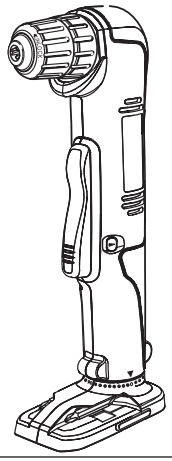
RYOBI®

CAP-1801M

(F)	PERCEUSE-VISSEUSE D'ANGLE SANS FIL	MANUEL D'UTILISATION 1
(GB)	CORDLESS ANGLE DRILL	USER'S MANUAL 7
(D)	AKKU-ECKBOHRSCHRAUBER	BEDIENUNGSANLEITUNG 12
(E)	TALADRADORA-ATORNILLADORA ANGULAR INALÁMBRICA	MANUAL DE UTILIZACIÓN 18
(I)	TRAPANO AVVITATORE ANGOLARE A BATTERIA	MANUALE D'USO 24
(P)	BERBEQUIM-APARAFUSADORA ANGULAR SEM FIO	MANUAL DE UTILIZAÇÃO 30
(NL)	HAAKSE ACCUBOOR-SCHROEFMACHINE	GEBRUIKERSHANDLEIDING 35
(S)	SLADDLÖS VINKELBORRMASKIN / SKRUVDRAGARE	INSTRUKTIONSBOK 41
(DK)	BATTERIDREVEN VINKELBORE-SKRUEMASKINE	BRUGERVEJLEDNING 46
(N)	OPPLADBAR VINKELSLAGBOR-/SKRUMASKIN	BRUKSANVISNING 51
(FIN)	JOHDOTON KULMAPORAKONE-RUUVITALTTA	KÄYTTÄJÄN KÄSIKIRJA 56
(GR)	ΓΩΝΙΑΚΟ ΕΠΑΝΑΦΟΡΤΙΖΟΜΕΝΟ ΔΡΑΠΑΝΟΚΑΤΣΑΒΙΔΟ	ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ 61
(HU)	SAROKFÚRÓ / CSAVAROZÓ GÉP, VEZETÉK NÉLKÜLI	HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ 67
(CZ)	AKUMULÁTOROVÝ ÚHLOVÝ VRTACÍ ŠROUBOVÁK	NÁVOD K OBSLUZE 73
(RU)	АККУМУЛЯТОРНАЯ УГЛОВАЯ ДРЕЛЬ-ШУРУПОВЕРТ	РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ 78
(RO)	MAŞINĂ DE GĂURIT ŞI ÎNŞURUBAT UNGHIULARĂ FĂRĂ FIR	MANUAL DE UTILIZARE 83
(PL)	AKUMULATOROWA WIERTARKO-WKRĘTARKA KĄTOWA	INSTRUKCJA OBSŁUGI 89
(SLO)	BATERIJSKI KOTNI VRTALNIK	UPORABNIŠKI PRIROČNIK 95
(HR)	BEŽIČNA KUTNA BUŠILICA	KORISNIČKI PRIRUČNIK 100
(TR)	KABLOSUZ KÖŞE BURGU MATKABI	KULLANMA KILAVUZU 105



CE

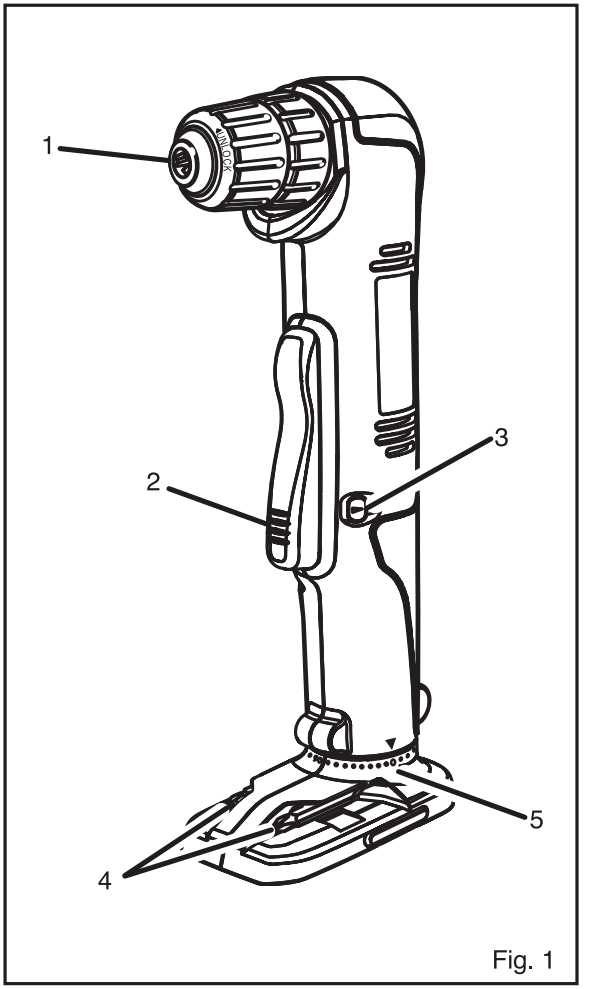


Fig. 1

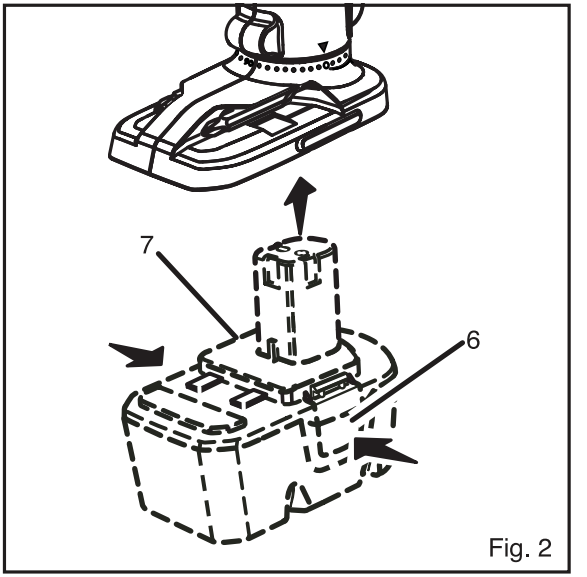


Fig. 2

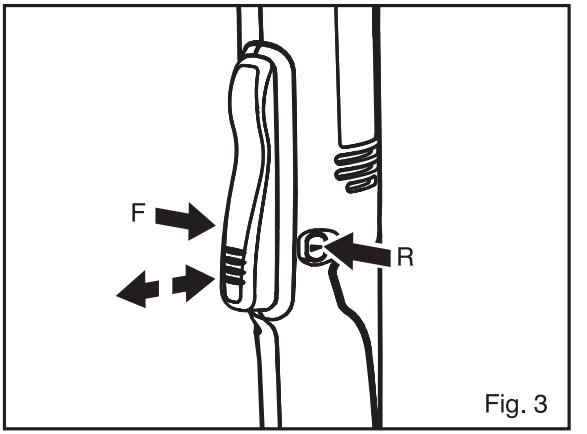


Fig. 3

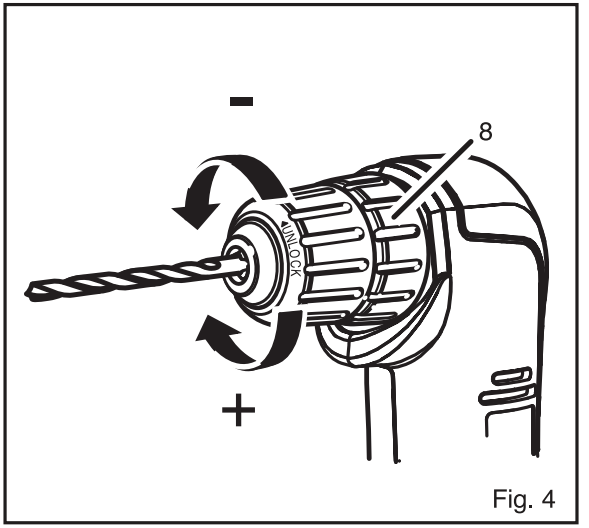


Fig. 4

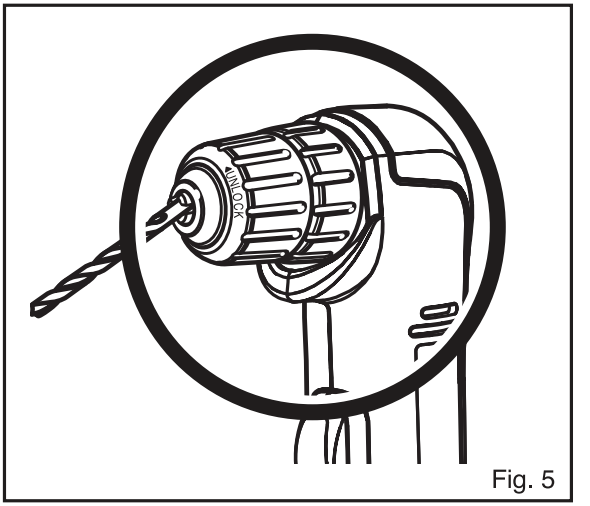


Fig. 5

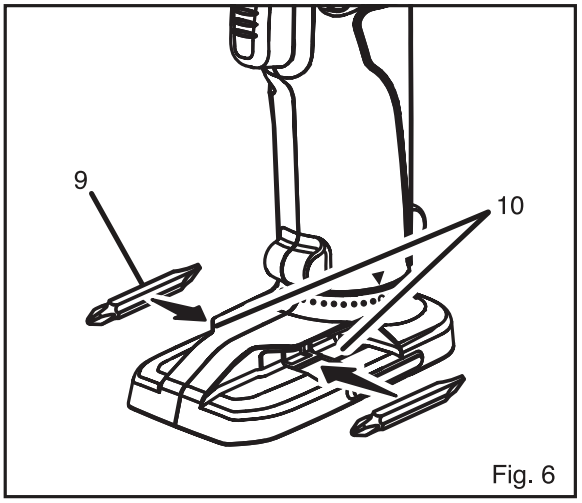


Fig. 6

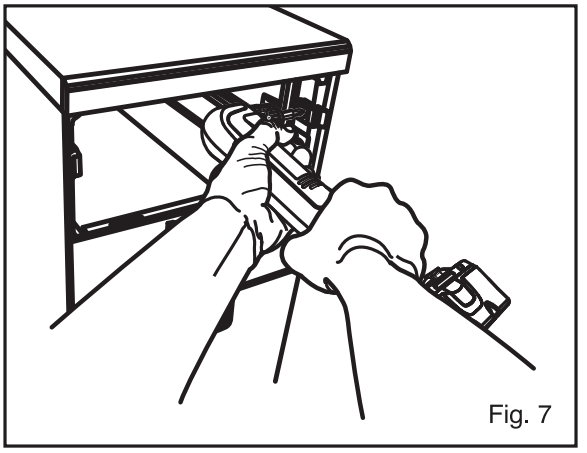


Fig. 7

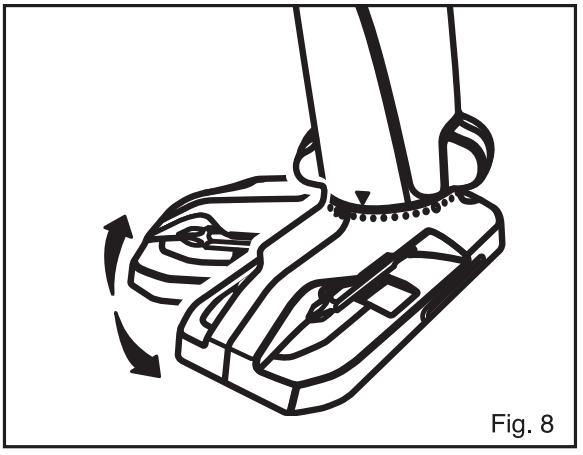


Fig. 8

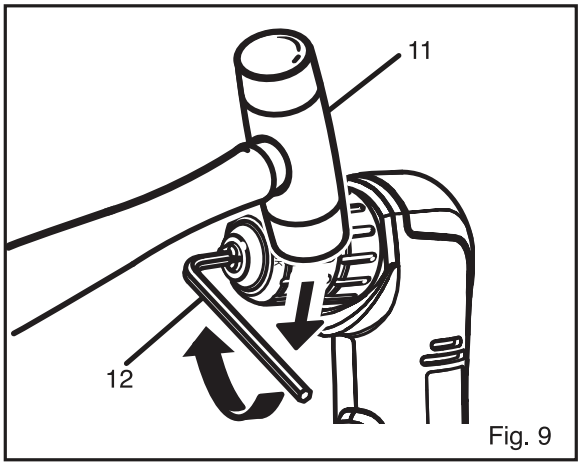


Fig. 9

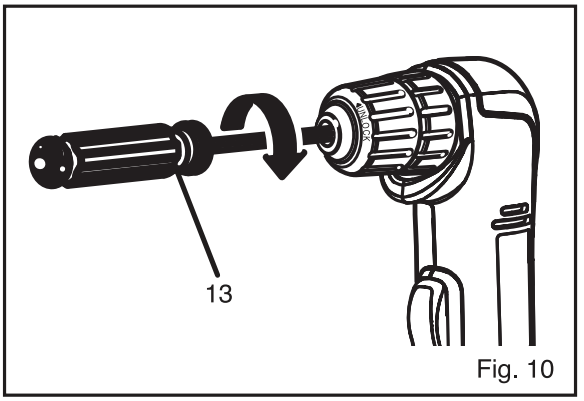


Fig. 10

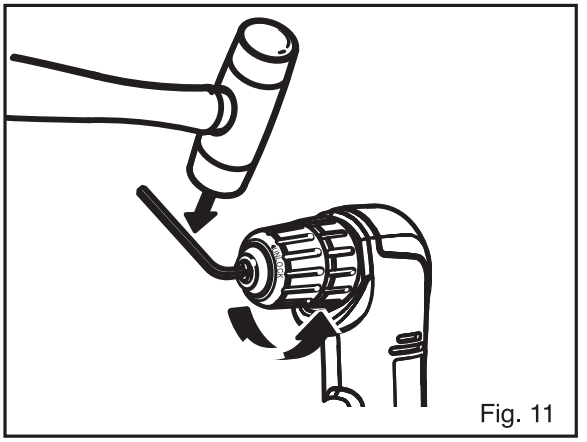


Fig. 11

Attention !	Il est indispensable que vous lisiez les instructions contenues dans ce manuel avant le montage et la mise en service de l'appareil.
Important!	It is essential that you read the instructions in this manual before mounting and operating this machine.
Achtung!	Bitte lesen Sie unbedingt vor Montage und Inbetriebnahme die Hinweise dieser Bedienungsanleitung.
¡Atención!	Es imprescindible que lea las instrucciones de este manual antes del montaje y de la puesta en servicio.
Attenzione!	Prima di procedere al montaggio e alla messa in funzione, è indispensabile leggere attentamente le istruzioni del presente manuale.
Atenção!	É indispensável ler as instruções deste manual antes de montar e pôr em serviço.
Let op !	Het is absoluut noodzakelijk vóór montage en inbedrijfstelling de aanwijzingen in deze handleiding te lezen.
Observera!	Det är nödvändigt att läsa instruktionerna i denna bruksanvisning före montering och driftsättning.
OBS!	Denne brugsanvisning skal læses igennem inden montering og ibrugtagning.
Advarsel!	Vennligst les instruksjonene i denne bruksanvisningen før du monterer og tar i bruk maskinen.
Huomio!	On ehdottoman välttämätöntä lukea tässä käyttöohjeessa annetut ohjeet ennen asennusta ja käyttöönottoa.
Προσοχή!	Είναι απαραίτητο να διαβάσετε τις συστάσεις των οδηγιών αυτών πριν τη συναρμολόγηση και τη θέση σε λειτουργία
Figyelem!	Feltétlenül fontos, hogy a jelen használati útmutatóban foglalt előírásokat az összeszerelés és az üzembe helyezés ellőt elolvassa!
Důležité upozornění!	Před montáží nářadí a uvedením do provozu je nutné si přečíst následující pokyny.
Внимание!	Перед сборкой и запуском инструмента необходимо прочесть инструкции из настоящего руководства.
Atenţie!	Este indispensabil să citiţi instrucţiunile conţinute în acest mod de utilizare înainte de montaj şi de punerea în funcţiune.
Uwaga!	Przed montowaniem i uruchomieniem, koniecznie musicie się Państwo zapoznać z zaleceniami zawartymi w niniejszym sposobie użycia.
Pomembno!	Zelo pomembno je, da pred namestitvijo in prvo uporabo te naprave preberete navodila v tem priročniku.
Upozorenje!	Važno je da upute u ovom Korisničkom priručniku pročitate prije postavljanja i uporabe ovog alata.
Dikkat!	Montajdan ve aletin kullanımına başlamadan bu kılavuzda bulunan talimatları okumanız gerekmektedir.

Sous réserve de modifications techniques / Subject to technical modifications / Technische Änderungen vorbehalten / Bajo reserva de modificaciones técnicas / Con riserva di eventuali modifiche tecniche / Com reserva de modificações técnicas / Technische wijzigingen voorbehouden / Med förbehåll för tekniska ändringar / Med forbehold for tekniske ændringer / Med forbehold om tekniske endringer / Tekniset muutokset varataan / Υπό την επιφύλαξη τεχνικών τροποποιήσεων / A műszaki módosítás jogát fenntartjuk / Změny technických údajů vyhrazeny / Могут быть внесены технические изменения / Sub rezerva modificaţiilor tehnice / Z zastrzeżeniem modyfikacji technicznych / Tehnične spremembe dopuščene Podložno tehničkim promjenama / Teknik düzeltmeler hakkı saklıdır

Français

CONSIGNES DE SÉCURITÉ GÉNÉRALES

AVERTISSEMENT
Lisez toutes les instructions. Le non-respect des instructions présentées ci-après peut entraîner des accidents tels que des incendies, des chocs électriques et/ou des blessures corporelles graves. Le terme "outil électrique" utilisé dans les consignes de sécurité ci-après désigne aussi bien les outils électriques filaires que les outils électriques sans fil.

CONSERVEZ CES CONSIGNES.

ENVIRONNEMENT DE TRAVAIL

- **Veillez à maintenir votre espace de travail propre et bien éclairé.** Les espaces encombrés et sombres sont propices aux accidents.
- **N'utilisez pas d'outils électriques dans un environnement explosif, par exemple à proximité de liquides, de gaz ou de poussière inflammables.** Les étincelles provenant des outils électriques peuvent y mettre le feu ou les faire exploser.
- **Maintenez enfants, visiteurs et animaux domestiques à l'écart lorsque vous utilisez un outil électrique.** Ils pourraient vous distraire et vous faire perdre le contrôle de l'outil.

SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE

- **La fiche de l'outil électrique doit être adaptée à la prise.** N'intervenez jamais sur la fiche. N'utilisez jamais d'adaptateur avec des outils électriques mis à la terre ou à la masse. Vous éviterez ainsi les risques de chocs électriques.
- **Évitez tout contact avec des surfaces mises à la terre ou à la masse (c'est-à-dire des tuyaux, radiateurs, cuisinières, réfrigérateurs, etc.).** Les risques de chocs électriques augmentent si une partie de votre corps est en contact avec des surfaces mises à la terre ou à la masse.
- **N'exposez pas un outil électrique à la pluie ou à l'humidité.** Les risques de chocs électriques augmentent si de l'eau pénètre dans un outil électrique.
- **Veillez à maintenir le cordon d'alimentation en bon état.** Ne tenez jamais votre outil par le cordon d'alimentation et ne tirez jamais sur le cordon pour le débrancher. Maintenez le cordon d'alimentation éloigné de toute source de chaleur, d'huile, d'objets tranchants et d'éléments en mouvement. Les risques de chocs électriques augmentent si le cordon est endommagé ou emmêlé.
- **Lorsque vous travaillez à l'extérieur, utilisez uniquement des rallonges conçues pour une utilisation à l'extérieur.** Vous éviterez ainsi les risques de chocs électriques.

SÉCURITÉ PERSONNELLE

- **Restez vigilant, regardez bien ce que vous faites et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez un outil électrique.** N'utilisez pas votre outil électrique lorsque vous êtes fatigué, si vous êtes sous l'emprise de l'alcool ou de drogues, ou si vous prenez des médicaments. N'oubliez jamais qu'il suffit d'une seconde d'inattention pour vous blesser gravement.
- **Portez un équipement de protection adéquat. Protégez toujours vos yeux.** Selon les conditions, portez également un masque anti-poussière, des chaussures antidérapantes, un casque ou des protections auditives pour éviter les risques de blessures corporelles graves.
- **Evitez tout démarrage involontaire.** Assurez-vous que l'interrupteur est sur "arrêt" avant de brancher votre outil. Pour éviter les risques d'accidents, ne déplacez pas votre outil en ayant le doigt sur la gâchette ou ne le branchez pas si l'interrupteur est sur "marche".
- **Retirez les clés de serrage avant de mettre votre outil en marche.** Une clé de serrage restée attachée à un élément mobile de l'outil peut provoquer des blessures corporelles graves.
- **Prenez bien appui sur vos jambes et ne tendez pas le bras trop loin.** Une position de travail stable permet de mieux contrôler son outil en cas d'événement fortuit.
- **Portez des vêtements adéquats.** Ne portez pas de vêtements amples ou de bijoux. Veillez à maintenir vos cheveux, vos vêtements et vos mains éloignés des pièces mobiles. Les vêtements amples, les bijoux et les cheveux longs peuvent se prendre dans les éléments en mouvement.
- **Si votre outil est livré avec un système d'aspiration de la poussière, veillez à ce que celui-ci soit correctement installé et utilisé.** Vous éviterez ainsi les risques de blessures liés à l'inhalation de poussière nocive.

UTILISATION ET ENTRETIEN DES OUTILS FILAIRES

- **Ne forcez pas l'outil. Utilisez l'outil adapté au travail que vous voulez effectuer.** Votre outil électrique sera plus efficace et plus sûr si vous l'utilisez au régime pour lequel il a été conçu.

Français

CONSIGNES DE SÉCURITÉ GÉNÉRALES

- **N'utilisez pas un outil électrique si l'interrupteur ne permet pas de le mettre en marche et de l'arrêter.** Un outil qui ne peut pas être allumé et éteint correctement est dangereux et doit impérativement être réparé.
- **Débranchez votre outil avant de procéder à des réglages, de changer des accessoires ou de le ranger.** Vous réduirez ainsi les risques de démarrage involontaire de l'outil.
- **Les outils doivent être rangés hors de portée des enfants.** Ne laissez pas des personnes ne connaissant pas l'outil ou n'ayant pas pris connaissance des présentes consignes de sécurité utiliser l'outil. Les outils sont dangereux entre les mains de personnes inexpérimentées.
- **Entretenez vos outils avec soin.** Contrôlez l'alignement des pièces mobiles. Vérifiez qu'aucune pièce n'est cassée. Contrôlez le montage et tout autre élément pouvant affecter le fonctionnement de l'outil. Si des pièces sont endommagées, faites réparer votre outil avant de l'utiliser. De nombreux accidents sont dus au mauvais entretien des outils.
- **Veillez à maintenir vos outils propres et aiguisés.** Un outil de coupe bien aiguisé et propre risquera moins de bloquer et vous pourrez mieux en garder le contrôle.
- **Respectez les présentes consignes de sécurité lorsque vous utilisez votre outil, les accessoires, les embouts, etc. en tenant compte des spécificités de votre appareil, de votre espace de travail et du travail à effectuer.** Pour éviter les situations dangereuses, n'utilisez votre outil électrique que pour les travaux pour lesquels il a été conçu.

UTILISATION ET ENTRETIEN DES OUTILS SANS FIL

- **Assurez-vous que la gâchette est en position "arrêt" ou verrouillée avant d'insérer la batterie.** L'insertion d'une batterie dans un outil allumé peut provoquer des accidents.
- **Ne rechargez la batterie de votre outil qu'avec le chargeur indiqué par le fabricant.** Un chargeur adapté à un certain type de batterie peut déclencher un incendie s'il est utilisé avec un autre type de batterie.
- **Seul un type de batterie spécifique doit être utilisé avec un outil sans fil.** L'utilisation de toute autre batterie peut provoquer un incendie.
- **Lorsque la batterie n'est pas utilisée, maintenez-la éloignée des objets métalliques tels que des trombones, pièces de monnaie, clés, vis, clous ou tout autre objet susceptible de connecter les terminaux entre eux, ce qui peut provoquer des brûlures ou des incendies.** Le court-circuitage des terminaux de la batterie peut provoquer des étincelles, des brûlures ou des incendies.
- **Évitez tout contact avec le liquide de batterie en cas de fuite de la batterie due à une utilisation abusive.** Si cela se produit, rincez la zone touchée à l'eau claire. Si vos yeux sont atteints, consultez également un médecin. Le liquide projeté d'une batterie peut provoquer des irritations ou des brûlures.

RÉPARATIONS

- **Les réparations doivent être effectuées par un technicien qualifié et avec des pièces de rechange d'origine uniquement.** Vous pourrez ainsi utiliser votre outil électrique en toute sécurité.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Tension	18 V
Vitesse à vide	0-1000 tours/min
Batterie (non fournie)	BPP-1817M / BPP-1815M
Chargeur (non fourni)	BC-1815S / BC-1800
Capacité maximale de perçage	
- bois	38 mm
- acier	6,35 mm

DESCRIPTION

1. Mandrin autoserrant
2. Interrupteur à gâchette
3. Sélecteur du sens de rotation
4. Compartiment de rangement des embouts de vissage
5. Pied rotatif
6. Dispositifs de verrouillage
7. Batterie (non fournie)
8. Bague du mandrin
9. Embout de vissage
10. Compartiment de rangement des embouts de vissage
11. Maillet (non fourni)
12. Clé hexagonale (non fournie)
13. Tournevis (non fourni)

Français

UTILISATION

AVERTISSEMENT
Ne relâchez pas votre vigilance une fois familiarisé avec votre outil. N'oubliez jamais qu'il suffit d'une seconde d'inattention pour vous blesser gravement.

AVERTISSEMENT
Portez toujours des lunettes de sécurité ou des lunettes de protection munies d'écrans latéraux lorsque vous utilisez des outils. Le non-respect de cette consigne peut entraîner la projection de corps étrangers dans vos yeux et provoquer des lésions oculaires graves.

AVERTISSEMENT
N'utilisez pas de pièces ou accessoires autres que ceux recommandés par le fabricant pour cet outil. L'utilisation de pièces ou accessoires non recommandés peut entraîner des risques de blessures graves.

APPLICATIONS

Utilisez votre perceuse-visseuse d'angle pour les applications suivantes :

- Perçage du bois,
- Perçage de la céramique, du plastique, de la fibre de verre ou du contreplaqué,
- Perçage dans les métaux durs et mous,
- Vissage/dévissage à l'aide d'embouts de vissage.

INSTALLATION DE LA BATTERIE (NON FOURNIE) (Fig. 2)

- Verrouillez la gâchette de votre perceuse-visseuse en plaçant le sélecteur du sens de rotation en position centrale.
- Insérez la batterie dans la perceuse-visseuse, en alignant les nervures de la batterie avec les rainures se trouvant à l'intérieur de la perceuse-visseuse.

MISE EN GARDE
Lorsque vous insérez la batterie dans votre perceuse-visseuse, assurez-vous que les nervures de la batterie s'alignent correctement avec les rainures situées à l'intérieur de l'outil et que les dispositifs de verrouillage s'enclenchent bien. Une mauvaise insertion de la batterie pourrait endommager les composants internes.

Assurez-vous que les dispositifs de verrouillage situés sur les côtés de la batterie s'insèrent correctement et que la batterie est bien fixée avant de commencer à utiliser votre outil.

RETRAIT DE LA BATTERIE (NON FOURNIE) (Fig. 2)

- Verrouillez la gâchette de votre perceuse-visseuse en plaçant le sélecteur du sens de rotation en position centrale.
- Repérez les dispositifs de verrouillage situés sur les côtés de la batterie et appuyez dessus afin de pouvoir détacher la batterie de la perceuse-visseuse.
- Retirez la batterie.

AVERTISSEMENT
N'oubliez pas que les outils sans fil sont toujours prêts à fonctionner. Il est donc fortement recommandé de verrouiller la gâchette lorsque vous n'utilisez pas votre outil ou lorsque vous le transportez.

INTERRUPTEUR À GÂCHETTE (Fig. 3)

Pour mettre en marche votre perceuse-visseuse, appuyez sur la gâchette. Pour arrêter votre perceuse-visseuse, relâchez la gâchette.

VERROUILLAGE DE LA GÂCHETTE (Fig. 3)

La gâchette peut être verrouillée en position arrêt afin d'éviter les risques de démarrages involontaires lorsque la perceuse-visseuse n'est pas utilisée. Pour verrouiller la gâchette, placez le sélecteur du sens de rotation (droite - F / gauche - R) en position centrale.

VITESSE VARIABLE

La gâchette de votre outil permet de faire varier la vitesse et le couple en fonction de la pression exercée. Lorsque vous exercez une pression plus importante, la vitesse augmente ; lorsque vous relâchez la gâchette, la vitesse diminue.

Remarque : Il est possible que la gâchette émette un sifflement ou un bourdonnement en cours d'utilisation. Ne vous inquiétez pas, ce bruit normal est lié au fonctionnement de la gâchette.

SÉLECTEUR DU SENS DE ROTATION (Fig. 3)

Vous pouvez choisir le sens de rotation de l'embout à l'aide du sélecteur situé au-dessus de la gâchette.

Français

UTILISATION

Lorsque vous tenez votre perceuse-visseuse en position d'utilisation normale, le sélecteur du sens de rotation doit se trouver sur la gauche de la gâchette pour percer/visser (F). Le sens de rotation est inversé lorsque le sélecteur se trouve à droite de la gâchette (R). En position centrale, ce sélecteur verrouille la gâchette.

MISE EN GARDE
Pour éviter d'endommager l'embrayage, attendez que l'embout se soit complètement arrêté de tourner avant d'inverser le sens de rotation.

Pour arrêter votre perceuse-visseuse, relâchez la gâchette et attendez que l'embout s'arrête complètement de tourner.

MANDRIN AUTOSERRANT (Fig. 4)

Le mandrin autoserrant permet de fixer des embouts dans la mâchoire du mandrin ou de les en retirer. Tenez fermement la bague du mandrin d'une main. De l'autre, faites tourner le mandrin. Le mandrin de votre perceuse-visseuse a été spécialement conçu pour émettre une série de clics lorsque l'on resserre la mâchoire. Ces clics s'arrêtent lorsque le mandrin et la mâchoire sont correctement serrés. Les flèches figurant sur le mandrin indiquent la direction dans laquelle le mandrin doit être tourné pour fixer (LOCK +) ou retirer (UNLOCK -) l'embout.

AVERTISSEMENT
Ne tentez pas de fixer un embout en tenant le mandrin d'une main et en faisant démarrer la perceuse-visseuse pour serrer la mâchoire du mandrin. Le mandrin pourrait glisser dans votre main ou votre main pourrait déraper et entrer en contact avec l'embout en rotation, ce qui pourrait entraîner un accident et des blessures corporelles graves.

FIXATION D'UN FORET (Fig. 4-5) OU D'UN EMBOUT DE VISSAGE

- Verrouillez la gâchette de votre perceuse-visseuse en plaçant le sélecteur du sens de rotation en position centrale.
- Ouvrez ou resserrez la mâchoire du mandrin de façon à ce que l'ouverture soit légèrement plus grande que le diamètre du foret que vous souhaitez utiliser. Levez également légèrement l'avant de votre perceuse-visseuse afin d'éviter que le foret ne tombe de la mâchoire.
- Insérez le foret bien droit dans la mâchoire du mandrin.
- Serrez la mâchoire du mandrin, en tenant fermement la bague du mandrin d'une main tout en tournant le mandrin de l'autre.

  Remarque : Faites tourner le mandrin dans la direction de la flèche "LOCK" pour serrer la mâchoire du mandrin.
- N'utilisez pas de clé pour serrer ou desserrer la mâchoire du mandrin.

AVERTISSEMENT
Assurez-vous que vous insérez le foret bien droit dans la mâchoire du mandrin. N'insérez pas un foret de travers et ne serrez pas la mâchoire du mandrin si le foret est de travers (voir figure 5). Le foret pourrait être projeté de la perceuse-visseuse, ce qui pourrait provoquer des blessures graves ou endommager le mandrin.

RETRAIT D'UN FORET (Fig. 4-5) OU D'UN EMBOUT DE VISSAGE

- Verrouillez la gâchette de votre perceuse-visseuse en plaçant le sélecteur du sens de rotation en position centrale.
- Desserrez la mâchoire du mandrin, en tenant fermement la bague du mandrin d'une main tout en tournant le mandrin de l'autre.

  Remarque : Faites tourner le mandrin dans la direction de la flèche "UNLOCK" pour desserrer la mâchoire du mandrin.
- N'utilisez pas de clé pour serrer ou desserrer la mâchoire du mandrin.
- Une fois la mâchoire desserrée, retirez le foret.

COMPARTIMENT DE RANGEMENT DES EMBOUTS DE VISSAGE (Fig. 6)

Lorsque vous ne les utilisez pas, les embouts de vissage fournis avec votre perceuse-visseuse peuvent être rangés dans les compartiments prévus à cet effet situés à la base de la perceuse-visseuse.

PERÇAGE (Fig. 7)

- Lorsque vous percez dans des surfaces dures et lisses, marquez l'emplacement où vous souhaitez percer un trou à l'aide d'un poinçon. Cela permettra d'éviter que le foret ne dérape sur la surface au moment où vous commencerez à percer.

Français

UTILISATION

- Fixez fermement la pièce à usiner à l'aide de serre-joints ou d'un étau afin d'éviter qu'elle ne tourne sous l'effet de la rotation du foret. Tenez votre outil fermement et placez le foret sur l'endroit à percer. Appuyez sur la gâchette pour faire démarrer votre perceuse-visseuse.
- Enfoncez le foret dans la pièce à usiner en appliquant une force suffisante pour que le foret perce de façon régulière. Ne forcez pas l'outil et n'appliquez pas de pression latérale pour agrandir un trou.

AVERTISSEMENT
Sachez que le foret peut se bloquer lors du perçage. Dans un tel cas, le foret a tendance à se gripper et repartir dans le sens de rotation inverse (rebond), ce qui peut vous faire perdre le contrôle de l'outil. Si vous ne vous y attendez pas, vous risquez de vous blesser gravement.

- Lorsque vous percez du métal, lubrifiez le foret avec une huile légère afin d'éviter qu'il ne surchauffe. L'huile permet de prolonger la durée de vie du foret et d'améliorer l'action de perçage.
- Si le foret se bloque dans la pièce à usiner ou si la perceuse-visseuse cale, relâchez immédiatement la gâchette. Retirez le foret de la pièce à usiner et cherchez la cause du blocage.
- Votre perceuse-visseuse est équipée d'un frein électrique. Lorsque la gâchette est relâchée, le mandrin s'arrête automatiquement de tourner. Lorsque le frein fonctionne correctement, des étincelles sont visibles au travers des fentes de ventilation. Ces étincelles sont normales et indiquent que le frein fonctionne.

UTILISATION DU PIED ROTATIF (Fig. 8)

Le pied rotatif de la perceuse-visseuse vous permet de placer la batterie dans la position la plus adaptée. Ce pied rotatif est équipé d'une échelle graduée en degrés pour plus de précision.

ENTRETIEN

AVERTISSEMENT
Seules des pièces de rechange d'origine doivent être utilisées en cas de remplacement. L'utilisation de toute autre pièce peut présenter un danger ou endommager votre outil.

AVERTISSEMENT
Portez toujours des lunettes de sécurité ou des lunettes de protection munies d'écrans latéraux lorsque vous utilisez des outils. Le non-respect de cette consigne peut entraîner la projection de corps étrangers dans vos yeux et provoquer des lésions oculaires graves.

AVERTISSEMENT
Pour éviter les blessures graves, retirez toujours la batterie de l'outil pour le nettoyer ou réaliser toute opération d'entretien.

ENTRETIEN GÉNÉRAL

N'utilisez pas de solvants pour nettoyer les pièces en plastique. La plupart des plastiques risquent d'être endommagés par les solvants disponibles dans le commerce. Utilisez un chiffon propre pour nettoyer les impuretés, la poussière, l'huile, la graisse, etc.

AVERTISSEMENT
Les éléments en plastique ne doivent jamais entrer en contact avec du liquide de frein, de l'essence, des produits à base de pétrole, des huiles pénétrantes, etc. Ces produits chimiques contiennent des substances qui peuvent endommager, fragiliser ou détruire le plastique.

Seules les pièces énumérées dans la section "Description" peuvent être réparées ou remplacées par l'utilisateur. Toutes les autres pièces doivent être remplacées par un Centre Service Agréé Ryobi.

RETRAIT DU MANDRIN (Fig. 9-11)

- Verrouillez la gâchette de votre perceuse-visseuse en plaçant le sélecteur du sens de rotation en position centrale.
- Insérez une clé hexagonale de 5/16 in. (ou plus) dans le mandrin et serrez fermement la mâchoire du mandrin.
- Tapez fort sur la clé hexagonale avec un maillet dans le sens des aiguilles d'une montre. Cela permet de desserrer la vis du mandrin et de faciliter son retrait.
- Ouvrez la mâchoire du mandrin et retirez la clé hexagonale. Retirez la vis du mandrin en la faisant tourner vers la droite.

  Remarque : La vis a un pas de vis gauche.

Français

ENTRETIEN

- Insérez la clé hexagonale dans le mandrin et serrez fermement la mâchoire. Tapez fort sur la clé à l'aide d'un maillet dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Cela permet de desserrer le mandrin de l'arbre. Vous pouvez maintenant le dévisser à la main.

RESSERRAGE D'UN MANDRIN LÂCHE (Fig. 9-11)

Le mandrin peut se desserrer de l'arbre et devenir lâche. Assurez-vous régulièrement que le mandrin est bien serré.

- Verrouillez la gâchette de votre perceuse-visseuse en plaçant le sélecteur du sens de rotation en position centrale.
- Ouvrez la mâchoire du mandrin.
- Insérez la clé hexagonale dans le mandrin et serrez fermement la mâchoire. Tapez fort sur la clé hexagonale avec un maillet dans le sens des aiguilles d'une montre. Cela permet de resserrer le mandrin sur l'arbre.
- Ouvrez la mâchoire du mandrin et retirez la clé hexagonale.
- Serrez la vis du mandrin.

  Remarque : La vis a un pas de vis gauche.

English

GENERAL SAFETY RULES

WARNING
Read all instructions. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury. The term "power tool" in all of the warnings listed below refers to your mains operated (corded) power tool or battery operated (cordless) power tool.

SAVE THESE INSTRUCTIONS.

WORK AREA

- **Keep work area clean and well lit.** Cluttered and dark areas invite accidents.
- **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases, or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

ELECTRICAL SAFETY

- **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way.** Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools. Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool.** Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.

PERSONAL SAFETY

- **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool.** Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- **Use safety equipment. Always wear eye protection.** Safety equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- **Avoid accidental starting.** Ensure the switch is in the off position before plugging in. Carrying power tools with your finger on the switch or plugging in power tools that have the switch on invites accidents.
- **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- **Dress properly.** Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts. Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of these devices can reduce dust related hazards.

POWER TOOL USE AND CARE

- **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that can not be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- **Disconnect the plug from the power source before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.

English

GENERAL SAFETY RULES

- **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- **Maintain power tools.** Check for misalignment or bindling of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tools operation. If damaged, have the power tool repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- **Use the power tool, accessories and tool bits etc., in accordance with these instructions and in the manner intended for the particular type of power tool, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from intended could result in a hazardous situation.

BATTERY TOOL USE AND CARE

- **Ensure the switch is in the off position before inserting battery pack.** Inserting the battery pack into power tools that have the switch on invites accidents.
- **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
- **Use power tools only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
- **When battery pack is not in use, keep it away from other metal abjects like paper clips, coins, keys, nails, screws, or other small metal objects that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
- **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact.** If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help. Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.

SERVICE

- **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

SPECIFICATIONS

Voltage	18 V
No load speed	0-1000 min^{-1}
Battery pack (Not Included)	BPP-1817M / BPP-1815M
Charger (Not Included)	BC-1815S / BC-1800
Max drilling capacity	
- Wood	38 mm
- Steel	6.35 mm

DESCRIPTION

1. Keyless Chuck
2. Switch Trigger
3. Direction of Rotation Selector
4. Bit Storage
5. Swiveling Battery Foot
6. Latches
7. Battery Pack (Not included)
8. Chuck Collar
9. Screwdriver Bit
10. Bit Storage Area
11. Mallet (Not included)
12. Hex Key (Not included)
13. Screwdriver (Not included)

OPERATION

WARNING
Do not allow familiarity with tools to make you careless. Remember that a careless fraction of a second issufficient to inflict serious injury.

WARNING
Always wear safety goggles or safety glasses with side shields when operating tools. Failure to do so could result in objects being thrown into your eyes, resulting inpossible serious injury.

WARNING
Do not use any attachments or accessories not recommended by the manufacturer of this tool. The use of attachments or accessories not recommended can result in serious personal injury.

English

OPERATION

APPLICATIONS

You may use this tool for the following purposes:

- Drilling in wood,
- Drilling in ceramics, plastics, fiberglass, and laminates,
- Drilling in both hard and soft metals,
- Using driving accessories, such as driving screws with screwdriver bits.

TO INSTALL BATTERY PACK (NOT INCLUDED) (Fig. 2)

- Lock the switch trigger on the drill by placing the direction of rotation selector in the center position.
- Place the battery pack in the drill. Align the raised rib on the battery pack with the groove inside the drill.

CAUTION
When placing battery pack in the tool, be sure raised rib on battery pack aligns with the bottom of the drill and latches into place properly. Improper installation of the battery pack can cause damage to internal components.

Make sure the latches on each side of the battery pack snap into place and the battery pack is secured in the drill before beginning operation.

TO REMOVE BATTERY PACK (NOT INCLUDED) (Fig. 2)

- Lock the switch trigger on the drill by placing the direction of rotation selector in the center position.
- Locate the latches on the side of the battery pack and depress to release the battery pack from the drill.
- Remove the battery pack from the drill.

WARNING
Battery tools are always in operating condition. Therefore, switch should always be locked when not in use or carrying at your side.

SWITCH TRIGGER (Fig. 3)

To turn the drill ON, depress the switch trigger. To turn it OFF, release the switch trigger.

SWITCH LOCK (Fig. 3)

The switch trigger can be locked in the OFF position to prevent the possibility of accidental starting when not in use. To lock the switch trigger, place the direction of rotation selector (Forward/Reverse Selector) in the center position.

VARIABLE SPEED

This tool has a variable speed switch trigger that delivers higher speed and torque with increased trigger pressure. Speed is controlled by the amount of switch trigger depression.

Note: You might hear a whistling or ringing noise from the switch during use. Do not be concerned; this is a normal part of the switch function.

REVERSIBLE (Fig. 3)

The direction of rotation is reversible and is controlled by a selector located above the switch trigger. With the drill held in normal operating position, the direction of rotation selector should be positioned to the left of the switch trigger for drilling. The drilling direction is reversed when the selector is to the right of the switch trigger. When the selector is in center position, the switch trigger is locked.

CAUTION
To prevent gear damage, always allow chuck to come to a complete stop before changing the direction ofrotation.

To stop, release switch trigger and allow the chuck to come to a complete stop.

KEYLESS CHUCK (Fig. 4)

The drill has a keyless chuck to tighten or release drill bits in the chuck jaws. Grasp and hold the collar of the chuck with one hand. Rotate the chuck body with your other hand. This chuck has a rachetting design that allows the user to hear a series of “clicks” while tightening the jaws. This “clicking” will stop once the chuck and jaws are secure. The arrows on the chuck indicate which direc-tion to rotate the chuck body in order to LOCK (tighten) or UNLOCK (release) the drill bit.

WARNING
Do not hold the chuck body with one hand and use the power of the drill to tighten the chuck jaws on the drill bit. The chuck body could slip in your hand or your hand could slip and come in contact with rotating drill bit. This could cause an accident resulting in serious personal injury.

English

OPERATION

INSTALLING BITS (Fig. 4-5)

- Lock the switch trigger by placing the direction of rotation selector in center position.
- Open or close the chuck jaws to a point where the opening is slightly larger than the bit size you intend to use. Also, raise the front of the drill slightly to keep the bit from falling out of the chuck jaws.
- Insert the drill bit straight into the chuck the full length of the jaws.
- Tighten the chuck jaws on the drill bit.
- To tighten: grasp and hold the collar of the chuck with one hand, while rotating the chuck body with your other hand.

  Note: Rotate the chuck body in the direction of the arrow marked LOCK to tighten the chuck jaws.
- Do not use a wrench to tighten or loosen the chuck jaws.

WARNING
Make sure to insert the drill bit straight into the chuck jaws. Do not insert the drill bit into the chuck jaws at an angle then tighten, as shown in figure 5. This could cause the drill bit to be thrown from the drill, resulting in possible serious personal injury or damage to the chuck.

REMOVING BITS (Fig. 4-5)

- Lock the switch trigger by placing the direction of rotation selector in center position.
- Loosen the chuck jaws from the drill bit.
- To loosen: grasp and hold the collar of the chuck with one hand, while rotating the chuck body with your other hand.

  Note: Rotate the chuck body in the direction of the arrow marked UNLOCK to loosen the chuck jaws.
- Do not use a wrench to tighten or loosen the chuck jaws.
- Remove the drill bit from the chuck jaws.

BIT STORAGE (Fig. 6)

When not in use, bits provided with the drill can be placed in the storage area located on the base of the drill.

DRILLING (Fig. 7)

- When drilling hard smooth surfaces use a center punch to mark the desired hole location. This will prevent the drill bit from slipping off center as the hole is started.
- The material to be drilled should be secured in a vise or with clamps to keep it from turning as the drill bit rotates. Hold the tool firmly and place the bit at the point to be drilled. Depress the switch trigger to start the tool.
- Move the drill bit into the workpiece applying only enough pressure to keep the bit cutting. Do not force or apply side pressure to elongate a hole.

WARNING
Be prepared for binding at bit breakthrough. When these situations occur, drill has a tendency to grab and kick opposite to the direction of rotation and could cause loss of control when breaking through material. If not prepared, this loss of control can result in possible serious injury.

- When drilling metals, use a light oil on the drill bit to keep it from overheating. The oil will prolong the life of the bit and increase the drilling action.
- If the bit jams in workpiece or if the drill stalls, release switch trigger immediately. Remove the bit from the workpiece and determine the reason for jamming.
- This drill has an electric brake. When the switch trigger is released, the chuck stops turning. When the brake is functioning properly, sparks will be visible through the vent slots on the housing. This is normal and is the action of the brake.

USING SWIVELING BATTERY FOOT (Fig. 8)

The drill's swiveling battery foot design allows you to position the battery pack in the most convenient location. The swiveling battery foot has a degree scale for accuracy.

MAINTENANCE

WARNING
When servicing, use only identical replacement parts. Use of any other parts may create a hazard or cause product damage.

WARNING
Always wear safety goggles or safety glasses with side shields when operating tools. Failure to do so could result in objects being thrown into your eyes, resulting in possible serious injury.

WARNING
Always wear safety goggles or safety glasses with side shields during power tool operation or when blowing dust. If operation is dusty, also wear a dust mask.

English

MAINTENANCE

WARNING
To avoid serious personal injury, always remove thebattery pack from the tool when cleaning or performing any maintenance.

GENERAL MAINTENANCE

Avoid using solvents when cleaning plastic parts. Most plastics are susceptible to damage from various types of commercial solvents and may be damaged by their use. Use clean cloths to remove dirt, dust, oil, grease, etc.

WARNING
Do not at any time let brake fluids, gasoline, petroleum-based products, penetrating oils, etc., come in contact with plastic parts. Chemicals can damage, weaken ordestroy plastic which may result in serious personal injury.

Only the parts shown on the parts list are intended to be repaired or replaced by the customer. All other parts should be replaced at a Ryobi Authorized Service Center.

CHUCK REMOVAL (Fig. 9-11)

To remove the chuck:

- Lock the switch trigger by placing the direction of rotation selector in center position.
- Insert a 5/16 in. or larger hex key into the chuck of the drill and tighten the chuck jaws securely.
- Tap the hex key sharply with a mallet in a clockwise direction. This will loosen the screw in the chuck for easy removal.
- Open the chuck jaws and remove the hex key. Remove the chuck screw by turning it in a clockwise direction.

  Note: The screw has left hand threads.
- Insert the hex key in chuck and tighten the chuck jaws securely. Tap sharply with a mallet in a counter-clockwise direction. This will loosen the chuck on the spindle. It can now be unscrewed by hand.

TO RETIGHTEN A LOOSE CHUCK (Fig. 9-11)

The chuck may become loose on the spindle and develop a wobble. Periodically check the chuck screw for tightness.

- Lock the switch trigger by placing the direction of rotation selector in center position.
- Open the chuck jaws.
- Insert the hex key into the chuck and tighten the chuck jaws securely. Tap the hex key sharply with a mallet in a clockwise direction. This will tighten the chuck on the spindle.
- Open the chuck jaws and remove the hex key.
- Tighten the chuck screw.

  Note: The chuck screw has left hand threads.

Deutsch

ALLGEMEINE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

WARNUNG
Lesen Sie alle Anweisungen durch. Die Missachtung der nachfolgenden Anweisungen kann zu Unfällen wie Bränden, elektrischen Schlägen und/oder schweren Körperverletzungen führen. Unter dem in diesen Vorschriften verwendeten Begriff "elektrisches Gerät" sind sowohl elektrische Geräte mit Kabel als auch elektrische Geräte ohne Kabel (Akku-Geräte) zu verstehen.

BEWAHREN SIE DIESE ANWEISUNGEN AUF.

ARBEITSUMGEBUNG

- **Der Arbeitsbereich muss stets sauber und gut beleuchtet sein.** Vollgestellte und dunkle Räume können zu Unfällen führen.
- **Verwenden Sie elektrische Geräte nicht in einer explosionsgefährdeten Umgebung, z. B. in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten, Gas oder Staub.** Die Funken von elektrischen Geräten können diese Elemente in Brand setzen oder zu einer Explosion führen.
- **Halten Sie bei der Verwendung eines elektrischen Geräts Kinder, Besucher und Haustiere fern.** Diese können Sie ablenken und dazu führen, dass Sie die Kontrolle über Ihr Gerät verlieren.

ELEKTRISCHE SICHERHEIT

- **Der Stecker des elektrischen Geräts muss der Steckdose entsprechen. Führen Sie keine Veränderungen am Stecker durch.** Verwenden Sie niemals einen Adapter mit geerdeten oder an Masse gelegten elektrischen Geräten. Durch Befolgung dieser Anweisung vermeiden Sie die Risiken eines elektrischen Schlages.
- **Vermeiden Sie jeden Kontakt mit geerdeten oder an Masse gelegten Flächen (d. h. Rohren, Heizkörpern, Backöfen, Kühlschränken usw.).** Die Risiken eines elektrischen Schlages erhöhen sich, wenn ein Teil Ihres Körpers mit geerdeten oder mit Masse verbundenen Flächen in Kontakt ist.
- **Ein elektrisches Gerät darf weder Regen noch Feuchtigkeit ausgesetzt werden.** Die Risiken eines elektrischen Schlages erhöhen sich, wenn Wasser in Ihr elektrisches Gerät eindringt.
- **Achten Sie darauf, dass das Stromkabel in einwandfreiem Zustand bleibt. Halten Sie Ihr Gerät niemals am Stromkabel und ziehen Sie niemals am Stromkabel, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen.** Halten Sie das Stromkabel stets von Wärmequellen, Öl, scharfkantigen Objekten und rotierenden Elementen fern. Die Risiken eines elektrischen Schlages erhöhen sich, wenn das Kabel beschädigt oder verwickelt ist.
- **Verwenden Sie beim Arbeiten im Freien nur für eine Verwendung im Freien konzipierte Verlängerungskabel.** Durch Befolgung dieser Anweisung vermeiden Sie die Risiken eines elektrischen Schlages.

PERSÖNLICHE SICHERHEIT

- **Bleiben Sie wachsam, richten Sie Ihren Blick auf Ihre Arbeit und gehen Sie bei der Verwendung eines elektrischen Geräts stets umsichtig und konzentriert vor.** Verwenden Sie Ihr elektrisches Gerät nicht, wenn Sie müde sind, wenn Sie unter dem Einfluss von Alkohol oder Drogen stehen, oder wenn Sie Medikamente einnehmen. Denken Sie daran, dass eine sekundenlange Unkonzentriertheit genügen kann, um eine schwere Verletzung zu verursachen.
- **Tragen Sie geeignete Schutzausrüstungen. Schützen Sie stets Ihre Augen.** Tragen Sie je nach Bedingungen auch eine Staubschutzmaske, rutschfeste Schuhe, einen Helm oder Hörschutz, um das Risiko schwerer Körperverletzungen zu vermeiden.
- **Vermeiden Sie ein versehentliches Einschalten.** Vergewissern Sie sich, dass der Schalter auf "Aus" steht, bevor Sie den Stecker Ihres Geräts mit der Netzsteckdose verbinden. Zur Vermeidung von Unfallrisiken sollten Sie beim Transport Ihres Geräts den Finger niemals auf dem Ein-/Aus-Schalter halten oder das Gerät nicht anschließen, wenn der Schalter auf "Ein" steht.
- **Entfernen Sie die Spannschlüssel, bevor Sie Ihr Gerät einschalten.** Ein an einem mobilen Element des Geräts steckengebliebener Schlüssel kann schwere Körperverletzungen verursachen.
- **Achten Sie auf einen guten Stand und strecken Sie den Arm nicht zu weit aus.** Eine stabile Arbeitsposition trägt im Fall eines unerwarteten Zwischenfalls dazu bei, dass Sie Ihr Gerät besser kontrollieren können.

Deutsch

ALLGEMEINE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

- **Tragen Sie geeignete Kleidung.** Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuckstücke. Halten Sie Ihre Haare, Kleidung und Hände von den beweglichen Teilen fern. Weite Kleidungsstücke, Schmuckstücke und lange Haare können sich in den rotierenden Teilen verfangen.
- **Wenn Ihr Gerät mit einem Staubabsaug-/ Staubsammelsystem geliefert wird, muss diese Vorrichtung korrekt installiert und verwendet werden.** Dadurch vermeiden Sie die Verletzungsrisiken, die durch das Einatmen von schädlichem Staub auftreten können.

VERWENDUNG UND WARTUNG VON ELEKTRISCHEN GERÄTEN MIT KABEL

- **Überbeanspruchen Sie Ihr Gerät nicht. Verwenden Sie ein geeignetes Gerät für die von Ihnen durchzuführende Arbeit.** Ihr Gerät arbeitet effizienter und sicherer, wenn Sie es auf der Stufe verwenden, für die es konzipiert wurde.
- **Verwenden Sie ein elektrisches Gerät nicht, wenn der Ein-/Aus-Schalter defekt ist und das Gerät nicht ein- oder ausgeschaltet werden kann.** Ein Gerät, das nicht korrekt ein- und ausgeschaltet werden kann, stellt eine Gefährdung dar und muss repariert werden.
- **Ziehen Sie den Netzstecker Ihres Geräts ab, bevor Sie Einstellungen vornehmen, Zubehörteile auswechseln oder das Gerät aufräumen.** Dadurch vermeiden Sie das Risiko, dass Ihr Gerät unbeabsichtigt eingeschaltet wird.
- **Die Geräte müssen außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahrt werden. Lassen Sie das Gerät niemals von Personen verwenden, die das Gerät nicht kennen oder die vorliegenden Sicherheitsvorschriften nicht gelesen haben.** Die Benutzung von Geräten durch unerfahrene Personen ist gefährlich.
- **Warten Sie Ihr Gerät sorgfältig.** Kontrollieren Sie die Ausrichtung der beweglichen Teile. Vergewissern Sie sich, dass kein Geräteteil gebrochen ist. Kontrollieren Sie die Montage und alle anderen Elemente, die sich auf den Betrieb des Geräts auswirken können. Wenn Teile beschädigt sind, müssen Sie Ihr Gerät vor der Verwendung reparieren lassen. Zahlreiche Unfälle sind auf eine schlechte Wartung der Geräte zurückzuführen.
- **Achten Sie darauf, dass Ihre Geräte stets sauber und geschliffen sind.** Bei einem gut geschliffenen und sauberen Schneidgerät besteht weniger die Gefahr, dass es sich blockiert, und Sie können besser die Kontrolle darüber behalten.
- **Beachten Sie die vorliegenden Sicherheitsvorschriften bei der Verwendung Ihres Geräts, der Zubehörteile, der Einsätze usw. und berücksichtigen Sie dabei die spezifischen Merkmale Ihres Geräts, Ihres Arbeitsbereichs und der auszuführenden Arbeit.** Zur Vermeidung von gefährlichen Situationen dürfen Sie Ihr Gerät nur für die Arbeiten verwenden, für die es entwickelt wurde.

VERWENDUNG UND WARTUNG VON ELEKTRISCHEN GERÄTEN OHNE KABEL (AKKU-GERÄTE)

- **Vergewissern Sie sich vor dem Einlegen des Akkus, dass der Ein-/Aus-Schalter entweder auf "Aus" steht oder gesperrt ist.** Das Einsetzen eines Akkus in ein eingeschaltetes Gerät kann zu Unfällen führen.
- **Laden Sie den Akku Ihres Geräts nur mit einem vom Hersteller angegebenen Ladegerät auf.** Ein für einen bestimmten Akku-Typ geeignetes Ladegerät kann einen Brand verursachen, wenn es mit einem anderen Akku-Typ verwendet wird.
- **Für jedes Akku-Gerät muss ein spezifischer Akku-Typ verwendet werden.** Die Verwendung jedes anderen Akkus kann zu einem Brand führen.
- **Halten Sie einen nicht verwendeten Akku von metallischen Objekten fern, wie beispielsweise Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Schrauben, Nägeln oder allen anderen Objekten, die zu einer Verbindung der Kontakte führen können, denn dies kann Verbrennungen oder Brände auslösen.** Der Kurzschluss der Akkukontakte kann Funken, Verbrennungen oder Brände auslösen.
- **Vermeiden Sie jeden Kontakt mit der Akkuflüssigkeit auf Grund einer missbräuchlichen Verwendung.** Wenn Akkuflüssigkeit verspritzt wurde, muss der betroffene Bereich mit klarem Wasser abgespült werden. Suchen Sie einen Arzt auf, wenn Flüssigkeit in die Augen geraten ist. Verspritzte Akkuflüssigkeit kann zu Reizungen oder Verbrennungen führen.

REPARATUREN

- **Reparaturen müssen von einem qualifizierten Techniker durchgeführt werden und es dürfen nur Original-Ersatzteile verwendet werden.** Dadurch wird gewährleistet, dass die Verwendung Ihres Geräts sicher ist.

Deutsch

TECHNISCHE DATEN

Spannung	18 V
Leerlaufgeschwindigkeit	0-1000 U./Min.
Akku (nicht im Lieferumfang)	BPP-1817M / BPP-1815M
Ladegerät (nicht im Lieferumfang)	BC-1815S / BC-1800
Maximale Bohrleistung	
- Holz	38 mm
- Stahl	6,35 mm

BESCHREIBUNG

1. Selbstspannendes Bohrfutter
2. Ein-/Aus-Schalter
3. Drehrichtungswahlschalter
4. Fach für Schraubendrehereinsätze
5. Drehfuss
6. Sperrvorrichtungen
7. Akku (nicht im Lieferumfang)
8. Bohrfutterring
9. Schraubendrehereinsatz
10. Fach für Schraubendrehereinsätze
11. Holzhammer (nicht im Lieferumfang)
12. Sechskantschlüssel (nicht im Lieferumfang)
13. Schraubendreher (nicht im Lieferumfang)

VERWENDUNG

WARNUNG
Bleiben Sie, auch nachdem Sie sich mit Ihrem Gerät vertraut gemacht haben, stets wachsam. Denken Sie daran, dass eine sekundenlange Unkonzentriertheit genügen kann, um eine schwere Verletzung zu verursachen.

WARNUNG
Tragen Sie stets eine Sicherheits- oder Schutzbrille mit Seitenschutz, wenn Sie mit Geräten arbeiten. Die Missachtung dieser Anweisung kann dazu führen, dass Fremdkörper in Ihre Augen spritzen und schwere Augenverletzungen verursachen.

WARNUNG
Verwenden Sie nur vom Hersteller empfohlene Komponenten oder Zubehörteile für dieses Gerät. Die Verwendung von nicht empfohlenen Komponenten oder Zubehörteilen kann schwere Verletzungsrisiken auslösen.

ANWENDUNGEN

Verwenden Sie Ihren Eckbohrschrauber für die folgenden Anwendungen:

- Bohren von Holz,
- Bohren von Keramik, Kunststoff, Glasfaser oder Furnierholz,
- Bohren in harten und weichen Metallen,
- Ein-/Herausschrauben mithilfe der Schraubendrehereinsätze.

INSTALLATION DES AKKUS (NICHT IM LIEFERUMFANG) (Abb. 2)

- Sperren Sie den Ein-/Aus-Schalter Ihres Bohrschraubers, indem Sie den Drehrichtungswahlschalter auf die mittlere Position stellen.
- Setzen Sie den Akku in den Bohrschrauber ein, indem Sie die Rippen des Akkus mit den Rillen im Bohrschrauber ausrichten.

WARNUNG
Beim Einsetzen des Akkus in Ihren Bohrschrauber ist darauf zu achten, dass die Rippen des Akkus korrekt mit den Rillen im Bohrschrauber ausgerichtet und die Sperrvorrichtungen korrekt eingerastet sind. Ein unsachgemäßes Einsetzen des Akkus kann interne Komponenten beschädigen.

Vergewissern Sie sich vor der Verwendung Ihres Geräts, dass die Sperrvorrichtungen auf beiden Seiten des Akkus richtig einrasten und der Akku einwandfrei befestigt ist.

ENTFERNEN DES AKKUS (NICHT IM LIEFERUMFANG) (Abb. 2)

- Sperren Sie den Ein-/Aus-Schalter Ihres Bohrschraubers, indem Sie den Drehrichtungswahlschalter auf die mittlere Position stellen.
- Suchen Sie die Sperrvorrichtungen auf beiden Seiten des Akkus und drücken Sie darauf, um den Akku aus dem Bohrschrauber entfernen zu können.
- Entfernen Sie den Akku.

WARNUNG
Denken Sie daran, dass Akku-Geräte stets in Betrieb gesetzt werden können. Es wird daher unbedingt empfohlen, bei einem Transport oder bei Nichtverwendung des Geräts den Ein-/Aus-Schalter zu sperren.

Deutsch

VERWENDUNG

EIN-/AUS-SCHALTER (Abb. 3)

Drücken Sie zum Einschalten des Bohrschraubers auf den Ein-/Aus-Schalter. Um Ihren Bohrschrauber anzuhalten, geben Sie den Schalter frei.

SPERREN DES EIN-/AUS-SCHALTERS (Abb. 3)

Der Ein-/Aus-Schalter kann in der Position "Aus" gesperrt werden, um ein versehentliches Einschalten des Bohrschraubers zu verhindern, wenn er nicht verwendet wird. Stellen Sie zum Sperren des Schalters den Drehrichtungswahlschalter für den Rechts-/Linkslauf auf die mittlere Position.

VARIABLE DREHZAHL

Über den Schalter Ihres Geräts können Sie die Drehzahl und den Drehmoment je nach ausgeübtem Druck variieren. Bei einem höheren Druck erhöht sich die Geschwindigkeit, und bei einer Freigabe des Schalters verringert sich die Geschwindigkeit.

Hinweis: Es ist möglich, dass der Schalter bei der Verwendung einen Pfeif- oder Brummton abgibt. Machen Sie sich keine Sorgen; dieses normale Geräusch hängt mit dem Betrieb des Schalters zusammen.

DREHRICHTUNGSWAHLSCHALTER (Abb. 3)

Sie können die Drehrichtung des Einsatzes mithilfe des Wahlschalters oberhalb des Ein-/Aus-Schalters wählen. Wenn Sie Ihren Bohrschrauber in einer normalen Arbeitsposition halten, muss sich der Drehrichtungswahlschalter für das Schrauben/Bohren auf der linken Seite des Ein-/Aus-Schalters (F) befinden. Die Drehrichtung wird umgekehrt, wenn sich der Wahlschalter auf der rechten Seite des Ein-/Aus-Schalters (R) befindet. In der mittleren Position sperrt dieser Wahlschalter den Ein-/Aus-Schalter.

WARNUNG
Um eine Beschädigung der Kupplung zu vermeiden, müssen Sie warten, bis der Einsatz vollkommen zum Stillstand gekommen ist, bevor Sie die Drehrichtung umkehren.

Um den Bohrschrauber anzuhalten, geben Sie den Ein-/Aus-Schalter frei und warten Sie, bis der Einsatz vollkommen zum Stillstand gekommen ist.

SELBSTSPANNENDES BOHRFUTTER (Abb. 4)

Mit dem selbstspannenden Bohrfutter können Sie die Einsätze in der Klemmbacke des Bohrfutters fixieren oder lösen. Halten Sie den Bohrfutterring mit einer Hand fest. Drehen Sie mit der anderen Hand das Bohrfutter. Das Bohrfutter des Bohrschraubers ist speziell so ausgelegt worden, dass es beim Spannen der Klemmbacke eine Reihe von Klickgeräuschen abgibt. Diese Klickgeräusche stoppen, sobald das Bohrfutter und die Klemmbacke festgespannt sind. Die auf das Bohrfutter gezeichneten Pfeile geben die Richtung an, in die das Bohrfutter gedreht werden muss, um den Einsatz zu fixieren (LOCK +) oder zu lösen (UNLOCK -).

WARNUNG
Versuchen Sie nicht, einen Einsatz zu fixieren, indem Sie das Bohrfutter mit einer Hand halten und den Bohrschrauber einschalten, um die Klemmbacke des Bohrfutters zu spannen. Das Bohrfutter könnte Ihrer Hand entgleiten oder Ihre Hand könnte wegrutschen und mit dem sich drehenden Einsatz in Berührung kommen, was zu einem Unfall und schweren körperlichen Verletzungen führen könnte.

BEFESTIGEN EINES BOHRERS (Abb. 4-5) ODER EINES SCHRAUBENDREHER-EINSATZES

- Sperren Sie den Ein-/Aus-Schalter Ihres Bohrschraubers, indem Sie den Drehrichtungswahlschalter auf die mittlere Position stellen.
- Lösen oder spannen Sie die Klemmbacke des Bohrfutters so, dass die Öffnung etwas größer als der Durchmesser des Bohrers ist, den Sie verwenden möchten. Halten Sie die Vorderseite des Bohrschraubers leicht hoch, um zu verhindern, dass der Bohrer aus der Klemmbacke fällt.
- Führen Sie den Bohrer gerade in die Klemmbacke des Bohrfutters ein.
- Spannen Sie die Klemmbacke des Bohrfutters, indem Sie den Bohrfutterring fest mit einer Hand halten und gleichzeitig das Bohrfutter mit der anderen Hand drehen.

  Hinweis: Drehen Sie das Bohrfutter in die Richtung des Pfeils "LOCK", um die Klemmbacke des Bohrfutters zu spannen.
- Verwenden Sie zum Spannen oder Lösen der Klemmbacke keinen Schlüssel.

Deutsch

VERWENDUNG

WARNUNG
Vergewissern Sie sich, dass Sie den Bohrer gerade in die Klemmbacke des Bohrfutters einführen. Führen Sie den Bohrer nicht schief ein und spannen Sie die Klemmbacke des Bohrfutters nicht fest, wenn der Bohrer schief liegt (siehe Abb. 5). Der Bohrer könnte aus dem Bohrschrauber herausgeschleudert werden, was zu schweren Verletzungen führen oder das Bohrfutter beschädigen könnte.

ENTFERNEN EINES BOHRERS (Abb. 4-5) ODER EINES SCHRAUBENDREHER-EINSATZES

- Sperren Sie den Ein-/Aus-Schalter Ihres Bohrschraubers, indem Sie den Drehrichtungswahlschalter auf die mittlere Position stellen.
- Lösen Sie die Klemmbacke des Bohrfutters, indem Sie den Bohrfutterring fest mit einer Hand halten und gleichzeitig das Bohrfutter mit der anderen Hand drehen.

  Hinweis: Drehen Sie das Bohrfutter in die Richtung des Pfeils "UNLOCK", um die Klemmbacke des Bohrfutters zu lösen.
- Verwenden Sie zum Spannen oder Lösen der Klemmbacke keinen Schlüssel.
- Nachdem die Klemmbacke gelöst ist, entfernen Sie den Bohrer.

FACH FÜR SCHRAUBENDREHEREINSÄTZE (Abb. 6)

Zur Zeit nicht benutzte Schraubendrehereinsätze, die mit Ihrem Bohrschrauber geliefert werden, können in den hierfür vorgesehenen Fächern im Sockel des Bohrschraubers verstaut werden.

BOHREN (Abb. 7)

- Beim Bohren in harten und glatten Flächen markieren Sie die Stelle, an der Sie ein Loch bohren möchten, mit einem Lochdorn. Dadurch wird verhindert, dass der Bohrer zu Beginn des Bohrens von der Oberfläche wegrutscht.
- Befestigen Sie das Werkstück mithilfe von Klammern oder eines Schraubstocks, um zu verhindern, dass es sich durch die Bohrerdrehung auch dreht. Halten Sie Ihr Gerät fest und setzen Sie den Bohrer auf die zu bohrende Stelle. Drücken Sie auf den Ein-/Aus-Schalter, um den Bohrschrauber einzuschalten.
- Dringen Sie mit dem Bohrer in das Werkstück ein, indem Sie genügend Kraft anwenden, damit der Bohrer regelmäßig bohrt. Überbeanspruchen Sie Ihr Gerät jedoch nicht, und üben Sie keinen seitlichen Druck aus, um ein Loch zu vergrößern.

WARNUNG
Vergessen Sie nicht, dass sich der Bohrer beim Bohren blockieren kann. In diesem Fall neigt der Bohrer dazu, sich festzufressen und sich dann in die umgekehrte Drehrichtung zu drehen (Rückprall); dadurch können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren. Wenn Sie darauf nicht vorbereitet sind, können Sie sich schwer verletzen.

- Schmieren Sie zum Durchbohren von Metall den Bohrer mit einem leichten Öl ein, um zu verhindern, dass er sich überhitzt. Mit dem Öl kann die Lebensdauer des Bohrers verlängert und die Bohrwirkung verbessert werden.
- Wenn sich der Bohrer im Werkstück blockiert oder wenn sich der Bohrschrauber verkeilt, geben Sie sofort den Aus-/Ein-Schalter frei. Entfernen Sie den Bohrer aus dem Werkstück und suchen Sie die Ursache der Blockierung.
- Ihr Bohrschrauber ist mit einer Elektrobremse ausgestattet. Wenn der Ein-/Aus-Schalter freigegeben wird, stoppt das Bohrfutter automatisch. Wenn die Elektrobremse richtig funktioniert, sind Funken durch die Lüftungsschlitze sichtbar. Diese Funken sind normal und zeigen an, dass die Bremse funktioniert.

VERWENDUNG DES DREHFUSSES (Abb. 8)

Mit dem Drehfuß des Bohrschraubers können Sie den Akku in die passendste Stellung setzen. Für eine bessere Genauigkeit ist dieser Drehfuß mit einer Skala mit Gradeinteilung versehen.

WARTUNG

WARNUNG
Bei einem Austausch von Teilen dürfen nur Originalersatzteile verwendet werden. Die Verwendung von anderen Teilen kann zu einer Gefährdung führen oder Ihr Gerät beschädigen.

WARNUNG
Tragen Sie stets eine Sicherheits- oder Schutzbrille mit Seitenschutz, wenn Sie mit Geräten arbeiten. Die Missachtung dieser Anweisung kann dazu führen, dass Fremdkörper in Ihre Augen spritzen und schwere Augenverletzungen verursachen.

Deutsch

WARTUNG

WARNUNG
Zur Vermeidung von schweren Verletzungen müssen Sie vor der Reinigung oder jeder anderen Wartungsoperation stets den Akku aus dem Gerät entfernt werden.

ALLGEMEINE WARTUNG

Verwenden Sie keine Lösungsmittel zum Reinigen der Kunststoffteile. Die meisten Kunststoffe können durch im Handel erhältliche Lösungsmittel beschädigt werden. Verwenden Sie einen sauberen Lappen für die Entfernung von Schmutz, Staub, Öl, Fett usw.

WARNUNG
Die Kunststoffelemente dürfen niemals mit Bremsflüssigkeit, Benzin, Produkten auf Petroleumbasis, eindringende Öle usw. in Kontakt kommen. Diese chemischen Produkte enthalten Substanzen, die den Kunststoff beschädigen, schwächen oder zerstören können.

Es dürfen nur die im Abschnitt "Beschreibung" aufgeführten Teile vom Benutzer repariert oder ausgetauscht werden. Alle anderen Teile müssen von einem autorisierten Ryobi-Kundendienst ausgewechselt werden.

ENTFERNEN DES BOHRFUTTERS (Abb. 9-11)

- Sperren Sie den Ein-/Aus-Schalter Ihres Bohrschraubers, indem Sie den Drehrichtungswahlschalter auf die mittlere Position stellen.
- Führen Sie einen Sechskantschlüssel 5/16 in (oder mehr) in das Bohrfutter ein und spannen Sie die Klemmbacke des Bohrfutters fest.
- Schlagen Sie mit einem Holzhammer im Uhrzeigersinn fest auf den Sechskantschlüssel. Damit kann die Schraube vom Bohrfutter gelöst und leichter entfernt werden.
- Öffnen Sie die Klemmbacke des Bohrfutters und nehmen Sie den Sechskantschlüssel heraus. Entfernen Sie die Bohrfutterschraube mittels Rechtsdrehung.

  Hinweis: Die Schraube hat ein Linksgewinde.
- Führen Sie den Sechskantschlüssel in das Bohrfutter ein und spannen Sie die Klemmbacke fest. Schlagen Sie mit einem Holzhammer gegen den Uhrzeigersinn fest auf den Sechskantschlüssel. Damit kann das Bohrfutter von der Welle gelöst werden. Sie können es nun mit der Hand abschrauben.

NACHSPANNEN EINES LOCKEREN BOHRFUTTERS (Abb. 9-11)

Das Bohrfutter kann sich von der Welle lösen und locker werden. Vergewissern Sie sich regelmäßig, dass das Bohrfutter fest gespannt ist.

- Sperren Sie den Ein-/Aus-Schalter Ihres Bohrschraubers, indem Sie den Drehrichtungswahlschalter auf die mittlere Position stellen.
- Öffnen Sie die Klemmbacke des Bohrfutters.
- Führen Sie den Sechskantschlüssel in das Bohrfutter ein und spannen Sie die Klemmbacke fest. Schlagen Sie mit einem Holzhammer im Uhrzeigersinn fest auf den Sechskantschlüssel. Damit kann das Bohrfutter auf der Welle nachgespannt werden.
- Öffnen Sie die Klemmbacke des Bohrfutters und nehmen Sie den Sechskantschlüssel heraus.
- Ziehen Sie die Schraube des Bohrfutters an.

  Hinweis: Die Schraube hat ein Linksgewinde.

Español

INSTRUCCIONES GENERALES DE SEGURIDAD

ADVERTENCIA
Lea todas las instrucciones. El incumplimiento de las instrucciones que se indican a continuación puede ocasionar diversos accidentes como incendios, descargas eléctricas y/o graves heridas corporales. El término "máquina o herramienta eléctrica" que se emplea en las siguientes instrucciones de seguridad designa tanto las máquinas eléctricas que se conectan a la red de alimentación eléctrica como las herramientas inalámbricas.

CONSERVE ESTAS CONSIGNAS.

ZONA DE TRABAJO

- **El lugar de trabajo debe estar limpio y bien iluminado.** Los lugares de trabajo atestados y oscuros son propicios para que se produzcan accidentes.
- **No utilice herramientas eléctricas en presencia de elementos explosivos, por ejemplo en lugares donde haya líquidos inflamables, gases o polvo.** Las chispas generadas por las herramientas eléctricas pueden producir un incendio o provocar una explosión.
- **Cuando se utiliza una herramienta eléctrica los niños, las demás personas y los animales deben permanecer lejos de la zona de trabajo.** De lo contrario, podrían distraerle y hacerle perder el control de la herramienta.

SEGURIDAD ELÉCTRICA

- **El enchufe de la máquina eléctrica debe corresponder a la toma de corriente.** No modifique ni haga ninguna operación de mantenimiento en el enchufe. No utilice ningún adaptador con máquinas eléctricas con conexión a tierra o a masa. De este modo, evitará el riesgo de recibir una descarga eléctrica.
- **Evite todo contacto con superficies que tengan conexión a tierra o a masa (es decir, tubos, radiadores, cocinas, neveras, etc.).** El riesgo de recibir una descarga eléctrica aumenta si una parte de su cuerpo está en contacto con elementos que tienen conexión a tierra o a masa.
- **No exponga ninguna máquina eléctrica a la lluvia o a la humedad.** El riesgo de recibir una descarga eléctrica aumenta si entra agua en la herramienta eléctrica.
- **Cerciórese de que el cable de alimentación esté en buenas condiciones.** No sujete nunca la herramienta del cable de alimentación ni tire del cable para desenchufarla. Mantenga el cable de alimentación lejos de toda fuente de calor, aceite, objetos con bordes cortantes y elementos en movimiento. El riesgo de recibir una descarga eléctrica aumenta si el cable de alimentación está dañado o anudado.
- **Cuando trabaje al aire libre, utilice exclusivamente alargaderas diseñadas para tal fin.** De este modo, evitará el riesgo de recibir una descarga eléctrica.

SEGURIDAD PERSONAL

- **Preste mucha atención a lo que está haciendo y use su sentido común al trabajar con una herramienta eléctrica.** No use una máquina eléctrica cuando esté cansado o bajo los efectos del alcohol o de drogas, o si toma medicamentos. No olvide nunca que basta con un segundo de inatención para herirse gravemente.
- **Utilice elementos de protección adecuados. Protéjase siempre la vista.** De acuerdo a las condiciones de trabajo, lleve también una mascarilla antipolvo, calzado antideslizante, un casco o elementos de protección auditiva para evitar heridas graves.
- **Evite que la máquina arranque accidentalmente.** Cerciórese de que el interruptor esté en posición "parada" antes de conectar el aparato. Para evitar la posibilidad de accidentes, no desplace la máquina con el dedo en el gatillo ni la enchufe si el interruptor está en posición "marcha".
- **Retire las llaves de apriete antes de poner en marcha la herramienta.** Si deja una llave de apriete en uno de los elementos móviles de la máquina se podría producir un accidente con heridas corporales graves.
- **Afírmese bien en sus piernas y no extienda demasiado el brazo.** Una posición de trabajo estable permite controlar mejor la herramienta en caso de producirse algún imprevisto.
- **Utilice ropa adecuada.** No utilice prendas amplias ni joyas. Mantenga el cabello, la ropa y las manos lejos de las piezas móviles. Las prendas amplias, las joyas o colgantes y el cabello largo pueden engancharse en los elementos que están en movimiento.
- **Si la herramienta se entrega con un dispositivo aspirador de polvo, cerciórese de que esté correctamente instalado y que se utiliza como corresponde.** De este modo, evitará los riesgos de heridas derivados de la inhalación de polvo nocivo.

Español

INSTRUCCIONES GENERALES DE SEGURIDAD

UTILIZACIÓN Y MANTENIMIENTO DE LAS HERRAMIENTAS CON CABLE

- **No fuerce la máquina.** Utilice la herramienta que mejor se adecue al trabajo que desee realizar. La herramienta eléctrica tendrá un rendimiento más eficaz y trabajará con más seguridad si la utiliza al régimen para el que ha sido diseñada.
- **No utilice la máquina si el interruptor no funciona correctamente.** Una máquina que no se puede poner en marcha y apagar correctamente es peligrosa y debe repararse obligatoriamente.
- **Desenchufe la máquina antes de realizar cualquier ajuste, cambiar algún accesorio o guardarla.** De este modo, reducirá el riesgo de que la herramienta se ponga en marcha inadvertidamente.
- **Las herramientas deben guardarse fuera del alcance de los niños.** No deje que esta máquina sea utilizada por personas que desconozcan su funcionamiento o las instrucciones de seguridad indicadas en este manual de instrucciones. Las herramientas son peligrosas cuando están en manos de personas inexperimentadas.
- **Efectúe cuidadosamente el mantenimiento de las herramientas.** Controle la alineación de las piezas móviles. Cerciórese de que ninguna pieza esté rota. Controle el montaje y todos los elementos que puedan afectar el funcionamiento de la herramienta. Si alguna pieza se encuentra dañada, hágala reparar antes de utilizar la máquina. Muchos accidentes se producen porque no se ha realizado un mantenimiento adecuado de la máquina.
- M**antenga sus herramientas limpias y bien afiladas.** Si la herramienta de corte está bien afilada y limpia, es menos probable que se bloquee y podrá controlar mejor el funcionamiento de la herramienta.
- **Aplique las presentes instrucciones de seguridad cuando trabaje con la herramienta, los accesorios, los adaptadores, etc. teniendo en cuenta las características específicas de esta máquina, del lugar de trabajo y del trabajo que deba realizar.** Para evitar situaciones peligrosas, utilice la máquina únicamente para los trabajos para los que ha sido diseñada.

UTILIZACIÓN Y MANTENIMIENTO DE LAS HERRAMIENTAS INALÁMBRICAS

- **Antes de poner la batería, compruebe que el gatillo está en la posición "parada" o bloqueado.** Si introduce una batería en una herramienta encendida, puede provocar accidentes.
- **Cargue la batería exclusivamente con el cargador recomendado por el fabricante.** Un cargador adaptado a determinada clase de batería puede producir un incendio si se lo emplea con una batería diferente.
- **Sólo se debe emplear una clase de batería específica con una herramienta inalámbrica.** La utilización de cualquier otra batería puede provocar un incendio.
- **Cuando no utilice la batería, manténgala alejada de objetos metálicos como clips, monedas, llaves, tornillos, clavos o cualquier otro objeto que podría conectar los contactos entre sí y provocar quemaduras o incendios.** Un cortocircuito en los contactos de la batería puede provocar chispas, quemaduras o incendios.
- **Evite todo contacto con el líquido de la batería en caso de pérdida debida a una utilización incorrecta.** Si llegara a producirse, enjuague inmediatamente con agua la zona afectada. Si sus ojos se ven afectados, consulte a un médico. El líquido proyectado de una batería puede provocar irritaciones o quemaduras.

REPARACIONES

- **Las reparaciones deben quedar en manos de un técnico cualificado, utilizando únicamente piezas de recambio originales.** De este modo podrá utilizar su herramienta eléctrica sin peligro.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Tensión eléctrica	18 V
Velocidad sin carga	0-1000 r.p.m.
Batería (no suministrada)	BPP-1817M / BPP-1815M
Cargador (no suministrado)	BC-1815S / BC-1800
Capacidad máxima de taladrado	
- madera	38 mm
- acero	6,35 mm

Español

DESCRIPCIÓN

1. Mandril automático
2. Interruptor de gatillo
3. Selector del sentido de rotación
4. Compartimiento para guardar puntas de atornillar
5. Pie rotativo
6. Dispositivos de bloqueo
7. Batería (no suministrada)
8. Anillo del mandril
9. Punta de atornillar
10. Compartimiento para guardar puntas de atornillar
11. Maza (no suministrada)
12. Llave hexagonal (no suministrada)
13. Destornillador (no suministrado)

UTILIZACIÓN

ADVERTENCIA
Aún cuando esté familiarizado con la herramienta no deje de estar atento. No olvide nunca que basta con un segundo de inatención para herirse gravemente.

ADVERTENCIA
Lleve siempre gafas de seguridad o gafas de protección con pantallas laterales cuando utilice herramientas. Si incumple esta consigna pueden proyectarse cuerpos extraños a sus ojos y provocarle graves lesiones oculares.

ADVERTENCIA
Utilice exclusivamente las piezas y accesorios recomendados por el fabricante. La utilización de cualquier pieza o accesorio no recomendado puede ocasionar heridas graves.

APLICACIONES

Utilice la taladradora-atornilladora angular para las siguientes aplicaciones:

- Taladrar madera,
- Taladrar cerámica, plástico, fibra de vidrio o contrachapado,
- Taladrar metales duros o blandos,
- Atornillar/destornillar con puntas de atornillar.

INSTALAR LA BATERÍA (NO SUMINISTRADA) (Fig. 2)

- Bloquee el gatillo de la taladradora-atornilladora colocando el selector del sentido de rotación en posición central.
- Coloque la batería en la taladradora-atornilladora, alineando las nervaduras de la batería con las ranuras que se encuentran dentro de la taladradora-atornilladora.

ADVERTENCIA
Cuando coloque la batería en la taladradora-atornilladora, controle que las nervaduras de la batería están correctamente alineadas con las ranuras que se encuentran dentro de la herramienta y que los dispositivos de bloqueo se enganchan correctamente. Si la batería estuviera mal colocada podría deteriorar los componentes internos.

Antes de comenzar a utilizar la herramienta, compruebe que los dispositivos de bloqueo que se encuentran a ambos lados de la batería se acoplan correctamente y que la batería está bien fijada en la máquina.

RETIRAR LA BATERÍA (NO SUMINISTRADA) (Fig. 2)

- Bloquee el gatillo de la taladradora-atornilladora colocando el selector del sentido de rotación en posición central.
- Localice los dispositivos de bloqueo situados a ambos lados de la batería y presiónelos para retirar la batería de la taladradora-atornilladora.
- Retire la batería.

ADVERTENCIA
No olvide que las herramientas inalámbricas siempre están listas para funcionar. Por esta razón, le recomendamos vigorosamente que bloquee el gatillo cuando no utilice la herramienta o cuando la transporte.

INTERRUPTOR DE GATILLO (Fig. 3)

Para poner la taladradora-atornilladora en marcha, pulse el gatillo. Para detener la taladradora-atornilladora, suelte el gatillo.

BLOQUEO DEL GATILLO (Fig. 3)

El gatillo puede bloquearse en la posición “parada” para evitar que la taladradora-atornilladora se ponga en marcha inadvertidamente cuando no la utilice. Para bloquear el gatillo, coloque el selector del sentido de rotación (derecha - F / izquierda - R) en posición central.

Español

UTILIZACIÓN

VELOCIDAD VARIABLE

El gatillo de la herramienta permite variar la velocidad y el par en función de la presión ejercida. Si la presión es mayor, aumenta la velocidad; cuando se suelta el gatillo, la velocidad disminuye.

Observación: El gatillo puede emitir un pitido o un zumbido durante el uso. No se preocupe, este ruido normal está relacionado con el funcionamiento del gatillo.

SELECTOR DEL SENTIDO DE ROTACIÓN (Fig. 3)

Puede elegir el sentido de rotación de la punta de atornillar o de la broca con el selector que se encuentra por encima del gatillo. Cuando sostenga su taladradora-atornilladora en posición de uso normal, el selector de sentido de rotación debe encontrarse a la izquierda del gatillo para taladrar/atornillar (F). El sentido de rotación se invierte cuando el selector se encuentra a la derecha del gatillo (R). En posición central, el selector bloquea el gatillo.

ADVERTENCIA
Para no dañar el embrague espere hasta que la punta de atornillar o la broca se haya detenido completamente antes de invertir el sentido de rotación.

Para detener la máquina, suelte el gatillo y espere hasta que la punta de atornillar o la broca se detenga completamente.

MANDRIL AUTOMÁTICO (Fig. 4)

El mandril automático permite fijar puntas de atornillar o brocas en la mordaza del mandril, o retirarlas. Sostenga firmemente el anillo del mandril con una mano. Con la otra mano, gire el mandril. El mandril de la taladradora-atornilladora ha sido especialmente diseñado para emitir una serie de clics cuando se aprieta la mordaza. Estos clics dejan de oírse cuando el mandril y la mordaza están correctamente ajustados. Las flechas dibujadas en el mandril indican la dirección hacia donde debe girar para fijar (LOCK +) o retirar (UNLOCK -) la punta de atornillar o la broca.

ADVERTENCIA
No intente fijar una punta de atornillar o una broca sosteniendo el mandril con una mano y poniendo en marcha la taladradora-atornilladora para apretar la mordaza del mandril.
El mandril podría deslizarse en su mano o su mano podría resbalar y entrar en contacto con la punta de atornillar o la broca en movimiento, lo que podría provocar un accidente con graves heridas corporales.

FIJAR UNA BROCA (Fig. 4-5) O UNA PUNTA DE ATORNILLAR

- Bloquee el gatillo de la taladradora-atornilladora colocando el selector del sentido de rotación en posición central.
- Abra o apriete la mordaza del mandril de suerte que la apertura sea ligeramente más grande que el diámetro de la broca que desea utilizar. Levante también ligeramente la parte delantera de la taladradora-atornilladora para que la broca no se caiga de la mordaza.
- Introduzca la broca bien recta en la mordaza del mandril.
- Apriete la mordaza del mandril, sosteniendo firmemente el anillo del mandril con una mano y girando al mismo tiempo el mandril con la otra mano.
  Observación: Gire el mandril en la dirección de la flecha “LOCK” para apretar la mordaza del mandril.
- No utilice llaves para apretar o aflojar la mordaza del mandril.

ADVERTENCIA
Introduzca la broca bien recta en la mordaza del mandril. No la coloque de través y no apriete la mordaza del mandril si la broca está de través (véase la figura 5). La broca podría resultar proyectada de la taladradora-atornilladora, lo que podría provocar graves heridas o dañar el mandril.

RETIRAR UNA BROCA (Fig. 4-5) O UNA PUNTA DE ATORNILLAR

- Bloquee el gatillo de la taladradora-atornilladora colocando el selector del sentido de rotación en posición central.
- Afloje la mordaza del mandril, sosteniendo firmemente el anillo del mandril con una mano y girando al mismo tiempo el mandril con la otra mano.
  Observación: Gire el mandril en la dirección de la flecha “UNLOCK” para aflojar la mordaza del mandril.
- No utilice llaves para apretar o aflojar la mordaza del mandril.
- Una vez que haya aflojado la mordaza, retire la broca.

Español

UTILIZACIÓN

COMPARTIMIENTO PARA GUARDAR LAS PUNTAS DE ATORNILLAR (Fig. 6)

Cuando no las utilice, las puntas de atornillar suministradas pueden guardarse en los compartimientos que están en la base de la taladradora-atornilladora.

TALADRAR (Fig. 7)

- Al taladrar en superficies duras y lisas, marque con un punzón el lugar donde desea realizar el orificio. De este modo, evitará que la broca resbale en la superficie en el momento de empezar a taladrar.
- Fije firmemente la pieza trabajada con cárceles o un tornillo de banco para que no gire bajo el efecto de la rotación de la broca. Sostenga firmemente la herramienta y coloque la broca en el lugar donde desea taladrar. Presione el gatillo para poner en marcha la taladradora-atornilladora.
- Haga penetrar la broca en la pieza trabajada ejerciendo una fuerza suficiente para que la broca taladre de forma regular. No fuerce la herramienta y no ejerza ninguna presión lateral para ampliar un orificio.

ADVERTENCIA
No pierda de vista que la broca puede bloquearse mientras está taladrando. Cuando esto ocurre, la broca tiende a griparse y a trabajar en el sentido de rotación contrario (rebote), lo que puede hacerle perder el control de la herramienta. Si no se lo espera, podría herirse gravemente.

- Al taladrar metal, lubrique la broca con un aceite ligero para evitar que se recaliente. El aceite permite prolongar la vida útil de la broca y mejorar la acción de taladrado.
- Si la broca se bloquea en la pieza trabajada o si la taladradora-atornilladora se cala, suelte inmediatamente el gatillo. Retire la broca de la pieza trabajada y averigüe la causa del bloqueo.
- La máquina está equipada con un freno eléctrico. Cuando se suelta el gatillo, el mandril deja de girar automáticamente. Cuando el freno funciona correctamente, puede ver chispas a través de las ranuras de ventilación. Es normal que se produzcan chispas; indican que se está usando el freno.

UTILIZACIÓN DEL PIE ROTATIVO (Fig. 8)

El pie rotativo de la taladradora-atornilladora le permite colocar la batería en la posición más adaptada. Este pie rotativo está equipado con una escala graduada en grados para mayor precisión.

MANTENIMIENTO

ADVERTENCIA
Si fuera preciso cambiar alguna pieza, sólo se deben utilizar recambios originales. La utilización de cualquier otra pieza puede representar un peligro o deteriorar la herramienta.

ADVERTENCIA
Lleve siempre gafas de seguridad o gafas de protección con pantallas laterales cuando utilice herramientas. Si incumple esta consigna pueden proyectarse cuerpos extraños a sus ojos y provocarle graves lesiones oculares.

ADVERTENCIA
Para evitar el riesgo de sufrir heridas graves, retire la batería de la herramienta cuando vaya a limpiarla o cuando efectúe cualquier operación de mantenimiento.

MANTENIMIENTO GENERAL

No utilice disolventes para limpiar las piezas de plástico. La mayor parte de los plásticos pueden dañarse con los disolventes que se venden en el comercio. Utilice un paño limpio para retirar las impurezas, el polvo, el aceite, la grasa, etc.

ADVERTENCIA
Los elementos de plástico nunca deben estar en contacto con líquido de frenos, gasolina, productos a base de petróleo, aceites penetrantes, etc. Estas sustancias químicas contienen componentes que pueden deteriorar, debilitar o destruir el plástico.

El usuario sólo puede reparar o reemplazar las piezas indicadas en la sección “Descripción”. Todas las demás piezas deben ser reemplazadas en un Centro de Servicio Habilitado Ryobi.

RETIRAR EL MANDRIL (Fig. 9-11)

- Bloquee el gatillo de la taladradora-atornilladora colocando el selector del sentido de rotación en posición central.
- Introduzca una llave hexagonal de 5/16 in. (o más) en el mandril y apriete firmemente la mordaza del mandril.

Español

MANTENIMIENTO

- Golpee fuertemente la llave hexagonal con una maza en el sentido de las agujas del reloj. De este modo, aflojará el tornillo del mandril y podrá retirarlo más fácilmente.
- Abra la mordaza del mandril y retire la llave hexagonal. Retire el tornillo del mandril girándolo hacia la derecha.

  Observación: El tornillo tiene un paso de rosca a la izquierda.
- Introduzca la llave hexagonal en el mandril y apriete firmemente la mordaza. Golpee fuertemente la llave hexagonal con una maza en el sentido contrario a las agujas del reloj. De este modo aflojará el mandril del árbol. A partir de este momento, puede destornillarlo manualmente.

APRETAR UN MANDRIL FLOJO (Fig. 9-11)

El mandril puede soltarse del árbol y aflojarse. Compruebe con regularidad que el mandril está bien apretado.

- Bloquee el gatillo de la taladradora-atornilladora colocando el selector del sentido de rotación en posición central.
- Abra la mordaza del mandril.
- Introduzca la llave hexagonal en el mandril y apriete firmemente la mordaza. Golpee fuertemente la llave hexagonal con una maza en el sentido de las agujas del reloj. De este modo apretará el mandril en el árbol.
- Abra la mordaza del mandril y retire la llave hexagonal.
- Ajuste el tornillo del mandril.

  Observación: El tornillo tiene un paso de rosca a la izquierda.

Italiano

NORME DI SICUREZZA GENERALI

AVVERTENZA
Leggere tutte le istruzioni. La mancata osservanza delle istruzioni riportate di seguito potrebbe provocare incidenti quali incendi, scosse elettriche e/o gravi lesioni fisiche. Il termine "apparecchio elettrico" utilizzato nelle norme di sicurezza seguenti indica sia gli apparecchi elettrici da collegare alla rete di alimentazione sia gli apparecchi elettrici a batteria.

CONSERVARE LE PRESENTI ISTRUZIONI.

AMBIENTE DI LAVORO

- **Mantenere pulito e ben illuminato l'ambiente di lavoro.** Gli spazi ingombri e ombreggiati sono fonte di incidenti.
- **Non utilizzare apparecchi elettrici in un ambiente in cui vi siano sostanze esplosive, ad esempio in prossimità di liquidi, di gas o di polveri infiammabili.** Le scintille provocate dagli apparecchi elettrici possono appiccare il fuoco o farle esplodere.
- **Quando si utilizza un apparecchio elettrico, tenere bambini, estranei ed animali domestici lontani dall'area di lavoro.** Potrebbero infatti distrarre l'utilizzatore e fargli perdere il controllo dell'apparecchio.

SICUREZZA ELETTRICA

- **La spina dell'apparecchio elettrico deve essere adeguata alla presa in cui verrà inserita.** Non intervenire mai sulla spina. Non utilizzare mai adattatori con apparecchi elettrici messi a terra o a massa. In questo modo è possibile evitare i rischi di scosse elettriche.
- **Evitare eventuali contatti con le superfici messe a terra o a massa (vale a dire tubi, radiatori, cucine, frigoriferi, ecc.).** I rischi di scosse elettriche aumentano se una parte del proprio corpo è a contatto con superfici messe a terra o a massa.
- **Non esporre mai un apparecchio elettrico alla pioggia o all'umidità.** I rischi di scosse elettriche aumentano se vi è un'infiltrazione d'acqua nell'apparecchio.
- **Controllare che il cavo d'alimentazione sia sempre in buono stato.** Non tenere l'apparecchio per il cavo d'alimentazione e non tirare mai il cavo per scollegarlo dall'alimentazione elettrica. Mantenere il cavo d'alimentazione lontano da qualsiasi fonte di calore, olio, oggetti taglienti ed organi in movimento. I rischi di scosse elettriche aumentano se il cavo è danneggiato o aggrovigliato.
- **Qualora si lavori all'esterno, utilizzare solo prolunghe concepite per un tale impiego.** In questo modo è possibile evitare i rischi di scosse elettriche.

SICUREZZA PERSONALE

- **Quando si utilizza un apparecchio elettrico, rimanere sempre vigili, prestare attenzione a ciò che si fa ed agire con buon senso.** Non utilizzare l'apparecchio elettrico quando si è stanchi, sotto l'effetto di alcol o di droghe oppure se si stanno assumendo medicinali. Non dimenticare mai che basta un secondo di distrazione per ferirsi in modo grave.
- **Indossare attrezzature di protezione adeguate. Proteggere sempre gli occhi.** A seconda delle situazioni, indossare anche una maschera antipolvere, calzature antiscivolo, un casco o protezioni uditive, onde evitare i rischi di lesioni fisiche gravi.
- **Evitare qualunque avvio involontario.** Prima di collegare l'apparecchio all'alimentazione elettrica, accertarsi che l'interruttore si trovi in posizione di "arresto". Onde evitare i rischi di incidenti, non spostare l'apparecchio mantenendo il dito sul grilletto e non collegarlo all'alimentazione elettrica se l'interruttore si trova in posizione di "marcia".
- **Togliere le chiavi di serraggio prima di mettere in funzione l'apparecchio.** Una chiave di serraggio che rimanga inserita in un elemento mobile dell'apparecchio potrebbe provocare gravi lesioni fisiche.
- **Rimanere bene in equilibrio sulle gambe e non distendere troppo lontano le braccia.** Una posizione di lavoro stabile consente di avere un maggiore controllo dell'apparecchio nel caso in cui si verifichi una situazione improvvisa.
- **Indossare un abbigliamento adatto.** Non indossare indumenti ampi o gioielli. Mantenere i capelli, gli indumenti e le mani a distanza dai componenti mobili. Gli abiti ampi, i gioielli e i capelli lunghi potrebbero rimanere impigliati nelle parti in movimento dell'apparecchio.
- **Nel caso in cui l'apparecchio abbia in dotazione un dispositivo di aspirazione della polvere, assicurarsi che venga installato ed utilizzato in modo corretto.** Così facendo, si eviteranno i rischi di lesioni legate all'inalazione di polvere nociva.

UTILIZZO E MANUTENZIONE DEGLI APPARECCHI A FILO

- **Non forzare l'apparecchio.** Utilizzare l'apparecchio adeguato al lavoro da effettuare. L'apparecchio offrirà migliori prestazioni e sarà più sicuro se utilizzato al regime per il quale è stato concepito.

Italiano

NORME DI SICUREZZA GENERALI

- **Non utilizzare un apparecchio elettrico se l'interruttore non ne consente l'avvio e l'arresto.** Fare assolutamente riparare un apparecchio che non può essere acceso e spento correttamente, onde evitare che sia pericoloso.
- **Scollegare l'apparecchio prima di procedere ad operazioni di regolazione, alla sostituzione degli accessori o al suo riponimento.** In questo modo è possibile ridurre i rischi di avvio involontario dell'apparecchio.
- **Gli apparecchi devono essere riposti fuori dalla portata dei bambini.** Non consentire l'utilizzo dell'apparecchio a persone che non lo conoscono o che non sono venute a conoscenza delle presenti norme di sicurezza. Gli apparecchi diventano strumenti pericolosi nelle mani di persone che non sanno utilizzarli.
- **Effettuare un'accurata manutenzione degli apparecchi.** Controllare l'allineamento dei componenti mobili. Verificare che non vi siano componenti rotti. Controllare il montaggio ed altri eventuali fattori importanti per il corretto funzionamento dell'apparecchio. In presenza di componenti danneggiati, fare riparare l'apparecchio prima di utilizzarlo. Molti incidenti sono dovuti ad una cattiva manutenzione degli apparecchi.
- **Mantenere gli apparecchi puliti ed affilati.** Se un utensile da taglio viene mantenuto pulito e adeguatamente affilato, le probabilità che si blocchi saranno inferiori e l'utilizzatore potrà conservare un maggiore controllo dell'apparecchio.
- **Durante l'utilizzo dell'apparecchio, degli accessori, delle punte, ecc., attenersi alle presenti norme di sicurezza, tenendo conto delle particolarità dell'apparecchio, dello spazio di lavoro e del lavoro da eseguire.** Onde evitare situazioni di pericolo, utilizzare l'apparecchio elettrico solo per i lavori per cui è stato concepito.

UTILIZZO E MANUTENZIONE DEGLI APPARECCHI A BATTERIA

- **Prima di procedere all'inserimento della batteria, accertarsi che il grilletto sia in posizione di "arresto" o che sia bloccato.** L'inserimento di una batteria in un apparecchio acceso può essere causa di incidenti.
- **Per ricaricare la batteria dell'apparecchio, utilizzare esclusivamente il caricabatteria raccomandato dal produttore.** Un caricabatteria adatto ad un certo tipo di batteria potrebbe provocare un incendio se utilizzato con un altro tipo di batteria.
- **Con un apparecchio a batteria deve essere utilizzato esclusivamente un tipo di batteria specifico.** L'impiego di una batteria non conforme può provocare un incendio.
- **Quando la batteria non viene utilizzata, conservarla a distanza da oggetti metallici, come ad esempio fermagli, monete, chiavi, viti, chiodi o qualunque altro oggetto che potrebbe fare da ponte tra i due poli con conseguente pericolo di ustioni o di incendi.** La messa in cortocircuito dei poli della batteria può provocare scintille, ustioni o incendi.
- **Evitare qualunque contatto con il liquido della batteria in caso di fuoriuscite dovute ad un utilizzo improprio.** Qualora si verificasse questo tipo di situazione, risciacquare con acqua pulita la zona interessata. In caso di contatto con gli occhi, consultare un medico. Il liquido fuoriuscito dalla batteria può provocare irritazioni o ustioni.

INTERVENTI DI RIPARAZIONE

- **Eventuali riparazioni devono essere effettuate da un tecnico qualificato, che utilizzerà solo parti di ricambio originali.** In questo modo sarà possibile utilizzare l'apparecchio elettrico in totale sicurezza.

CARATTERISTICHE TECNICHE

Tensione	18 V
Velocità a vuoto	0-1.000 giri/min.
Batteria (non fornita)	BPP-1817M / BPP-1815M
Caricabatteria (non fornito)	BC-1815S / BC-1800
Capacità massima di foratura	
- legno	38 mm
- acciaio	6,35 mm

DESCRIZIONE

1. Mandrino autoserrante
2. Interruttore a grilletto
3. Selettore del senso di rotazione
4. Scomparto per punte a cacciavite
5. Base girevole
6. Dispositivi di bloccaggio
7. Batteria (non fornita)
8. Anello del mandrino
9. Punta a cacciavite
10. Scomparto per punte a cacciavite
11. Mazzetta (non fornita)
12. Chiave a brugola (non fornita)
13. Cacciavite (non fornito)

Italiano

UTILIZZO

AVVERTENZA
Fare sempre attenzione, anche dopo avere acquisito dimestichezza con l'apparecchio. Non dimenticare mai che basta un secondo di distrazione per ferirsi in modo grave.

AVVERTENZA
Durante l'utilizzo di un apparecchio, indossare sempre occhiali di sicurezza o occhiali di protezione muniti di schermi laterali. La mancata osservanza di questa norma può comportare la proiezione di corpi estranei e provocare gravi lesioni agli occhi.

AVVERTENZA
Non utilizzare componenti o accessori diversi da quelli raccomandati dal produttore per questo apparecchio. L'impiego di componenti o accessori non raccomandati può comportare il rischio di gravi lesioni.

APPLICAZIONI

Utilizzare il trapano avvitatore angolare solo per le applicazioni di seguito indicate:

- Foratura del legno,
- Foratura di ceramica, plastica, fibra di vetro o legno compensato,
- Foratura di metalli duri e teneri,
- Avvitatura/svitatura mediante punte a cacciavite.

INSTALLAZIONE DELLA BATTERIA (NON FORNITA) (Fig. 2)

- Bloccare il grilletto del trapano avvitatore portando il selettore del senso di rotazione in posizione centrale.
- Inserire la batteria nel trapano avvitatore, allineando le nervature della batteria rispetto alle scanalature presenti all'interno dell'apparecchio.

ATTENZIONE
Durante l'inserimento della batteria nel trapano avvitatore, accertarsi che le nervature della batteria si allineino correttamente rispetto alle scanalature poste all'interno dell'apparecchio e che i dispositivi di bloccaggio si inseriscano adeguatamente. Un cattivo inserimento della batteria potrebbe danneggiare i componenti interni.

Prima di iniziare ad utilizzare l'apparecchio, accertarsi che i dispositivi di bloccaggio posti ai lati della batteria si innestino correttamente e che la batteria sia adeguatamente fissata.

RIMOZIONE DELLA BATTERIA (NON FORNITA) (Fig. 2)

- Bloccare il grilletto del trapano avvitatore portando il selettore del senso di rotazione in posizione centrale.
- Per rimuovere la batteria dal trapano avvitatore, individuare i dispositivi di bloccaggio situati sui lati della batteria e premerli.
- Rimuovere la batteria.

AVVERTENZA
Non dimenticare che gli apparecchi a batteria sono sempre pronti a funzionare. Si raccomanda pertanto vivamente di bloccare il grilletto quando l'apparecchio non viene utilizzato o quando lo si trasporta.

INTERRUTTORE A GRILLETTO (Fig. 3)

Per mettere in funzione il trapano avvitatore, premere l'apposito grilletto. Per arrestare il trapano avvitatore, rilasciare il grilletto.

BLOCCAGGIO DEL GRILLETTO (Fig. 3)

Il grilletto può essere bloccato in posizione di "arresto" per evitare i rischi di avvio involontario quando il trapano avvitatore non viene utilizzato. Per bloccare il grilletto, portare il selettore del senso di rotazione (destra – F / sinistra – R) in posizione centrale.

VELOCITÀ VARIABILE

Il grilletto dell'apparecchio consente di variare la velocità e la coppia in funzione della pressione esercitata. Quando si esercita una pressione maggiore, la velocità aumenta, mentre quando si rilascia il grilletto, la velocità diminuisce.

Nota: Può accadere che, durante l'uso, il grilletto emetta un sibilo o un ronzio. Non vi è motivo di preoccuparsi: si tratta infatti di un rumore normale, legato al funzionamento del grilletto stesso.

SELETTORE DEL SENSO DI ROTAZIONE (Fig. 3)

È possibile scegliere il senso di rotazione della punta servendosi del selettore situato sopra il grilletto. Quando si tiene il trapano avvitatore in posizione di utilizzo normale, il selettore del senso di rotazione deve trovarsi a sinistra del grilletto per forare/avvitare (F).

Italiano

UTILIZZO

Il senso di rotazione è invece invertito quando il selettore si trova a destra del grilletto (R). In posizione centrale, il selettore consente di bloccare il grilletto.

ATTENZIONE
Per evitare di danneggiare l'innesto, attendere che la punta si sia completamente arrestata prima di invertire il senso di rotazione.

Per arrestare il trapano avvitatore, rilasciare il grilletto ed attendere che la punta cessi completamente di girare.

MANDRINO AUTOSERRANTE (Fig. 4)

Il mandrino autoserrante consente di fissare le punte nell'apposita ganascia o di estrarle da essa. Tenere saldamente l'anello del mandrino con una mano. Con l'altra mano fare ruotare il mandrino. Il mandrino di questo trapano avvitatore è stato appositamente studiato per compiere una serie di scatti quando si serra la ganascia. Questi scatti terminano non appena il mandrino e la ganascia risultano correttamente serrati. Le frecce riportate sul mandrino indicano la direzione in cui esso deve essere ruotato per fissare (LOCK +) o rimuovere (UNLOCK -) la punta.

AVVERTENZA
Non tentare di fissare una punta tenendo il mandrino con una mano e mettendo in funzione il trapano avvitatore per serrare la ganascia del mandrino stesso. Il mandrino potrebbe infatti scivolare dalla mano oppure la mano potrebbe spostarsi ed entrare a contatto con la punta in rotazione, dando luogo ad un incidente e a gravi lesioni fisiche.

FISSAGGIO DI UNA PUNTA DA TRAPANO (Figg. 4-5) O DI UNA PUNTA A CACCIAVITE

- Bloccare il grilletto del trapano avvitatore portando il selettore del senso di rotazione in posizione centrale.
- Aprire o chiudere la ganascia del mandrino, in modo tale che l'apertura sia leggermente più grande del diametro della punta da trapano che si desidera utilizzare. Sollevare leggermente la parte anteriore del trapano avvitatore, onde evitare che la punta da trapano cada dalla ganascia.
- Inserire la punta nella ganascia del mandrino, sistemandola in posizione diritta.
- Serrare la ganascia del mandrino tenendo saldamente l'anello del mandrino con una mano e ruotando contemporaneamente il mandrino stesso con l'altra mano.

  Nota: Fare ruotare il mandrino nella direzione della freccia "LOCK" per serrarne la ganascia.
- Non utilizzare chiavi per serrare o allentare la ganascia del mandrino.

AVVERTENZA
Assicurarsi di avere inserito la punta nella ganascia del mandrino in posizione perfettamente diritta. Non inserire una punta di traverso e non serrare la ganascia del mandrino se la punta è di traverso (ved. Fig. 5). La punta potrebbe venire scagliata lontano dal trapano avvitatore, causando gravi lesioni o danneggiando il mandrino.

RIMOZIONE DI UNA PUNTA DA TRAPANO (Figg. 4-5) O DI UNA PUNTA A CACCIAVITE

- Bloccare il grilletto del trapano avvitatore portando il selettore del senso di rotazione in posizione centrale.
- Allentare la ganascia del mandrino tenendo saldamente l'anello del mandrino con una mano e ruotando contemporaneamente il mandrino stesso con l'altra mano.

  Nota: Fare ruotare il mandrino nella direzione della freccia "UNLOCK" per allentarne la ganascia.
- Non utilizzare chiavi per serrare o allentare la ganascia del mandrino.
- Dopo avere allentato la ganascia, rimuovere la punta.

SCOMPARTO PER PUNTE A CACCIAVITE (Fig. 6)

Quando non vengono utilizzate, le punte a cacciavite fornite in dotazione con il trapano avvitatore possono essere riposte negli appositi scomparti situati alla base dell'apparecchio.

FORATURA (Fig. 7)

- Quando si intende eseguire una foratura su superfici dure e lisce, segnare con un punzone il punto in cui si desidera effettuare il foro. Sarà così possibile evitare che la punta si sposti sulla superficie nel momento in cui si inizia la foratura.
- Fissare saldamente il pezzo da lavorare servendosi di una morsa o di appositi morsetti, in modo tale che non ruoti per effetto della rotazione della punta. Tenere saldamente l'apparecchio e posizionare la punta in corrispondenza del foro da praticare. Premere il grilletto per mettere in funzione il trapano avvitatore.

Italiano

UTILIZZO

- Fare penetrare la punta nel pezzo esercitando una forza sufficiente ad ottenere una foratura regolare. Non forzare l'apparecchio e non esercitare pressioni laterali per allargare il foro.

AVVERTENZA
Non dimenticare che, durante la foratura, la punta potrebbe bloccarsi. In tal caso, la punta tende ad incepparsi e a ripartire nel senso di rotazione opposto (contraccolpo), il che potrebbe fare perdere il controllo dell'apparecchio. Se non ci si aspetta una tale reazione, si rischia di ferirsi gravemente.

- Quando si esegue una foratura su un metallo, lubrificare la punta con un olio leggero onde evitare che si surriscaldi. L'olio consente di prolungare la vita utile della punta e di migliorare l'azione di foratura.
- Se la punta si inceppa nel pezzo o se il trapano avvitatore si blocca, rilasciare immediatamente il grilletto. Rimuovere la punta dal pezzo e cercare la causa del blocco.
- Questo trapano avvitatore è dotato di un freno elettrico. Quando il grilletto viene rilasciato, il mandrino cessa automaticamente di girare. Se il freno funziona correttamente, attraverso le aperture di aerazione è visibile una serie di scintille. Queste scintille sono del tutto normali e indicano che il freno funziona.

UTILIZZO DELLA BASE GIREVOLE (Fig. 8)

La base girevole di questo trapano avvitatore consente di sistemare la batteria nella posizione più adatta. Questa base girevole è dotata di una scala graduata (espressa in gradi) a garanzia di una maggiore precisione.

MANUTENZIONE

AVVERTENZA
In caso di sostituzione, utilizzare solo parti di ricambio originali. L'impiego di qualunque altro componente può rappresentare un pericolo o danneggiare l'apparecchio.

AVVERTENZA
Durante l'utilizzo di un apparecchio, indossare sempre occhiali di sicurezza o occhiali di protezione muniti di schermi laterali. La mancata osservanza di questa norma può comportare la proiezione di corpi estranei e provocare gravi lesioni agli occhi.

AVVERTENZA
Onde evitare i rischi di gravi lesioni, rimuovere sempre la batteria dall'apparecchio quando lo si pulisce o si esegue un qualsiasi intervento di manutenzione.

MANUTENZIONE GENERALE

Non utilizzare solventi per pulire le parti in plastica. La maggior parte dei materiali plastici rischia di essere danneggiata dall'uso dei solventi disponibili in commercio. Utilizzare un panno pulito per rimuovere lo sporco, la polvere, l'olio, il grasso, ecc.

AVVERTENZA
Gli elementi in plastica non devono mai entrare a contatto con liquido dei freni, benzina, prodotti a base di petrolio, oli penetranti, ecc. Tali prodotti chimici contengono sostanze che possono danneggiare, indebolire o distruggere la plastica.

Soltanto i componenti elencati nella sezione "Descrizione" possono essere riparati o sostituiti dall'utilizzatore. Tutti gli altri componenti devono essere sostituiti da un Centro di Assistenza Autorizzato Ryobi.

RIMOZIONE DEL MANDRINO (Figg. 9-11)

- Bloccare il grilletto del trapano avvitatore portando il selettore del senso di rotazione in posizione centrale.
- Inserire una chiave a brugola da 5/16" (o più) nel mandrino e serrarne saldamente la ganascia.
- Servendosi di una mazzetta, battere forte in senso orario sulla chiave a brugola. Ciò consente di allentare la vite del mandrino e di facilitarne la rimozione.
- Aprire la ganascia del mandrino e rimuovere la chiave a brugola. Rimuovere la vite del mandrino facendola ruotare verso destra.

  Nota: La vite ha un passo a sinistra.
- Inserire la chiave a brugola nel mandrino e serrarne saldamente la ganascia. Servendosi di una mazzetta, battere forte in senso antiorario sulla chiave a brugola. Ciò consente di allentare il mandrino rispetto all'albero. A questo punto, è possibile svitarlo manualmente.

SERRAGGIO DI UN MANDRINO ALLENTATO (Figg. 9-11)

Il mandrino può allentarsi rispetto all'albero e risultare lasco. Verificare regolarmente che il mandrino sia serrato a fondo.

Italiano

MANUTENZIONE

- Bloccare il grilletto del trapano avvitatore portando il selettore del senso di rotazione in posizione centrale.
- Aprire la ganascia del mandrino.
- Inserire la chiave a brugola nel mandrino e serrarne saldamente la ganascia. Servendosi di una mazzetta, battere forte in senso orario sulla chiave a brugola. Ciò consente di serrare il mandrino sull'albero.
- Aprire la ganascia del mandrino e rimuovere la chiave a brugola.
- Serrare la vite del mandrino.

  Nota: La vite ha un passo a sinistra.

Portugues

INSTRUÇÕES GERAIS DE SEGURANÇA

ADVERTÊNCIA
Leia todas as instruções. O não cumprimento das instruções seguintes pode ocasionar acidentes como, por exemplo incêndios, choques eléctricos e/ou ferimentos graves. O termo "ferramenta eléctrica" utilizado nas instruções de segurança seguintes designa tanto as ferramentas eléctricas que se ligam à corrente como as ferramentas eléctricas sem fio.

CONSERVE ESTAS INSTRUÇÕES.

AMBIENTE DE TRABALHO

- **Mantenha a sua área de trabalho limpa e bem iluminada.** Os espaços atulhados e escuros são propícios aos acidentes.
- **Não utilize ferramentas eléctricas num ambiente explosivo, como por exemplo perto de líquidos inflamáveis, gases ou poeira.** As centelhas provenientes das ferramentas eléctricas podem incendiá-los ou fazê-los explodir.
- **Mantenha as crianças, os visitantes e os animais afastados quando utilizar uma ferramenta eléctrica** porque poderiam distrai-lo e fazer-lhe perder o controlo da ferramenta.

SEGURANÇA ELÉCTRICA

- **A ficha da ferramenta eléctrica deve estar adaptada à tomada.** Nunca faça nenhuma intervenção na ficha. Nunca utilize um adaptador com ferramentas eléctricas ligadas à terra ou à massa. Evitará assim os riscos de choque eléctrico.
- **Evite qualquer contacto com superfícies ligadas à terra ou à massa (isto é, tubos, radiadores, fogões, frigoríficos, etc.).** Os riscos de choques eléctricos aumentam se uma parte do corpo ficar em contacto com superfícies ligadas à terra ou à massa.
- **Nunca exponha uma ferramenta eléctrica à chuva nem à humidade.** Os riscos de choque eléctrico aumentam se a água penetrar numa ferramenta eléctrica.
- **Conserve o fio de alimentação em bom estado.** Nunca segure a ferramenta pelo fio de alimentação e nunca puxe o fio para a desligar. Mantenha o fio de alimentação afastado de qualquer fonte de calor, de óleo e de objectos afiados ou de elementos em movimento. Os riscos de choque eléctrico aumentam se o fio estiver danificado ou emaranhado.
- **Quando trabalhar no exterior, utilize unicamente extensões concebidas para uma utilização no exterior.** Evitará assim os riscos de choque eléctrico.

SEGURANÇA PESSOAL

- **Mantenha-se vigilante, observe bem o que faz e demonstre bom senso quando utiliza uma ferramenta eléctrica.** Não utilize a sua ferramenta se estiver cansado, sob a influência de bebidas alcoólicas ou de drogas ou se tomar medicamentos. Nunca se esqueça que basta um segundo de falta de atenção para se ferir gravemente.
- **Use um equipamento adequado de protecção. Proteja sempre os seus olhos.** Conforme as circunstâncias, use também uma máscara anti-poeira, calçado anti-derrapante, um capacete ou protecções auditivas para evitar os riscos de ferimentos graves.
- **Evite qualquer arranque por descuido.** Certifique-se de que o interruptor está na posição "Desligar" antes de ligar a sua ferramenta à corrente. Para evitar os riscos de acidentes, não desloque a ferramenta com o dedo no gatilho e não a ligue à corrente se o interruptor estiver na posição "Ligar".
- **Retire as chaves de aperto antes de ligar a sua ferramenta.** Uma chave de aperto mantida presa num elemento móvel da ferramenta pode provocar ferimentos graves.
- **Fique sempre bem apoiado nas pernas e não estique demasiado o braço.** Uma posição de trabalho estável permite controlar melhor a sua ferramenta em caso de evento fortuito.
- **Use roupas adequadas.** Não use roupas folgadas nem jóias. Do mesmo modo, mantenha os cabelos, as roupas e as luvas afastadas das peças móveis. As roupas folgadas, as jóias e os cabelos compridos podem ficar presos nos elementos em movimento.
- **Se a ferramenta for entregue com um sistema de aspiração de poeira, o mesmo deve ser instalado e utilizado correctamente.** Evitará assim os riscos de ferimentos relacionados com a inalação de poeiras nocivas.

UTILIZAÇÃO E MANUTENÇÃO DAS FERRAMENTAS COM FIO

- **Não force a ferramenta.** Utilize a ferramenta adaptada ao trabalho que quer efectuar. A sua ferramenta será mais eficaz e mais segura se a utilizar no regime para o qual foi concebida.

Portugues

INSTRUÇÕES GERAIS DE SEGURANÇA

- **Não utilize uma ferramenta eléctrica se o interruptor não permitir pô-la em funcionamento e pará-la.** Uma ferramenta que não pode ser ligada e desligada correctamente é perigosa e deve ser reparada imperativamente.
- **Desligue a ferramenta da corrente antes de efectuar ajustes, substituir acessórios ou de arrumá-la.** Desse modo reduz os riscos de arranque da ferramenta por descuido.
- **As ferramentas devem ser arrumadas fora do alcance das crianças.** Não deixe as pessoas que não conhecem a ferramenta ou que não leram estas instruções de segurança utilizar a ferramenta. As ferramentas são perigosas em mãos de pessoas sem experiência.
- **Trate as ferramentas com cuidado.** Verifique o alinhamento das peças móveis. Verifique se nenhuma peça está partida. Controle a montagem e qualquer outro elemento que possa afectar o funcionamento da ferramenta. Se houver peças danificadas, mande reparar a sua ferramenta antes de a utilizar. Muitos acidentes são devidos a uma má manutenção das ferramentas.
- **Conserve as suas ferramentas limpas e afiadas.** Uma ferramenta de corte bem afiada e limpa correrá menos riscos de bloquear e poderá conservar melhor o seu controlo.
- **Respeite estas instruções de segurança quando utiliza a sua ferramenta, os acessórios, as pontas, etc. levando em conta as especificidades do aparelho, do espaço de trabalho e do trabalho a efectuar.** Para evitar situações perigosas, utilize a sua ferramenta eléctrica apenas para trabalhos para os quais está adaptada.

UTILIZAÇÃO E MANUTENÇÃO DAS FERRAMENTAS SEM FIO

- **Certifique-se que o gatilho está na posição "desliga" ou bloqueado antes de inserir a bateria.** A inserção de uma bateria numa ferramenta acesa pode provocar acidentes.
- **Carregue a bateria somente com o carregador recomendado pelo fabricante.** Um carregador adaptado a um certo tipo de bateria pode desencadear um incêndio se for utilizado com um outro tipo de bateria.
- **Só se deve utilizar um tipo de bateria específica com uma ferramenta sem fio.** O uso de qualquer outra bateria pode provocar um incêndio.
- **Quando a bateria não for utilizada, conserve-a afastada dos objectos metálicos como, por exemplo, clipes, moedas, parafusos, pregos ou qualquer outro objecto que possa ligar os contactos entre si, o que poderia provocar queimaduras ou incêndios.** O curto-circuito dos terminais da bateria pode provocar centelhas, queimaduras ou incêndios.
- **Evite qualquer contacto com o líquido da bateria em caso de fuga da bateria devido a uma utilização abusiva.** Se isso ocorrer, lave a zona afectada com água limpa. Se os olhos forem atingidos, consulte também um médico. O líquido projectado de uma bateria pode provocar irritações ou queimaduras.

REPARAÇÕES

- **Qualquer reparação deve ser efectuada por um técnico qualificado, utilizando unicamente peças sobresselentes de origem.** Desse modo poderá utilizar a sua ferramenta eléctrica com toda a segurança.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Tensão	18 V
Velocidade em vazio	0-1000 r.p.m.
Bateria (não fornecida)	BPP-1817M / BPP-1815M
Carregador (não fornecido)	BC-1815S / BC-1800
Capacidade de furação	
- madeira	38 mm
- aço	6,35 mm

DESCRIÇÃO

1. Bucha de aperto rápido
2. Interruptor de gatilho
3. Selector do sentido de rotação
4. Compartimento de arrumação das pontas de aparafusar
5. Pé rotativo
6. Dispositivos de bloqueio
7. Bateria (não fornecida)
8. Anel da bucha
9. Ponta de aparafusar
10. Compartimento de arrumação das pontas de aparafusar
11. Maço (não fornecido)
12. Chave sextavada (não fornecida)
13. Chave de fenda (não fornecido)

Portugues

UTILIZAÇÃO

ADVERTÊNCIA
Não diminua a sua vigilância mesmo depois de se ter familiarizado com o seu berbequim-aparafusadora. Nunca se esqueça que basta um segundo de falta de atenção para se ferir gravemente.

ADVERTÊNCIA
Use sempre óculos de segurança ou óculos de protecção munidos de resguardos laterais quando utilizar ferramentas. A falta de cumprimento desta instrução pode ocasionar a projecção de corpos estranhos para os seus olhos e provocar lesões oculares graves.

ADVERTÊNCIA
Não utilize peças nem acessórios diferentes dos recomendados pelo fabricante para esta ferramenta. A utilização de peças ou acessórios não recomendados pode ocasionar riscos de ferimentos graves.

APLICAÇÕES

Utilize o seu berbequim-aparafusadora angular para as seguintes aplicações:

- Perfuração da madeira,
- Perfuração da cerâmica, do plástico, da fibra de vidro ou do contraplacado,
- Perfuração nos metais duros e moles,
- Aparafusar/desaparafusar por meio de pontas de aparafusar.

INSTALAÇÃO DA BATERIA (NÃO FORNECIDA) (Fig. 2)

- Bloqueie o gatilho do berbequim-aparafusadora colocando o selector do sentido de rotação na posição central.
- Insira a bateria no berbequim-aparafusadora, alinhando as nervuras da bateria com as ranhuras que se encontram dentro do berbequim-aparafusadora.

ADVERTÊNCIA
Quando introduzir a bateria no berbequim-aparafusadora, certifique-se que as nervuras em relevo da bateria ficam correctamente alinhadas com as ranhuras situadas no interior do berbequim-aparafusadora e que o sistema de bloqueio encaixa bem. Uma inserção incorrecta da bateria poderia danificar os componentes internos.

Certifique-se de que os dispositivos de bloqueio situados nos lados da bateria ficam correctamente inseridos e que a bateria está bem fixada antes de começar a utilizar a ferramenta.

RETIRADA DA BATERIA (NÃO FORNECIDA) (Fig. 2)

- Bloqueie o gatilho do berbequim-aparafusadora colocando o selector do sentido de rotação na posição central.
- Localize os dispositivos de bloqueio situados nos lados da bateria e carregue neles para poder retirar a bateria do berbequim-aparafusadora.
- Retire a bateria.

ADVERTÊNCIA
Não se esqueça que as ferramentas sem fio estão sempre prontas a funcionar. É portanto fortemente aconselhável que bloqueie o interruptor quando utilizar a sua ferramenta ou quando a transportar.

INTERRUPTOR DE GATILHO (Fig. 3)

Para pôr o seu berbequim-aparafusadora em funcionamento, carregue no gatilho. Para parar o berbequim-aparafusadora, solte o gatilho.

BLOQUEIO DO GATILHO (Fig. 3)

O gatilho pode ser bloqueado na posição paragem para evitar os riscos de arranques por descuido quando o berbequim-aparafusadora não é utilizado. Para bloquear o gatilho, coloque o selector do sentido de rotação (direita – F / Esquerda – R) na posição central.

VELOCIDADE VARIÁVEL

O gatilho de sua ferramenta permite variar a velocidade em função da pressão exercida. Quando exerce uma pressão mais forte, a velocidade aumenta; quando solta o gatilho, a velocidade diminui.

Nota: É possível que o gatilho emita um assobio ou um zumbido durante a utilização. Não se preocupe porque este ruído normal está ligado ao funcionamento do gatilho.

SELECTOR DO SENTIDO DE ROTAÇÃO (Fig. 3)

Pode escolher o sentido de rotação da ponta por meio do selector situado por cima do gatilho. Quando segura o seu berbequim-aparafusadora na posição normal de utilização, o selector do sentido de rotação deve estar à esquerda do gatilho, para perfurar/aparafusar (F). O sentido de rotação fica invertido quando o selector está à direita do gatilho (R). Na posição central, este selector bloqueia o gatilho.

Portugues

UTILIZAÇÃO

ADVERTÊNCIA
Para evitar a danificação da embraiagem, espere que a ponta pare completamente antes de inverter o sentido de rotação.

Para parar o berbequim-aparafusadora, solte o gatilho e espere que a ponta pare completamente.

BUCHA DE APERTO RÁPIDO (Fig. 4)

A bucha de aperto rápido permite fixar pontas na maxila da bucha ou retirá-las. Segure firmemente o anel da bucha com uma mão. Com a outra mão, rode a bucha. A bucha do berbequim-aparafusadora foi especialmente concebida para emitir uma série de estalidos quando se aperta a maxila. Estes estalidos deixam de se ouvir quando a bucha e a maxila estão correctamente apertadas. As setas desenhadas na bucha indicam a direcção em que esta deve ser rodada para fixar (LOCK +) ou retirar (UNLOCK -) a ponta.

ADVERTÊNCIA
Não tente fixar uma ponta segurando a bucha com uma mão e pondo o berbequim-aparafusadora a trabalhar para apertar a maxila da bucha. A bucha poderia deslizar na sua mão ou a sua mão poderia derrapar e entrar em contacto com a ponta em rotação, o que poderia ocasionar um acidente e ferimentos graves.

FIXAÇÃO DE UMA BROCA (Fig. 4-5) OU DE UMA PONTA DE APARAFUSAR

- Bloqueie o gatilho do berbequim-aparafusadora colocando o selector do sentido de rotação na posição central.
- Abra ou aperte a maxila da bucha de forma que a abertura seja ligeiramente maior que o diâmetro da broca que quer utilizar. Levante ligeiramente a parte da frente do berbequim-aparafusadora para evitar que a broca caia da maxila.
- Insira a broca bem a direito na maxila da bucha.
- Aperte a maxila da bucha, segurando firmemente o anel da bucha com uma mão e rodando ao mesmo tempo a bucha com a outra.

  Nota: Rode a bucha na direcção da seta "LOCK" para apertar a maxila da bucha.
- Não utilize nenhuma chave para apertar ou desapertar a maxila da bucha.

ADVERTÊNCIA
Verifique se inseriu a broca bem direita na maxila da bucha. Não insira uma broca de través e não aperte a maxila da bucha se a broca estiver de través (ver figura 5). A broca poderia ser projectada do berbequim-aparafusadora, o que poderia provocar ferimentos graves ou danificar a bucha.

RETIRADA DE UMA BROCA (Fig. 4-5) OU DE UMA PONTA DE APARAFUSAR

- Bloqueie o gatilho do berbequim-aparafusadora colocando o selector do sentido de rotação na posição central.
- Desaperte a maxila da bucha, segurando firmemente o anel da bucha com uma mão rodando ao mesmo tempo a bucha com a outra.

  Nota: Rode a bucha na direcção da seta "UNLOCK" para desapertar a maxila da bucha.
- Não utilize nenhuma chave para apertar ou desapertar a maxila da bucha.
- Uma vez a maxila desapertada, retire a broca.

COMPARTIMENTO DE ARRUMAÇÃO DAS PONTAS DE APARAFUSAR (Fig. 6)

Quando não são utilizadas, as pontas fornecidas com o berbequim-aparafusadora podem ser arrumadas no compartimento previsto para este efeito na base do berbequim-aparafusadora.

PERFURAÇÃO (Fig. 7)

- Quando furar em superfícies duras e lisas, marque o lugar onde quer fazer um furo por meio de um punção. Isto evitará que a broca derrape na superfície no momento em que começar a furar.
- Prenda firmemente a peça a trabalhar por meio de grampos ou de um torno para evitar que ela rode devido à rotação da broca. Segure a sua ferramenta firmemente e coloque a broca no lugar onde quer furar. Carregue no gatilho para pôr o berbequim-aparafusadora a trabalhar.
- Introduza a broca na peça a trabalhar aplicando uma força suficiente para que a broca fure de maneira regular. Não force a ferramenta nem aplique uma pressão lateral para aumentar um furo.

ADVERTÊNCIA
Uma broca pode ficar bloqueada durante a perfuração. Neste caso, a broca tem tendência a emperrar e ser projectada no sentido de rotação inverso (ressalto), o que pode fazer-lhe perder o controlo da ferramenta. Se não estiver à espera disso, pode ferir-se gravemente.

Portugues

UTILIZAÇÃO

- Quando furar metal, lubrifique a broca com um óleo leve para evitar que aqueça demasiado. O óleo permite prolongar a vida útil da broca e melhorar a acção de perfuração.
- Se a broca ficar bloqueada na peça a trabalhar ou se o berbequim-aparafusadora se for abaixo, solte imediatamente o gatilho. Retire a broca da peça a trabalhar e procure a causa do bloqueio.
- O seu berbequim-aparafusadora está equipado com um travão eléctrico. Quando o gatilho é solto, a bucha deixar de rodar automaticamente. Quando o travão funciona correctamente, vêem-se centelhas através das fendas de ventilação. Estas centelhas são normais e significam que o travão funciona.

UTILIZAÇÃO DO PÉ ROTATIVO (Fig. 8)

O pé rotativo do berbequim-aparafusadora permite-lhe colocar a bateria na posição mais adaptada. Este pé rotativo está equipado com uma escala graduada em graus para uma maior precisão .

MANUTENÇÃO

ADVERTÊNCIA
Utilize unicamente peças sobresselentes de origem quando fizer substituições. A utilização de qualquer outra peça pode apresentar um perigo ou danificar a sua ferramenta.

ADVERTÊNCIA
Use sempre óculos de segurança ou óculos de protecção munidos de resguardos laterais quando utilizar ferramentas. A falta de cumprimento desta instrução pode ocasionar a projecção de corpos estranhos para os seus olhos e provocar lesões oculares graves.

ADVERTÊNCIA
Para evitar os ferimentos graves, retire sempre a bateria da ferramenta para a limpar ou realizar qualquer operação de manutenção.

MANUTENÇÃO GERAL

Não utilize solventes para limpar as peças de plástico. A maioria dos plásticos pode ser danificada pelos solventes vendidos no comércio. Utilize um pano limpo para limpar as sujidades, o pó, o óleo, a massa, etc.

ADVERTÊNCIA
Os elementos de plástico nunca devem entrar em contacto com líquido de travões, gasolina, produtos à base de petróleo, óleos penetrantes, etc. Estas substâncias contêm produtos químicos que podem danificar, enfraquecer ou destruir o plástico.

Somente as peças indicadas na secção "Descrição " podem ser reparadas ou substituídas pelo utilizador. Todas as outras peças devem ser substituídas por um Centro Serviço Homologado Ryobi.

RETIRADA DA BUCHA (Fig. 9-11)

- Bloqueie o gatilho do berbequim-aparafusadora colocando o selector do sentido de rotação na posição central.
- Insira uma chave sextavada de 5/16 in. (ou superior) na bucha e aperte firmemente a maxila da bucha.
- Bata com força na chave sextavada com um maço no sentido dos ponteiros do relógio. Isto permite desapertar o parafuso da bucha e facilitar a sua retirada.
- Abra a maxila da bucha e retire a chave sextavada. Retire o parafuso da bucha fazendo-o rodar para a direita.

  Nota: o parafuso tem um passo de rosca para a esquerda:
- Insira a chave sextavada na bucha e aperte firmemente a maxila. Bata com força na chave com um maço no sentido inverso ao dos ponteiros do relógio. Isto permite desapertar a bucha do veio. Pode desenroscar agora à mão.

REAPERTO DA UMA BUCHA FROUXA (Fig. 9-11)

A bucha pode desapertar-se do veio e ficar frouxa. Verifique regularmente se a bucha está bem apertada.

- Bloqueie o gatilho do berbequim-aparafusadora colocando o selector do sentido de rotação na posição central.
- Abra a maxila da bucha.
- Insira a chave sextavada na bucha e aperte firmemente a maxila. Bata com força na chave sextavada com um maço no sentido dos ponteiros do relógio. Isto permite reapertar a bucha no veio.
- Abra a maxila da bucha e retire a chave sextavada.
- Aperte o parafuso da bucha.

  Nota: o parafuso tem um passo de rosca para a esquerda.

Nederlands

ALGEMENE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

WAARSCHUWING
Lees alle voorschriften. Het niet in acht nemen van de hierna vermelde voorschriften kan ongelukken, zoals brand, elektrische schokken en/of ernstig lichamelijk letsel veroorzaken. Met de in onderstaande veiligheidsvoorschriften gebruikte termen "elektrisch apparaat" of "elektrisch gereedschap" worden alle elektrische apparaten bedoeld, zowel apparaten die worden gevoed door middel van een netsnoer als apparaten met een accupak.

BEWAAR DEZE VOORSCHRIFTEN ZORGVULDIG.

WERKOMGEVING

- **Zorg dat uw werkruimte opgeruimd en goed verlicht is.** Rommelige en donkere werkplekken werken ongelukken in de hand.
- **Gebruik elektrisch gereedschap nooit in een explosieve atmosfeer, zoals in de buurt van ontvlambare vloeistoffen, gassen of stofdeeltjes.** Door de vonken van elektrisch gereedschap kunnen deze in brand raken of ontploffen.
- **Houd kinderen, omstanders en huisdieren op afstand als u een elektrisch apparaat gebruikt.** Zij zouden u kunnen afleiden en de macht over het gereedschap doen verliezen.

ELEKTRISCHE VEILIGHEID

- **De stekker van het elektrische apparaat moet geschikt zijn voor het stopcontact.** Ga niet aan de stekker knoeien. Gebruik nooit een verloopstekker voor elektrische apparaten met aardaansluiting. Zo loopt u geen kans op elektrische schokken.
- **Voorkom aanraking van geaarde oppervlakken (bijv. buizen, radiatoren, fornuizen, koelkasten, enz.).** Het gevaar voor elektrische schokken wordt groter als een deel van uw lichaam in aanraking is met een geaard oppervlak.
- **Stel een elektrisch apparaat niet bloot aan regen of vochtigheid.** Het gevaar voor elektrische schokken wordt groter als er water binnentreedt in een elektrisch apparaat.
- **Houd het netsnoer in goede staat.** Til uw apparaat nooit op aan het netsnoer en probeer niet om de stekker uit het stopcontact te halen door aan het snoer te trekken. Houd het snoer uit de buurt van warmtebronnen, olie, snijdende voorwerpen en bewegende onderdelen. Het gevaar voor elektrische schokken wordt groter als het netsnoer beschadigd is of in de knoop zit.
- **Bij gebruik buitenshuis moeten de verlengsnoeren geschikt zijn voor een dergelijk gebruik.** Zo loopt u geen kans op elektrische schokken.

PERSOONLIJKE VEILIGHEID

- **Blijf attent, kijk goed naar wat u doet en gebruik uw gezonde verstand als u een elektrisch apparaat gebruikt.** Gebruik het elektrische apparaat niet wanneer u vermoeid bent of onder invloed bent van drank of drugs, of wanneer u medicijnen gebruikt. Vergeet niet dat één seconde onoplettendheid voldoende is om ernstig letsel te veroorzaken.
- **Draag de voorgeschreven veiligheidsuitrusting. Bescherm altijd uw ogen.** Afhankelijk van de omstandigheden dient u ook een stofmasker, schoenen met antislipzolen, een veiligheidshelm of gehoorbeschermers te dragen om het risico van ernstig lichamelijk letsel te vermijden.
- **Zorg dat het apparaat niet ongewild in werking kan treden.** Zorg dat de schakelaar op UIT staat voordat u het apparaat op de stroom aansluit. Verplaats uw apparaat nooit terwijl u uw vinger op de schakelaar hebt of steek de stekker niet in het stopcontact als de schakelaar op AAN staat om ongelukken te voorkomen.
- **Verwijder de stelsleutels voordat u het apparaat in werking zet.** Een achtergebleven stelsleutel die aan een bewegend onderdeel vastzit, kan ernstig lichamelijk letsel veroorzaken.
- **Ga altijd stevig op uw benen staan en reik niet te ver weg met uw arm.** Door een stabiele werkpositie bent u beter in staat om uw gereedschap in bedwang te houden als er iets onverwachts gebeurt.
- **Draag geschikte kleding.** Draag geen wijde kleding of sieraden. Houd uw haren, kleding en handen uit de buurt van de bewegende delen. Wijde kleding, sieraden of lange haren kunnen beklemd raken in de bewegende delen.
- **Als uw machine samen met een stofzuigsysteem is geleverd, zorg er dan voor dat dit goed is geïnstalleerd en ook wordt gebruikt.** Zo voorkomt u lichamelijk letsel door inademing van schadelijke stofdeeltjes.

GEBRUIK EN ONDERHOUD VAN APPARATEN MET NETSNOER

- **Forceer het apparaat niet.** Gebruik een apparaat dat geschikt is voor het werk dat u gaat doen. Uw elektrisch apparaat zal veiliger en zekerder werken als u het gebruikt op het toerental waarvoor het berekend is.

Nederlands

ALGEMENE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

- **Gebruik een elektrisch apparaat niet als u het niet meer met de schakelaar aan en uit kunt zetten.** Een apparaat dat niet normaal meer aan- en uitgezet kan worden is gevaarlijk en moet absoluut worden gerepareerd.
- **Trek de stekker van het apparaat uit het stopcontact voordat u instellingen wijzigt, accessoires verwisselt of het apparaat opbergt.** Zo verkleint u het risico dat het apparaat ongewild in werking treedt.
- **Gereedschap moet altijd buiten bereik van kinderen worden opgeborgen.** Laat het apparaat niet gebruiken door personen die het apparaat niet kennen of geen kennis hebben genomen van deze veiligheidsvoorschriften. Gereedschap is gevaarlijk in de handen van onervaren personen.
- **Houd uw apparaten in goede staat van werking.** Controleer de uitlijning van de bewegende delen. Kijk of er geen onderdelen gebroken zijn. Controleer de montage en alle andere elementen die de goede werking van het gereedschap kunnen beïnvloeden. Als er iets beschadigd is, dient u uw apparaat eerst te laten herstellen voordat u het weer gebruikt. Ongelukken zijn vaak te wijten aan de slechte staat van onderhoud van het gereedschap.
- **Houd uw gereedschap altijd scherp en schoon.** Als het mes van uw snijgereedschap goed scherp en schoon is, bestaat er minder kans dat het geblokkeerd raakt en kunt u uw apparaat beter in uw macht houden.
- **Neem deze veiligheidsvoorschriften in acht als u het apparaat, de accessoires, de hulpstukken, enz. gebruikt en houd daarbij rekening met de bijzondere eigenschappen van uw apparaat, de plek waar u werkt en het soort werk dat u doet.** Gebruik uw elektrisch apparaat uitsluitend voor de toepassingen waarvoor het bestemd is om gevaarlijke situaties te vermijden.

GEBRUIK EN ONDERHOUD VAN APPARATEN MET ACCUPAK

- **Zorg dat de schakelaar op "UIT" staat of geblokkeerd is voordat u de accu plaatst.** Wanneer u een accupak in een apparaat steekt dat "AAN" staat, kunt u ongelukken veroorzaken.
- **Laad het accupak van uw apparaat alleen op met behulp van het laadapparaat dat door de fabrikant is opgegeven.** Een laadapparaat dat voor een bepaald type accu bedoeld is, kan brand veroorzaken als het voor een ander type accu wordt gebruikt.
- **Met accugereedschap mag alleen een bepaald type accu's worden gebruikt.** Het gebruik van andere accu's kan brand veroorzaken.
- **Houd de accu wanneer deze niet gebruikt wordt uit de buurt van metalen voorwerpen zoals paperclips, geldstukken, sleutels, spijkers, schroeven en andere metalen voorwerpen die een verbinding tussen de klemmen teweeg zouden kunnen brengen, hetgeen brandwonden of brand zou kunnen veroorzaken.** Kortsluiting van de contacten van de accu kan vonken, brandwonden of brand veroorzaken.
- **Zorg dat u niet met accuvloeistof in aanraking komt als dit uit de accu is gelekt bij verkeerd gebruik.** Mocht dit gebeuren, dan dient u de betreffende plekken met helder water te spoelen. Raadpleeg ook een arts als er vloeistof in uw ogen is gekomen. De uit een accu gestoten vloeistof kan irritaties of brandwonden veroorzaken.

REPARATIES

- **Eventuele reparaties moeten door een geschoolde vakman worden uitgevoerd en uitsluitend met gebruik van originele reservedelen.** Zo kunt u uw elektrisch apparaat veilig gebruiken.

TECHNISCHE GEGEVENS

Spanning	18 V
Toerental bij nullast	0-1.000 t.p.m.
Accupak (niet bijgeleverd)	BPP-1817M / BPP-1815M
Laadapparaat (niet bijgeleverd)	BC-1815S / BC-1800
Boorcapaciteit	
- hout	38 mm
- staal	6,35 mm

OVERZICHT

1. Snelspanboorhouder
2. Aan/uit-drukschakelaar
3. Draairichtingschakelaar
4. Opbergvak voor schroefbits
5. Draaivoet
6. Vergrendelingen
7. Accupak (niet bijgeleverd)
8. Ring van boorhouder
9. Schroefbit
10. Opbergvak voor schroefbits
11. Houten hamer (niet bijgeleverd)
12. Inbussleutel (niet bijgeleverd)
13. Schroevendraaier (niet bijgeleverd)

Nederlands

BEDIENING

WAARSCHUWING
Laat uw waakzaamheid niet verslappen als u eenmaal vertrouwd bent geraakt met uw apparaat. Vergeet niet dat één seconde onoplettendheid voldoende is om ernstig letsel te veroorzaken.

WAARSCHUWING
Draag altijd een veiligheidsbril of een beschermbril met zijschotjes wanneer u met gereedschap werkt. Wanneer u zich hier niet aan houdt, kunnen wegspattende deeltjes in uw ogen komen en ernstig oogletsel veroorzaken.

WAARSCHUWING
Gebruik geen andere onderdelen of accessoires dan die door de fabrikant voor dit apparaat zijn aanbevolen en bijgeleverd. Bij gebruik van niet aanbevolen onderdelen of accessoires bestaat kans op ernstig lichamelijk letsel.

TOEPASSINGEN

Gebruik de haakse accuboor-schroefmachine voor de volgende toepassingen:

- Boren van gaten in hout,
- Boren van gaten in tegels, kunststof, glasvezel of meubelplaat,
- Boren van gaten in harde en zachte metalen,
- Inschroeven/uitschroeven met behulp van schroefbits.

ACCUPAK INZETTEN (NIET BIJGELEVERD) (afb. 2)

- Vergrendel de aan/uit-schakelaar van uw boor-schoefmachine door de draairichtingschakelaar in de middelste stand te zetten.
- Steek de accu in de boor-schoefmachine en zorg ervoor dat de ribbels van de accu precies passen in de groeven binnen in de boor-schoefmachine passen.

LET OP
Als u de accu in de boor-schoefmachine plaatst, let er dan op dat de uitstekende randen op het accupak precies in de groeven binnen in het apparaat terechtkomen en dat de accu-vergrendelingen goed in werking treden. Door verkeerd inzetten van de accu kunt u de inwendige onderdelen beschadigen.

Zorg dat de vergrendelingen aan beide zijden van het accupak goed naar binnen gaan en dat het accupak goed vast zit voordat u het apparaat gaat gebruiken.

ACCU VERWIJDEREN (NIET BIJGELEVERD) (afb. 2)

- Vergrendel de aan/uit-schakelaar van uw boor-schoefmachine door de draairichtingschakelaar in de middelste stand te zetten.
- Kijk waar zich de vergrendelingen bevinden aan beide zijkanten van het accupak en druk hierop om het accupak los te maken van de boor-schoefmachine.
- Verwijder het accupak.

WAARSCHUWING
Vergeet niet dat gereedschap met een accupak eigenlijk altijd startklaar is. Het is daarom zeer aan te bevelen om de drukschakelaar te vergrendelen als u het apparaat niet gebruikt of als u het vervoert.

AAN/UIT-DRUKSCHAKELAAR (afb. 3)

Om de boor-schroefmachine aan te zetten drukt u de schakelaar in. Om de boor-schroefmachine uit te zetten laat u de schakelaar los.

DRUKSCHAKELAAR VERGRENDELEN (afb. 3)

De drukschakelaar kan in de "uit"-stand worden vergrendeld om te voorkomen dat de boor-schroef-machine ongewild in werking zou kunnen treden als het apparaat niet wordt gebruikt. Plaats de draairichtings-schakelaar (rechts - F / links - R) in de middelste stand om de drukschakelaar te vergrendelen.

VARIABELE SNELHEID

Met de drukschakelaar kunt u het toerental en het draaikoppel regelen door de schakelaar meer of minder in te drukken. Des te harder u op de schakelaar drukt des te hoger het toerental. Door minder hard te drukken vermindert u het toerental.

Opmerking: het is mogelijk dat de drukschakelaar een fluitend of brommend geluid maakt tijdens gebruik. Hierover hoeft u zich geen zorgen te maken, dit geluid is normaal en houdt verband met de werking van drukschakelaar.

DRAAIRICHTINGSCHAKELAAR (afb. 3)

U kunt de draairichting van de kop kiezen met behulp van de keuzeschakelaar die zich boven de drukschakelaar bevindt. Wanneer u de boor-schroefmachine in de normale werkstand houdt, moet de draairichtingschakelaar zich aan de linkerkant van de drukschakelaar bevinden om boren/indraaien (F) mogelijk te maken. De draairichting is omgedraaid wanneer de knop zich rechts van de drukschakelaar (R) bevindt. In de middelste stand is de drukschakelaar geblokkeerd.

Nederlands

BEDIENING

LET OP
Wacht tot de boorkop geheel tot stilstand is gekomen voordat u de draairichting verandert om beschadiging van de koppeling te voorkomen.

Om de boor-schroefmachine te stoppen laat u de drukschakelaar los en wacht u tot de kop tot stilstand is gekomen.

SNELSPANBOORHOUDER (afb. 4)

Met behulp van de snelspanboorhouder kunt u boren of schroefbits vastklemmen in de bek van de kop of losmaken. Houd de ring van de boorkop stevig vast met uw ene hand. Draai met uw andere hand de houder. De houder van de boor-schroefmachine is speciaal ontworpen om een reeks klikken te laten horen tijdens het vastzetten van de bek. Dit klikken houdt op zodra de houder en de bek voldoende zijn vastgeklemd. De pijlen die op de boorkop staan, geven de richting aan waarin u moet draaien om de boor of het schroefbit VAST te zetten (LOCK +) of LOS te maken (UNLOCK -).

WAARSCHUWING
Probeer niet om een boor of schroefbit vast te zetten door met één hand de boorkop vast te houden en dan de boor-schroefmachine aan te zetten om de bek van de boorkop vast te klemmen. De boorkop zou uit uw hand kunnen glijden of uw hand zou kunnen wegglijden en in aanraking komen met een draaiend schroefbit of boortje, wat ongelukken of ernstig lichamelijk letsel kan veroorzaken.

EEN BOOR (afb. 4-5) OF EEN SCHROEFBIT INZETTEN

- Vergrendel de drukschakelaar van uw boor-schoefmachine door de draairichtingschakelaar in de middelste stand te zetten.
- Zet de bek van de boorkop meer of minder wijd open zodat er een opening ontstaat die iets groter is dan de diameter van de boor die u wilt gebruiken. Til de voorkant van de boor-schoefmachine iets omhoog om te voorkomen dat de boor uit de bek valt.
- Steek de boor goed recht in de bek van de boorhouder.
- Draai de bek van de boorhouder vast door met uw ene hand de ring van de boorhouder stevig vast te houden en de boorhouder met uw andere hand te draaien.

  Opmerking: Draai de boorhouder in de richting van de pijl "LOCK" om de bek van de boorhouder vast te klemmen.
- Gebruik geen sleutel of tang om de bek van de boorhouder los of vast te draaien.

WAARSCHUWING
Zorg dat u de boor goed recht in de bek van de boorhouder steekt. Steek de boor niet scheef in de bek en draai de bek van de boorhouder niet vast als de boor scheef zit (zie afbeelding 5). De boor zou uit de boor-schoefmachine kunnen worden weggeslingerd, wat ernstig lichamelijk letsel zou kunnen veroorzaken of de boorhouder zou kunnen beschadigen.

EEN BOOR (afb. 4-5) OF EEN SCHROEFBIT UITNEMEN

- Vergrendel de drukschakelaar van uw boor-schoefmachine door de draairichtingschakelaar in de middelste stand te zetten.
- Draai de bek van de boorhouder los door met uw ene hand de ring van de boorhouder stevig vast te houden en de boorhouder met uw andere hand te draaien.

  Opmerking: Draai de boorhouder in de richting van de pijl "UNLOCK" om de bek van de boorhouder los te zetten.
- Gebruik geen sleutel of tang om de bek van de boorhouder los of vast te draaien.
- Zodra de bek niet meer vastklemt kunt u de boor uitnemen.

OPBERGVAK VOOR SCHROEFBITS (afb. 6)

Als u de schroefbits niet gebruikt, kunt u de bij de boor-schroefmachine geleverde schroefbits opbergen in het opbergvakken die speciaal hiervoor aan de voet van de boor-schroefmachine zijn uitgespaard.

BOREN (afb. 7)

- Wanneer u in harde of gladde oppervlakken boort, moet de plaats van het gewenste gat van te voren worden gemarkeerd met een spijker of een puntdrevel Zo voorkomt u dat de boor wegglijdt over het oppervlak op het moment dat u begint te boren.
- Zet het werkstuk stevig vast met lijmklemmen of met een bankschroef om te voorkomen dat het werkstuk mee gaat draaien vanwege de draaiing van de boor. Houd het apparaat stevig vast en plaats de boor op de plaats waar u een gat wilt boren. Druk de drukschakelaar in om de boor-schroefmachine aan te zetten.

Nederlands

BEDIENING

- Duw de boor in het werkstuk en oefen daarbij zoveel krijgt uit als nodig is om de boor regelmatig dieper te laten boren. Forceer het apparaat niet en druk ook niet naar opzij om het gat groter te maken.

WAARSCHUWING
Wees erop bedacht dat de boor geblokkeerd kan raken tijdens het boren. In zo'n geval heeft de boor de neiging om vast te lopen en in omgekeerde richting verder te willen gaan (terugslag), waardoor u de macht over het apparaat zou kunnen verliezen. Als u hierop niet bedacht bent, kunt u ernstig lichamelijk letsel oplopen.

- Wanneer u in metaal boort, dient u de boor te smeren met lichte olie om te voorkomen dat de boor oververhit raakt. Door de olie gaat de boor langer mee en verloopt het boren doelmatiger.
- Als de boor in het werkstuk geblokkeerd raakt of als de boor-schroefmachine tot stilstand komt, moet u onmiddellijk de drukschakelaar loslaten. Trek de boor uit het werkstuk en probeer de oorzaak te vinden.
- De boor-schroefmachine is voorzien van een elektrische rem. De boorkop houdt automatisch op met draaien zodra u de drukschakelaar loslaat. Als de rem op de juiste wijze werkt, kunt u door de ventilatiegleuven van de behuizing heen vonken waarnemen. Deze vonkvorming is normaal en duidt erop dat de rem werkt.

GEBRUIK VAN DE DRAAIVOET (afb. 8)

Dankzij de draaivoet van de boor-schroefmachine kunt u het accupak in de meest geschikte stand plaatsen. Deze draaivoet is voorzien van een schaalverdeling in graden voor groter gebruiksgemak.

ONDERHOUD

WAARSCHUWING
Gebruik bij vervanging uitsluitend originele reserveonderdelen. Het gebruik van andere onderdelen kan gevaar opleveren of uw machine beschadigen.

WAARSCHUWING
Draag altijd een veiligheidsbril of een beschermbril met zijschotjes wanneer u met gereedschap werkt. Als u zich hier niet aan houdt, kunnen wegspattende deeltjes in uw ogen komen en ernstig oogletsel veroorzaken.

WAARSCHUWING
Om ernstig lichamelijk letsel te voorkomen dient u altijd eerst de accu te verwijderen voordat u het apparaat gaat reinigen of onderhouden.

ALGEMEEN ONDERHOUD

Gebruik geen oplosmiddelen om de kunststof onderdelen te reinigen. De meeste kunststoffen lopen het risico te worden beschadigd door de in de handel zijnde oplosmiddelen. Gebruik een schone doek om vervuiling, stof, olie, vet e.d. te verwijderen.

WAARSCHUWING
De kunststof onderdelen mogen nooit in aanraking komen met remvloeistof, benzine, petroleum-producten, kruipolie, enz. Deze chemicaliën bevatten namelijk stoffen die kunststof kunnen beschadigen, verzwakken of aantasten.

Alleen de onderdelen die in de sectie "Overzicht" staan vermeld mogen door de gebruiker gerepareerd of vervangen worden. Alle andere onderdelen moeten door een Erkend Ryobi Servicecentrum worden vervangen.

BOORKOP VERWIJDEREN (afb. 9-11)

- Vergrendel de drukschakelaar van uw boor-schoefmachine door de draairichtingschakelaar in de middelste stand te zetten.
- Steek een inbussleutel van 8 mm (of dikker) in de boorkop en draai de bek van de boorhouder stevig aan.
- Sla hard op de inbussleutel met een houten hamer in de richting van de wijzers van de klok (rechtsom). Hierdoor lost u de schroef van de boorhouder en kunt u de schroef gemakkelijker verwijderen.
- Open de bek van de boorhouder en verwijder de inbussleutel. Haal de schroef van de boorhouder eruit door deze rechtsom te draaien.

  Opmerking: De schroef heeft een linkse schroefdraad.
- Steek de inbussleutel in de boorkop en draai de bek van de boorhouder stevig aan. Sla hard op de inbussleutel met een houten hamer in de richting tegengesteld aan die van de wijzers van de klok (linksom). Hierdoor kunt u de boorkop losmaken van de as. Daarna kunt u de kop verder met de hand losdraaien.

WEER VASTZETTEN VAN EEN LOSGERAAKTE BOORKOP (afb. 9-11)

De boorkop kan losgaan van de as en los komen te zitten. Controleer regelmatig of de boorkop wel goed vastzit op de as.

Nederlands

ONDERHOUD

- Vergrendel de drukschakelaar van uw boorschoefmachine door de draairichtingschakelaar in de middelste stand te zetten.
- Open de bek van de boorhouder.
- Steek de inbussleutel in de boorkop en draai de bek van de boorhouder stevig aan. Sla hard op de inbussleutel met een houten hamer in de richting van de wijzers van de klok (rechtsom). Hierdoor kunt u de boorkop weer vastzetten op de as.
- Open de bek van de boorhouder en verwijder de inbussleutel.
- Draai de schroef van de boorkop vast.

  Opmerking: De schroef heeft een linkse schroefdraad.

Svenska

ALLMÄNNA SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

VARNING
Läs alla instruktioner. Underlåtenhet att respektera dessa föreskrifter kan leda till olyckor som brand, elstötar och/eller allvarliga kroppsskador. Termen ”elektriskt verktyg” som används i nedanstående säkerhetsföreskrifter används både om elektriska verktyg som ansluts till nätet och om sladdlösa elektriska verktyg.

SPARA DESSA FÖRESKRIFTER.

ARBETSMILJÖ

- **Se till att arbetsutrymmet är rent och har en tillräcklig belysning.** Belamrade och mörka utrymmen gynnar olyckor.
- **Använd inte elektriska verktyg i explosiv miljö, t. ex. i närheten av lättantändliga vätskor, gaser eller damm.** Gnistor från elektriska verktyg kan sätta eld på dem eller få dem att explodera.
- Håll barn, besökare och husdjur på avstånd när du använder ett elektriskt verktyg. De kan störa dig och få dig att förlora kontrollen över verktyget.

ELEKTRISK SÄKERHET

- **Det elektriska verktygets stickkontakt skall vara anpassad till uttaget.** Gör aldrig några ingrepp på stickkontakten. Använd aldrig en adapter med jordade elektriska verktyg. Du minskar därmed riskerna för elektriska stötar.
- **Undvik all kontakt med jordade ytor (som t. ex. rör, värmeelement, spisar, kylskåp, etc.).** Riskerna för elektriska stötar ökar, om någon kroppsdel är i kontakt med jordade ytor eller med jordförbindelsen.
- **Utsätt inte ditt verktyg för regn eller fukt.** Riskerna för elektriska stötar ökar, om vatten tränger in i ett elektriskt verktyg.
- **Se till att nätsladden alltid är i gott skick.** Håll inte i verktyget i sladden och dra inte i verktyget eller i sladden för att koppla ur det. Håll nätsladden på avstånd från värmekällor, olja, vassa föremål och rörliga delar. Riskerna för elektriska stötar ökar om nätsladden är skadad eller tilltrasslad.
- **Vid arbete utomhus skall du använda endast förlängningssladdar avsedda för utomhus-användning.** Du minskar därmed riskerna för elektriska stötar.

PERSONLIG SÄKERHET

- **Var vaksam, titta på vad du gör och använd ditt sunda förnuft när du använder ett elektriskt verktyg.** Använd inte verktyget om du är trött, påverkad av alkohol eller droger eller om du tar mediciner. Glöm inte att om du är ouppmärksam bara bråkdelen av en sekund kan du skada dig allvarligt.
- **Använd en lämplig skyddsutrustning. Skydda alltid ögonen.** Beroende på arbetsförhållandena bör du även använda en skyddsmask mot damm, halksäkra skor, en skyddshjälm eller hörselskydd för att undvika risker för allvarliga kroppsskador.
- **Undvik oavsiktlig igångsättning.** Kontrollera att strömbrytaren är i avstängt läge innan du ansluter verktyget. För att undvika risker för olyckor skall du inte bära omkring verktyget med fingret på strömbrytaren och inte ansluta det om strömbrytaren är i påslaget läge.
- **Plocka bort spännycklarna innan du sätter i gång verktyget.** En spännyckel som är fäst i en rörlig del av verktyget kan förorsaka allvarliga kroppsskador.
- **Stå stadigt på båda benen och sträck inte ut armen för långt.** En stabil arbetsposition gör att man bättre kan kontrollera sitt verktyg, om någonting oförutsett händer.
- **Använd lämpliga kläder.** Ha inte lösa kläder eller smycken. Håll även håret, kläderna och handskarna på avstånd från rörliga delar. Lösa kläder, smycken och långt hår kan fastna i rörliga delar.
- **Om verktyget levereras med en anordning som suger upp damm, skall du se till att den monteras och används på rätt sätt.** Du undviker då risker för skador som är förknippade med inandning av skadligt damm.

ANVÄNDNING OCH UNDERHÅLL AV VERKTYG SOM ANSLUTS TILL NÄTET

- **Kör inte verktyget för hårt.** Använd ett verktyg som är anpassat till det arbete du vill utföra. Verktyget är effektivare och säkrare om det används med den hastighet som det är konstruerat för.
- **Använd inte ett elektriskt verktyg, om det inte går att sätta i gång det och stoppa det med strömbrytaren.** Ett verktyg som inte kan sättas på och stängas av korrekt är farligt och måste absolut repareras.
- **Koppla ur verktyget innan du utför inställningar, byter ut tillbehör eller ställer undan det.** Du minskar då riskerna för oläglig igångsättning av verktyget.

Svenska

ALLMÄNNA SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

- **Verktygen ska förvaras utom räckhåll för barn.** Låt inte personer som inte känner till verktyget eller inte har tagit del av dessa säkerhetsföreskrifter använda det. Verktygen är farliga i händerna på ovana personer.
- **Sköt väl om dina verktyg.** Kontrollera de rörliga delarnas inställning. Kontrollera att ingen del är skadad. Kontrollera monteringen och alla andra delar som kan påverka verktygets funktion. Om någon del är skadad, låt reparera verktyget innan du använder det. Många olyckor beror på en slarvig skötsel av verktygen.
- **Kom ihåg att hålla verktygen rena och vässade.** Ett väl slipat och rent skärverktyg riskerar mindre att blockeras och du kan då kontrollera det bättre.
- **Följ dessa säkerhetsföreskrifter då du använder verktyget, tillbehör, bits, etc., med hänsyn till arbetsområdet och det arbete som skall utföras.** Använd ditt elektriska verktyg endast för arbeten till vilka det är anpassat, för att undvika farliga situationer.

ANVÄNDNING OCH UNDERHÅLL AV SLADDLÖSA VERKTYG

- **Försäkra dig om att strömbrytaren står i läget ”av” innan du lägger in batteriet.** Iläggning av ett batteri i ett påslaget verktyg kan förorsaka olyckor.
- **Ladda upp batteriet i ditt verktyg endast med den laddare som anges av fabrikanten.** En laddare som är anpassad till en viss typ av batteri kan förorsaka brand, om den används med batterier av en annan typ.
- **Endast en särskild typ av batteri får användas med ett sladdlöst verktyg.** Användning av andra slags batterier kan förorsaka brand.
- **Då batteriet inte används ska det hållas på avstånd från metallföremål som t. ex. gem, mynt, nycklar, spikar eller andra föremål som kan förbinda kontakter sinsemellan, vilket kan förorsaka brännskador eller brand.** Kortslutning av batteripolerna kan förorsaka gnistor, brännskador eller brand.
- **Undvik all kontakt med batterivätska, i händelse av läcka från batteriet p.g.a. en felaktig användning.** Om detta ändå händer, skölj omedelbart det berörda området med rent vatten. Om du får vätska i ögonen, sök även läkarhjälp. Vätska som strömmar ut ur ett batteri kan förorsaka irritationer eller brännskador.

REPARATIONER

- **Alla reparationer måste utföras av en kompetent tekniker, som använder endast ursprungliga reservdelar.** Du kan då använda ditt elektriska verktyg i all trygghet.

TEKNISKA DATA

Spänning	18 V
Tomgångshastighet	0-1000 varv/min
Batteri (bifogas inte)	BPP-1817M / BPP-1815M
Laddare (bifogas inte)	BC-1815S / BC-1800
Maximal borrningskapacitet	
- trä	38 mm
- stål	6,35 mm

BESKRIVNING

1. Självlåsande chuck
2. Säkerhetsströmbrytare
3. Väljare av rotationsriktning
4. Fack för förvaring av skruvbits
5. Roterande fot
6. Spärranordningar
7. Batteri (bifogas inte)
8. Ring för chucken
9. Skruvbit
10. Fack för förvaring av skruvbits
11. Klubba (bifogas inte)
12. Sexkantnyckel (bifogas inte)
13. Skruvmejsel (bifogas inte)

ANVÄNDNING

VARNING
Fortsätt att vara på din vakt även när du blivit van vid ditt verktyg. Glöm inte att om du är ouppmärksam bara bråkdelen av en sekund kan du skada dig allvarligt.

VARNING
Använd alltid skyddsglasögon eller skydds-glasögon försedda med sidoskydd vid arbete med verktyg. Underlåtenhet att följa denna föreskrift kan leda till att främmande partiklar slungas mot ögonen och framkallar allvarliga ögonskador.

VARNING
Använd inga andra delar eller tillbehör än sådana som rekommenderas av tillverkaren för detta verktyg. Användning av icke rekommenderade delar eller tillbehör kan medföra risker för allvarliga skador.

Svenska

ANVÄNDNING

TILLÄMPNINGAR

Använd din vinkelborrmaskin/skruvdragare för följande tillämpningar:

- Borrning i trä,
- Borrning i keramik, plast, glasfiber eller kryssfaner,
- Borrning i hårda och mjuka metaller,
- Iskruvning/avskruvning med hjälp av skruvbits.

INSTALLATION AV BATTERIET (EJ BIFOGAT) (Fig. 2)

- Lås strömbrytaren på din borrmaskin/skruvdragare genom att placera väljaren av rotationsriktning i mittläge.
- Placera in batteriet i borrmaskinen/skruvdragaren så att upphöjningarna på batteriet kommer mitt för spåren på insidan av borrmaskinen/skruvdragaren.

VARNING
När du för in batteriet i borrmaskinen/ skruvdragaren ska du se till att upphöjningarna på batteriet är helt i linje med spåren som finns på insidan av verktyget och att spärrarna griper in korrekt. En felaktig iläggning av batteriet kan annars skada de interna komponenterna.

Kontrollera att spärranordningarna på sidorna av batteriet griper in korrekt och att batteriet sitter stadigt fast, innan du börjar använda verktyget.

BORTTAGNING AV BATTERIET (EJ BIFOGAT) (Fig. 2)

- Lås strömbrytaren på din borrmaskin/skruvdragare genom att placera väljaren av rotationsriktning i mittläge.
- Sök upp spärranordningarna på sidorna av batteriet och tryck på dem för att kunna ta ut batteriet ur borrmaskinen/skruvdragaren.
- Ta bort batteriet.

VARNING
Glöm inte att sladdlösa verktyg alltid är klara för funktion. Därför rekommenderar vi starkt att låsa strömbrytaren då du inte använder verktyget eller då du transporterar det.

SÄKERHETSSTRÖMBRYTARE (Fig. 3)

Tryck på säkerhetsströmbrytaren, för att starta borrmaskinen/skruvdragaren.

Släpp helt upp säkerhetsströmbrytaren för att stoppa borrmaskinen/ skruvdragaren.

LÅSA STRÖMBRYTAREN (Fig. 3)

Strömbrytaren kan låsas i stoppläge, för att undvika risker för oläglig igångsättning då borrmaskinen/ skruvdragaren inte är i användning. Om du vill låsa strömbrytaren, placerar du väljaren av rotationsriktning (höger - F / vänster - R) i mittläge.

VARIABEL HASTIGHET

Strömbrytaren på verktyget gör det möjligt att ha hastigheten att variera beroende på det anbringade trycket. När man trycker hårdare ökar hastigheten, här man släpper trycket en aning minskar den.

Anmärkning: Det är möjligt att strömbrytaren avger ett visslande eller surrande ljud under användningen. Oroa dig inte, detta normala ljud är förknippat med strömbrytarens funktion.

VÄLJARE AV ROTATIONSRIKTNING (Fig. 3)

Du kan välja rotationsriktning för skruvbits med hjälp av väljaren som finns ovanför strömbrytaren. Då du håller borrmaskinen/skruvdragaren i normalt användningsläge, ska väljaren av rotationsriktning befinna sig till vänster om strömbrytaren för att man ska kunna skruva/borra (F). Rotationsriktningen kastas om då väljaren befinner sig till höger om strömbrytaren (R). I mittläge låser väljaren strömbrytaren.

VARNING
För att undvika att skada kopplingen kan du vänta tills rotationen upphört helt innan du kastar om riktningen.

Stäng av borrmaskinen/skruvdragaren genom att släppa upp strömbrytaren och vänta tills rotationen upphört helt.

SJÄLVLÅSANDE CHUCK (Fig. 4)

Med den självlåsande chucken går det att fästa skruvbits i chuckbacken eller att ta bort dem. Håll stadigt i chuckens ring med ena handen. Med den andra vrider du på chucken. Chucken på din borrmaskin/skruvdragare har konstruerats så att den avger en serie klickande ljud då man drar åt backen. Dessa klickande ljud upphör då chucken och backen är stadigt åtdragna. Pilarna som är ritade på chucken anger i vilken riktning den ska vridas för att sätta fast (LOCK +) eller ta bort (LOCK -) skruvbits.

Svenska

ANVÄNDNING

VARNING
Försök inte fästa skruvbits genom att hålla i chucken med ena handen och starta borrmaskinen/skruvdragaren för att dra åt chuckbacken. Chucken kan glida i din hand eller din hand kan slira och komma i kontakt med roterande skruvbits, vilket kan förorsaka en olycka och allvarliga kroppsskador.

FASTSÄTTNING AV BORR (Fig. 4-5) ELLER SKRUVBITS

- Lås strömbrytaren på din borrmaskin/skruvdragare genom att placera väljaren av rotationsriktning i mittläge.
- Öppna eller dra åt chuckbacken så att öppningen är en aning större än diametern på den borr som du vill använda. Lyft även en aning framdelen av borrmaskinen/skruvdragaren, för att undvika att borren inte faller ner från backen.
- För in borren absolut rakt i chuckbacken.
- Dra åt chuckbacken och håll därvid stadigt i chuckens ring med ena handen medan du vrider på chucken med den andra.

  Anmärkning: Vrid chucken i riktning mot pilen ”LOCK”, för att dra åt chuckbacken.
- Använd inte nyckel då du drar åt eller lossar chuckbacken.

VARNING
Kontrollera att du för in borren absolut rakt i chuckbacken. För inte in borren snett och dra inte åt chuckbacken om borren är sned (se figur 5). Borren skulle kunna slungas ut ur borrmaskinen/skruvdragaren, vilket kunde förorsaka allvarliga kroppsskdaor eller skada chucken.

BORTTAGNING AV BORR (Fig. 4-5) ELLER SKRUVBITS

- Lås strömbrytaren på din borrmaskin/skruvdragare genom att placera väljaren av rotationsriktning i mittläge.
- Lossa chuckbacken och håll därvid stadigt i chuckens ring med ena handen medan du vrider på chucken med den andra.

  Anmärkning: Vrid chucken i riktning mot pilen ”UNLOCK”, för att lossa chuckbacken.
- Använd inte nyckel då du drar åt eller lossar chuckbacken.
- Då chuckbacken är lossad kan du ta ut borren.

FACK FÖR FÖRVARING AV SKRUVBITS (Fig. 6)

När du inte använder de skruvbits som du fick med borrmaskinen/skruvdragaren, kan du förvara dem i facket som är avsett för detta ändamål i den nedre delen av borrmaskinen/skruvdragaren.

BORRNING (Fig. 7)

- Då du borrar i hårda och släta ytor bör du märka platsen där du vill göra hål, med en dorn. Detta gör det möjligt att undvika att borren slirar på ytan då börjar borra.
- Fäst arbetsstycket stadigt med hjälp av en skruvtving eller ett skruvstäd, för att undvika att det vrider sig under borrens rotationstryck. Håll stadigt i verktyget och placera borren på det ställe där du vill borra. Tryck på strömbrytaren för att sätta i gång borrmaskinen/skruvdragaren.
- Tryck in borren i arbetsstycket och anbringa tillräckligt kraft så att borren arbetar regelbundet. Pressa inte verktyget och anbringa inte sidotryck för att förstora ett hål.

VARNING
Glöm inte att borren kan kilas fast under borrningen. I så fall kan borren stanna och starta på nytt i motsatt rotationsriktning (återslag), vilket kan leda till att du förlorar kontrollen över verktyget. Om du inte är förberedd på det, kan du skada dig allvarligt.

- Vid borrning i metall ska borren smörjas med en lätt olja, så att den inte överhettas. Oljan möjliggör en förlängd livstid för borren och ett bättre borrningsresultat.
- Släpp omedelbart upp strömbrytaren, om borren blockeras i arbetsstycket eller om borrmaskinens/skruvdragarens motor stannar. Dra ut borren ur arbetsstycket och ta reda på orsaken till problemet.
- Borrmaskinen/skruvdragaren är utrustad med en elektrisk broms. Då strömbrytaren frigörs upphör chucken automatiskt att rotera. Då bromsen fungerar normalt kan man se gnistor genom ventilations-öppningarna. Dessa gnistor är normala och visar att bromsen är i användning.

ANVÄNDNING AV DEN ROTERANDE FOTEN (Fig. 8)

Borrmaskinens/skruvdragarens roterande fot gör det möjligt att placera batteriet i det lämpligaste läget. Den roterande foten är utrustad med en graderad skala för ytterligare precision.

Svenska

UNDERHÅLL

VARNING
Endast identiska originaldelar får användas vid byte. Användning av andra delar kan innebära en fara eller skada verktyget.

VARNING
Använd alltid skyddsglasögon eller skydds-glasögon försedda med sidoskydd vid arbete med verktyg. Underlåtenhet att följa denna föreskrift kan leda till att främmande partiklar slungas mot ögonen och framkallar allvarliga ögonskador.

VARNING
Ta alltid ut batteriet ur verktyget för rengöring eller underhållsarbeten, för att undvika allvarliga skador.

ALLMÄNT UNDERHÅLL

Använd inte lösningsmedel för att rengöra plastdelar. Flertalet plaster kan skadas av lösningsmedel som säljs i affärerna. Använd en ren tygtrasa för att torka bort smuts, damm, olja, fett, osv.

VARNING
Se till att plastdelarna aldrig kommer i kontakt med bromsvätska, bensin, produkter med petroleumbas, penetrerande oljor, osv. Dessa ämnen innehåller kemiska produkter som kan skada, försvaga eller förstöra plasten.

Endast delar som finns med i avsnittet ”Beskrivning” får repareras eller bytas av användaren. Alla andra delar måste bytas ut på en verkstad som auktoriserats av Ryobi.

UTTAGNING AV CHUCKEN (Fig. 9-11)

- Lås strömbrytaren på din borrmaskin/skruvdragare genom att placera väljaren av rotationsriktning i mittläge.
- För in en sexkantnyckel på 5/16 in. (eller mer) i chucken och dra stadigt åt chuckbacken.
- Slå kraftigt på sexkantnyckeln med en klubba i medurs riktning. Detta gör det möjligt att lossa chuckens skruv och underlätta dess uttagning.
- Öppna chuckbacken och ta ut sexkantnyckeln. Ta ut chuckens skruv genom att vrida den mot höger.

  Anmärkning: Skruven har vänstergänga.
- För in sexkantnyckeln i chucken och dra stadigt åt chucken. Slå kraftigt på nyckeln med en klubba i moturs riktning. Detta gör det möjligt att ta loss chucken från axeln. Du kan sedan skruva loss den för hand.

ÅTDRAGNING AV EN LÖS CHUCK (Fig. 9-11)

Chucken kan lossna från axeln och bli ostadig. Kontrollera regelbundet att chucken är väl åtdragen.

- Lås strömbrytaren på din borrmaskin/skruvdragare genom att placera väljaren av rotationsriktning i mittläge.
- Öppna chuckbacken.
- För in sexkantnyckeln i chucken och dra stadigt åt chucken. Slå kraftigt på sexkantnyckeln med en klubba i medurs riktning. Detta gör det möjligt att dra fast chucken på axeln.
- Öppna chuckbacken och ta ut sexkantnyckeln.
- Dra fast chuckens skruv.

  Anmärkning: Skruven har vänstergänga.

Dansk

ALMINDELIGE SIKKERHEDSREGLER

ADVARSEL
Læs alle anvisningerne igennem. Hvis nedenstående forskrifter ikke overholdes, kan der ske uheld og ulykker som brand, elektrisk stød og/eller alvorlige personskader. Betegnelsen "elektrisk værktøj" i de efterfølgende sikkerheds-anvisninger gælder både for elektriske værktøjer, som tilsluttes lysnettet med ledning, og batteri-drevne værktøjer.

GEM DENNE VEJLEDNING TIL SENERE OPSLAG.

ARBEJDSOMGIVELSER

- **Sørg for at holde arbejdsstedet rent og ryddeligt og for at have godt lys til arbejdet.** Rodede og mørke arbejdssteder er kilde til uheld og ulykker.
- **Brug ikke elektriske værktøjer i eksplosionsfarlige omgivelser, f.eks. i nærheden af brandbare væsker, dampe eller letantændeligt støv.** Gnister fra elektriske værktøjer kan antænde disse væsker, dampe eller støvansamlinger eller forårsage eksplosion.
- **Hold børn, tilskuere og husdyr på afstand ved arbejde med elektrisk værktøj.** De kan virke distraherende, så man mister kontrollen over værktøjet.

ELEKTRISK SIKKERHED

- **Det elektriske værktøjs stik skal passe til den stikkontakt, det sættes i. Forsøg aldrig at ombygge stikket.** Brug aldrig adaptere med elektriske værktøjer, som kræver jord- eller stelforbindelse. Så er der mindre fare for at få elektrisk stød.
- **Undgå kontakt med jord- eller stelforbundne flader (dvs. rør, radiatorer, komfurer, køleskabe o.l.).** Der er større risiko for at få elektrisk stød, hvis en del af kroppen er i berøring med jord- eller stelforbundne flader.
- **Elektrisk værktøj må ikke udsættes for regn eller fugt.** Faren for elektrisk stød øges, hvis der trænger vand ind i et elektrisk værktøj.
- **Hold den strømførende ledning i god stand.** Løft aldrig værktøjet eller redskabet i ledningen, og træk aldrig i ledningen for at rykke stikket ud af stikkontakten. Hold fødeledningen væk fra varmekilder, olie, genstande med skarpe kanter og elementer i bevægelse. Faren for elektrisk stød er større, hvis ledningen er beskadiget eller viklet sammen.
- **Ved arbejde udendørs må der kun anvendes forlængerledninger beregnet til udendørs brug.** Så er der mindre fare for at få elektrisk stød.

INDIVIDUEL SIKKERHED

- **Hold opmærksomheden koncentreret om arbejdet, og brug sund fornuft, når der arbejdes med elektrisk værktøj.** Det elektriske værktøj må aldrig bruges, når man er træt, hvis man er påvirket af spiritus eller narkotika eller tager medicin. Glem aldrig, at man blot skal være uopmærksom en brøkdel af et sekund for at komme alvorligt til skade.
- **Brug det nødvendige sikkerhedsudstyr. Beskyt altid øjnene.** Alt efter forholdene skal der bruges støvmaske, skridsikre sko og/eller høreværn for ikke at komme alvorligt til skade.
- **Undgå utilsigtet igangsættelse.** Se efter, at start-stopknappen er på "stop", inden stikket sættes i stikkontakten. For at forebygge ulykker må værktøjet ikke flyttes med fingeren på start-stopknappen, og stikket må ikke sættes i stikkontakten, hvis kontakten er på "start".
- **Tag spændnøglerne ud, inden værktøjet sættes i gang.** Man kan komme alvorligt til skade, hvis spændnøglen bliver siddende på en af værktøjets bevægelige dele.
- **Fordel vægten på begge ben, og lad være med at strække armen for langt ud.** I en stabil arbejds-stilling kan man bedre styre værktøjet, hvis der sker noget uventet.
- **Vær klædt rigtigt til formålet. Undgå løsthængende tøj og smykker.** Hold hår, tøj og hænder væk fra de bevægelige dele. Løsthængende tøj, smykker og langt hår kan sætte sig fast i de bevægelige dele.
- **Hvis værktøjet leveres med støvsugersystem, skal det monteres og anvendes korrekt.** Man undgår så de farer, der er forbundet med indånding af skadeligt støv.

ANVENDELSE OG VEDLIGEHOLDELSE AF LEDNINGSFORBUNDET VÆRKTØJ

- **Pres ikke værktøjet. Brug det værktøj, der passer til opgaven.** Det elektriske værktøj er mere effektivt og sikkert, hvis det anvendes med den hastighed, det er beregnet til.
- **Brug ikke elektrisk værktøj, hvis det ikke kan startes og standses med start-stopknappen.** Hvis maskinen ikke kan tændes og slukkes rigtigt, er den farlig og skal repareres.
- **Træk stikket ud af stikkontakten inden justering, skift af tilbehør, eller før værktøjet lægges væk.** Derved formindskes risikoen for utilsigtet igangsætning af værktøjet.

Dansk

ALMINDELIGE SIKKERHEDSREGLER

- **Værktøj skal opbevares utilgængeligt for børn.** Lad ikke andre, som ikke kender værktøjet eller ikke har læst disse sikkerhedsregler, bruge værktøjet. Værktøj er farligt, hvis det kommer i ukyndige hænder.
- **Vedligehold værktøjet omhyggeligt.** Se efter, om de bevægelige dele er rettet ind. Se alle dele efter for brud. Undersøg, om alt er monteret rigtigt, og kontroller alle øvrige forhold, som kan have indflydelse på værktøjet drift. Hvis der er beskadigede dele, skal værktøjet repareres inden yderligere brug. Mange uheld og ulykker skyldes forkert eller manglende vedligeholdelse af værktøjet.
- **Hold værktøjet rent og skarpt.** Et rent og skarpt skæreværktøj er mindre tilbøjeligt til at sætte sig fast og lettere at styre.
- **Overhold disse sikkerhedsregler ved brug af værktøjet, tilbehøret, indsatserne osv., og tag hensyn til maskinens særlige egenskaber, arbejdsomgivelserne og den pågældende opgave.** For at undgå farlige situationer må værktøjet kun anvendes til de formål, det er beregnet til.

ANVENDELSE OG VEDLIGEHOLDELSE AF BATTERIDREVET VÆRKTØJ

- **Se efter, om start-stopknappen nu også er i "stop"stilling eller låst, før batteriet sættes i.** Hvis batteriet sættes i et tændt værktøj, kan man komme til skade.
- **Oplad kun værktøjets batteri med den af fabrikanten anførte oplader.** En oplader beregnet til en bestemt type batteri kan forårsage brand, hvis den anvendes med en anden type batteri.
- **Der må kun anvendes en bestemt type batteri til det batteridrevne værktøj.** Hvis der anvendes andre batterier, kan der opstå brand.
- **Når batteriet ikke er i brug, må det ikke komme i berøring med metalgenstande som papirklemmer, mønter, nøgler, skruer, søm eller andre genstande, der kan skabe forbindelse mellem polerne, så der er fare for forbrændinger eller brand.** Ved kortslutning af batteriets poler kan der dannes gnister, som kan forårsage forbrændinger eller brand.
- **Undgå berøring med batterivæsken, hvis den siver ud på grund af forkert anvendelse.** Hvis det skulle ske, vaskes det berørte område med rent vand. Hvis man har fået væske i øjnene, søges også læge. Væskesprøjt fra et batteri kan forårsage irritation eller forbrændinger.

REPARATIONER

- **Reparationer skal overlades til en fagmand, som udelukkende anvender originale reservedele.** Derefter kan det elektriske værktøj bruges i fuld sikkerhed.

TEKNISKE SPECIFIKATIONER

Spænding	18 V
Tomgangshastighed	0-1000 o/min.
Batteri (ikke medleveret)	BPP-1817M / BPP-1815M
Oplader (ikke medleveret)	BC-1815S / BC-1800
Max. borekapacitet	
- træ	38 mm
- stål	6,35 mm

BESKRIVELSE

1. Selvspændende patron
2. Start-stopknap
3. Vælgerknap for omdrejningsretning
4. Opbevaringsrum til skruetrækkerindsatser
5. Drejefod
6. Låseanordninger
7. Batteri (ikke medleveret)
8. Patronbøsning
9. Skruetrækkerindsats
10. Opbevaringsrum til skruetrækkerindsatser
11. Hammer (ikke medleveret)
12. Sekskantnøgle (ikke medleveret)
13. Skruetrækker (ikke medleveret)

ANVENDELSE

ADVARSEL
Der skal stadig udvises forsigtighed, selv om man er blevet fortrolig med værktøjet. Glem aldrig, at man blot skal være uopmærksom en brøkdel af et sekund for at komme alvorligt til skade.

ADVARSEL
Brug altid sikkerhedsbriller eller beskyttelsesbriller med sideafskærmning, når der arbejdes med værktøj. Hvis denne regel ikke overholdes kan man få slynget fremmedlegemer i øjnene og komme alvorligt til skade.

ADVARSEL
Brug ikke andre dele eller tilbehørsdele end dem, fabrikanten anbefaler til dette værktøj. Hvis der anvendes ikke anbefalede dele eller tilbehørsdele, kan man komme alvorligt til skade.

Dansk

ANVENDELSE

ANVENDELSESOMRÅDER

Vinkelbore-skruemaskinen er beregnet til følgende formål:

- Boring i træ
- Boring i keramik, plastic, glasfiber og krydsfiner
- Boring i hårdt og blødt metal
- Fastskruning/udskruning ved hjælp af skrue-trækkerindsatserne

PÅSÆTNING AF BATTERI (IKKE MEDLEVERET) (Fig. 2)

- Sæt vælgerknappen for omdrejningsretning i midterstilling for at låse bore-skruemaskinens start-stopknap.
- Sæt batteriet ind i bore-skruemaskinen med batteriets ribber rettet ind efter rillerne inde i bore-skruemaskinen.

PAS PÅ
Ved indsætning af batteriet i bore-skruemaskinen kontrolleres, at batteriets ribber er rettet rigtigt ind efter rillerne inde i værktøjet, og at låseanordningerne går ordentligt i hak. Hvis batteriet ikke sættes rigtigt ind, kan de indvendige komponenter blive ødelagt.

Se efter, om låseanordningerne på siden af batteriet går ordentligt i hak, og om batteriet sidder godt fast, inden værktøjet tages i brug.

AFTAGNING AF BATTERI (IKKE MEDLEVERET) (Fig. 2)

- Sæt vælgerknappen for omdrejningsretning i midterstilling for at låse bore-skruemaskinens start-stopknap.
- Find låseanordningerne på siden af batteriet, og tryk dem ind for at løsne batteriet fra bore-skruemaskinen.
- Tag batteriet af.

ADVARSEL
Glem ikke, at batteridrevet værktøj altid er driftsklart. Det anbefales derfor stærkt at låse start-stopknappen, når værktøjet ikke er i brug, eller når det transporteres.

START-STOPKNAP (Fig. 3)

For at starte bore-skruemaskinen trykkes på start-stopknappen. For at standse bore-skruemaskinen slippes start-stopknappen.

LÅSNING AF START-STOPKNAPPEN (Fig. 3)

Start-stopknappen kan låses i stopstilling for at forhindre utilsigtet igangsætning, når bore-skruemaskinen ikke er i brug. Sæt vælgerknappen for omdrejningsretning (højre - F / venstre - R) i midterstilling for at låse start-stopknappen.

VARIABEL HASTIGHED

Hastigheden og momentet varierer, alt efter hvor hårdt der trykkes på værktøjets start-stopknap. Jo større tryk, desto højere hastighed; når trykket formindskes, falder hastigheden.

Bemærk: Start-stopknappen fløjter eller brummer muligvis under drift. Det skal der ikke tages hensyn til, for det er normalt og forbundet med knappens funktion.

VÆLGERKNAP FOR OMDREJNINGSRETNING (Fig. 3)

Indsatsens omdrejningsretning kan vælges med vælgerknappen oven over start-stopknappen. Når bore-skruemaskinen holdes i normal arbejdsstilling, skal vælgerknappen for omdrejningsretning sidde mod venstre i forhold til start-stopknappen for at være i skrue/borestilling (F). For at skifte omdrejningsretning sættes vælgerknappen mod højre i forhold til start-stopknappen (R). I midterstilling låser vælgerknappen start-stopknappen.

PAS PÅ
For ikke at ødelægge koblingen ventes, til indsatsen står helt stille, inden der skiftes omdrejningsretning.

Slip start-stopknappen for at standse bore-skruemaskinen, og vent til indsatsen er holdt helt op med at dreje rundt.

SELVSPÆNDENDE PATRON (Fig. 4)

Med den selvspændende patron kan indsatserne spændes fast i patronbakken eller tages ud. Hold godt fast om patronbøsningen med den ene hånd. Drej patronen med den anden hånd. Bore-skruemaskinens patron er konstrueret således, at der kan høres en række klik, når bakken strammes. Disse klik ophører, når patronen og bakken er spændt rigtigt. Pilene på patronen viser, hvilken retning den skal drejes for at tilspænde (LOCK +) eller løsne (UNLOCK -) indsatsen.

Dansk

ANVENDELSE

ADVARSEL
Forsøg aldrig at spænde indsatsen fast, mens patronen holdes med den ene hånd og bore-skruemaskinen startes for at spænde patronbakken. Patronen kan glide i hånden eller hånden kan smutte og komme i kontakt med den roterende indsats, hvorved der kan ske ulykker, så man kommer alvorligt til skade.

TILSPÆNDING AF BOR (Fig. 4-5) ELLER SKRUETRÆKKERINDSATS

- Sæt vælgerknappen for omdrejningsretning i midterstilling for at låse bore-skruemaskinens start-stopknap.
- Åbn eller spænd patronbakken, således at åbningen er lidt større end det ønskede bors diameter. Løft bore-skruemaskinens forende lidt op, så boret ikke falder ud af bakken.
- Stik boret fuldstændig lige ind i patronbakken.
- Hold godt fast om patronbøsningen med den ene hånd, og drej patronen med den anden for at tilspænde patronbakken.

  Bemærk: Drej patronen i pilens retning "LOCK" for at stramme patronbakken.
- Der skal ikke bruges nøgle til at spænde eller løsne patronbakken.

ADVARSEL
Stik altid boret helt lige ind i patronbakken. Det må ikke stikkes skævt ind, og patronbakken må ikke strammes, hvis boret sidder skævt (se figur 5). Boret kan blive slynget ud af bore-skruemaskinen og forvolde alvorlige personskader eller ødelægge patronen.

UDTAGNING AF BOR (Fig. 4-5) ELLER SKRUETRÆKKERINDSATS

- Sæt vælgerknappen for omdrejningsretning i midterstilling for at låse bore-skruemaskinens start-stopknap.
- Hold godt fast om patronbøsningen med den ene hånd, og drej patronen med den anden for at løsne patronbakken.

  Bemærk: Drej patronen i pilens retning "UNLOCK" for at løsne patronbakken.
- Der skal ikke bruges nøgle til at spænde eller løsne patronbakken.
- Når bakken er løsnet, tages boret ud.

RUM TIL OPBEVARING AF SKRUE-TRÆKKERINDSATSER (Fig. 6)

Når de medleverede indsatser ikke er i brug, kan de opbevares i de dertil indrettede rum i bunden af bore-skruemaskinen.

BORING (Fig. 7)

- Ved boring i hårde og glatte flader mærkes borestedet op med en spidsmejsel. Derved undgås, at boret smutter på fladen, når boringen påbegyndes.
- Spænd arbejdsstykket godt fast med skruetvinger eller i en skruestik, så det ikke drejer rundt sammen med boret. Hold godt fast om værktøjet, og sæt boret på borestedet. Tryk på start-stopknappen for at starte bore-skruemaskinen.
- Før boret ned i arbejdsstykket med tilstrækkeligt tryk til, at boret arbejder jævnt. Pres ikke værktøjet, og tryk ikke ud mod siden for at gøre hullet større.

ADVARSEL
Boret kan sætte sig fast under boringen. Hvis det skulle ske, kan boret stoppe og begynde at dreje den modsatte vej (tilbageslag), så man mister herredømmet over værktøjet. Hvis man er helt uforberedt, kan man komme alvorligt til skade.

- Ved boring i metal smøres boret med tynd olie for at undgå overophedning. Olien er med til at forlænge borets levetid og forbedre borevirkningen.
- Vis boret sætter sig fast i arbejdsstykket, eller hvis bore-skruemaskinen går i stå, slippes start-stopknappen omgående. Træk boret ud af arbejdsstykket, og undersøg årsagen til, at boret satte sig fast.
- Bore-skruemaskinen har en elektrisk bremse. Når start-stopknappen slippes, holder patronen automatisk op med at dreje rundt. Når bremsen virker efter hensigten, kan der ses gnister gennem ventilationsåbningerne. Det er normalt med disse gnister, som betyder, at bremsen fungerer.

ANVENDELSE AF DREJEFOD (Fig. 8)

Med bore-skruemaskinens drejefod kan batteriet sættes i den mest hensigtsmæssige stilling. Drejefoden har en gradinddelt skala, som giver større præcision.

VEDLIGEHOLDELSE

ADVARSEL
Ved udskiftning må der kun anvendes originale reservedele. Det kan være farligt at bruge andre dele, eller værktøjet kan blive ødelagt.

Dansk

VEDLIGEHOLDELSE

ADVARSEL
Brug altid sikkerhedsbriller eller beskyttelsesbriller med sideafskærmning, når der arbejdes med værktøj. Hvis denne regel ikke overholdes kan man få slynget fremmedlegemer i øjnene og komme alvorligt til skade.

ADVARSEL
For at undgå alvorlige ulykker skal batteriet altid fjernes fra værktøjet inden rensning eller vedligeholdelse.

ALMINDELIG VEDLIGEHOLDELSE

Brug ikke opløsningsmidler til at rense plastdele. De fleste plasttyper kan blive ødelagt, hvis de renses med almindelige gængse opløsningsmidler. Fjern snavs, støv, olie, fedt m.v. med en ren klud.

ADVARSEL
Plastelementerne må aldrig komme i berøring med bremsevæske, benzin, petroleumsbaserede produkter, rustløsnende olie e.l. Disse kemiske produkter indeholder stoffer, som kan beskadige, mørne eller ødelægge plastmaterialet.

Det er kun dele i afsnittet "Beskrivelse", som kan repareres eller skiftes af brugeren. Alle aldre dele skal skiftes på et autoriseret Ryobi serviceværksted.

AFTAGNING AF PATRON (Fig. 9-11)

- Sæt vælgerknappen for omdrejningsretning i midterstilling for at låse bore-skruemaskinens start-stopknap.
- Stik en 5/16 in. (eller mere) sekskantnøgle ind i patronen, og spænd patronbakken godt.
- Slå med kraftige hammerslag i urets retning på sekskantnøglen. Derved løsnes patronens skrue, så den lettere kan fjernes.
- Åbn patronbakken, og tag sekskantnøglen ud. Tag skruen ud af patronen ved drejning mod højre.
  Bemærk: Skruen har venstregevind.
- Sæt sekskantnøglen ind i patronen, og spænd bakken godt. Slå med kraftige hammerslag modsat urets retning på sekskantnøglen. Derved løsnes patronen fra akslen. Den kan nu skrues af med håndkraft.

STRAMNING AF LØS PATRON (Fig. 9-11)

Patronen kan løsne sig fra akslen og blive slap. Kontroller jævnligt, at patronen er spændt godt.

- Sæt vælgerknappen for omdrejningsretning i midterstilling for at låse bore-skruemaskinens start-stopknap.
- Åbn patronbakken.
- Sæt sekskantnøglen ind i patronen, og spænd bakken godt. Slå med kraftige hammerslag i urets retning på sekskantnøglen. Derved løsnes patronen fra akslen.
- Åbn patronbakken, og tag sekskantnøglen ud.
- Stram skruen i patronen.
  Bemærk: Skruen har venstregevind.

Norsk

ALMENNE SIKKERHETSFORSKRIFTER

ADVARSEL
Les alle instruksjonene. Hvis forskriftene nedenfor ikke overholdes, kan det forårsake ulykker som brann, elektrisk støt og/eller alvorlige personskader. Ordet "elektroverktøy" som brukes i sikkerhetsforskriftene nedenfor betegner både elektroverktøy med ledning og elektroverktøy uten ledning.

TA VARE PÅ DISSE FORSKRIFTENE.

ARBEIDSOMGIVELSER

- **Hold arbeidsområdet rent og godt belyst.** Ulykker kan lett skje på rotete og mørke områder.
- **Bruk ikke elektroverktøy i eksplosive omgivelser, for eksempel i nærheten av brennbare væsker, gass eller støv.** Gnister fra elektroverktøy kan sette fyr på dem eller få dem til å eksplodere.
- **Hold barn, besøkende og dyr unna når du bruker et elektroverktøy.** De kan avlede oppmerksomheten din og få deg til å miste kontroll over verktøyet.

ELEKTRISK SIKKERHET

- **Elektroverktøyets støpsel skal passe til stikkontakten.** Ikke foreta noe på støpselet. Bruk aldri en adapter sammen med jordete elektroverktøy. Dermed unngår du faren for elektrisk støt.
- **Unngå all kontakt med jordete overflater (rør, radiatorer, komfyrer, kjøleskap o.l.).** Faren for elektrisk støt øker hvis en del av kroppen er i kontakt med jordete overflater.
- **Ikke utsett et elektroverktøy for regn eller fuktighet.** Faren for elektrisk støt øker hvis det kommer vann inn i elektroverktøyet.
- **Hold kabelen i god stand.** Hold aldri verktøyet i kabelen og dra aldri i kabelen for å trekke støpselet ut av stikkontakten. Hold kabelen unna enhver varmekilde, olje, skarpe gjenstander og bevegelige deler. Faren for elektrisk støt øker hvis kabelen er skadet eller floket.
- **Når du arbeider utendørs, må du kun bruke forlengelseskabler som er beregnet på utendørs bruk.** Dermed unngår du faren for elektrisk støt.

PERSONLIG SIKKERHET

- **Vær på vakt, følg godt med det du gjør og bruk sunn fornuft når du bruker et elektroverktøy.** Bruk ikke elektroverktøyet hvis du er trett, påvirket av alkohol eller narkotika, eller hvis du tar medisiner. Husk at uforsiktighet i en brøkdel av et sekund er nok til at du kan skade deg selv alvorlig.
- **Bruk et egnet verneutstyr. Beskytt alltid øynene.** Alt etter omstendighetene, bruk også støvmaske, sklisikre sko, hjelm eller hørselvern for å beskytte deg mot alvorlige kroppsskader.
- **Unngå utilsiktet start.** Se etter at strømbryteren er stilt på "av" før du kopler verktøyet til strømmen. For å unngå fare for ulykke, ha ikke fingeren på av/på bryteren når du flytter verktøyet og kople den ikke til strømnettet hvis strømbryteren står på "på".
- **Ta ut skrunøklene før du starter verktøyet.** Hvis en skrunøkkel blir liggende fast på en bevegelig del av verktøyet, kan det forårsake alvorlige personskader.
- **Stå støtt på bena og strekk ikke armen for langt.** Hvis du står i en stabil arbeidsstilling, kan du lettere kontrollere verktøyet dersom det skjer noe uventet.
- **Bruk egnede klær.** Bruk ikke løstsittende klær og smykker. Hold håret, klærne og hendene unna bevegelige deler. Løstsittende klær, smykker og langt hår kan henge seg fast i bevegelige deler.
- **Hvis verktøyet er levert med et støvavsugings-system, må du påse at det er riktig installert og at det brukes.** Du unngår dermed faren for personskader som skyldes inhalering av skadelig støv.

BRUK OG VEDLIKEHOLD AV VERKTØY MED LEDNING

- **Ikke bruk makt på verktøyet. Bruk det verktøyet som egner seg til det arbeidet du skal utføre.** Elektroverktøyet er mer effektivt og sikkert hvis det brukes i det turtallet det er konstruert for.
- **Bruk ikke et elektroverktøy hvis du ikke får startet og stoppet det med strømbryteren.** Et verktøy som ikke kan slås på og av ordentlig er farlig og må absolutt repareres.
- **Trekk støpselet ut av stikkontakten før du foretar innstillinger, skifter ut tilbehørsdeler eller rydder bort verktøyet.** Dermed reduseres faren for at verktøyet starter utilsiktet.
- **Verktøy skal ryddes bort utenfor barns rekkevidde.** La ikke personer som ikke kjenner verktøyet eller ikke har lest disse forskriftene bruke verktøyet. Verktøy er farlige når de brukes av uerfarne personer.
- **Vedlikehold verktøyene dine omhyggelig.** Kontroller de bevegelige delenes oppstilling. Sjekk at ingen deler er ødelagt. Kontroller monteringen og alle andre elementer som kan virke inn på verktøyets drift. Hvis enkelte deler er skadet, må du få verktøyet reparert før du tar det i bruk igjen. Mange ulykker skyldes dårlig vedlikehold av verktøyene.
- **Hold verktøyene dine rene og skarpe.** Et skjæreverktøy som er rent og godt skjerpet har mindre risiko for å låses fast og er lettere å kontrollere.

Norsk

ALMENNE SIKKERHETSFORSKRIFTER

- **Overhold disse sikkerhetsforskriftene når du bruker verktøyet, tilbehørene, bitsene, osv. og ta hensyn til apparatets særegenheter, til arbeidsområdet og arbeidsoppgaven.** For å unngå farlige situasjoner, bruk elektroverktøyet kun til de arbeidsoppgavene som det er konstruert for.

BRUK OG VEDLIKEHOLD AV VERKTØY UTEN LEDNING

- **Sjekk at av/på bryteren står på "av" eller er låst før batteriet settes inn.** Innsetting av et batteri i et verktøy som er slått på kan forårsake ulykker.
- **Lad verktøyets batteri kun opp med det ladeapparatet som anbefales av fabrikanten.** Et ladeapparat som egner seg til en viss batteritype kan forårsake brann hvis det brukes med en annen batteritype.
- **Det skal bare brukes en bestemt batteritype med et oppladbart verktøy.** Bruken av et annet batteri kan forårsake brann.
- **Når batteriet ikke er i bruk, skal det holdes unna metallgjenstander som binders, mynter, nøkler, skruer, spikre og andre små gjenstander som kan kople kontaktene til hverandre og forårsake brannsår eller brann.** Kortslutning av batteriets kontakter kan forårsake gnister, brannsår eller brann.
- **Unngå all kontakt med batterivæsken i tilfelle batteriet lekker på grunn av misbruk.** Hvis det skulle hende, må det berørte området skylles med rent vann. Hvis du har fått væske i øynene, må du dessuten oppsøke en lege. Væske som kommer ut av batteriet kan forårsake sår eller brannsår.

REPARASJONER

- **Reparasjoner må kun foretas av en kvalifisert tekniker og med originale reservedeler.** Da kan du bruke elektroverktøyet trygt.

TEKNISKE EGENSKAPER

Spenning	18 V
Hastighet ubelastet	0-1000 omdr/min
Batteri (ekstrautstyr)	BPP-1817M / BPP-1815M
Lader (ekstrautstyr)	BC-1815S / BC-1800
Maks. borekapasitet	
- tre	38 mm
- stål	6,35 mm

BESKRIVELSE

1. Selvspennende spennhylse
2. Av/på bryter
3. Rotasjonsretningsvelger
4. Oppbevaringsrom til skrubits
5. Roterende fot
6. Låseinnretninger
7. Batteri (ekstrautstyr)
8. Spennhylsens ring
9. Skrubits
10. Oppbevaringsrom til skrubits
11. Klubbe (ekstrautstyr)
12. Umbraconøkkel (ekstrautstyr)
13. Skrutrekker (ekstrautstyr)

BETJENING

ADVARSEL
Vær alltid like forsiktig, selv når du er blitt kjent med verktøyet. Husk at uforsiktighet i en brøkdel av et sekund er nok til at du kan skade deg selv alvorlig.

ADVARSEL
Bruk alltid sikkerhetsbriller eller vernebriller med sidebeskyttelse når du bruker verktøy. Hvis denne forskriften ikke overholdes, kan det forårsake utslynging av fremmedlegemer i øynene dine og alvorlige øyenskader.

ADVARSEL
Bruk ikke andre deler eller tilbehør enn de som anbefales av fabrikanten til dette verktøyet. Bruken av deler eller tilbehør som ikke anbefales kan medføre fare for alvorlige personskader.

BRUKSOMRÅDER

Bruk vinkelslagbor-/skrumaskinenen til følgende bruksområder:

- Boring i tre,
- Boring i keramikk, plast, glassfiber eller finér,
- Boring i harde eller bløte metaller,
- Inn-/utskruing med skrubits.

INSTALLERING AV BATTERIET (EKSTRAUTSTYR) (Fig. 2)

- Lås bore-/skrumaskinens strømbryter ved å stille rotasjonsretningsvelgeren i midtstilling.
- Sett batteriet inn i bore-/skrumaskinen ved å stille batteriet ribber over furene inne i bore-/skrumaskinen.

Norsk

BETJENING

FORSIKTIGHETSREGEL
Når du setter batteriet inn i bore-/skrumaskinen, må du påse at ribbene på batteriet ligger godt i linje med furene på innsiden av verktøyet og at låseinnretningene smekker godt på plass. Feil innsetting av batteriet kan skade innvendige komponenter.

Påse at låseinnretningene på batteriets sider smekker godt på plass og at batteriet er riktig installert før du bruker sagen.

UTTAKING AV BATTERIET (EKSTRAUTSTYR) (Fig. 2)

- Lås bore-/skrumaskinens strømbryter ved å stille rotasjonsretningsvelgeren i midtstilling.
- Finn låseinnretningene som sitter på batteriets sider og trykk på dem for å kunne ta batteriet ut av bore-/skrumaskinen.
- Ta ut batteriet.

ADVARSEL
Husk at batteridrevne verktøy alltid er klare til bruk. Det anbefales derfor å sperre av/på strømbryteren når du ikke bruker verktøyet eller når det transporteres.

AV/PÅ STRØMBRYTER (Fig. 3)

For å starte bore-/skrumaskinen, trykk inn strømbryteren. For å stoppe bore-/skrumaskinen, slipp strømbryteren.

LÅSING AV STRØMBRYTEREN (Fig. 3)

Strømbryteren kan låses i stilling ”av” for å unngå fare for utilsiktet start når bore-/skrumaskinen ikke brukes. For å låse strømbryteren, still rotasjonsretningsvelgeren (høyre - / venstre - R) i midtstilling.

VARIABEL HASTIGHET

Verktøyets strømbryter gjør det mulig å variere hastigheten og dreiemomentet alt etter trykket du øver. Når du øker trykket, øker hastigheten; når du slipper strømbryteren, reduseres hastigheten.

Merk: Det er mulig strømbryteren avgir en pipelyd eller brumming under bruk. Dette er helt normalt og er forårsaket av strømbryterens funksjon.

ROTASJONSRETNINGSVELGER (Fig. 3)

Du kan velge bitsens rotasjonsretning ved hjelp av rotasjonsvelgeren som sitter over strømbryteren. Når du holder bore-/skrumaskinen i normal bruksstilling, skal rotasjonsretningsvelgeren befinne seg til venstre for strømbryteren for å skru inn/bore (F). Rotasjonsretningen er reversert når velgeren er til høyre for strømbryteren (R). I midtstillingen, låser velgeren strømbryteren.

FORSIKTIGHETSREGEL
For ikke å skade koplingen, skal du vente til bitsen har sluttet helt å rotere før du skifter rotasjonsretning.

For å stoppe bore-/skrumaskinen, slipp strømbryteren og vent til bitsen har sluttet helt å rotere.

SELVSPENNENDE SPENNHYLSE (Fig. 4)

Med den selvspennende spennhylsen kan du feste bits i spennhylsens kjeve eller ta dem ut derfra. Hold godt i spennhylsens ring med den ene hånden. Drei spennhylsen med den andre hånden. Bore-/skrumaskinens spennhylse er spesielt konstruert til å avgi klikkelyder når kjeven strammes til. Disse klikkelydene stopper når spennhylsen og kjeven er riktig strammet til. Pilene på spennhylsen viser i hvilken retning den skal dreies for å feste (LOCK +) eller ta ut (UNLOCK -) bitsen.

ADVARSEL
Forsøk ikke å feste en bits ved å holde spennhylsen med den ene hånden og starte bore-/skrumaskinen for å stramme til spennhylsens kjeve. Spennhylsen kan da skli i hånden din eller hånden din kan skli og komme i kontakt med den roterende bitsen, noe som kan forårsake en ulykke og alvorlige personskader.

FESTING AV ET BOR (Fig. 4-5) ELLER EN SKRUBITS

- Lås bore-/skrumaskinens strømbryter ved å stille rotasjonsretningsvelgeren i midtstilling.
- Åpne eller stram til spennhylsens kjeve slik at åpningen er litt større enn diameteren på boret du ønsker å bruke. Løft dessuten forsiden på bore-/skrumaskinen lett forover for å unngå at boret faller ut av kjeven.
- Sett boret rett inn i spennhylsens kjeve.
- Spenn fast spennhylsens kjeve, og hold godt i spennhylsens ring med den ene hånden samtidig som du dreier spennhylsen med den andre hånden.

  Merk: Drei spennhylsen i pilretningen ”LOCK” for å stramme til spennhylsens kjeve.

Norsk

BETJENING

- Bruk ikke nøkkel til å stramme til eller løsne spennhylsens kjeve.

ADVARSEL
Påse at du setter boret fint og rett inn i spennhylsens kjeve. Ikke sett et bor skjevt inn og ikke stram til spennhylsens kjeve dersom boret er skjevt (se figur 5). Boret kan slynges ut av bore-/skrumaskinen, noe som kan forårsake alvorlige personskader eller skade spennhylsen.

UTTAKING AV ET BOR (Fig. 4-5) ELLER EN SKRUBITS

- Lås bore-/skrumaskinens strømbryter ved å stille rotasjonsretningsvelgeren i midtstilling.
- Løsne spennhylsens kjeve, og hold godt i spennhylsens ring med den ene hånden samtidig som du dreier spennhylsen med den andre hånden.
  Merk: Drei spennhylsen i pilretningen ”UNLOCK” for å løsne spennhylsens kjeve.
- Bruk ikke nøkkel til å stramme til eller løsne spennhylsens kjeve.
- Når kjeven er løsnet kan du ta ut boret.

OPPBEVARINGSROM TIL SKRUBITS (Fig. 6)

Når du ikke bruker dem, kan skrubitsene som følger med bore-/skrumaskinen ryddes i oppbevaringsrommet som sitter nederst på bore-/skrumaskinen

BORING (Fig. 7).

- Når du borer i harde og glatte overflater, må du sette et merke der du ønsker å bore et hull ved hjelp av en kjørner. Slik unngår du at boret sklir på overflaten når du begynner å bore.
- Fest arbeidsstykket godt ved hjelp av skruestikke eller skruetvinge slik at det ikke dreies på grunn av borets rotasjon. Hold verktøyet godt og plasser boret på stedet som skal bores. Trykk inn strømbryteren for å starte bore-/skrumaskinen.
- Trykk boret inn i arbeidsstykket ved å øve et tilstrekkelig trykk slik at boret borer regelmessig. Ikke øv makt på verktøyet og ikke øv et sidetrykk for å forstørre et hull.

ADVARSEL
Vær klar over at boret kan låses fast under boringen. Hvis det skjer, har boret tendens til å gå i stå og starte i motsatt rotasjonsretning (tilbakekast), noe som kan få deg til å miste kontroll over verktøyet. Hvis du ikke er forberedt, kan du skade deg selv alvorlig.

- Når du borer i metall, må du smøre boret med lettolje for å unngå at det overopphetes. Oljen forlenger borets levetid og forbedrer boringens effekt.
- Hvis boret låses fast i arbeidsstykket eller hvis det står fast, må du stoppe strømbryteren øyeblikkelig. Ta boret ut av arbeidsstykket og forsøk å finne årsaken til fastlåsingen.
- Bore-/skrumaskinen din er utstyrt med en elektrisk brems. Når strømbryteren slippes, stopper spennhylsen automatisk å rotere. Når bremsen fungerer riktig, kan en se gnister gjennom ventilasjonsspaltene. Det er normalt med disse gnistene; det betyr at bremsen er i bruk.

BRUK AV DEN ROTERENDE FOTEN (Fig. 8)

Bore-/skrumaskinens roterende fot gjør det mulig å plassere batteriet i den mest egnede stillingen. Den roterende foten er utstyrt med en gradert skala for større presisjon.

VEDLIKEHOLD

ADVARSEL
Ved bytting av deler skal kun originale reservedeler brukes. Bruken av andre deler kan være farlig eller skade verktøyet.

ADVARSEL
Bruk alltid sikkerhetsbriller eller vernebriller med sidebeskyttelse når du bruker verktøy. Hvis denne forskriften ikke overholdes, kan det forårsake utslynging av fremmedlegemer i øynene dine og alvorlige øyenskader.

ADVARSEL
For å unngå alvorlige personskader, skal du alltid ta ut batteriet når du rengjør eller vedlikeholder verktøyet.

ALLMENT VEDLIKEHOLD

Bruk ikke løsningsmidler til å rengjøre plastdeler. De fleste plastmaterialene kan skades av vanlige løsningsmidler som fås i handelen. Bruk en ren klut til å fjerne smuss, støv, olje, fett, osv.

Norsk

VEDLIKEHOLD

ADVARSEL
Plastdeler må aldri komme i kontakt med bremsevæske, bensin, petroleumsholdige produkter, penetrerende oljer, osv. Disse kjemiske produktene inneholder stoffer som kan skade, svekke eller ødelegge plasten.

Brukeren kan ikke reparere eller skifte ut andre deler enn de som står i avsnittet ”Beskrivelse”. Alle andre deler skal skiftes ut av et godkjent Ryobi servicesenter.

UTTAKING AV SPENNHYLSEN (Fig. 9-11)

- Lås bore-/skrumaskinens strømbryter ved å stille rotasjonsretningsvelgeren i midtstilling.
- Sett inn en umbraconøkkel på 5/16 in. (eller mer) i spennhylsen og stram godt til spennhylsens kjeve.
- Bank hardt på umbraconøkkelen med en klubbe med urviseren. Da løsnes spennhylsens skrue og det er lettere å ta den ut.
- Åpne spennhylsens kjeve og ta ut umbraconøkkelen. Ta skruen ut av spennhylsen ved å dreie den til høyre.

  Merk: Skruen er venstregjenget.
- Sett umbraconøkkelen inn i spennhylsen og stram kjeven godt til. Bank hardt på umbraconøkkelen med en klubbe mot urviseren. Dermed løsnes spennhylsen fra akselen. Du kan nå skru den av for hånd.

STRAMMING AV EN LØS SPENNHYLSE (Fig. 9-11)

Spennhylsen kan løsnes fra akselen og bli løs. Se regelmessig etter at spennhylsen er godt strammet til.

- Lås bore-/skrumaskinens strømbryter ved å stille rotasjonsretningsvelgeren i midtstilling.
- Åpne spennhylsens kjeve.
- Sett umbraconøkkelen inn i spennhylsen og stram kjeven godt til. Bank hardt på umbraconøkkelen med en klubbe med urviseren. Dermed strammes spennhylsen på akselen.
- Åpne spennhylsens kjeve og ta ut umbraconøkkelen.
- Stram til spennhylsens skrue.

  Merk: Skruen er venstregjenget.

Suomi

YLEISET TURVALLISUUSOHJEET

MUISTUTUS
Lue kaikki ohjeet. Näiden ohjeiden laiminlyönti voi aiheuttaa onnettomuuksia kuten tulipalon, sähköiskun ja/tai vakavia ruumiinvammoja. Turvallisuusohjeissa käytetty "sähkötyökalu"-termi tarkoittaa sekä johdollisia että johdottomia työkaluja.

SÄILYTÄ NÄMÄ OHJEET.

TYÖYMPÄRISTÖ

- **Pidä työskentelyalue puhtaana ja hyvin valaistuna.** Huonosti valaistu ja epäjärjestyksessä oleva työympäristö on onnettomuuksille altis.
- **Älä käytä sähkötyökaluja räjähdysvaarallisessa ympäristössä, kuten helposti syttyvien nesteiden, kaasun tai pölyn läheisyydessä.** Sähkötyökaluista lähtevät kipinät voivat sytyttää ne palamaan tai räjäyttää ne.
- **Pidä lapset, ulkopuoliset ja kotieläimet syrjässä kun työskentelet sähkötyökaluilla.** Vaarana on huomion pois kääntyminen ja työkalun hallinnan menettäminen.

SÄHKÖTURVALLISUUS

- **Sähkötyökalun pistokkeen on sovelluttava pistokytkimeen.** Älä koskaan korjaa pistoketta. Älä koskaan käytä sovitinta maadoitettujen sähkötyökalujen kanssa. Vältät sähköiskuvaaran.
- **Älä koske maadoitettuihin pintoihin (eli putkiin, lämpöpattereihin, liesiin, jääkaappeihin jne.).** Sähköiskuvaara kasvaa, jos joku ruumiinosa on kosketuksessa maadoitettuihin pintoihin.
- **Älä jätä sähkötyökalua sateeseen tai kosteaan paikkaan.** Sähköiskuvaara kasvaa, jos sähkötyökalun sisäosiin pääsee vettä.
- **Pidä liitäntäjohto hyväkuntoisena.** Älä koskaan pidä työkalua liitäntäjohdosta, äläkä vedä liitäntäjohdosta sen irroittamiseksi verkkovirrasta. Pidä liitäntäjohto kaukana lämpölähteistä, öljystä, terävistä esineistä ja liikkuvista osista. Sähköiskuvaara kasvaa, jos liitäntäjohto on viallinen tai sotkuilla.
- **Kun työskentelet ulkona, käytä yksinomaan ulkokäyttöön sopivia jatkojohtoja.** Vältät sähköiskuvaaran.

HENKILÖTURVALLISUUS

- **Pysy valppaana, katso mitä teet ja käytä tervettä järkeä kun käytät sähkötyökalua.** Älä käytä sähkötyökalua mikäli olet väsynyt, alkoholin tai huumeiden vaikutuksen alainen tai mikäli olet lääkekuurilla. Muista aina, että hetken kestävä huolimattomuus voi johtaa vakavaan loukkaantumiseen.
- **Käytä sopivia suojavarusteita.** Suojaa aina silmät. Olosuhteista riippuen, käytä myös pölynsuojanaamaria, liukumattomia turvajalkineita, suojakypärää ja kuulonsuojaimia vakavien ruumiinvammojen välttämiseksi.
- **Ehkäise epähuomiossa tapahtuvat käynnistykset.** Varmista, että käynnistyskytkin on pysäytysasennossa "off" ennen kuin kytket työkalun verkkovirtaan. Onnettomuuksien ehkäisemiseksi, älä siirrä työkalua sormen ollessa liipaisimella äläkä kytke sitä verkkovirtaan kun katkaisin on "käynnissä" asennossa.
- **Poista kiristysavaimet ennen kuin käynnistät työkalun.** Työkalun liikkuvaan osaan unohtunut kiristysavain voi aiheuttaa vakavia ruumiinvammoja.
- **Pysyttele tukevasti jaloillasi ja älä kurkota käsivartta liian kauas.** Tukeva työskentelyasento sallii työkalun moitteettoman hallinnan kaikissa olosuhteissa.
- **Käytä sopivia pukimia.** Älä pukeudu väljiin vaatteisiin ja koruihin. Pidä hiukset, pukimet ja kädet kaukana liikkuvista osista. Väljät vaatteet, korut ja pitkät hiukset voivat tarttua liikkuviin osiin.
- **Jos työkalun mukana toimitetaan pölynkokoojajärjestelmä, asenna ja käytä sitä oikein.** Vältät myrkyllisen pölyn hengittämisen aiheuttamat vammautumiset.

JOHDOLLISTEN TYÖKALUJEN KÄYTTÖ JA HUOLTO

- **Älä pakota työkalua. Käytä työhön sopivaa työkalua.** Sähkötyökalu on tehokkaampi ja varmempi, jos käytät sitä sille sopivalla pyörimisnopeudella.
- **Älä käytä sähkötyökalua, jos sitä ei voida käynnistää ja sammuttaa katkaisimella.** Työkalu, jota ei voida käynnistää ja katkaista oikealla tavalla on vaarallinen ja se on korjattava välittömästi.
- **Irrota työkalu verkkovirrasta ennen kuin ryhdyt tekemään säätöjä, vaihtamaan lisävarusteita tai ennen kuin varastoit sen.** Vältät epähuomiossa tapahtuvat työkalun käynnistykset.

Suomi

YLEISET TURVALLISUUSOHJEET

- **Työkalut on varastoitava pois lasten ulottuvilta.** Älä anna kokemattomien tai näitä turvallisuusohjeita tuntemattomien henkilöiden käyttää työkalua. Työkalut ovat vaarallisia kokemattomien henkilöiden käsissä.
- **Pidä työkaluista hyvää huolta.** Tarkista liikkuvien osien linjaus. Tarkista, ettei yksikään osa ole rikkoutunut. Tarkista asennus ja kaikki osat, jotka voivat vaikuttaa haitallisesti työkalun toimintaan. Mikäli viallisia osia on, korjauta työkalu ennen sen käyttöä. Onnettomuuksien aiheuttajana on usein työkalun huolimaton kunnossapito.
- **Pidä työkalut puhtaina ja terävinä.** Hyvin terotetut ja puhtaat leikkuutyökalut eivät juutu niin helposti ja niiden hallinta on vaivattomampaa.
- **Noudata näitä turvallisuusohjeita työkalun, lisävarusteiden, terien jne.** käytön aikana laitteen spesifikaatioiden, työympäristön ja toteutettavan työn mukaisesti. Vaarallisten tilanteiden ehkäisemiseksi, älä käytä sähkötyökalua muuhun kuin sille tarkoitettuun työhön.

JOHDOTOMIEN TYÖKALUJEN KÄYTTÖ JA HUOLTO

- **Varmista, että liipaisin on joko "seis"-asennossa tai lukittuna ennen kuin asetat akun paikalleen.** Akun asentaminen "käynnissä" asennossa olevaan työkaluun voi aiheuttaa onnettomuuksia.
- **Älä lataa työkalun akkua muulla kuin valmistajan suosittelemalla laturilla.** Laturi on tarkoitettu ennalta määrätyille akkutyypeille ja se voi aiheuttaa tulipalon, jos sitä käytetään muuntyyppisen akun lataukseen.
- **Johdottoman työkalun kanssa tulee käyttää vain yhtä erityistä akkutyyppiä.** Muunlaisten akkujen käyttö voi aiheuttaa tulipalon.
- **Kun akku ei ole käytössä, pidä se kaukana metalliesineistä kuten liittimistä, kolikoista, avaimista, nauloista ja muista esineistä, jotka saattavat aiheuttaa napojen keskinäisen kytkeytymisen, jonka seurauksena voi olla palovammoja tai tulipalo.** Akun napojen oikosulkuun saattaminen voi aiheuttaa kipinöitä, palovammoja tai tulipalon.
- **Vältä koskemasta akkunesteeseen kohtuuttoman käytön aiheuttaman akkuvuodon yhteydessä.** Mikäli näin tapahtuu, huuhtele välittömästi saastunut alue puhtaalla vedellä. Jos nestettä on joutunut silmiin, ota yhteys lääkäriin. Akkuneste voi aiheuttaa ärsytysherkkyyttä tai palovammoja.

KORJAUKSET

- **Kaikki korjaustyöt on annettava ammattitaitoisen huoltomiehen tehtäväksi ja vaihdossa on käytettävä yksinomaan alkuperäisiä varaosia.** Näin toimien voit käyttää sähkötyökalua täysin turvallisesti.

TEKNISET TIEDOT

Jännite	18 V
Tyhjäkäynti	0-1000 kierrosta/min
Akku (ei toimiteta)	BPP-1817M / BPP-1815M
Laturi (ei toimiteta)	BC-1815S / BC-1800
Maksimi porausteho	
- puu	38 mm
- teräs	6,35 mm

KUVAUS

1. Pikaistukka
2. Liipaisin
3. Suunnanvaihtokytkin
4. Ruuvipalojen säilytyspaikka
5. Kääntyvä jalas
6. Lukot
7. Akku (ei toimiteta)
8. Istukan rengas
9. Ruuvipala
10. Ruuvipalojen säilytyspaikka
11. Nuija (ei toimiteta)
12. Kuusioavain (ei toimiteta)
13. Ruuvitaltta (ei toimiteta)

KÄYTTÖ

MUISTUTUS
Älä unohda valppautta kun olet oppinut työkalun käytön. Muista aina, että hetken kestävä huolimattomuus voi johtaa vakavaan loukkaantumiseen.

MUISTUTUS
Käytä aina tavanomaisia tai sivusuojilla varustettuja suojalaseja kun käytät työkaluja. Tämän ohjeen laiminlyönti voi aiheuttaa sirpaleiden sinkoutumista silmiin ja saada täten aikaan vakavia silmävammoja.

MUISTUTUS
Älä käytä muita, kuin valmistajan tälle työkalulle suosittelemia osia ja lisävarusteita. Suosituksista poikkeavien osien tai lisävarusteiden käyttö voi aiheuttaa vakavia vammoja.

Suomi

KÄYTTÖ

KÄYTTÖTARKOITUKSET

Käytä kulmaporakone-ruuvitalttaa seuraaviin tarkoituksiin:

- Puun poraus,
- Keramiikan, muovin, lasikuidun tai ristivanerin poraus,
- Kovan tai pehmeän metallin poraus,
- Kiinni- ja aukiruuvaus ruuvipaloilla.

AKUN (EI TOIMITETA) ASENTAMINEN (Kuva 2)

- Lukitse porakone-ruuvitaltan liipaisin asettamalla suunnanvaihtokytkin keski-asentoon.
- Asenna akku porakone-ruuvitalttaan kohdistamalla akussa olevat kohoumat porakone-ruuvitaltan sisässä oleville urille.

VAROITUS
Kun asennat akkua porakone-ruuvitalttaan varmista, että akussa olevat kohoumat kohdistuvat oikein työkalun sisällä oleville urille ja että lukko kytkeytyy oikein. Sisäiset komponentit voivat vioittua, mikäli akku on asennettu huonosti.

Varmista, että akun sivuilla sijaitsevat lukintalaitteet uppoutuvat oikein ja että akku on hyvin kiinni paikallaan, ennen kuin aloitat työkalun käytön.

AKUN (EI TOIMITETA) IRROTTAMINEN (Kuva 2)

- Lukitse porakone-ruuvitaltan liipaisin asettamalla suunnanvaihtokytkin keski-asentoon.
- Etsi akun sivuilla sijaitsevat lukintalaitteet ja paina niistä akun irrottamiseksi porakone-ruuvitaltasta.
- Irrota akku.

MUISTUTUS
Muista, että johdottomat työkalut ovat aina käyttövalmiita. On erittäin suositeltavaa, että lukitset liipaisimen kun et käytä työkalua tai kun kuljetat sitä.

LIIPAISIN (Kuva 3)

Käynnistä porakone-ruuvitaltta liipaisinta painamalla. Sammuta porakone-ruuvitaltta vapauttamalla liipaisin.

LIIPAISIMEN LUKINTA (Kuva 3)

Liipaisin voidaan lukita pysäytysasentoon epähuomiossa tapahtuvien käynnistysten ehkäisemiseksi, kun et käytä porakone-ruuvitalttaa. Lukitse liipaisin asettamalla suunnanvaihtokytkin (oikealle – F/vasemmalle - R) keskiasentoon.

VAIHTELEVA NOPEUS

Työkalun käyttönopeutta ja vääntömomenttia voidaan säätää liipaisimella siihen kohdistuvan painovoiman avulla. Nopeus kasvaa, mitä voimakkaammin liipaisinta painetaan ja laskee kun liipaisinta vapautetaan.

Huomautus: Liipaisin viheltää tai surisee käytön aikana. Tämä on liipaisimen käyttöön liittyvää normaalia ääntä.

SUUNNANVAIHTOKYTKIN (Kuva 3)

Ruuvipalan pyörimissuntaa voidaan muuttaa liipaisimen alla olevalla suunnanvaihtokytkimellä. Suunnanvaihtokytkimen on oltava liipaisimen vasemmalla puolella kun porakone-ruuvitalttaa pidetään normaalissa käyttöasennossa, jolloin poraus/ruuvaus on mahdollista (F). Pyörintäsuunta vaihtuu kun vaihtokytkin on liipaisimen oikealla puolella (R). Vaihtokytkin lukitsee liipaisimen, kun se on keskiasennossa.

VAROITUS
Kytkimen vioittamisen ehkäisemiseksi, odota kunnes ruuvipala on pysähtynyt kokonaan, ennen kuin vaihdat pyörimissuuntaa.

Sammuta porakone-ruuvitaltta vapauttamalla liipaisin ja odota kunnes ruuvipala lakkaa pyörimästä.

PIKAISTUKKA (Kuva 4)

Pikaistukka sallii ruuvipalojen kiinnittämisen (irrottamisen) istukan leukoihin. Pidä yhdellä kädellä tukevasti kiinni istukan renkaasta. Ja käännä toisella kädellä istukkaa. Porakone-ruuvitaltan istukka on suunniteltu siten, että siitä lähtee naksahduksia kun leukaa kiristetään. Nämä naksahdukset loppuvat, kun istukka ja leuka ovat oikein kiristettyinä. Istukassa olevat nuolet osoittavat ruuvipalan kiinnityssuunnan (LOCK +) ja irrotussuunnan (UNLOCK -).

MUISTUTUS
Älä yritä kiinnittää ruuvipalaa pitämällä kiinni istukasta ja käynnistämällä porakone-ruuvitaltta kiristääksesi istukan leuan. Istukka voi luistaa käteen tai käsi luistaa istukalta ja osua pyörivään ruuvipalaan, josta voi aiheutua onnettomuus ja vakavia ruumiinvammoja.

PORANTERÄN (Kuvat 4 – 5) TAI RUUVIPALAN KIINNITTÄMINEN

- Lukitse porakone-ruuvitaltan liipaisin asettamalla suunnanvaihtokytkin keski-asentoon.
- Avaa tai kiristä istukan leuka niin, että se avautuu hieman poranteräkokoa suuremmaksi. Nosta porakone-ruuvitaltan etupäätä hieman ylöspäin, ettei poranterä pääse putoamaan leuasta.

Suomi

KÄYTTÖ

- Upota poranterä kohtisuorasti istukan leukaan.
- Kiristä istukan leuka pitämällä tukevasti kiinni istukan renkaasta yhdellä kädellä ja kääntämällä istukkaa toisella kädellä.

  Huomautus: Käännä istukkaa nuolen ”LOCK” suuntaisesti, jolloin istukan leuka kiristyy.
- Älä käytä avainta istukan leuan kiristämiseksi tai löysäämiseksi.

MUISTUTUS
Varmista, että upotat poranterän kohtisuorasti istukan leukaan. Älä upota poranterää vinosti, äläkä kiristä istukan leukaa, jos poranterä on vinossa (ks. kuva 5). Poranterä voi sinkoutua irti porakone-ruuvitaltasta, mikä aiheuttaisi vakavia vammoja tai vaurioittaisi istukkaa.

PORANTERÄN (Kuvat 4 – 5) TAI RUUVIPALAN IRROTTAMINEN

- Lukitse porakone-ruuvitaltan liipaisin asettamalla suunnanvaihtokytkin keski-asentoon.
- Löysää istukan leuka pitämällä tukevasti kiinni istukan renkaasta yhdellä kädellä ja kääntämällä istukkaa toisella kädellä.

  Huomautus: Käännä istukkaa nuolen ”UNLOCK” suuntaisesti, jolloin istukan leuka löystyy.
- Älä käytä avainta istukan leuan kiristämiseksi tai löysäämiseksi.
- Kun leuka on löystynyt, poista poranterä.

RUUVIPALOJEN SÄILYTYSPAIKKA (Kuva 6)

Kun et käytä porakone-ruuvitalttaa, mukana toimitetut ruuvipalat voidaan asettaa porakone-ruuvitaltan kannassa olevaan säilytyspaikkaan.

PORAUS (Kuva 7).

- Kun poraat kovia ja tasaisia pintoja, merkkaa porattava kohta naskalilla. Tämä estää poranterän luistamisen porauksen alkuvaiheessa.
- Kiinnitä työkappale hyvin liimauspuristimilla tai kiristysleuoilla, ettei se pääse kääntymään poranterän aiheuttaman rotaation johdosta. Pidä työkalusta tukevasti ja aseta poranterä porattavaan kohtaan. Paina liipaisinta, jolloin porakone-ruuvitaltta käynnistyy.
- Upota poranterä työkappaleeseen painamalla niin, että terä poraa tasaisesti. Älä pakota työkalua, äläkä kohdista siihen sivupainetta reiän suurentamiseksi.

MUISTUTUS
Muista, että poranterä voi juuttua kiinni porauksen aikana. Tässä tapauksessa poranterällä on taipumusta takertua ja muuttaa pyörimissuuntaa (takaisku), mikä voi johtaa työkalun hallinnan menettämiseen. Jos et ole valmistautunut tähän mahdollisuuteen, voi loukkaantua vakavasti.

- Kun poraat metallia, voitele poranterä kevytöljyllä, ettei se pääse kuumenemaan. Öljy pidentää poranterän kestoikää ja parantaa poraustehokkuutta.
- Jos poranterä tarttuu työkappaleeseen tai porakone-ruuvitaltta sammuu, vapauta heti liipaisin. Irrota poranterä työkappaleesta ja etsi tarttumisen syy.
- Porakone-ruuvitaltassa on sähkökäyttöinen jarru. Kun liipaisin vapautetaan, istukka lakkaa automaattisesti pyörimästä. Kun jarru toimii oikein, tuuletuaukoista näkyy kipinöitä. Kipinöiden syntyminen on normaalia ja osoituksena jarrun toiminnasta.

KÄÄNTYVÄN JALAKSEN KÄYTTÖ (Kuva 8)

Porakone-ruuvitaltan kääntyvä jalas sallii akun asettamisen työlle soveltuvaan asentoon. Tässä kääntyvässä jalaksessa on asteikko, joka sallii täsmällisen asennon sovituksen.

HUOLTO

MUISTUTUS
Käytä vaihdossa yksinomaan alkuperäisiä varaosia. Muunlaisten varaosien käyttö voi osoittautua vaaralliseksi ja vaurioittaa laitetta.

MUISTUTUS
Käytä aina tavanomaisia tai sivusuojilla varustettuja suojalaseja kun käytät työkaluja. Tämän ohjeen laiminlyönti voi aiheuttaa sirpaleiden sinkoutumista silmiin ja saada täten aikaan vakavia silmävammoja.

MUISTUTUS
Vakavien vammojen ehkäisemiseksi, poista akku työkalusta aina kun puhdistat tai huollat sitä.

YLEISHUOLTO

Älä käytä liuotteita muoviosien puhdistukseen. Yleensä muovit eivät siedä markkinoilla olevia liuotteita, jotka vahingoittavat niitä. Käytä puhdasta riepua lian, pölyn, öljyn, rasvan jne. puhdistukseen.

Suomi

HUOLTO

MUISTUTUS
Muoviosat eivät saa koskaan joutua kosketukseen jarrunesteen, bensiinin, petrolijohdannaisten, ruosteenirrotusöljyn jen. kanssa. Nämä kemialliset aineet voivat vaurioittaa, heikentää tai tuhota muovin.

Käyttäjä voi korjata ja vaihtaa itse vain kohdassa ”Kuvaus” luetellut osat. Kaikkien muiden osien vaihto on annettava valtuutetun Ryobi-huoltamon tehtäväksi.

ISTUKAN VAIHTAMINEN (Kuvat 9 -11)

- Lukitse porakone-ruuvitaltan liipaisin asettamalla suunnanvaihtokytkin keski-asentoon.
- Laita kuusioavain, 5/16 in (tai suurempi), istukkaan ja kiristä istukan leuka hyvin.
- Lyö kuusioavainta voimakkaasti nuijalla myötäpäivään. Tämä löysyttää istukan ruuvia ja helpottaa sen irrottamista.
- Avaa istukan leuka ja poista kuusioavain. Irrota istukan ruuvi kiertämällä sitä oikealle.
  Huomautus: Ruuvissa on vasenkätinen kierre.
- Laita kuusioavain istukkaan ja kiristä leuka hyvin. Lyö avainta voimakkaasti nuijalla vastapäivään. Tämä löysyttää istukan akselilta. Löysää sitten käsin.

ISTUKAN KIRISTÄMINEN (Kuvat 9 - 11)

Istukka voi löystyä aksellilla ja siitä tulee löyhä. Tarkasta säännöllisin väliajoin, että istukka on hyvin kireällä.

- Lukitse porakone-ruuvitaltan liipaisin asettamalla suunnanvaihtokytkin keski-asentoon.
- Avaa istukan leuka.
- Laita kuusioavain istukkaan ja kiristä leuka hyvin. Lyö kuusioavainta voimakkaasti nuijalla myötäpäivään. Tämä kiristää istukan akselille.
- Avaa istukan leuka ja poista kuusioavain.
- Kiristä istukan ruuvi.
  Huomautus: Ruuvissa on vasenkätinen kierre.

Ελληνικά

ΓΕΝΙΚΕΣ ΣΥΣΤΑΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ
Διαβάστε όλες τις οδηγίες. Η μη τήρηση των ακόλουθων οδηγιών μπορεί να επιφέρει ατυχήματα όπως οι πυρκαγιές, οι ηλεκτροπληξίες ή/και ο σοβαρός σωματικός τραυματισμός. Ο όρος «ηλεκτρικό εργαλείο» που χρησιμοποιείται στις παρακάτω συστάσεις ασφαλείας ορίζει τόσο τα ηλεκτρικά εργαλεία με καλώδιο όσο τα επαναφορτιζόμενα ηλεκτρικά εργαλεία.

ΦΥΛΑΞΤΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΣΥΣΤΑΣΕΙΣ.

ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝ ΕΡΓΑΣΙΑΣ

- **Φροντίστε να διατηρείτε το χώρο εργασίας σας καθαρό και καλά φωτισμένο.** Οι ακατάστατοι και σκοτεινοί χώροι ευνοούν τα ατυχήματα.
- **Μη χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία σε εκρηκτικό περιβάλλον, παραδείγματος χάρη κοντά σε εύφλεκτα υγρά, αέρια ή σκόνες.** Οι σπίθες που προέρχονται από τα ηλεκτρικά εργαλεία μπορούν να τα αναφλέξουν ή να τα κάνουν να εκραγούν.
- **Κρατάτε τα παιδιά, τους επισκέπτες και τα κατοικίδια ζώα μακριά όταν χρησιμοποιείτε κάποιο ηλεκτρικό εργαλείο.** Θα μπορούσαν να αποσπάσουν την προσοχή σας και να σας κάνουν να χάσετε τον έλεγχο του εργαλείου.

ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑ

- **Το φις του ηλεκτρικού εργαλείου πρέπει να είναι κατάλληλο για την πρίζα.** Μην τροποποιήσετε ποτέ το φις. Μη χρησιμοποιείτε ποτέ προσαρμογείς με ηλεκτρικά εργαλεία που είναι γειωμένα. Θα αποφύγετε έτσι τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- **Αποφεύγετε κάθε επαφή με γειωμένες επιφάνειες (δηλαδή σωληνώσεις, καλοριφέρ, κουζίνες, ψυγεία, κλπ).** Ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας αυξάνεται αν κάποιο τμήμα του σώματός σας είναι σε επαφή με τις γειωμένες επιφάνειες.
- **Μην εκθέτετε τα ηλεκτρικά εργαλεία στη βροχή ή την υγρασία.** Ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας αυξάνεται αν εισέλθει νερό στο ηλεκτρικό εργαλείο.
- **Φροντίστε να διατηρείτε το καλώδιο παροχής ρεύματος σε καλή κατάσταση.** Μην κρατάτε ποτέ το εργαλείο σας από το καλώδιο παροχής ρεύματος και μην τραβάτε ποτέ το καλώδιο για να το αποσυνδέσετε. Κρατάτε το καλώδιο παροχής ρεύματος μακριά από οποιαδήποτε πηγή θερμότητας, λάδια, αιχμηρά αντικείμενα και κινούμενα στοιχεία. Ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας αυξάνεται αν το καλώδιο παροχής ρεύματος έχει υποστεί ζημιά ή έχει μπλεχτεί.
- **Όταν εργάζεστε σε εξωτερικό χώρο, να χρησιμοποιείτε αποκλειστικά επιμηκύνσεις που έχουν σχεδιαστεί για εξωτερική χρήση.** Θα αποφύγετε έτσι τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

ΠΡΟΣΩΠΙΚΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑ

- **Παραμείνετε προσεκτικοί, κοιτάτε καλά τι κάνετε και επικαλεστείτε την λογική σας όταν χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία.** Μη χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο σας όταν είστε κουρασμένος, υπό την επήρεια οινοπνεύματος ή ναρκωτικών ή αν παίρνετε φάρμακα. Μην ξεχνάτε ποτέ πως ένα δευτερόλεπτο απροσεξίας αρκεί για να τραυματιστείτε σοβαρά.
- **Φορέστε κατάλληλο προστατευτικό εξοπλισμό. Προστατεύετε πάντα τα μάτια σας.** Ανάλογα με τις συνθήκες, φορέστε επίσης μάσκα κατά της σκόνης, αντιολισθητικά υποδήματα, προστατευτικό κράνος ή ωτασπίδες για να αποφύγετε το σοβαρό σωματικό τραυματισμό.
- **Αποφύγετε τα ακούσια ξεκινήματα.** Βεβαιωθείτε πως ο διακόπτης βρίσκεται στη θέση «διακοπή» πριν συνδέσετε το εργαλείο σας. Για να αποφύγετε τον κίνδυνο ατυχημάτων, μην μετακινείτε το εργαλείο σας με το δάκτυλο επάνω στη σκανδάλη ή μην το συνδέετε αν ο διακόπτης βρίσκεται στη θέση «λειτουργία».
- **Αφαιρέστε τα κλειδιά σύσφιξης πριν θέσετε το εργαλείο σας σε λειτουργία.** Ένα κλειδί σύσφιξης που θα μείνει συνδεδεμένο σε κάποιο κινούμενο στοιχείο του εργαλείου μπορεί να προκαλέσει σοβαρό σωματικό τραυματισμό.
- **Σταθείτε σταθερά στα πόδια σας και μην τεντώνετε το χέρια σας πολύ μακριά.** Μια σταθερή θέση εργασίας σας επιτρέπει να ελέγχετε καλύτερα το εργαλείο σας σε περίπτωση απρόβλεπτου συμβάντος.
- **Φορέστε κατάλληλα ρούχα.** Μη φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Φροντίστε να διατηρείτε τα μαλλιά σας, τα ρούχα σας και τα χέρια σας μακριά από τα κινούμενα τμήματα. Τα φαρδιά ρούχα, τα κοσμήματα και τα μακριά μαλλιά μπορούν να πιαστούν στα κινούμενα τμήματα.
- **Αν το εργαλείο σας είναι εξοπλισμένο με διάταξη αναρρόφησης της σκόνης, φροντίστε να τοποθετείται και να χρησιμοποιείται σωστά.** Θα αποφύγετε έτσι τον κίνδυνο τραυματισμού λόγω εισπνοής βλαβερής σκόνης.

Ελληνικά

ΓΕΝΙΚΕΣ ΣΥΣΤΑΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

ΧΡΗΣΗ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΤΩΝ ΕΡΓΑΛΕΙΩΝ ΜΕ ΚΑΛΩΔΙΟ

- **Μη ζορίζετε το εργαλείο. Χρησιμοποιήστε το κατάλληλο για την εργασία που θέλετε να εκτελέσετε εργαλείο.** Το ηλεκτρικό εργαλείο σας θα είναι αποτελεσματικότερο και ασφαλέστερο αν το χρησιμοποιείτε στην ταχύτητα για την οποία έχει σχεδιαστεί.
- **Μη χρησιμοποιείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία αν δεν μπορείτε να τα θέσετε σε λειτουργία και εκτός λειτουργίας με το διακόπτη.** Τα εργαλεία που δεν μπορούν να τεθούν σωστά σε λειτουργία και εκτός λειτουργίας είναι επικίνδυνα και πρέπει οπωσδήποτε να επισκευάζονται.
- **Αποσυνδέετε το εργαλείο σας πριν προβείτε σε ρυθμίσεις, αντικατάσταση εξαρτημάτων ή πριν το τακτοποιήσετε.** Θα μειώσετε έτσι τον κίνδυνο ακούσιου ξεκινήματος του εργαλείου.
- **Η συσκευή σας πρέπει να τακτοποιείται μακριά από τα παιδιά.** Μην αφήνετε άτομα που δεν γνωρίζουν το εργαλείο ή που δεν έχουν λάβει γνώση αυτών των συστάσεων ασφαλείας να χρησιμοποιούν το εργαλείο. Τα εργαλεία είναι επικίνδυνα στα χέρια άπειρων ατόμων.
- **Συντηρείτε τα εργαλεία σας σχολαστικά.** Ελέγξτε την ευθυγράμμιση των κινητών τμημάτων. Βεβαιωθείτε πως κανένα τμήμα δεν έχει σπάσει. Ελέγξτε το μοντάρισμα και οποιοδήποτε άλλο στοιχείο θα μπορούσε να επηρεάσει τη λειτουργία του εργαλείου. Αν κάποια τμήματα έχουν υποστεί ζημιά, επιδιορθώστε το εργαλείο σας πριν το χρησιμοποιήσετε. Πολλά ατυχήματα οφείλονται σε κακή συντήρηση των εργαλείων.
- **Φροντίστε να διατηρείτε τα εργαλεία σας καθαρά και ακονισμένα.** Ένα καλά ακονισμένο και καθαρό εργαλείο κοπής έχει μικρότερο κίνδυνο να εμπλακεί και θα μπορείτε ευκολότερα να διατηρήσετε τον έλεγχό του.
- **Τηρήστε τις παρούσες συστάσεις ασφαλείας όταν χρησιμοποιείτε το εργαλείο, τα εξαρτήματα, τις μύτες, κλπ λαμβάνοντας υπόψη τις ιδιαιτερότητες της συσκευής σας, του χώρου εργασίας σας και της εργασίας που θα πραγματοποιήσετε.** Προς αποφυγήν επικίνδυνων καταστάσεων, χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο σας μόνο για τις εργασίες για τις οποίες έχει σχεδιαστεί.

ΧΡΗΣΗ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΤΩΝ ΕΠΑΝΑΦΟΡΤΙΖΟΜΕΝΩΝ ΕΡΓΑΛΕΙΩΝ

- **Βεβαιωθείτε πως η σκανδάλη είτε βρίσκεται στη θέση «διακοπή», είτε είναι ασφαλισμένη πριν τοποθετήσετε την μπαταρία.** Η τοποθέτηση μπαταρίας σε αναμμένη συσκευή μπορεί να προκαλέσει ατυχήματα.
- **Φορτίζετε την μπαταρία του εργαλείου σας αποκλειστικά με το φορτιστή που συνιστά ο κατασκευαστής.** Ένας φορτιστής κατάλληλος για έναν ορισμένο τύπο μπαταρίας μπορεί να προκαλέσει πυρκαγιά αν χρησιμοποιηθεί με άλλου τύπου μπαταρία.
- **Μόνον ένας συγκεκριμένος τύπος μπαταρίας πρέπει να χρησιμοποιείται με το επαναφορτιζόμενο εργαλείο.** Η χρήση οποιασδήποτε άλλης μπαταρίας μπορεί να προκαλέσει πυρκαγιά.
- **Όταν η μπαταρία δε χρησιμοποιείται, κρατάτε την μακριά από μεταλλικά αντικείμενα όπως συνδετήρες, κέρματα, κλειδιά, βίδες, πρόκες ή οποιοδήποτε άλλο αντικείμενο που θα μπορούσε να συνδέσει τους πόλους μεταξύ τους, γεγονός που μπορεί να προκαλέσει εγκαύματα ή πυρκαγιές.** Το βραχυκύκλωμα των πόλων της μπαταρίας μπορεί να προκαλέσει σπίθες, εγκαύματα ή πυρκαγιές.
- **Αποφύγετε κάθε επαφή με το υγρό μπαταρίας σε περίπτωση διαρροής της μπαταρίας λόγω εντατικής χρήσης.** Αν συμβεί κάτι τέτοιο, ξεπλύνετε αμέσως την εν λόγω ζώνη με καθαρό νερό. Αν το υγρό έρθει σε επαφή με τα μάτια σας, απευθυνθείτε επίσης σε γιατρό. Το υγρό που διαρρέει από μια μπαταρία μπορεί να προκαλέσει ερεθισμούς ή εγκαύματα.

ΕΠΙΔΙΟΡΘΩΣΕΙΣ

- **Οι επισκευές πρέπει να πραγματοποιούνται από ειδικευμένο τεχνικό και μόνο με γνήσια ανταλλακτικά.** Θα μπορείτε έτσι να χρησιμοποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο σας με πλήρη ασφάλεια.

ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Τάση	18 V
Ταχύτητα στο κενό	0-1000 σ.α.λ.
Μπαταρία (δεν παρέχεται)	BPP-1817M / BPP-1815M
Φορτιστής (δεν παρέχεται)	BC-1815S / BC-1800
Μέγιστη ικανότητα διάτρησης	
- ξύλο	38 mm
- χάλυβας	6,35 mm

Ελληνικά

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ

1. Ταχυτσόκ
2. Διακόπτης με σκανδάλη
3. Επιλογέας διεύθυνσης περιστροφής
4. Υποδοχή τακτοποίησης για τις μύτες κατσαβιδιού
5. Περιστρεφόμενη βάση
6. Διατάξεις ασφάλισης
7. Μπαταρία (δεν παρέχεται)
8. Δακτύλιος του τσοκ
9. Μύτη κατσαβιδιού
10. Υποδοχή τακτοποίησης για τις μύτες κατσαβιδιού
11. Ξυλόσφυρα (δεν παρέχεται)
12. Εξαγωνικό κλειδί (δεν παρέχεται)
13. Κατσαβίδι (δεν παρέχεται)

ΧΡΗΣΗ

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ
Μη χαλαρώσετε την προσοχή σας αφού εξοικειωθείτε με το εργαλείο σας. Μην ξεχνάτε ποτέ πως ένα δευτερόλεπτο απροσεξίας αρκεί για να τραυματιστείτε σοβαρά.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ
Χρησιμοποιείτε πάντα γυαλιά ασφαλείας ή προστατευτικά γυαλιά με πλαϊνά ελάσματα όταν χρησιμοποιείτε εργαλεία. Η μη τήρηση της παρούσας σύστασης μπορεί να προκαλέσει την προβολή ξένων σωμάτων στα μάτια σας και να προξενήσει σοβαρές οφθαλμικές ζημιές.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ
Μη χρησιμοποιείτε ανταλλακτικά ή εξαρτήματα άλλα από αυτά που συνιστά ο κατασκευαστής για το εργαλείο αυτό. Η χρήση μη συνιστώμενων ανταλλακτικών ή εξαρτημάτων μπορεί να επιφέρει κίνδυνο σοβαρού τραυματισμού.

ΕΦΑΡΜΟΓΕΣ

Χρησιμοποιήστε το δραπανοκατσάβιδό σας για τις παρακάτω εφαρμογές:

- Διάτρηση ξύλου,
- Διάτρηση κεραμικού, πλαστικού, φάιμπεργκλας ή κοντραπλακέ,
- Διάτρηση σε σκληρά και μαλακά μέταλλα,
- Βίδωμα/ξεβίδωμα με μύτες κατσαβιδιού.

ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΤΗΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ (ΔΕΝ ΠΑΡΕΧΕΤΑΙ) (Σχ. 2)

- Ασφαλίστε τη σκανδάλη του δραπανοκατσάβιδού σας τοποθετώντας τον επιλογέα διεύθυνσης περιστροφής στην κεντρική θέση.
- Τοποθετήστε την μπαταρία μέσα στο δραπανοκατσάβιδο, ευθυγραμμίζοντας τις προεξοχές της μπαταρίας με τις εγκοπές στο εσωτερικό του δραπανοκατσάβιδου.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ
Όταν τοποθετείτε τη μπαταρία στο δραπανοκατσάβιδό σας, βεβαιωθείτε πως οι προεξοχές της μπαταρίας ευθυγραμμίζονται σωστά με τις εγκοπές που βρίσκονται στο εσωτερικό του εργαλείου και πως οι διατάξεις ασφάλισης εισέρχονται σωστά. Η λανθασμένη τοποθέτηση της μπαταρίας θα μπορούσε να προκαλέσει ζημιά στα εσωτερικά στοιχεία.

Βεβαιωθείτε πως οι διατάξεις ασφάλισης που βρίσκονται στα πλαϊνά της μπαταρίας εισέρχονται σωστά και πως η μπαταρία είναι καλά στερεωμένη πριν αρχίσετε να χρησιμοποιείτε το εργαλείο σας.

ΑΦΑΙΡΕΣΗ ΤΗΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ (ΔΕΝ ΠΑΡΕΧΕΤΑΙ) (Σχ. 2)

- Ασφαλίστε τη σκανδάλη του δραπανοκατσάβιδού σας τοποθετώντας τον επιλογέα διεύθυνσης περιστροφής στην κεντρική θέση.
- Εντοπίστε τις διατάξεις ασφάλισης που βρίσκονται στα πλαϊνά της μπαταρίας και πιέστε τις για να μπορέσετε να αποσπάσετε την μπαταρία από το δραπανοκατσάβιδο.
- Αφαιρέστε τη μπαταρία.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ
Μην ξεχνάτε πως τα επαναφορτιζόμενα εργαλεία είναι πάντα έτοιμα προς χρήση. Συνεπώς συνιστάται θερμά να ασφαλίζετε τη σκανδάλη όταν δεν χρησιμοποιείτε το εργαλείο σας ή όταν το μεταφέρετε.

ΔΙΑΚΟΠΤΗΣ ΜΕ ΣΚΑΝΔΑΛΗ (Σχ. 3)

Για να θέσετε το δραπανοκατσάβιδό σας σε λειτουργία, πιέστε τη σκανδάλη. Για να σταματήσετε το δραπανοκατσάβιδό σας, ελευθερώστε τη σκανδάλη.

Ελληνικά

ΧΡΗΣΗ

ΑΣΦΑΛΙΣΗ ΤΗΣ ΣΚΑΝΔΑΛΗΣ (Σχ. 3)

Η σκανδάλη μπορεί να ασφαλίσει στη θέση διακοπής ώστε να αποφευχθεί ο κίνδυνος ακούσιου ξεκινήματος όταν δε χρησιμοποιείται το δραπανοκατσάβιδο. Για να ασφαλίσετε τη σκανδάλη, τοποθετήστε τον επιλογέα διεύθυνσης περιστροφής (δεξιά - F / αριστερά - R) στην κεντρική θέση.

ΜΕΤΑΒΛΗΤΗ ΤΑΧΥΤΗΤΑ

Η σκανδάλη του εργαλείου σας επιτρέπει να αλλάζετε την ταχύτητα και το ζεύγος ροπής ανάλογα με την πίεση που ασκείται. Όταν ασκείτε μεγαλύτερη πίεση, η ταχύτητα αυξάνεται, όταν απελευθερώνετε τη σκανδάλη, η ταχύτητα ελαττώνεται.

Παρατήρηση: Είναι πιθανό η σκανδάλη να εκπέμπει ένα σφύριγμα ή βουητό κατά τη χρήση. Μην ανησυχείτε, αυτός ο φυσιολογικός θόρυβος προέρχεται από τη λειτουργία της σκανδάλης.

ΕΠΙΛΟΓΕΑΣ ΔΙΕΥΘΥΝΣΗΣ ΠΕΡΙΣΤΡΟΦΗΣ (Σχ. 3)

Μπορείτε να επιλέξετε τη διεύθυνση περιστροφής της μύτης κατσαβιδιού με τον επιλογέα που βρίσκεται πάνω από τη σκανδάλη. Όταν κρατάτε το δραπανοκατσάβιδό σας σε κανονική θέση χρήσης, ο επιλογέας διεύθυνσης περιστροφής πρέπει να βρίσκεται αριστερά της σκανδάλης για τη διάτρηση/βίδωμα (F). Η διεύθυνση περιστροφής αντιστρέφεται όταν ο επιλογέας βρίσκεται δεξιά της σκανδάλης (R). Στην κεντρική θέση, ο επιλογέας αυτός ασφαλίζει τη σκανδάλη.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣ
Για να αποφύγετε να προκληθεί βλάβη στο αμπραγιάζ, περιμένετε η μύτη να έχει σταματήσει εντελώς να περιστρέφεται πριν αντιστρέψετε τη διεύθυνση περιστροφής.

Για να σταματήσετε το δραπανοκατσάβιδό σας, απελευθερώστε τη σκανδάλη και περιμένετε την πλήρη διακοπή της περιστροφής της μύτης.

ΤΑΧΥΤΣΟΚ (Σχ. 4)

Το ταχυτσόκ επιτρέπει τη στερέωση και την αφαίρεση των μυτών κατσαβιδιού στις σιαγώνες του τσοκ. Κρατάτε γερά το δακτύλιο του τσοκ με το ένα χέρι. Με το άλλο γυρίστε το τσοκ. Το τσοκ του δραπανοκατσάβιδού σας έχει σχεδιαστεί ειδικά έτσι ώστε να ακούγεται μια σειρά από 'κλικ' όταν σφίγγετε τις σιαγόνες.

Τα κλικ σταματάνε όταν το τσοκ και οι σιαγόνες είναι σωστά σφιγμένα. Τα τόξα που απεικονίζονται επάνω στο τσοκ επισημαίνουν τη διεύθυνση προς την οποία πρέπει να γυρίσετε το τσοκ για να στερεωθεί (LOCK +) ή να αφαιρεθεί (UNLOCK -) η μύτη.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ
Μην προσπαθήσετε να στερεώσετε μια μύτη κρατώντας το τσοκ με το ένα χέρι και ξεκινώντας το δραπανοκατσάβιδο για να σφίξουν οι σιαγόνες του τσοκ. Το τσοκ θα μπορούσε να γλιστρήσει μέσα στο χέρι σας ή θα μπορούσε να μετακινηθεί το χέρι σας και να έρθει σε επαφή με τη περιστρεφόμενη μύτη, γεγονός που μπορεί να προκαλέσει ατύχημα και σοβαρό σωματικό τραυματισμό.

ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΤΡΥΠΑΝΙΟΥ (Σχ. 4-5) Ή ΜΥΤΗΣ ΚΑΤΣΑΒΙΔΙΟΥ

- Ασφαλίστε τη σκανδάλη του δραπανοκατσάβιδού σας τοποθετώντας τον επιλογέα διεύθυνσης περιστροφής στην κεντρική θέση.
- Ανοίξτε ή ξεσφίξτε τις σιαγόνες του τσοκ έτσι ώστε το άνοιγμα να είναι ελαφρώς μεγαλύτερο από τη διάμετρο του τρυπανιού που επιθυμείτε να χρησιμοποιήσετε. Ανασηκώστε επίσης ελαφρώς το μπροστινό μέρος του δραπανοκατσάβιδού σας ώστε να αποφύγετε την πτώση του τρυπανιού από τις σιαγόνες.
- Τοποθετήστε το τρυπάνι ίσια μέσα στις σιαγόνες του τσοκ.
- Σφίξτε τις σιαγόνες του τσοκ, κρατώντας γερά το δακτύλιο του τσοκ με το ένα χέρι ενώ γυρίζετε το τσοκ με το άλλο.

  Παρατήρηση: Γυρίστε το τσοκ προς την κατεύθυνση του τόξου "LOCK" για να σφίξετε τις σιαγόνες του τσοκ.
- Μη χρησιμοποιείτε κλειδί για να σφίξετε ή να χαλαρώσετε τις σιαγόνες του τσοκ.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ
Βεβαιωθείτε ότι τοποθετείτε το τρυπάνι ίσια μέσα στις σιαγόνες του τσοκ. Μην τοποθετήσετε το τρυπάνι στραβά και μη σφίξετε τις σιαγόνες του τσοκ αν το τρυπάνι είναι στραβό (βλέπε σχέδιο 5). Το τρυπάνι θα μπορούσε να εκτοξευτεί από το δραπανοκατσάβιδο, προκαλώντας σοβαρό τραυματισμό ή ζημιά στο τσοκ.

Ελληνικά

ΧΡΗΣΗ

ΑΦΑΙΡΕΣΗ ΤΡΥΠΑΝΙΟΥ (Σχ. 4-5) Ή ΜΥΤΗΣ ΚΑΤΣΑΒΙΔΙΟΥ

- Ασφαλίστε τη σκανδάλη του δραπανοκατσάβιδού σας τοποθετώντας τον επιλογέα διεύθυνσης περιστροφής στην κεντρική θέση.
- Ξεσφίξτε τις σιαγόνες του τσοκ, κρατώντας γερά το δακτύλιο του τσοκ με το ένα χέρι ενώ γυρίζετε το τσοκ με το άλλο.

  Παρατήρηση: Γυρίστε το τσοκ προς την κατεύθυνση του τόξου “UNLOCK” για να ξεσφίξετε τις σιαγόνες του τσοκ.
- Μη χρησιμοποιείτε κλειδί για να σφίξετε ή να χαλαρώσετε τις σιαγόνες του τσοκ.
- Αφού χαλαρώσουν οι σιαγόνες, αφαιρέστε το τρυπάνι.

ΥΠΟΔΟΧΗ ΤΑΚΤΟΠΟΙΗΣΗΣ ΤΩΝ ΜΥΤΩΝ ΚΑΤΣΑΒΙΔΙΟΥ (Σχ. 6)

Όταν δεν χρησιμοποιούνται, οι μύτες κατσαβιδιού που παρέχονται με το δραπανοκατσάβιδό σας μπορούν να τακτοποιηθούν στις υποδοχές που έχουν προβλεφθεί γι αυτό και βρίσκονται στη βάση του δραπανοκατσάβιδου.

ΔΙΑΤΡΗΣΗ (Σχ. 7)

- Όταν τρυπάτε επιφάνειες σκληρές και λείες, σημειώνετε τη θέση στην οποία επιθυμείτε να τρυπήσετε με ένα σουβλί. Αυτό θα σας επιτρέψει να αποφύγετε το γλίστρημα του τρυπανιού επάνω στην επιφάνεια τη στιγμή που θα αρχίσετε το τρύπημα.
- Στερεώστε γερά το προς επεξεργασία αντικείμενο με ένα σφιγκτήρα ή μια μέγγενη για να αποφύγετε την περιστροφή του υπό την επίδραση της περιστροφής του τρυπανιού. Κρατάτε γερά το εργαλείο σας και τοποθετήστε το τρυπάνι στο προς διάτρηση σημείο. Πιέστε τη σκανδάλη για να ξεκινήσει το δραπανοκατσάβιδό σας.
- Βυθίστε το τρυπάνι στο προς επεξεργασία αντικείμενο εφαρμόζοντας αρκετή δύναμη ώστε το τρυπάνι να τρυπά ομαλά. Μη ζορίζετε το εργαλείο και μην ασκείτε πλάγια πίεση για να μεγαλώσετε μια τρύπα.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ
Πρέπει να γνωρίζετε ότι το τρυπάνι μπορεί να εμπλακεί κατά τη διάτρηση. Σε αυτήν την περίπτωση, το τρυπάνι θα έχει τη τάση να ‘κολλήσει’ και να ξαναξεκινήσει προς την αντίθετη διεύθυνση περιστροφής (αναπήδημα), γεγονός που μπορεί να σας κάνει να χάσετε τον έλεγχο του εργαλείου. Αν δεν το περιμένετε, κινδυνεύετε να τραυματιστείτε σοβαρά.

- Όταν τρυπάτε μέταλλο, να λιπαίνετε το τρυπάνι με ένα ελαφρύ έλαιο ώστε να αποφύγετε την υπερθέρμανσή του. Το λάδι επιτρέπει την παράταση της διάρκειας ζωής του τρυπανιού και τη βελτίωση της ενέργειας διάτρησης.
- Αν το τρυπάνι εμπλακεί μέσα στο προς επεξεργασία αντικείμενο ή αν το δραπανοκατσάβιδο μπλοκάρει, ελευθερώστε αμέσως τη σκανδάλη. Αφαιρέστε το τρυπάνι από το προς επεξεργασία αντικείμενο και αναζητήστε την αιτία της εμπλοκής.
- Το δραπανοκατσάβιδό σας είναι εξοπλισμένο με ηλεκτρικό φρένο. Όταν δεν πατάτε τη σκανδάλη, το τσοκ σταματά αυτόματα να περιστρέφεται. Όταν το φρένο λειτουργεί σωστά, φαίνονται σπίθες μέσα από τις σχισμές αερισμού. Οι σπίθες αυτές είναι φυσιολογικές και επισημαίνουν τη λειτουργία του φρένου.

ΧΡΗΣΗ ΤΗΣ ΠΕΡΙΣΤΡΕΦΟΜΕΝΗΣ ΒΑΣΗΣ (Σχ. 8)

Η περιστρεφόμενη βάση του δραπανοκατσάβιδου σας επιτρέπει να τοποθετήσετε την μπαταρία στην καταλληλότερη θέση. Η περιστρεφόμενη αυτή βάση είναι εξοπλισμένη με μια βαθμονομημένη με μοίρες κλίμακα για μεγαλύτερη ακρίβεια.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ
Σε περίπτωση αντικατάστασης πρέπει να χρησιμοποιούνται αποκλειστικά γνήσια ανταλλακτικά. Η χρήση οποιουδήποτε άλλου ανταλλακτικού μπορεί να παρουσιάσει κίνδυνο ή να προκαλέσει ζημιά στο εργαλείο σας.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ
Χρησιμοποιείτε πάντα γυαλιά ασφαλείας ή προστατευτικά γυαλιά με πλαϊνά ελάσματα όταν χρησιμοποιείτε εργαλεία. Η μη τήρηση της παρούσας σύστασης μπορεί να προκαλέσει την προβολή ξένων σωμάτων στα μάτια σας και να προξενήσει σοβαρές οφθαλμικές ζημιές.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ
Για να αποφύγετε το σοβαρό τραυματισμό, αφαιρείτε πάντα την μπαταρία από το εργαλείο για να το καθαρίσετε ή να πραγματοποιήσετε οποιαδήποτε ενέργεια συντήρησης.

Ελληνικά

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

ΓΕΝΙΚΗ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Μη χρησιμοποιείτε διαλύτες για να καθαρίσετε τα πλαστικά τμήματα. Τα περισσότερα πλαστικά μπορούν να υποστούν ζημιά από τη χρήση των διαλυτών που διατίθενται στο εμπόριο. Χρησιμοποιήστε ένα καθαρό πανάκι για να καθαρίσετε τις ακαθαρσίες, τη σκόνη, το λάδι, το γράσο, κλπ.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ
Τα πλαστικά τμήματα δεν πρέπει ποτέ να έρχονται σε επαφή με υγρά φρένων, βενζίνη, προϊόντα με βάση το πετρέλαιο, διεισδυτικά έλαια, κλπ. Τα προϊόντα αυτά περιέχουν χημικές ουσίες που μπορούν να προξενήσουν ζημιά, να μειώσουν ή να καταστρέψουν το πλαστικό.

Μόνον τα τμήματα που απαριθμούνται στο τμήμα «Περιγραφή» μπορούν να επιδιορθωθούν ή να αντικατασταθούν από το χρήστη. Όλα τα υπόλοιπα τμήματα πρέπει να αντικαθιστώνται από εξουσιοδοτημένο Κέντρο Τεχνικής Εξυπηρέτησης Ryobi.

ΑΦΑΙΡΕΣΗ ΤΟΥ ΤΣΟΚ (Σχ. 9-11)

- Ασφαλίστε τη σκανδάλη του δραπανοκατσάβιδού σας τοποθετώντας τον επιλογέα διεύθυνσης περιστροφής στην κεντρική θέση.
- Τοποθετήστε ένα εξαγωνικό κλειδί 5/16 in. (ή μεγαλύτερο) στο τσοκ και σφίξτε γερά τις σιαγόνες του τσοκ.
- Χτυπήστε δυνατά το εξαγωνικό κλειδί με μια σφύρα προς την κατεύθυνση των δεικτών του ρολογιού. Αυτό σας επιτρέπει να χαλαρώσετε τη βίδα του τσοκ και να διευκολύνετε την αφαίρεσή του.
- Ανοίξτε τις σιαγόνες του τσοκ και αφαιρέστε το εξαγωνικό κλειδί. Βγάλτε τη βίδα του τσοκ γυρίζοντάς την προς τα δεξιά.

  Παρατήρηση: Η βίδα έχει αριστερό σπείρωμα.
- Τοποθετήστε το εξαγωνικό κλειδί μέσα στο τσοκ και σφίξτε γερά τις σιαγόνες. Χτυπήστε δυνατά το κλειδί με μια σφύρα προς την αντίθετη κατεύθυνση από τους δείκτες του ρολογιού. Αυτό σας επιτρέπει να χαλαρώσετε το τσοκ από τον άξονα. Τώρα μπορείτε να το ξεβιδώσετε με το χέρι.

ΣΦΙΞΙΜΟ ΕΝΟΣ ΧΑΛΑΡΟΥ ΤΣΟΚ (Σχ. 9-11)

Το τσοκ μπορεί να ξεσφίξει από τον άξονα και να γίνει χαλαρό. Ελέγχετε τακτικά πως το τσοκ είναι καλά σφιγμένο.

- Ασφαλίστε τη σκανδάλη του δραπανοκατσάβιδού σας τοποθετώντας τον επιλογέα διεύθυνσης περιστροφής στην κεντρική θέση.
- Ανοίξτε τις σιαγόνες του τσοκ.
- Τοποθετήστε το εξαγωνικό κλειδί μέσα στο τσοκ και σφίξτε γερά τις σιαγόνες. Χτυπήστε δυνατά το εξαγωνικό κλειδί με μια σφύρα προς την κατεύθυνση των δεικτών του ρολογιού. Αυτό σας επιτρέπει να ξανασφίξετε το τσοκ επάνω στον άξονα.
- Ανοίξτε τις σιαγόνες του τσοκ και αφαιρέστε το εξαγωνικό κλειδί.
- Σφίξτε τη βίδα του τσοκ.

  Παρατήρηση: Η βίδα έχει αριστερό σπείρωμα.

Magyar

ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

FIGYELMEZTETÉS
Olvassa el az összes utasítást! Az alább részletezett előírások be nem tartása olyan baleseteket okozhat, mint pl. tűz, áramütés és/vagy súlyos testi sérülések. Az alábbi biztonsági előírásokban az "elektromos szerszám" kifejezés mind az elektromos hálózatra csatlakoztatható (normál kivitelezésű), mind a vezeték nélküli (akkumulátoros) szerszámot egyaránt jelöli.

ŐRIZZE MEG EZEKET AZ ELŐÍRÁSOKAT.

MUNKATERÜLET

- **Gondoskodjon a munkaterület rendszeres takarításáról és kellő megvilágításáról.** A zsúfolt, rendetlen helyiségek önmagukban is balesetforrást jelentenek.
- **Ne használjon elektromos szerszámokat robbanásveszélyes környezetben, például gyúlékony folyadékok, gáz vagy por közelében.** Az elektromos szerszám motorjából származó szikra tüzet és robbanást okozhat.
- **Tartsa távol a gyermekeket, a többi személyt és a háziállatokat az elektromos szerszámot igénylő munkálatok végzése alatt.** A gyermekek és más személyek elvonhatják a figyelmét, és emiatt elveszítheti a szerszám felett az uralmát.

ELEKTROMOS BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

- **Az elektromos szerszám csatlakozóvillája meg kell hogy feleljen a dugaszoló aljzatnak.** Soha ne alakítsa át / módosítsa a csatlakozó dugaszt. Soha ne használjon adaptert földelt elektromos szerszámokkal. Ezáltal elkerülheti az áramütés veszélyét.
- **Kerülje a földelő (testelő) felületekkel való bármilyen érintkezést (például csővezeték, radiátor, gáz- vagy villanytűzhely, hűtőszekrény stb.).** Az áramütés veszélye nő azzal, ha testének valamely része földelt (testelő) felülethez ér.
- **Elektromos szerszámot ne tegyen ki esőnek vagy párának, nedvességnek.** Az áramütés veszélye megnő, ha víz kerül az elektromos szerszámba.
- **Ügyeljen arra, hogy az elektromos hálózati vezeték mindig jó állapotban legyen.** Soha ne tartsa a készüléket a tápvezetékénél fogva, illetve soha ne a zsinórnál fogva húzza ki azt a hálózati aljzatból. Tartsa távol a hálózati tápvezetéket hőforrásoktól, olajos dolgoktól, éles peremektől / tárgyaktól és mozgásban lévő részektől. Az áramütés veszélye megnő, ha a vezeték sérült ill. össze van gubancolva.
- **Ha a szabadban dolgozik, kizárólag kültéri használatra gyártott hosszabbítót használjon.** Ezáltal elkerülheti az áramütés veszélyét.

SZEMÉLYI BIZTONSÁG

- **Mindig óvatosan és körültekintően cselekedjen, győződjön meg a jó ítélőképességéről, ha elektromos szerszámot használ.** Ne használja a gépet, ha fáradt, szeszes italt vagy kábítószert fogyasztott, illetve ha orvosságot szed. Soha ne feledje, hogy egy pillanatnyi figyelmetlenség is elegendő ahhoz, hogy súlyosan megsérüljön.
- **Viseljen megfelelő védőfelszerelést. Használjon mindig védőszemüveget.** Amennyiben a körülmények megkívánják, hordjon porvédő maszkot, csúszásgátló talppal ellátott cipőt, sisakot vagy hallásvédő eszközt (fülvédőt, füldugót) is a súlyos testi sérülésekkel járó balesetek elkerülése érdekében.
- **Minden esetben kerülje a szerszám véletlenszerű beindítását.** Mielőtt a hálózatra csatlakoztatná szerszámgépet, bizonyosodjon meg arról, hogy a kapcsoló a "ki" állásban van-e. A balesetveszély elkerülése érdekében soha ne helyezze át / szállítsa a szerszámot úgy, hogy ujja a ravaszon van, valamint ne csatlakoztassa a vezetéket, ha a kapcsoló "be" állásban van.
- **Távolítsa el a beállítókulcsokat a szerszámról, mielőtt bekapcsolja.** A szerszám valamely mozgó részére csatlakoztatott csavarkulcs súlyos testi sérüléssel járó balesetet okozhat.
- **Álljon fél-terpesz állásban, és ne nyújtsa túl messze a karját.** A stabil munkapozíció hozzásegíti ahhoz, hogy jobban uralma alatt tartsa a szerszámot, és nagyobb biztonsággal védje ki a nem várt eseményeket.
- **A munkának megfelelő ruházatot viseljen.** Munka közben ne hordjon bő ruhát és ékszert. Ügyeljen arra is, hogy tartsa távol haját, ruháját és kezét a mozgó részegységektől. A bő ruhát, ékszert és hosszú hajat a szerszám mozgó részei bekaphatják.

Magyar

ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

- **Ha a készülékhez porelszívó eszköz van mellékelve, ügyeljen arra, hogy azt megfelelőképp szerelje fel és használja.** Ekképp csökkentheti az egészségre káros por belélegzése által okozott sérülések veszélyét.

A VEZETÉK NÉLKÜLI SZERSZÁMOK HASZNÁLATA ÉS KARBANTARTÁSA

- **Ne erőltesse a szerszámot. Mindig az elvégzendő munkának megfelelő eszközt használja.** A szerszám hatékonysága, valamint az igénybevétel biztonsága nagyobb, ha rendeltetésének és teljesítményének megfelelően használja azt.
- **Ne használja az elektromos szerszámot, ha a be - ki kapcsológomb nem teszi lehetővé a készülék bekapcsolását illetve leállítását.** Egy olyan szerszám, amelyet nem lehet megfelelőképp be- és kikapcsolni, az veszélyes, és feltétlenül meg kell javíttatni.
- **Szüntesse meg a szerszám elektromos csatlakoztatását, mielőtt bármilyen beállításhoz, tartozékcseréhez vagy a szerszám elrakásához kezdene.** Ezáltal jelentősen csökkenti a szerszám véletlenszerű beindításának veszélyét.
- **A szerszámokat gyermekek számára nem elérhető helyen kell tárolni.** Ne hagyja, hogy olyan személyek használják a szerszámot, akik nem ismerik a működését, vagy nincsenek tudomással jelen biztonsági előírásokról. Tapasztalatlan kezek között a szerszámok veszélyesek lehetnek.
- **Gondoskodjon a szerszám kellő karbantartásáról.** Ellenőrizze a mozgó alkatrészek beállítását. Ellenőrizze, hogy egyetlen alkatelem sem tört el. Ellenőrizze az összes alkatrész felszerelését / illeszkedését, és minden egyéb körülményt, ami befolyásolhatja a szerszám működését. Ha meghibásodást észlel, javíttassa meg a szerszámot, mielőtt újra használatba veszi. Számos balesetnek a nem megfelelő karbantartás az oka.
- **Tartsa a szerszámokat tisztán és élesen.** Ha a vágószerszám éle jól meg van élesítve és tiszta, akkor kevésbé hajlamos arra, hogy beszoruljon / megakadjon, így jobban megtarthatja uralmát a szerszám felett.
- **Tartsa be a jelen biztonsági előírásokat a szerszám, a tartozékok, a szerszámfejek stb. használata során a kéziszerszám, a munkaterület és az elvégzendő munkafolyamat sajátosságainak figyelembevételével.** A veszélyes helyzetek elkerülése érdekében az elektromos szerszámot kizárólag olyan munkálatokra használja, amelyre tervezték / fejlesztették.

A VEZETÉK NÉLKÜLI, AKKUMULÁTOROS SZERSZÁMOK HASZNÁLATA ÉS KARBANTARTÁSA

- **Az akkumulátor behelyezése előtt bizonyosodjon meg arról, hogy a ravasz "ki" állásban, ill. reteszelve van-e.** Balesetet okozhat, ha egy akkumulátort bekapcsolt szerszámba tesz be.
- **Kizárólag a gyártó által előírt töltővel töltse a szerszám akkumulátorát.** Az előírástól eltérő típusú, nem az akkumulátorhoz való töltő használata tüzet okozhat.
- **Egy akkumulátoros (vezeték nélküli) szerszámhoz csak az adott, neki megfelelő, speciális akkumulátor használható.** Bármilyen más típusú akkumulátor használata tüzet okozhat.
- **A használaton kívüli akkumulátort tartsa távol az olyan fémtárgyaktól, mint pl. gémkapocs, pénzérme, kulcs, csavar, szög és bármilyen olyan tárgy, mely rövidre zárhatja az akkumulátor sarkait, mivel ez égési sérülést és tüzet idézhet elő.** Az akkumulátor saruinak rövidre zárása szikrát-, égési sérüléseket és tüzet okozhat.
- **Kerüljön bármiféle kontaktust, érintkezést az akkumulátorfolyadékkal, abban az esetben, ha a túlzott használat következtében szivárogni kezd.** Amennyiben ez mégis megtörténne, öblítse le az érintett felületet tiszta vízzel. Ha a folyadék szembe került, forduljon ezek után orvoshoz. Az akkumulátorból kikerülő folyadék irritációt válthat ki, és égési sérülést okozhat.

JAVÍTÁS

- **A javítási munkálatokat egy olyan képzett szakemberre kell bízni, aki kizárólag eredeti cserealkatrészeket használ.** Az elektromos szerszámot így teljes biztonságban tudja majd használni.

MŰSZAKI ADATOK

Feszültség	18 V
Üresjárati fordulatszám	0-1000 ford./perc
Akkumulátor (nincs mellékelve)	BPP-1817M / BPP-1815M
Töltő (nincs mellékelve)	BC-1815S / BC-1800
Maximális fúrásteljesítmény	
- fában	38 mm
- acélban	6,35 mm

Magyar

A SZERSZÁM RÉSZEI

1. Önszorító tokmány
2. Be - ki kapcsoló gomb (ravasz)
3. Forgásirány váltó
4. A csavarozó fejek (végek) tárolórekesze
5. Elfordítható talp
6. Reteszelő nyelvek
7. Akkumulátor (nincs mellékelve)
8. Tokmány gyűrű
9. Csavarozó fej
10. A csavarozó fejek (végek) tárolórekesze
11. Kalapács (nincs mellékelve)
12. Imbuszkulcs (nincs mellékelve)
13. Csavarhúzó (nincs mellékelve)

HASZNÁLAT

FIGYELMEZTETÉS
A szerszám kiismerése ne késztesse figyelmének csökkentésére. Soha ne feledje, hogy egy pillanatnyi figyelmetlenség is elegendő ahhoz, hogy súlyosan megsérüljön.

FIGYELMEZTETÉS
Viseljen mindig biztonsági szemüveget vagy oldallappal ellátott védőszemüveget, amikor valamilyen szerszámot használ. Ennek az előírásnak a be nem tartása által a felhasználó szemébe idegen test juthat és ez súlyos szemsérülést okozhat.

FIGYELMEZTETÉS
Kizárólag a gyártó által előírt alkatelemeket és tartozékokat használjon ehhez a szerszámhoz. A nem megfelelő alkatelemek és tartozékok használata súlyos sérülésekkel járó baleseteket idézhet elő.

ALKALMAZÁSOK

A következő alkalmazásokra használhatja a sarokfúró / csavarozó gépet:

- Fa fúrása.
- Kerámia-, műanyag-, üvegszálas- és farostlemez anyagok fúrása.
- Fúrása kemény- és puha fémekbe.
- Be- és ki csavarozás a csavarozó fejekkel.

AZ AKKUMULÁTOR (NINCS MELLÉKELVE) BEHELYEZÉSE (2. ábra)

- Reteszelje a szerszám ravaszát úgy, hogy a forgásirány váltót központi állásba kapcsolja.
- Az akkumulátort helyezze be a fúró / csavarozó gépbe úgy, hogy hozza egybe az akkumulátor domború bordáit a szerszám belsejében található vájatokkal.

FIGYELEMFELHÍVÁS
Amikor a fúró / csavarozó gépbe illeszti az akkumulátort, bizonyosodjon meg arról, hogy az akkumulátor domború bordái jól illeszkednek a szerszám belsejében lévő vájatokhoz, ill. hogy az akkumulátor reteszelő nyelvei jól a helyükre pattantak. Az akkumulátor helytelen behelyezése megrongálhatja a belső alkatelemeket.

A szerszám használata előtt bizonyosodjon meg arról, hogy az akkumulátor két oldalán elhelyezkedő reteszelő nyelvek jól bepattantak, és hogy az akkumulátor megfelelőképp rögzül.

AZ AKKUMULÁTOR (NINCS MELLÉKELVE) LEVÉTELE (2. ábra)

- Reteszelje a szerszám ravaszát úgy, hogy a forgásirány váltót központi állásba kapcsolja.
- Keresse meg az akkumulátor két oldalán elhelyezkedő reteszelő nyelveket, és nyomja meg őket, hogy ki tudja venni az akkumulátort a fúróból.
- Vegye le az akkumulátort.

FIGYELMEZTETÉS
Soha ne feledje, hogy az akkumulátoros, vezeték nélküli szerszámok mindig működésre készek. Ebből kifolyólag erősen javasoljuk, hogy a ravaszt reteszelje, ha nem használja a szerszámot, ill. ha azt bármilyen módon szállítja, vagy áthelyezi.

BE - KI KAPCSOLÓ GOMB (RAVASZ) (3. ábra)

A fúró / csavarozó gép beindításához nyomja meg a ravaszt. Ha le akarja állítani a fúrógépet, engedje el a ravaszt.

A RAVASZ RETESZELÉSE (3. ábra)

A ravasz "ki" üzemmódban reteszelhető, mely meggátolja, hogy a fúrógép véletlenül bekapcsolódjon, amikor nem akarja használni. Ha a ravaszt reteszelni szeretné, kapcsolja a forgásirány váltót (jobb - F / bal - R) központi állásba.

Magyar

HASZNÁLAT

ÁLLÍTHATÓ SEBESSÉG

A ravaszra gyakorolt nyomás mértékétől függően változik a szerszám sebessége és nyomatéka. Amikor nagyobb erőt fejt ki, a sebesség nő, és fordítva, ahogy a ravaszt visszaengedi, úgy csökken a sebesség.

Megjegyzés: Lehetséges, hogy a szerszám használata során a ravasz sípoló / zúgó hangot ad ki. Ne aggódjon, ez a zaj normális jelenség, a ravasz működésével jár.

FORGÁSIRÁNY VÁLTÓ (3. ábra)

A fúró / csavarozó fej (vég) forgásirányát a ravasz felett található forgásirány váltó segítségével lehet megválasztani. Ha a fúró / csavarozó gépet normál helyzetben fúrásra / csavarozásra használja, a forgásirány váltónak a ravasz bal oldalán kell elhelyezkedni (F). A fej ellenkező irányban forog, ha a forgásirány váltó a ravasz jobb oldalán van (R). Központi állásban a váltó reteszeli a ravaszt.

FIGYELEMFELHÍVÁS
A tengelykapcsoló károsodásának elkerülése érdekében várja meg, hogy a fej forgása teljesen leálljon, mielőtt megváltoztatja a forgásirányt.

Ha a fúró / csavarozó gépet le kívánja állítani, engedje el a ravaszt, és várja meg, hogy a fej forgása teljesen leálljon.

GYORSSZORÍTÓ TOKMÁNY (4. ábra)

A gyorsszorító tokmány segítségével a fejeket (fúrószár / csavarozó vég) rögzítheti a tokmány befogópofáiba, ill. használat után kiveheti onnan. Fogja erősen a tokmány gyűrűjét az egyik kezével. Fordítsa el a másik kezével a tokmányt. A fúró / csavarozó tokmánya speciálisan úgy lett kialakítva, hogy kattanásokat adjon ki a pofák megszorítása közben. Ezek a kattanások nem hallhatók tovább, amint a tokmány és a pofák megfelelőképp meg lettek szorítva. A tokmányon lévő nyilak jelzik azt a két irányt, amerre a tokmányt kell csavarni, ha egy fejet szeretne behelyezni és rögzíteni (LOCK +), ill. kioldani és kivenni (LOCK -).

FIGYELMEZTETÉS
Ne próbálja a fejet rögzíteni és a pofákat megszorítani oly módon, hogy a tokmányt az egyik kezével megfogja és a gépet bekapcsolja. A tokmány és a keze elcsúszhat egymáson, és így belekaphat a forgó fejbe, ami súlyos testi sérülésekkel járó balesetet okozhat.

FÚRÓSZÁR (4. - 5. ábrák), CSAVAROZÓ FEJ RÖGZÍTÉSE

- Reteszelje a szerszám ravaszát úgy, hogy a forgásirány váltót központi állásba kapcsolja.
- Nyissa vagy szorítsa meg a befogó pofákat oly módon, hogy a nyílás egy kicsit nagyobb legyen, mint a használni kívánt szár átmérője. Kis mértékben emelje meg a fúró / csavarozó elejét, hogy ne essen ki a fúrószár a pofából.
- A fúrószárat egyenesen kell a tokmány pofái közé helyezni.
- Szorítsa meg a befogó pofákat úgy, hogy az egyik kezével erősen fogja a tokmány gyűrűjét, a másik kezével pedig elfordítja a tokmányt.
  Megjegyzés: A tokmányt a "LOCK" nyíl irányában fordítsa el a pofák megszorításához.
- Ne használjon kulcsot a befogó pofák megszorításához és meglazításához.

FIGYELMEZTETÉS
Ügyeljen arra, hogy a fúrószárat egyenesen helyezze a tokmány pofáiba. Soha ne helyezze a fúrószárat a befogó pofák közé ferdén, és ne szorítsa meg a tokmányt addig, amíg a szár nem áll teljesen egyenesen (lásd 5. ábra). Ellenkező esetben a fúró / csavarozó gép kivetheti a fúrószárat, ami súlyos baleseteket okozhat, valamint a tokmány megrongálódását válthatja ki.

FÚRÓSZÁR (4. - 5. ábrák), CSAVAROZÓ FEJ KIVÉTELE

- Reteszelje a szerszám ravaszát úgy, hogy a forgásirány váltót központi állásba kapcsolja.
- Lazítsa meg a befogó pofákat úgy, hogy az egyik kezével erősen fogja a tokmány gyűrűjét, a másik kezével pedig elfordítja a tokmányt.
  Megjegyzés: A tokmányt az "UNLOCK" nyíl irányában fordítsa el a pofák meglazításához.
- Ne használjon kulcsot a befogó pofák megszorításához és meglazításához.
- Amikor a befogó pofák meglazultak, kiveheti a fúrószárat.

A CSAVAROZÓ FEJEK (VÉGEK) TÁROLÓREKESZE

A fúró / csavarozó géphez tartozó csavarozó fejeket használat után az erre a célra kialakított rekeszekben tárolhatja, melyek a szerszám alján találhatók.

Magyar

HASZNÁLAT

FÚRÁS (7. ábra)

- Ha kemény, sima felületbe fúr, jelölje meg a lyuk kívánt helyét egy pontozó segítségével. Ily módon elkerülheti, hogy a fúrófej megcsússzon a felületen, amikor beindítja a motort.
- Rögzítse stabilan a munkadarabot csavaros szorítók vagy egy satu segítségével, hogy az ne tudjon a fúrófejjel együtt forogni. Fogja erősen a szerszámot, és helyezze a fúrófejet arra a helyre, ahova a lyukat szeretné fúrni. Nyomja meg a ravaszt a fúró / csavarozó gép beindításához.
- Nyomja a fúrófejet a munkadarabba olyan erővel, hogy fej egyenletesen fúrjon. Ne erőltesse a szerszámot, és ne fejtsen ki nyomást oldalirányban a lyuk tágításához.

FIGYELMEZTETÉS
Legyen tudatában annak, hogy a fej a fúrás közben beszorulhat / megakadhat. Ilyen esetben a fej hajlamos leblokkolódni és az ellenkező forgási irányban visszarúgni / megugrani, mely reakció által elveszítheti a szerszám felett az uralmát. Amennyiben az Ön számára ez előre nem várt módon történik, súlyosan megsérülhet.

- Amikor fémbe fúr, kenje meg a fúrószárat könnyű olajjal, hogy elkerülje annak túlmelegedését. Az olaj hozzájárul a fej élettartamának növeléséhez, másrészt a fúrás minőségét is javítja.
- Ha a fúrószár beszorul a munkadarabba, ill. a fúró / csavarozó megakad, azonnal engedje el a ravaszt. Vegye ki a fúrószárat a munkadarabból, és keresse meg a blokkolás okát.
- A fúrógép elektromos fékkel van felszerelve. Amint a ravaszt elengedi, a tokmány forgása automatikusan leáll. Amikor a fék megfelelően működik, szikrákat lehet látni a szellőzőnyílásokon keresztül. A szikrázás normális jelenség, és azt mutatja, hogy a fék működik.

AZ ELFORDÍTHATÓ TALP HASZNÁLATA (8. ábra)

A szerszám alján található elfordítható talp lehetővé teszi, hogy az akkumulátort a legmegfelelőbb pozícióba helyezze. A talpon egy fokbeosztásos skála segíti a még pontosabb beállítást.

KARBANTARTÁS

FIGYELMEZTETÉS
Alkatrészcsere esetén kizárólag eredeti pótalkatrésszel szabad a régit helyettesíteni. Minden más alkatrész használata megrongálhatja a készüléket és veszélyt hordozhat.

FIGYELMEZTETÉS
Viseljen mindig biztonsági szemüveget vagy oldallappal ellátott védőszemüveget, amikor valamilyen szerszámot használ. Ennek az előírásnak a be nem tartása által a felhasználó szemébe idegen test juthat és ez súlyos szemsérülést okozhat.

FIGYELMEZTETÉS
A súlyos sérülések elkerülése érdekében mindig vegye ki az akkumulátort a szerszámból, mielőtt bármilyen tisztító- vagy karbantartó művelethez fog.

ÁLTALÁNOS KARBANTARTÁS

Ne használjon oldószert (hígítót) a műanyagból készült részek tisztításához. A kereskedelmi forgalomban lévő oldószerek megrongálhatják a műanyagból készült elemek többségét. A por, olaj, zsír és egyéb szennyeződések tisztítására használjon egy tiszta ruhadarabot.

FIGYELMEZTETÉS
Óvja a műanyagból készült részeket fékolajtól, benzintől, és minden egyéb, olaj alapú terméktől stb. Ezek a vegyszerek olyan vegyületeket tartalmaznak, melyek megrongálhatják, meglágyíthatják vagy lebonthatják a műanyagból készült részeket.

Kizárólag "A szerszám részei" c. részben felsorolt alkatelemeket szabad saját kezűleg cserélni. Bármilyen más alkatrész cseréjét kizárólag egy hivatalos (szerződött) Ryobi Szerviz Központban szabad elvégeztetni.

A TOKMÁNY LEVÉTELE (9. - 11. ábrák).

- Reteszelje a szerszám ravaszát úgy, hogy a forgásirány váltót központi állásba kapcsolja.
- Helyezzen be egy 5/16 inch-es (vagy nagyobb) imbuszkulcsot a tokmányba és szorítsa meg erősen befogó pofákat.

Magyar

KARBANTARTÁS

- Üssön erősen - az óramutató járásával azonos irányban - egy kalapáccsal az imbuszkulcsra. Ez lehetővé teszi, hogy meglazítsa a tokmány csavarját, és így megkönnyíti a kivételét.
- Nyissa meg a befogó pofákat és vegye ki az imbuszkulcsot. Vegye ki a tokmány csavarját jobbra hajtva.

  Megjegyzés: A csavar balmenetes.
- Helyezze be az imbuszkulcsot a tokmányba és szorítsa meg erősen a pofákat. Üssön erősen - az óramutató járásával ellentétes irányban - egy kalapáccsal a kulcsra. Ez lehetővé teszi, hogy meglazítsa a tokmányt a tengelyen. Most már lecsavarhatja kézzel.

LAZA TOKMÁNY UTÁNHÚZÁSA (9. - 11. ábrák)

Előfordulhat, hogy a tokmány meglazul a tengelyen. Rendszeresen bizonyosodjon meg arról, hogy a tokmány megfelelőképp meg van-e szorítva.

- Reteszelje a szerszám ravaszát úgy, hogy a forgásirány váltót központi állásba kapcsolja.
- Nyissa meg a befogó pofákat.
- Helyezze be az imbuszkulcsot a tokmányba és szorítsa meg erősen a pofákat. Üssön erősen - az óramutató járásával azonos irányban - egy kalapáccsal az imbuszkulcsra. Ez lehetővé teszi, hogy utánhúzza a tokmányt a tengelyen.
- Nyissa meg a befogó pofákat és vegye ki az imbuszkulcsot.
- Szorítsa meg a tokmány csavarját.

  Megjegyzés: A csavar balmenetes.

Čeština

OBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

UPOZORNĚNÍ
Přečtěte si pozorně následující pokyny. Nedodržení uvedených pokynů může způsobit požár, úraz elektrickým proudem a/nebo jiné vážné zranění. Termíny "elektronářadí" nebo elektrické nářadí používané v následující části označují elektrické nářadí, které se zapojuje do elektrické sítě, nebo akumulátorové elektrické nářadí.

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY PEČLIVĚ USCHOVEJTE.

PRACOVNÍ PROSTŘEDÍ

- **Pracovní plocha musí být čistá a dostatečně osvětlená.** Nepřehledné a tmavé pracovní prostředí nebo přeplněné pracovní stoly jsou potenciálním zdrojem úrazu.
- **Nářadí nikdy nepoužívejte v prostředí, kde hrozí nebezpečí výbuchu, například v blízkosti hořlavých látek, plynů nebo prachu.** Jiskření vznikající při práci s elektronářadím může způsobit požár nebo explozi.
- **Při práci s elektronářadím pracujte v bezpečné vzdálenosti od okolních osob, zejména dětí, a domácích zvířat.** Při práci nerozptylujte svou pozornost, abyste měli nářadí trvale pod kontrolou.

ELEKTRICKÁ BEZPEČNOST

- **Koncovka (vidlice) síťového kabelu musí být kompatibilní se zásuvkou elektrické sítě.** Na kabelové koncovce nikdy neprovádějte žádné změny. K zapojení uzemněného elektrického nářadí nebo nářadí připojeného na kostru nepoužívejte síťový adaptér. Vyhnete se tak nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- **Při práci se nedotýkejte uzemněných ploch (jako například vedení, topení, kamen, ledničky apod.).** Nebezpečí úrazu elektrickým proudem se zvyšuje, pokud je některá část Vašeho těla v kontaktu s uzemněnými plochami nebo uzemněním.
- **Chraňte elektrické nářadí před deštěm a vlhkem.** Při vniknutí vody do nářadí se zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- **Přívodní síťový kabel je nutné udržovat v dobrém technickém stavu.** Nářadí nikdy nedržte za přívodní síťový kabel a neodpojujte je z elektrické sítě taháním za síťový kabel. Síťový kabel ponechte v dostatečné vzdálenosti od zdrojů tepla, olejů a ostrých předmětů. Pokud je přívodní síťový kabel poškozený nebo překroucený, zvyšuje se riziko úrazu elektrickým proudem.
- **Pokud pracujete venku, používejte pouze prodlužovací kabely vhodné pro práci ve venkovním prostředí.** Vyhnete se tak nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

OSOBNÍ BEZPEČNOST

- **Při práci s elektronářadím pozorně sledujte, co děláte, a řiďte se zdravým rozumem.** Nepoužívejte elektrické nářadí, pokud jste unavení, pod vlivem alkoholu, drog nebo užíváte-li léky, které snižují pozornost. Nezapomeňte, že i pouhý okamžik nepozornosti může být příčinou závažného úrazu.
- **Používejte vhodné ochranné prostředky.** Při práci si chraňte oči. V závislosti na pracovních podmínkách používejte protiprašný respirátor, protiskluzovou obuv, přilbu a chrániče sluchu. Snížíte tak riziko tělesného úrazu.
- **Vyvarujte se nechtěnému rozběhu nářadí.** Před zapojením nářadí do elektrické sítě zkontrolujte, zda je spínač v poloze "vypnuto". Zbytečně se nevystavujte riziku úrazu a při přenášení nářadí nedržte prst na spouštěči nářadí nebo nepřepínejte vypínač do polohy "zapnuto".
- **Před zapnutím nářadí odstraňte utahovací klíče.** Utahovací klíč nasazený na některý z pohybujících se dílů nářadí může způsobit vážný úraz.
- **Stůjte pevně oběma nohama na stabilní ploše, ruce nenatahujte příliš daleko nebo vysoko.** Stabilní pracovní poloha umožňuje lepší kontrolu nářadí v případě nečekané události.
- **Noste vhodný přiléhající pracovní oděv.** Nenoste široký plandající oděv a šperky. Vlasy, oděv a ruce ponechte v dostatečné vzdálenosti od pohybujících se částí nářadí. Široký oděv, šperky a dlouhé vlasy by se mohly zachytit do pohybujících se prvků nářadí.
- **Pokud bylo nářadí dodáno se sběrným vakem / odsávačem prachu, zkontrolujte, zda jsou odsávač prachu nebo sběrný vak řádně nasazeny na nářadí.** Vyvarujete se tak vdechování prachu, které poškozuje zdraví.

POUŽÍVÁNÍ A ÚDRŽBA ELEKTRICKÉHO NÁŘADÍ

- **Na nářadí netlačte.** Nářadí vybírejte podle povahy práce, kterou chcete provádět. Elektrické nářadí nepřetěžujte, dodržujte předepsaný pracovní režim, nářadí tak bude bezpečnější a účinnější.
- **Nářadí nepoužívejte, pokud ho nelze zapnout nebo vypnout hlavním spínačem.** Nářadí, které nelze správně zapnout a vypnout, je nebezpečné a je bezpodmínečně nutné ho nechat opravit.

Čeština

OBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- **Před seřizováním, výměnou příslušenství nebo před uskladněním je nutné nářadí odpojit od elektrické sítě.** Omezíte tak riziko nechtěného spuštění nářadí.
- **Nářadí uskladněte mimo dosah dětí.** Nedovolte nezkušeným uživatelům a nepoučeným osobám, které se neseznámily s bezpečnostními předpisy, používat toto nářadí. Nářadí může být nebezpečné v rukou nezkušených osob.
- **Nářadí udržujte v pořádku a čistotě.** Zkontrolujte, zda jsou pohyblivé prvky nářadí v zákrytu. Zkontrolujte, zda žádný díl není zlomený. Zkontrolujte správnost montáže nářadí a funkčnost všech dílů, které mohou narušit bezpečný provoz nářadí. Pokud je některý díl nářadí poškozen, nářadí dále nepoužívejte a nechte ho opravit. Řada úrazů bývá zapříčiněna nesprávnou údržbou nářadí.
- **Nářadí udržujte čisté a naostřené.** Správně naostřené a čisté nářadí bude méně blokovat. Nářadí tak budete mít lépe pod kontrolou.
- **Při práci s nářadím, příslušenstvím a nástavci dodržujte bezpečnostní pokyny, způsob práce přizpůsobte specifickým vlastnostem nářadí, pracovním podmínkám a charakteru prováděné práce.** Abyste se nedostali do nebezpečné situace, nářadí používejte pouze k předepsaným účelům.

POUŽÍVÁNÍ A ÚDRŽBA AKUMULÁTOROVÉHO NÁŘADÍ

- **Před vložením akumulátoru zkontrolujte, zda je spínač v poloze "vypnuto".** Vložení akumulátoru do zapnutého nářadí může způsobit zranění.
- **K nabíjení akumulátoru Vašeho nářadí použijte pouze nabíječku doporučenou výrobcem.** Při použití nevhodné nabíječky, která není kompatibilní s Vaším modelem akumulátoru, můžete způsobit požár.
- **Akumulátorové nářadí je možné používat pouze se speciálním akumulátorem.** Používání jiného typu baterií nebo akumulátorů může způsobit požár.
- **Pokud akumulátor nepoužíváte, uschovejte ho v dostatečné vzdálenosti od kovových předmětů, jakými jsou např. kancelářské svorky, mince, klíče, hřebíky, šroubky a jiné kovové předměty, které by mohly vytvořit spojení mezi kontakty akumulátoru.** Zkratování kontaktů akumulátoru může způsobit jiskření, popáleniny, případně požár.
- **Elektrolytu, který může vytékat z akumulátoru při jeho nesprávném používání, se rozhodně nedotýkejte.** Pokud dojde k potřísnění pokožky chemikáliemi, omyjte postižené místo čistou vodou. Při zasažení očí, vyhledejte lékaře. Kontakt s chemikáliemi, které mohou vytékat z akumulátoru, může způsobit podráždění nebo popáleniny.

OPRAVY

- **Opravy smí být prováděny pouze kvalifikovaným opravářem za pomoci originálních náhradních dílů.** Jen tak budou splněny základní požadavky na bezpečnost elektrického nářadí.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Napětí	18 V
Otáčky naprázdno	0-1000 ot./min
Akumulátor (není součástí dodávky)	BPP-1817M / BPP-1815M
Nabíječka (není součástí dodávky)	BC-1815S / BC-1800
Maximální průměr vrtání	
- ve dřevě	38 mm
- v oceli	6,35 mm

POPIS

1. Samosvorné sklíčidlo
2. Spouštěč
3. Přepínač levého/pravého chodu
4. Schránka na uložení šroubovacích nástavců
5. Otočný stojan
6. Blokační pojistka
7. Akumulátor (není součástí dodávky)
8. Upínací závit sklíčidla
9. Šroubovací nástavec
10. Schránka na uložení šroubovacích nástavců
11. Plastové kladívko (není součástí dodávky)
12. Šestihranný klíč (není dodán)
13. Šroubovák (není dodán)

POUŽÍVÁNÍ NÁŘADÍ

UPOZORNĚNÍ

I když se dobře seznámíte s nářadím, nikdy nepřestávejte být opatrní. Nezapomeňte, že i pouhý okamžik nepozornosti může být příčinou závažného úrazu.

Čeština

POUŽÍVÁNÍ NÁŘADÍ

UPOZORNĚNÍ
Z bezpečnostních důvodů používejte vždy uzavřené ochranné brýle, pokud pracujete s nářadím. Nedodržení tohoto bezpečnostního pokynu může způsobit vniknutí cizích těles do očí a vážné poškození zraku.

UPOZORNĚNÍ
Používejte pouze náhradní díly a příslušenství doporučené výrobcem. Používání jiných než doporučených dílů a příslušenství může být příčinou závažného zranění.

POUŽITÍ NÁŘADÍ

Vrtací šroubovák lze používat k následujícím účelům:

- Vrtání ve dřevě,
- Vrtání v keramickém materiálu, plastech, materiálu ze skleněných vláken, překližce,
- Vrtání v měkkém a tvrdém kovu,
- Utahování/uvolňování vrutů pomocí šroubovacích nástavců.

VLOŽENÍ AKUMULÁTORU (NENÍ DODÁN) (obr. 2)

- Zajistěte spouštěč vrtacího šroubováku tak, že ho nastavíte do středové bezpečnostní polohy.
- Vložte akumulátor do vrtacího šroubováku, drážky akumulátoru musí zapadnout do zářezů v prostoru uvnitř nářadí.

VAROVÁNÍ
Zkontrolujte správné zasunutí akumulátorové baterie do vrtacího šroubováku: drážky na akumulátoru musí správně zapadat do zářezů uvnitř vrtacího šroubováku a blokovací systém musí být správně zajištěn. Nesprávné vložení akumulátoru může poškodit vnitřní prvky nářadí.

Než začnete nářadí používat, zkontrolujte správnou funkčnost blokačních systémů (pojistek) na obou stranách akumulátoru a zkontrolujte, zda je akumulátor správně umístěn v nářadí.

VYJMUTÍ AKUMULÁTORU (NENÍ DODÁN) (obr. 2)

- Zajistěte spouštěč vrtacího šroubováku tak, že ho nastavíte do středové bezpečnostní polohy.
- Stiskněte blokační jazýčky akumulátoru, tím se akumulátor uvolní a je možné ho vysunout z vrtacího šroubováku.
- Vyjměte akumulátor.

UPOZORNĚNÍ
Nezapomeňte, že akumulátorové nářadí se může velmi rychle uvést do provozu. Z tohoto důvodu se doporučuje zajistit spouštěč nářadí při transportu, aby nemohlo dojít k nechtěnému spuštění nářadí.

SPÍNAČ NÁŘADÍ (obr.3)

Vrtací šroubovák se zapíná stisknutím spouštěče. Vrtací šroubovák se vypíná uvolněním spouštěče.

ZAJIŠTĚNÍ SPOUŠTĚČE (obr. 3)

U vypnutého nářadí lze spouštěč zablokovat pojistkou, která zamezí nechtěnému spuštění vrtacího šroubováku ve chvíli, kdy nářadí nepoužíváte. Pokud chcete spouštěč nářadí zablokovat, nastavte přepínač (pravého - F / levého - R) chodu do střední polohy.

NASTAVITELNÁ RYCHLOST

Spouštěč umožňuje regulovat rychlost otáček a točivý moment. Čím větší je tlak na spouštěč, tím vyšší je rychlost otáček. Jakmile pustíte spouštěč, dojde k poklesu rychlosti.

Poznámka: Může se stát, že spouštěč bude při používání trochu pískat nebo bzučet. Neznepokojujte se, jde o normální hluk spojený s provozem spouštěče.

PŘEPÍNAČ PRAVÉHO/ LEVÉHO CHODU (obr. 3)

Pomocí přepínače pravého/levého chodu, který se nachází nad spouštěčem, lze nastavit směr otáčení šroubovacího nástavce. Jakmile držíte vrtací šroubovák standardním způsobem, přepínač pravého/levého chodu se musí nacházet nalevo od spouštěče nářadí, abyste mohli šroubovat nebo vrtat (F). Při inverzním chodu nářadí se přepínač prvého/levého chodu nachází napravo od spouštěče nářadí (R). Jakmile je přepínač ve střední poloze, spouštěč nářadí je blokován.

VAROVÁNÍ
Abyste nepoškodili spojku, než změníte směr chodu nářadí, počkejte, dokud se šroubovací nástavec zcela nezastaví.

Pokud chcete vrtací šroubovák vypnout, dejte prst ze spouštěče a počkejte, dokud se šroubovací nástavec nepřestane otáčet.

SAMOSVORNÉ SKLÍČIDLO (obr. 4)

Samosvorné sklíčidlo umožňuje rychle nasadit a sundat šroubovací nástavce z nářadí. Držte pevně kroužek sklíčidla jednou rukou. Druhou rukou otáčejte sklíčidlem.

Čeština

POUŽÍVÁNÍ NÁŘADÍ

Při utahování upínací čelisti sklíčidla vrtacího šroubováku je slyšitelné znatelné cvakání. Jakmile jsou sklíčidlo a upínací čelist správně utažené, již nejsou slyšet žádné zvuky. Šipky na sklíčidle informují o směru otáčení sklíčidlem při nasazení (LOCK+) nebo vyjmutí šroubovacího nástavce (UNLOCK -).

UPOZORNĚNÍ
Nikdy nenasazujte šroubovací nástavec tak, že byste drželi sklíčidlo jednou rukou a zapnuli nářadí, aby se šroubovací nástavec sám upevnil v čelisti sklíčidla. Sklíčidlo by se Vám mohlo vysmeknout z ruky, nebo by mohla ruka přijít do kontaktu s otáčejícím se šroubovacím nástavcem, mohli byste se vážně zranit.

UPEVNĚNÍ VRTÁKU (obr. 4-5) NEBO ŠROUBOVACÍHO NÁSTAVCE

- Zajistěte spouštěč vrtacího šroubováku tak, že ho nastavíte do středové bezpečnostní polohy.
- Roztáhněte nebo zmenšete čelist sklíčidla tak, aby byl průměr otvoru ve sklíčidle jen o něco málo větší než je průměr vrtáku. Zvedněte mírně přední část vrtacího šroubováku, aby Vám vrták nevypadl ze sklíčidla.
- Vrták nasaďte rovně do čelisti sklíčidla.
- Utáhněte čelist sklíčidla: jednou rukou držte kroužek sklíčidla a druhou rukou otáčejte sklíčidlem.

  Poznámka: Sklíčidlem otáčejte ve směru šipky “LOCK”, tj. ve směru utažení sklíčidla.
- K utažení nebo k povolení sklíčidla nepoužívejte klíč.

UPOZORNĚNÍ
Ujistěte se, že nasazujete vrták rovně do čelisti sklíčidla. Vrták nesmí být nasazován šikmo, pokud se Vám nepodařilo nasadit vrták rovně, sklíčidlo neutahujte (viz obr. 5). Vrták by mohl vyskočit z vrtacího šroubováku a způsobit Vám zranění. Také byste mohli zničit sklíčidlo.

VYJMUTÍ VRTÁKU (obr. 4-5) NEBO ŠROUBOVACÍHO NÁSTAVCE

- Zajistěte spouštěč vrtacího šroubováku tak, že ho nastavíte do středové bezpečnostní polohy.
- Povolte čelist sklíčidla: jednou rukou držte kroužek sklíčidla a druhou rukou otáčejte sklíčidlem.

  Poznámka: Sklíčidlem otáčejte ve směru šipky “UNLOCK”, tj. ve směru povolení sklíčidla.
- K utažení ani k povolení sklíčidla nepoužívejte klíč.
- Nakonec vytáhněte vrták z uvolněného sklíčidla.

SCHRÁNKA NA ULOŽENÍ ŠROUBOVACÍCH NÁSTAVCŮ (obr. 6)

Jakmile šroubovací nástavce dodané spolu s vrtacím šroubovákem nepoužíváte, uložte je do schránky, která je k tomuto účelu speciálně určena. Schránka se nachází ve stojanu nářadí.

VRTÁNÍ (obr. 7)

- Pokud se chystáte vrtat do tvrdého nebo hladkého materiálu, označte si místo vrtání průbojníkem. Vyhnete se tak tomu, že Vám vrták vyklouzne z požadovaného místa na začátku vrtání.
- Vrtaný materiál upevněte do svěráku nebo je uchyťte do svěrek, aby se nemohl při vrtání protáčet v důsledku pohybu vrtáku. Nářadí držte pevně a naveďte vrták do záběru s vrtaným materiálem. Vrtací šroubovák zapnete stisknutím spouštěče.
- Přiměřeným a rovnoměrným tlakem nechte vrták proniknout do materiálu. Na nářadí netlačte a otvor nezvětšujte bočním tlakem na vrták.

UPOZORNĚNÍ
Vrták se při vrtání může zablokovat. V těchto případech vrták obvykle uvízne v materiálu a má tendenci vyskočit z materiálu (v protisměru otáčení vrtáku). Uživatel může ztratit kontrolu nad nářadím. Pokud uživatel není na takovou situaci připraven, může si přivodit úraz.

- Pokud vrtáte do kovu, namažte vrták trochou lehkého oleje, bude se méně zahřívat. Olej navíc prodlužuje životnost vrtáku a usnadňuje vrtání.
- Pokud vrták blokuje v materiálu nebo pokud vrtací šroubovák pracuje ztuha, okamžitě dejte prst ze spouštěče. Vysuňte vrták z materiálu a pokuste se najít příčinu blokování.
- Vrtací šroubovák je vybaven elektrickou brzdou. Jakmile dáte ruku ze spouštěče, sklíčidlo se samo zabrzdí. Pokud brzda správně pracuje, skrz větrací otvory je viditelné jiskření. Toto jiskření je zcela běžným jevem a svědčí o normálním provozu elektrické brzdy.

POUŽÍVÁNÍ OTOČNÉHO STOJANU (obr. 8)

Otočný stojan umožňuje zasunout akumulátor do nejvhodnější polohy. Otočný stojan je vybaven stupnicí pro přesné nastavení.

Čeština

ÚDRŽBA

UPOZORNĚNÍ
Při výměně prvků nářadí je nutné použít pouze originální náhradní díly. Použití neznačkových dílů může nejen poškodit nářadí, ale způsobit i vážné zranění.

UPOZORNĚNÍ
Z bezpečnostních důvodů používejte vždy uzavřené ochranné brýle, pokud pracujete s nářadím. Nedodržení tohoto bezpečnostního pokynu může způsobit vniknutí cizích těles do očí a vážné poškození zraku.

UPOZORNĚNÍ
Abyste se vyhnuli vážnému úrazu, před čištěním a údržbou nářadí vždy vyndejte akumulátor.

ZÁKLADNÍ POKYNY K ÚDRŽBĚ

K čištění plastových dílů nepoužívejte ředidla. Většina ředidel běžně dostupných v obchodní síti se nehodí k čištění plastových částí, neboť narušuje povrch plastů. K odstranění nečistot, prachu, oleje, maziv apod. používejte čistý hadr.

UPOZORNĚNÍ
Plastové části nářadí nesmí nikdy přijít do styku s brzdovou kapalinou, benzínem, produkty na bázi ropy, regenerovanými maznými oleji apod. Tyto výrobky obsahují chemikálie, které mohou poškodit, oslabit nebo zničit plastové části, případně snížit jejich životnost.

Uživatel může opravovat nebo vyměňovat pouze díly uvedené v části “Popis”. Ostatní díly nářadí musí být vyměněny v některé z autorizovaných servisních opraven výrobků Ryobi.

SUNDÁNÍ SKLÍČIDLA (obr. 9-11)

- Zajistěte spouštěč vrtacího šroubováku tak, že ho nastavíte do středové bezpečnostní polohy.
- Zasuňte šestihranný klíč 5/16 in (nebo větší) do sklíčidla a pevně utáhněte čelist sklíčidla.
- Rázně ťukněte plastovým kladívkem do klíče ve směru pohybu hodinových ručiček. Tím se povolí šroub sklíčidla, sklíčidlo pak bude možné bez námahy sundat.
- Rozevřete čelist sklíčidla a vytáhněte šestihranný klíč. Vyšroubujte šroub ze sklíčidla otáčením doleva.
  Poznámka: Šroub má levý závit.
- Zasuňte šestihranný klíč do sklíčidla a utáhněte pevně čelist. Rázně ťukněte plastovým kladívkem do klíče v protisměru pohybu hodinových ručiček. Tím se uvolní sklíčidlo z hřídele. Nyní je možné sklíčidlo vyšroubovat ručně.

DOTAŽENÍ POVOLENÉHO SKLÍČIDLA (obr. 9-11)

Sklíčidlo se může uvolnit z hřídele a povolit se. Pravidelně kontrolujte upnutí sklíčidla.

- Zajistěte spouštěč vrtacího šroubováku tak, že ho nastavíte do středové bezpečnostní polohy.
- Rozevřete čelist sklíčidla.
- Zasuňte šestihranný klíč do sklíčidla a utáhněte pevně čelist. Rázně ťukněte plastovým kladívkem do klíče ve směru pohybu hodinových ručiček. Tím se utáhne sklíčilo na hřídeli.
- Rozevřete čelist sklíčidla a vytáhněte šestihranný klíč.
- Utáhněte šroub sklíčidla.
  Poznámka: Šroub má levý závit.

Русский

ОБЩИЕ ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
Внимательно прочтите все инструкции. Несоблюдение правил техники безопасности ведет к несчастным случаям: пожару, удару током и тяжелым травмам. Правила техники безопасности для электрических инструментов относятся также и к аккумуляторным инструментам.

ХРАНИТЕ НАСТОЯЩИЕ ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ.

РАБОЧЕЕ МЕСТО

- **Следите за чистотой и освещением на рабочем месте.** Захламленные и плохо освещенные рабочие места ведут к несчастным случаям.
- **Не пользуйтесь электрическим инструментом во взрывоопасных местах, например рядом с легко воспламеняемыми жидкостями, газом или пылью.** Искры из электрических инструментов могут воспламенить их или взорвать.
- **Не подпускайте детей, посторонних и домашних животных к рабочему месту во время работы электрическим инструментом.** Вы можете отвлечься и потерять контроль над инструментом.

ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ БЕЗОПАСНОСТЬ

- **Вилка инструмента должна подходить к розетке.** Никогда не разбирайте вилку сетевого шнура. Никогда не пользуйтесь адаптерами при работе с заземленным инструментом. Это поможет избежать ударов током.
- **Избегайте контакта с заземленными предметами и предметами, подключенными на массу (трубами, батареями, кухонными плитами, холодильниками и т.д.).** При соприкосновении с этими предметами опасность удара током возрастает.
- **Не оставляйте инструмент под дождем или в сырых местах.** При попадании воды в электрический инструмент опасность удара током возрастает.
- **Поддерживайте сетевой шнур в хорошем рабочем состоянии.** Никогда не держите инструмент за сетевой шнур и не дергайте за него, чтобы вынуть его из розетки. Держите сетевой шнур подальше от источников тепла, от масла, режущих предметов и подвижных деталей. При поврежденном сетевом шнуре опасность удара током возрастает.
- **При наружных работах пользуйтесь только специальными удлинителями для наружных работ.** Это поможет избежать ударов током.

ЛИЧНАЯ БЕЗОПАСНОСТЬ

- **При работе электрическими инструментами следите за адекватностью своих действий и решений.** Не пользуйтесь инструментом в уставшем состоянии, в состоянии алкогольного или наркотического опьянения, а также под воздействием медикаментов. Помните, что достаточно секунды невнимания, чтобы тяжело пораниться.
- **Пользуйтесь адекватными защитными средствами. Всегда защищайте глаза.** Во избежание тяжелых травм при необходимости пользуйтесь респиратором, нескользящей обувью, каской и средствами защиты слуха.
- **Избегайте случайного запуска инструмента.** Прежде чем включать инструмент в розетку, проверьте, чтобы выключатель стоял в положении ВЫКЛ. Во избежание несчастных случаев не переносите инструмент с пальцем на курке и не включайте его в сеть, когда выключатель стоит в положении ВКЛ.
- **Перед запуском инструмента выньте из него все затяжные ключи.** Затяжной ключ на подвижной детали инструмента может вызвать тяжелые травмы.
- **Крепко держитесь на ногах и не вытягивайте руки слишком далеко.** Устойчивое рабочее положение позволяет лучше контролировать инструмент в случае неожиданности.
- **Пользуйтесь адекватной одеждой.** Не надевайте широкую одежду и бижутерию. Держите волосы, одежду и перчатки подальше от подвижных деталей инструмента. Широкая одежда, бижутерия и длинные волосы могут попасть в подвижные детали.
- **Если инструмент оснащен системой удаления пыли, установите ее на инструмент и пользуйтесь ей при работе.** Избегайте попадания вредной пыли в органы дыхания.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ И ОБСЛУЖИВАНИЕ ЭЛЕКТРИЧЕСКОГО ИНСТРУМЕНТА

- **Не форсируйте инструмент.** Используйте инструмент, подходящий для каждой данной работы. Инструмент будет работать производительнее и надежнее в режиме, для которого он был разработан.
- **Не пользуйтесь электрическим инструментом, если выключатель не работает.** Если инструмент нельзя включить или выключить, это опасно. Его необходимо обязательно отремонтировать.
- **Отключайте инструмент из сети перед настройкой, сменой аксессуаров или укладкой на хранение.** Это поможет избежать случайного запуска инструмента.

Русский

ОБЩИЕ ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

- **Храните инструменты в недоступном для детей месте.** Не доверяйте инструмент рабочим, не знающим его или не прочитавшим настоящее руководство. В руках неопытных рабочих инструменты представляют опасность.
- **Заботливо ухаживайте за инструментами.** Проверяйте линейность подвижных деталей. Проверяйте целостность всех деталей. Проверяйте сборку инструмента и все элементы, от которых зависит его работа. При поломке деталей ремонтируйте их прежде чем продолжать использоваться инструментом. Многие несчастные случаи происходят из-за неправильного ухода за инструментами.
- **Держите инструменты заточенными и чистыми.** Заточенный и чистый режущий инструмент не застрянет при работе и позволит лучше его контролировать.
- **Соблюдайте настоящие правила техники безопасности в обращении с инструментом, аксессуарами, насадками и т.д.** Учитывайте особенности инструмента, рабочего места и предстоящей работы. Во избежание опасных ситуаций, пользуйтесь электрическим инструментом только для тех работ, для которых он предназначен.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ И ОБСЛУЖИВАНИЕ АККУМУЛЯТОРНОГО ИНСТРУМЕНТА

- **Прежде чем устанавливать аккумулятор убедитесь в том, что выключатель стоит в положении ВЫКЛ или заблокирован.** Установка аккумулятора на включенный инструмент ведет к несчастным случаям.
- **Заряжайте аккумулятор только в зарядном устройстве, рекомендованном изготовителем.** Зарядное устройство для одних аккумуляторов может вызвать пожар при использовании с другим типом аккумуляторов.
- **Инструмент должен работать только на специально предназначенном для него аккумуляторе.** Использование других аккумуляторов может вызвать пожар.
- **В нерабочее время держите аккумулятор подальше от металлических предметов, таких как скрепки, монеты, ключи, винты, гвозди, и любых других предметов, которые могут замкнуть контакты аккумулятора.** В противном случае это может привести к ожогам или пожару. Короткое замыкание клемм аккумулятора может вызвать искры, ожог или пожар.
- **Избегайте контакта с электролитом в случае его утечки.** В случае случайного контакта с электролитом немедленно промойте пораженное место чистой водой. Если электролит попал в глаза, обратитесь ко врачу. Электролит может вызвать раздражение или ожог.

РЕМОНТ

- **Ремонтные работы должны производиться квалифицированным техником с использованием марочных запчастей.** Тогда электрическим инструментом можно работать в полной безопасности.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Напряжение	18 В
Скорость на холостом ходу	0 – 1 000 об/мин
Аккумулятор (вне комплекта)	BPP–1817M / BPP–1815M
Зарядное устройство (вне комплекта)	BC–1815S / BC–1800
Максимальная мощность сверления	
– дерево	38 мм
– сталь	6,35 мм

ОПИСАНИЕ

1. Самозатягивающийся патрон
2. Курок выключателя
3. Переключатель направления вращения
4. Отделение для насадок
5. Вращающаяся ножка
6. Защелки
7. Аккумулятор (вне комплекта)
8. Кольцо патрона
9. Насадка
10. Отделение для насадок
11. Киянка (вне комплекта)
12. Шестигранный ключ (вне комплекта)
13. Отвертка (вне комплекта)

РАБОТА

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
Овладев инструментом, не теряйте бдительности. Помните, что достаточно секунды невнимания, чтобы тяжело пораниться.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
При работе инструментом всегда пользуйтесь защитными очками с боковыми протекторами. При несоблюдении этого правила техники безопасности посторонние предметы могут попасть в глаза и вызвать тяжелые глазные травмы.

Русский

РАБОТА

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
Пользуйтесь только рекомендованными изготовителем деталями и аксессуарами. Использование других деталей и аксессуаров ведет к тяжелым травмам.

ПРИМЕНЕНИЕ

Пользуйтесь угловой дрелью-шуруповертом для:

- сверления дерева;
- сверления керамики, пластмассы, стекловолокна и клееной фанеры;
- сверления мягких и жестких металлов;
- завинчивания и отвинчивания шурупов.

УСТАНОВКА АККУМУЛЯТОРА (ВНЕ КОМПЛЕКТА) (Рис. 2)

- Заблокируйте курок выключателя, установив переключатель направления вращения в центральное положение.
- Вставьте аккумулятор в дрель-шуруповерт, совместив ребра аккумулятора с пазами внутри инструмента.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ
При установке аккумулятора проверьте, чтобы его ребра правильно вошли в пазы внутри инструмента и чтобы его застежки надежно застегнулись. Неправильная установка аккумулятора может повредить внутренние детали.

Перед началом работы проверьте, чтобы застежки по бокам аккумулятора при установке как следует застегнулись.

СНЯТИЕ АККУМУЛЯТОРА (ВНЕ КОМПЛЕКТА) (Рис. 2)

- Заблокируйте курок выключателя, установив переключатель направления вращения в центральное положение.
- Возьмитесь за застежки по бокам аккумулятора, нажмите на них и отсоедините аккумулятор.
- Снимите аккумулятор.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
Не забывайте, что аккумуляторный инструмент всегда готов к работе. Поэтому в нерабочее время и при перевозке настоятельно рекомендуется блокировать выключатель.

КУРОК ВЫКЛЮЧАТЕЛЯ (Рис. 3)

Чтобы запустить дрель-шуруповерт, нажмите на курок. Чтобы остановить дрель-шуруповерт, отпустите курок.

БЛОКИРОВКА КУРКА (Рис. 3)

В нерабочее время, во избежание случайного запуска инструмента курок можно заблокировать в положении ВЫКЛ. Чтобы заблокировать курок, установите переключатель направления вращения (F – закручивание / R – откручивание) в центральное положение.

РЕГУЛИРОВКА СКОРОСТИ

Скорость инструмента меняется в зависимости от силы нажатия на курок. При нажимании на курок скорость увеличивается; при отпускании – падает.

Примечание: Во время работы курок может посвистывать или жужжать. Это – нормально и связано с работой курка.

ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ НАПРАВЛЕНИЯ ВРАЩЕНИЯ (Рис. 3)

Направление вращения инструмента меняется переключателем. В нормальном рабочем положении переключатель направления вращения должен находиться слева от курка, чтобы позволить сверление или закручивание (F). Если переключатель находится справа от курка, направление вращения изменено (R). В центральном положении курок заблокирован.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ
Чтобы не повредить сцепление, прежде чем менять направление вращения подождите, пока патрон полностью остановится.

Чтобы остановить инструмент, отпустите курок и дождитесь, пока патрон полностью остановится.

САМОЗАТЯГИВАЮЩИЙСЯ ПАТРОН (Рис. 4)

Самозатягивающийся патрон позволяет устанавливать и снимать насадки. Возьмитесь за кольцо патрона одной рукой. Другой рукой поворачивайте патрон. Когда патрон затягивается, он должен издавать несколько щелчков. Щелчки прекращаются, когда патрон полностью затянут. Стрелки на патроне указывают направление вращения патрона для установки (LOCK +) и снятия (UNLOCK –) насадок.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
Никогда не пытайтесь затянуть патрон, держа его рукой и запуская при этом инструмент. Патрон может прокрутиться в руке, а рука – соскользнуть и коснуться насадки. Это ведет к несчастным случаям и тяжелым травмам.

Русский

РАБОТА

УСТАНОВКА СВЕРЛА (Рис. 4 – 5) ИЛИ НАСАДКИ

- Заблокируйте курок выключателя, установив переключатель направления вращения в центральное положение.
- Откройте или разожмите патрон чуть шире диаметра сверла, которое надо установить. Переверните дрель-шуруповерт патроном вверх, чтобы сверло из него не выпало.
- Вставьте сверло прямо в патрон.
- Затяните патрон, крепко держа кольцо патрона одной рукой и поворачивая патрон другой.

  Примечание: Чтобы затянуть патрон, поворачивайте его в направлении стрелки " LOCK ".
- Не пользуйтесь ключом для затяжки патрона.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
Вставьте сверло прямо в патрон. Если сверло стоит неровно, не затягивайте патрон (Рис. 5). В противном случае сверло может выскочить из патрона, повредить его и нанести тяжелые травмы.

СНЯТИЕ СВЕРЛА (Рис. 4 – 5) ИЛИ НАСАДКИ

- Заблокируйте курок выключателя, установив переключатель направления вращения в центральное положение.
- Отпустите патрон, крепко держа кольцо патрона одной рукой и поворачивая патрон другой.

  Примечание: Чтобы отпустить патрон, поворачивайте его в направлении стрелки " UNLOCK ".
- Не пользуйтесь ключом для затяжки патрона.
- Отпустив патрон, выньте сверло.

ОТДЕЛЕНИЕ ДЛЯ НАСАДОК (Рис. 6)

В основании дрели–шуруповерта предусмотрено отделение для насадок, поставленных с инструментом.

СВЕРЛЕНИЕ (Рис. 7)

- При сверлении твердых и гладких поверхностей отметьте керном точку сверления. Это поможет сверлу не скользить в начале сверления.
- Крепко зафиксируйте заготовку струбцинами или в тисках, чтобы она не вращалась под действием сверла. Крепко держа инструмент, наведите сверло на место сверления. Нажмите на курок выключателя, чтобы запустить дрель-шуруповерт.
- Опускайте сверло в заготовку, прикладывая необходимое усилие, чтобы оно сверлило равномерно. Не форсируйте инструмент и не уводите сверло в сторону, чтобы рассверлить отверстие.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
При сверлении сверло может застрять. В этом случае сверло может зацепиться и пойти в обратном направлении вращения (отскок). Не теряйте контроля над инструментом! Если это произошло неожиданно, можно получить тяжелую травму.

- При сверлении металла, во избежание перегрева сверла смачивайте его легким маслом. Масло позволяет продлить срок службы сверла и повысить качество сверления.
- Если сверло застряло в отверстии или дрель остановилась, немедленно отпустите курок выключателя. Выньте сверло из отверстия и выясните причину инцидента.
- Дрель оснащена электрическим тормозом. При отпускании курка патрон автоматически прекращает вращаться. При правильной работе тормоза через вентиляционные жалюзи видны искры. Наличие искр свидетельствует о нормальной работе электрического тормоза.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ВРАЩАЮЩЕЙСЯ НОЖКИ (Рис. 8)

Вращающаяся ножка позволяет ставить аккумулятор в наиболее удобном положении. Для наибольшей точности на вращающуюся ножку нанесена линейка.

ОБСЛУЖИВАНИЕ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
В случае ремонта пользуйтесь только марочными запчастями. Использование любых других запчастей может представлять опасность или повредить инструмент.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
При работе инструментом всегда пользуйтесь защитными очками с боковыми протекторами. При несоблюдении этого правила техники безопасности посторонние предметы могут попасть в глаза и вызвать тяжелые глазные травмы.

Русский

ОБСЛУЖИВАНИЕ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
Во избежание тяжелых травм, при чистке и обслуживании инструмента всегда снимайте с него аккумулятор.

ОБЩЕЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Никогда не пользуйтесь растворителями для чистки пластмассовых деталей. Большинство пластмасс может повредиться от обычных растворителей. Для снятия грязи, масла, жира, пыли и т.д. пользуйтесь чистой тряпкой.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
Пластмассовые детали нельзя обрабатывать тормозной жидкостью, бензином, нефтепродуктами, едкими маслами и т.д. Эти химикаты содержат вещества, которые могут испортить, ослабить или разрушить пластмассу.

Пользователь может ремонтировать и менять только те детали, которые перечислены в разделе "Описание". Все остальные детали должны быть заменены в Центре технического обслуживания Ryobi.

СНЯТИЕ ПАТРОНА (Рис. 9 – 11)

- Заблокируйте курок выключателя, установив переключатель направления вращения в центральное положение.
- Вставьте шестигранный ключ (8 мм или больше) в патрон и крепко затяните его.
- Сильно стукните по ключу киянкой по часовой стрелке. Это позволит отпустить винт патрона, чтобы его можно было легче снять.
- Откройте патрон и выньте из него шестигранный ключ. Снимите винт патрона, поворачивая его вправо.

  Примечание: Винт имеет левую резьбу.
- Вставьте шестигранный ключ в патрон и крепко затяните его. Сильно стукните по ключу киянкой против часовой стрелки. Это позволит свинтить патрон с вала. Теперь его можно отвинтить вручную.

ЗАТЯЖКА ОТВИНТИВШЕГОСЯ ПАТРОНА (Рис. 9 – 11)

Патрон может отвинтиться на валу. Регулярно проверяйте его затяжку.

- Заблокируйте курок выключателя, установив переключатель направления вращения в центральное положение.
- Откройте патрон.
- Вставьте шестигранный ключ в патрон и крепко затяните его. Сильно стукните по ключу киянкой по часовой стрелке. Это позволит затянуть патрон на валу.
- Откройте патрон и выньте из него шестигранный ключ.
- Затяните винт патрона.

  Примечание: Винт имеет левую резьбу.

Română

MĂSURI DE SIGURANȚĂ GENERALE

AVERTISMENT
Citiți toate instrucțiunile. Nerespectarea acestor măsuri ar putea provoca accidente cum ar fi incendii, electrocutare și/sau răniri corporale grave. Termenul "mașină electrică" utilizat în măsurile de siguranță de mai jos se referă atât la mașinile electrice care se conectează la priză, cât și la mașinile electrice fără fir.

PĂSTRAȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI.

MEDIUL DE LUCRU

- **Aveți grijă ca locul de muncă să fie tot timpul curat și bine iluminat.** Spațiile înghesuite și întunecate sunt propice accidentelor.
- **Nu utilizați mașini electrice într-un mediu exploziv, în apropiere de lichide inflamabile, gaz sau în prezența prafului.** Scânteile provenite de la mașinile electrice le pot incendia și provoca o explozie.
- **Țineți copiii, vizitatorii și animalele la distanță de locul de muncă atunci când folosiți o mașină electrică.** Aceștia ar putea să vă distragă atenția și să pierdeți controlul mașinii.

SIGURANȚA ELECTRICĂ

- **Ștecherul mașinii electrice trebuie să fie adaptat la priză.** Nu modificați niciodată ștecherul. Nu folosiți niciodată adaptoare cu mașinile electrice cu împământare sau cu contact la masă. Evitați astfel riscurile de electrocutare.
- **Evitați contactul cu suprafețe care au împământare sau fac masă (țevi, calorifere, aragaz, frigider etc.).** Riscul de electrocutare crește dacă o parte a corpului dumneavoastră este în contact cu o suprafață care are împământare sau face masă.
- **Nu expuneți o mașină electrică la ploaie sau la umiditate.** Riscul de electrocutare crește dacă apa intră în mașina electrică.
- **Păstrați cablul de alimentare în bună stare.** Nu țineți niciodată aparatul de cablul de alimentare și nu trageți de cablu ca să îl scoateți din priză. Țineți cablul de alimentare departe de sursele de căldură, să nu intre în contact cu ulei, cu obiecte tăioase și cu elemente în mișcare. Riscul de electrocutare crește dacă cablul este deteriorat sau încurcat.
- **Atunci când lucrați afară, utilizați numai prelungitoare pentru exterior.** Evitați astfel riscurile de electrocutare.

SIGURANȚA PERSONALĂ

- **Fiți vigilent, priviți cu atenție ceea ce faceți și utilizați mașinile electrice cu discernământ.** Nu utilizați mașina electrică dacă sunteți obosit, ați băut alcool sau ați consumat droguri, sau dacă luați medicamente. Nu uitați niciodată că o secundă de neatenție este suficientă pentru a vă răni foarte grav.
- **Purtați un echipament de protecție adecvat.** Protejați-vă întotdeauna ochii. În funcție de condiții, purtați și o mască antipraf, încălțăminte antiderapantă, o cască sau protecții auditive pentru a evita riscurile de răniri corporale grave.
- **Evitați orice pornire involuntară.** Asigurați-vă că întrerupătorul este în poziția "oprit" înainte de a conecta aparatul. Pentru a evita riscurile de accident, nu deplasați niciodată mașina ținând degetul pe trăgaci și nu o conectați la priză dacă întrerupătorul este în poziția "pornit".
- **Scoateți cheile de strângere înainte de a porni mașina.** O cheie de strângere care a rămas prinsă de un element mobil al aparatului poate provoca răniri corporale grave.
- **Țineți-vă bine pe picioare și nu întindeți brațul prea departe.** O poziție de lucru stabilă vă permite să controlați mai bine mașina în cazul unor evenimente neașteptate.
- **Purtați îmbrăcăminte adecvată.** Nu purtați haine largi sau bijuterii. Aveți grijă să vă țineți la distanță de piesele mobile părul, îmbrăcămintea și mâinile. Hainele largi, bijuteriile și părul lung se pot agăța în elementele mobile.
- **Dacă mașina este livrată cu un sistem de aspirare a prafului, aveți grijă ca acesta să fie instalat și utilizat corect.** Veți evita astfel riscurile de rănire legate de inhalarea de prafuri nocive.

UTILIZAREA ȘI ÎNTREȚINEREA MAȘINILOR CARE SE CONECTEAZĂ LA PRIZĂ

- **Nu forțați mașina.** Utilizați aparate adaptate lucrului pe care doriți să-l faceți. Mașina dumneavoastră electrică va fi mai eficace și mai sigură dacă o utilizați în regimul pentru care a fost concepută.

Română

MĂSURI DE SIGURANȚĂ GENERALE

- **Nu utilizați o mașină electrică dacă întrerupătorul nu permite pornirea și oprirea acesteia.** Un aparat care nu poate fi pornit și oprit corect este periculos și trebuie să fie obligatoriu reparat.
- **Scoateți mașina din priză înainte de a efectua reglaje, de a schimba accesorii sau de a o depozita.** Veți reduce astfel riscurile de pornire involuntară a mașinii.
- **Nu lăsați mașinile electrice la îndemâna copiilor.** Nu lăsați persoane care nu sunt familiarizate cu mașina sau care nu au luat la cunoștință aceste măsuri de siguranță să folosească mașina. Mașinile sunt periculoase în mâna persoanelor fără experiență.
- **Întrețineți cu grijă mașinile.** Controlați alinierea pieselor mobile. Verificați că nici o piesă nu este spartă. Controlați montarea și toate celelalte elemente ce ar putea afecta funcționarea aparatului. Dacă există piese defecte, reparați mașina înainte de a o utiliza. Numeroase accidente se produc din cauza unei întrețineri necorespunzătoare a mașinilor.
- **Păstrați-vă sculele curate și bine ascuțite.** O sculă de tăiere bine ascuțită și curată riscă mai puțin să se blocheze și puteți astfel să-i păstrați mai bine controlul.
- **Respectați aceste măsuri de siguranță atunci când folosiți mașina, accesoriile, vârfurile etc.** ținând cont de specificul mașinii dumneavoastră, de spațiul de lucru și de operațiunile de efectuat. Pentru a evita situațiile periculoase, folosiți mașina numai pentru lucrările pentru care a fost concepută.

UTILIZAREA ȘI ÎNTREȚINEREA MAȘINILOR FĂRĂ FIR

- **Asigurați-vă că butonul de pornire este în poziția "oprit" sau blocat înainte de a introduce bateria.** Introducerea unei baterii într-o mașină electrică pornită poate provoca accidente.
- **Nu încărcați bateria aparatului decât cu încărcătorul recomandat de producător.** Un încărcător adaptat la un anumit tip de baterie poate declanșa un incendiu dacă este utilizat cu un alt tip de baterie.
- **Pentru o mașină fără fir trebuie să utilizați numai un tip de baterie specific.** Utilizarea altor tipuri de baterie poate provoca incendii.
- **Când bateria nu este utilizată, țineți-o la distanță de obiectele metalice cum ar fi agrafe de birou, monezi, chei, șuruburi, cuie sau orice alt obiect susceptibil de a face scurtcircuit între bornele bateriei, ceea ce poate provoca arsuri sau incendii.** Scurtcircuitarea bornelor bateriei poate provoca scântei, arsuri sau incendii.
- **Evitați orice contact cu lichidul din baterie în caz de scurgere a bateriei datorată unei utilizări abuzive.** În caz de contact cu lichidul, spălați imediat zona atinsă cu apă curată. Dacă vă sunt atinși ochii, consultați de asemenea un medic. Lichidul proiectat dintr-o baterie poate provoca iritații sau arsuri.

REPARAȚII

- **Orice reparație trebuie să fie efectuată de către un tehnician calificat, utilizând numai piese de schimb originale.** Veți putea astfel să vă utilizați mașina electrică în deplină siguranță.

CARACTERISTICI TEHNICE

Tensiune	18 V
Viteza în gol	0-1000 rot/min
Baterie (nu este furnizată)	BPP-1817M / BPP-1815M
Încărcător (nu este furnizat)	BC-1815S / BC-1800
Capacitatea maximă de găurire	
- Lemn	38 mm
- Oțel	6,35 mm

DESCRIERE

1. Mandrină cu strângere automată
2. Întrerupător trăgaci
3. Selectorul sensului de rotație
4. Compartiment de aranjare a vârfurilor de șurubelniță
5. Picior rotativ
6. Dispozitive de blocare
7. Baterie (nu este furnizată)
8. Inelul mandrinei
9. Vârf de șurubelniță
10. Compartiment de aranjare a vârfurilor de șurubelniță
11. Ciocan de lemn (nu este furnizat)
12. Cheie hexagonală (nu este furnizată)
13. Șurubelniță (nu este furnizată)

Română

UTILIZARE

AVERTISMENT
Nu slăbiţi vigilenţa odată ce vă simţiţi familiarizat cu aparatul. Nu uitaţi niciodată că o secundă de neatenţie este suficientă pentru a vă răni foarte grav.

AVERTISMENT
Purtaţi întotdeauna ochelari de siguranţă sau ochelari de protecţie cu ecrane laterale atunci când utilizaţi aparate. Nerespectarea acestei reguli poate antrena proiectarea de corpuri străine în ochi şi poate provoca răniri oculare grave.

AVERTISMENT
Nu utilizaţi alte piese sau accesorii decât cele recomandate de către producătorul acestei maşini. Utilizarea de piese sau accesorii nerecomandate poate prezenta riscuri de răniri grave.

APLICAŢII

Utilizaţi maşina de găurit şi înşurubat unghiulară pentru aplicaţiile următoare:

- Găurirea lemnului,
- Găurirea ceramicii, plasticului, fibrei de sticlă sau placajului,
- Găurirea în metale dure sau moi,
- Înşurubarea/deşurubarea cu ajutorul vârfurilor de şurubelniţă.

INSTALAREA BATERIEI (NU ESTE FURNIZATĂ) (Fig. 2)

- Blocaţi butonul de pornire al maşinii de găurit şi înşurubat aşezând selectorul sensului de rotaţie în poziţie centrală.
- Introduceţi bateria în maşina de găurit şi înşurubat, aliniind nervurile bateriei cu canalele din interiorul maşinii de găurit şi înşurubat.

ATENŢIE
Când introduceţi bateria în maşina de găurit şi înşurubat, asiguraţi-vă că nervurile de pe baterie sunt aliniate corect cu canalele situate în interiorul maşinii şi că dispozitivele de blocare se prind corect. O introducere incorectă a bateriei poate deteriora componentele interne ale aparatului.

Asiguraţi-vă că dispozitivele de blocare situate pe părţile laterale ale bateriei sunt prinse corect şi că bateria este bine fixată înainte de a utiliza maşina.

SCOATEREA BATERIEI (NU ESTE FURNIZATĂ) (Fig. 2)

- Blocaţi butonul de pornire al maşinii de găurit şi înşurubat aşezând selectorul sensului de rotaţie în poziţie centrală.
- Reperaţi dispozitivele de blocare din părţile laterale ale bateriei şi apăsaţi-le pentru a desprinde bateria de pe maşina de găurit şi înşurubat.
- Scoateţi bateria.

AVERTISMENT
Nu uitaţi că uneltele fără fir sunt întotdeauna gata de funcţionare. De aceea vă recomandăm să blocaţi întrerupătorul trăgaci atunci când nu utilizaţi maşina sau când o transportaţi.

ÎNTRERUPĂTOR TRĂGACI (Fig. 3)

Pentru a pune în funcţiune maşina de găurit şi înşurubat, apăsaţi pe întrerupătorul trăgaci. Pentru a opri maşina de găurit şi înşurubat, eliberaţi trăgaciul.

BLOCAREA ÎNTRERUPĂTORULUI TRĂGACI (Fig. 3)

Trăgaciul poate fi blocat în poziţia oprit pentru a evita riscurile de pornire involuntară atunci când maşina de găurit şi înşurubat nu este utilizată. Pentru a bloca trăgaciul, aşezaţi selectorul sensului de rotaţie (dreapta - F / stânga - R) în poziţia centrală.

VITEZĂ VARIABILĂ

Butonul de pornire al maşinii permite variaţia vitezei şi a cuplului în funcţie de presiunea exercitată. Dacă apăsaţi mai tare, viteza creşte; dacă lăsaţi trăgaciul, viteza scade.

Remarcă: Este posibil ca trăgaciul să emită un fluierat sau un bâzâit în timpul utilizării. Nu vă îngrijoraţi, acest zgomot normal este legat de funcţionarea trăgaciului.

SELECTORUL SENSULUI DE ROTAŢIE (Fig. 3)

Puteţi alege sensul de rotaţie al vârfului cu ajutorul selectorului situat deasupra trăgaciului. Atunci când ţineţi maşina de găurit şi înşurubat în poziţie normală de utilizare, selectorul sensului de rotaţie trebuie să se afle în partea stângă a trăgaciului pentru a permite înşurubarea/găurirea (F).

Română

UTILIZARE

Sensul de rotaţie este inversat (sens de deşurubare) atunci când selectorul se află în partea dreaptă a trăgaciului (R). În poziţia centrală, acest selector blochează trăgaciul.

ATENŢIE
Pentru a evita să deteriorați ambreiajul, aşteptaţi ca vârful să se oprească complet din rotaţie înainte de a inversa sensul de rotaţie.

Pentru a opri maşina de găurit şi înşurubat, eliberaţi trăgaciul şi aşteptaţi ca vârful să se oprească complet din rotaţie.

MANDRINĂ CU STRÂNGERE AUTOMATĂ (Fig. 4)

Mandrina cu strângere automată permite fixarea vârfurilor în fălcile mandrinei şi scoaterea acestora. Ţineţi bine inelul mandrinei cu o mână. Cu cealaltă mână, rotiţi mandrina. Mandrina maşinii de găurit şi de înşurubat a fost concepută special pentru a emite o serie de declicuri atunci când îi strângeţi fălcile. Aceste declicuri se opresc atunci când mandrina şi fălcile sunt strânse corect. Săgeţile desenate pe mandrină indică direcţia în care aceasta trebuie învârtită pentru a fixa (LOCK +) sau a scoate (UNLOCK -) vârful.

AVERTISMENT
Nu încercaţi să fixaţi un vârf ţinând mandrina cu o mână şi pornind maşina de găurit şi înşurubat pentru a strânge fălcile mandrinei. Mandrina vă poate aluneca în mână sau mâna vă poate derapa şi intra în contact cu vârful în rotaţie, ceea ce poate provoca accidente şi răniri corporale grave.

FIXAREA UNUI BURGHIU (Fig. 4-5) SAU A UNUI VÂRF DE ŞURUBELNIŢĂ

- Blocaţi butonul de pornire al maşinii de găurit şi înşurubat aşezând selectorul sensului de rotaţie în poziţie centrală.
- Deschideţi sau strângeţi fălcile mandrinei astfel încât deschiderea să fie puţin mai mare decât diametrul burghiului pe care doriţi să îl utilizaţi. Ridicaţi puţin partea din faţă a maşinii de găurit şi înşurubat pentru a evita ca burghiul să cadă dintre fălci.
- Inseraţi burghiul în poziţie dreaptă între fălcile mandrinei.
- Strângeţi fălcile mandrinei ţinând bine inelul mandrinei cu o mână şi rotind mandrina cu cealaltă mână.

  Remarcă: Rotiţi mandrina în direcţia săgeţii "LOCK" pentru a strânge fălcile mandrinei.
- Nu utilizaţi chei pentru a strânge sau a deschide fălcile mandrinei.

AVERTISMENT
Asiguraţi-vă că aţi introdus burghiul în poziţie dreaptă între fălcile mandrinei. Nu introduceţi strâmb un burghiu şi nu strângeţi fălcile mandrinei dacă burghiul este în poziţie strâmbă (vezi figura 5). Burghiul poate fi proiectat din maşina de găurit şi înşurubat, ceea ce poate provoca răniri grave sau să deterioreze mandrina.

SCOATEREA UNUI BURGHIU (Fig. 4-5) SAU A UNUI VÂRF DE ŞURUBELNIŢĂ

- Blocaţi butonul de pornire al maşinii de găurit şi înşurubat aşezând selectorul sensului de rotaţie în poziţie centrală.
- Deschideţi fălcile mandrinei ţinând bine inelul mandrinei cu o mână şi rotind mandrina cu cealaltă mână.

  Remarcă: Rotiţi mandrina în direcţia săgeţii "UNLOCK" pentru a deschide fălcile mandrinei.
- Nu utilizaţi chei pentru a strânge sau a deschide fălcile mandrinei.
- După ce aţi deschis fălcile mandrinei, scoateţi burghiul.

COMPARTIMENT DE ARANJARE A VÂRFURILOR DE ŞURUBELNIŢĂ (Fig. 6)

Atunci când nu le folosiţi, vârfurile de şurubelniţă furnizate împreună cu maşina de găurit şi înşurubat pot fi aranjate în compartimentele prevăzute în acest scop situate în baza maşinii de găurit şi înşurubat.

GĂURIREA (Fig. 7)

- Atunci când faceţi găuri în suprafeţe dure şi netede, marcaţi locul în care doriţi să faceţi o gaură cu ajutorul unui poanson. Acest lucru vă permite să evitaţi ca burghiul să derapeze pe suprafaţă în momentul în care începeţi să găuriţi.

Română

UTILIZARE

- Fixaţi bine piesa de prelucrat cu ajutorul unor prese sau a unei menghine pentru a evita ca aceasta să se rotească sub efectul de rotaţie al burghiului. Ţineţi bine maşina şi aşezaţi burghiul pe locul de găurit. Apăsaţi pe trăgaci pentru a porni maşina de găurit şi înşurubat.
- Introduceţi burghiul în piesa de prelucrat aplicând o forţă suficientă pentru ca burghiul să pătrundă uniform. Nu forţaţi maşina şi nu aplicaţi o presiune laterală pentru a lărgi gaura.

AVERTISMENT
Să ştiţi că burghiul se poate bloca în timpul găuririi. În acest caz, burghiul are tendinţa de a se gripa şi de a porni în sensul invers de rotaţie (recul), ceea ce vă poate face să pierdeţi controlul maşinii. Dacă nu vă aşteptaţi la acest lucru, riscaţi să vă răniţi grav.

- Atunci când găuriţi metal, lubrifiaţi burghiul cu un ulei uşor pentru a evita ca acesta să se supraîncălzească. Uleiul permite să prelungiţi durata de viaţă a burghiului şi să îmbunătăţiţi acţiunea de găurire.
- Dacă burghiul se blochează în piesa de prelucrat sau dacă maşina de găurit şi înşurubat se calează, eliberaţi imediat trăgaciul. Scoateţi burghiul din piesa de prelucrat şi căutaţi cauza blocajului.
- Maşina de găurit şi înşurubat este echipată cu o frână electrică. Atunci când trăgaciul este eliberat, mandrina se opreşte automat din rotaţie. Atunci când frâna funcţionează corect, sunt vizibile scântei prin fantele de ventilaţie. Aceste scântei sunt normale şi indică faptul că frâna funcţionează.

UTILIZAREA PICIORULUI ROTATIV (Fig. 8)

Piciorul rotativ al maşinii de găurit şi înşurubat vă permite să aşezaţi bateria în poziţia cea mai adaptată. Acest picior rotativ este echipat cu o scală gradată în grade pentru o precizie mai mare.

ÎNTREŢINERE

AVERTISMENT
Nu utilizaţi decât piese de schimb originale identice în cazul reparaţiilor. Utilizarea altor piese poate prezenta pericol sau poate deteriora maşina.

AVERTISMENT
Purtaţi întotdeauna ochelari de siguranţă sau ochelari de protecţie cu ecrane laterale atunci când utilizaţi aparate. Nerespectarea acestei reguli poate antrena proiectarea de corpuri străine în ochi şi poate provoca răniri oculare grave.

AVERTISMENT
Pentru a evita rănirile grave, scoateţi întotdeauna bateria din aparat când îl curăţaţi sau când efectuaţi orice operaţie de întreţinere.

ÎNTREŢINERE GENERALĂ

Nu utilizaţi solvenţi pentru curăţarea pieselor din plastic. Majoritatea pieselor din plastic pot fi deteriorate de solvenţii disponibili în comerţ. Utilizaţi o cârpă curată pentru a curăţa murdăriile, praful, urmele de ulei şi de vaselină etc.

AVERTISMENT
Elementele din plastic nu trebuie să intre niciodată în contact cu lichid de frână, cu benzină, cu produse petroliere, cu uleiuri minerale etc. Aceste produse chimice conţin substanţe care pot afecta, slăbi sau distruge plasticul.

Numai piesele enumerate în secţiunea "Descriere" pot fi reparate sau înlocuite de către utilizator. Toate celelalte piese trebuie să fie înlocuite de un Centru Service Agreat Ryobi.

DEMONTAREA MANDRINEI (Fig. 9-11)

- Blocaţi butonul de pornire al maşinii de găurit şi înşurubat aşezând selectorul sensului de rotaţie în poziţie centrală.
- Introduceţi o cheie hexagonală de 5/16 ţoli (sau mai mare) în mandrină şi strângeţi bine fălcile mandrinei.

Română

ÎNTREȚINERE

- Loviți puternic pe cheia hexagonală cu un ciocan de lemn în sensul acelor de ceasornic. Acest lucru vă permite să deșurubați șurubul mandrinei și să facilitați demontarea acesteia.
- Deschideți fălcile mandrinei și scoateți cheia hexagonală. Scoateți șurubul mandrinei rotindu-l spre dreapta.

  Remarcă: Șurubul are pas de înșurubare stânga.
- Introduceți cheia hexagonală în mandrină și strângeți bine fălcile acesteia. Loviți puternic pe cheia hexagonală cu un ciocan de lemn în sensul invers acelor de ceasornic. Acest lucru vă permite să deșurubați mandrina de pe ax. Acum o puteți deșuruba cu mâna.

STRÂNGEREA UNEI MANDRINE SLĂBITE (Fig. 9-11)

Mandrina se poate deșuruba de pe ax și să fie slăbită. Asigurați-vă regulat că mandrina este bine strânsă.

- Blocați butonul de pornire al mașinii de găurit și înșurubat așezând selectorul sensului de rotație în poziție centrală.
- Deschideți fălcile mandrinei.
- Introduceți cheia hexagonală în mandrină și strângeți bine fălcile acesteia. Loviți puternic pe cheia hexagonală cu un ciocan de lemn în sensul acelor de ceasornic. Acest lucru vă permite să înșurubați mandrina pe ax.
- Deschideți fălcile mandrinei și scoateți cheia hexagonală.
- Strângeți șurubul mandrinei.

  Remarcă: Șurubul are pas de înșurubare stânga.

Polski

OGÓLNE WYMAGANIA BHP

OSTRZEŻENIE
Przeczytajcie wszystkie instrukcje. Nie przestrzeganie przedstawionych niżej zaleceń mogłoby pociągnąć za sobą wypadki takie jak pożary, porażenia prądem elektrycznym i / lub poważne obrażenia ciała. Wyrażenie "elektronarzędzie" używane w poniższych przepisach bezpieczeństwa oznacza zarówno elektronarzędzia przewodowe jak i elektronarzędzia bezprzewodowe (akumulatorowe).

PRZECHOWAJCIE NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ.

OTOCZENIE ROBOCZE

- **Dopilnujcie, aby wasza przestrzeń robocza była czysta i dobrze oświetlona.** Przestrzenie zagracone i ciemne są źródłem wypadków.
- **Nie używajcie elektronarzędzi w otoczeniu wybuchowym, na przykład w pobliżu płynów, gazu, pyłów łatwopalnych.** Iskry wytworzone przez elektronarzędzia mogłyby doprowadzić do ich zapalenia czy wybuchu.
- **Kiedy używacie elektronarzędzi, trzymajcie z dala dzieci i osoby postronne dotyczy to również zwierząt.** Mogłyby one odwrócić waszą uwagę i spowodować utratę kontroli nad narzędziem.

BEZPIECZEŃSTWO ELEKTRYCZNE

- **Wtyczka elektronarzędzia musi być dostosowana do gniazda.** Nigdy nie dokonujcie interwencji na wtyczce. Nigdy nie używajcie adaptatora z elekronarzędziami uziemnionymi lub połączonymi z korpusem. W ten sposób unikniecie ryzyka porażenia prądem.
- **Unikajcie wszelkiego kontaktu z powierzchniami uziemnionymi lub połączonymi z korpusem (takimi jak: przewody, grzejniki, kuchenki, lodówki, itd.).** Ryzyko porażenia prądem elektrycznym wzrasta, kiedy jakaś część waszego ciała styka się z powierzchniami uziemnionymi lub połączonymi z korpusem.
- **Nie wystawiajcie waszego elektronarzędzia na deszcz czy wilgoć.** Ryzyko porażenia prądem elektrycznym wzrasta, jeżeli woda wnika do elektronarzędzia.
- **Przewód zasilający należy utrzymywać w dobrym stanie.** Nie trzymajcie nigdy narzędzia za przewód zasilający i nigdy nie ciągnijcie za przewód zasilający w celu wyłączenia narzędzia. Trzymajcie przewód zasilający z dala od wszelkiego źródła ciepła, oleju czy wszelkich ostrych przedmiotów i poruszających się części. Ryzyko porażenia prądem elektrycznym wzrasta, jeżeli przewód jest uszkodzony lub zaplątany.
- **Kiedy pracujecie na zewnątrz (w plenerze), używajcie wyłącznie przedłużaczy przewidzianych do użytku na zewnątrz.** W ten sposób unikniecie ryzyka porażenia prądem.

BEZPIECZEŃSTWO OSOBISTE

- **Podczas użytkowania elektonarzędzia, zachowajcie czujność, patrzcie uważnie na to co robicie i odwołujcie się do zdrowego rozsądku.** Nie używajcie waszego narzędzia, kiedy jesteście zmęczeni, pod wpływem alkoholu, narkotyków czy lekarstw. Nigdy nie zapomnijcie, że wystarczy ułamek sekundy nieuwagi, aby doszło do poważnego zranienia.
- **Noście odpowiednie wyposażenie ochronne.** Należy zawsze chronić oczy. Aby uniknąć ryzyka poważnych obrażeń ciała, w zależności od warunków pracy zakładajcie maskę przeciwpyłową, obuwie przeciwpoślizgowe, kask lub ochrony słuchowe.
- **Unikajcie przypadkowego włączenia.** Przed podłączeniem waszego narzędzia, upewnijcie się czy wyłącznik jest na "zatrzymane". Aby uniknąć ryzyka wypadków, nie przenoście waszego narzędzia trzymając palec na włączniku i nie podłączajciego go, kiedy wyłącznik jest w pozycji "włączone".
- **Wyjmijcie klucze zaciskowe przed uruchomieniem waszego narzędzia.** Klucz zaciskowy, który pozostaje przyczepiony do ruchomej części narzędzia może spowodować poważne obrażenia ciała.
- **Opierajcie się dobrze na waszych nogach i nie wyciągajcie ramion zbyt daleko.** W razie nieprzewidzianego wydarzenia, stabilna pozycja przy pracy umożliwia lepsze panowanie nad narzędziem.
- **Noście odpowiednie ubrania.** Nie noście luźnych ubrań, czy też biżuterii. Dopilnujcie by wasze włosy, ubrania i ręce były oddalone od ruchomych części. Luźne ubrania, biżuteria i długie włosy, mogą zostać pochwycone przez poruszające się części.
- **Jeżeli wasze narzędzie zostało dostarczone z systemem zasysania pyłu, dopilnujcie by był ono poprawnie zainstalowany i używany.** Możecie w ten sposób uniknąć ryzyka związanego z wchłonięciem szkodliwych pyłów.

Polski

OGÓLNE WYMAGANIA BHP

SPOSÓB UŻYCIA I KONSERWACJA NARZĘDZI PRZEWODOWYCH

- **Nie przeciążajcie narzędzia.** Należy używać narzędzia dostosowanego do prac, które chcecie wykonać. Wasze narzędzie będzie bardziej wydajne i pewne, jeżeli będziecie je używali w zakresie przewidzianych obciążeń.
- **Nie używajcie waszego elektronarzędzia jeżeli wyłącznik nie pozwala na jego zatrzymanie i uruchomienie.** Narzędzie, które nie może być poprawnie włączone i wyłączone jest niebezpieczne i musi być obowiązkowo naprawione.
- **Przed przystąpieniem do regulowania, wymiany aksesoriów czy chowania narzędzia odłączcie je od źródła zasilania.** W ten sposób ograniczycie ryzyko przypadkowego uruchomienie narzędzia.
- **Narzędzia powinny być przechowywane poza zasięgiem dzieci.** Nie pozwalajcie używać narzędzia osobom, które go nie znają bądź nie zapoznały się z niniejszymi przepisami bezpieczeństwa. Narzędzia są niebezpieczne w rękach niedoświadczonych osób.
- **Konserwujcie starannie wasze narzędzia.** Sprawdźcie ustawienie ruchomych części. Sprawdźcie czy jakaś część nie jest zepsuta. Skontrolujcie montaż i wszelkie elementy, które mogłyby ujemnie wpłynąć na działanie narzędzia. Jeżeli jakieś części są uszkodzone, dajcie wasze narzędzie do naprawy zanim zaczniecie go używać. Przyczyną wielu wypadków była zła konserwacja narzędzi.
- **Zachowujcie wasze narzędzia zawsze naostrzone i czyste.** Narzędzie tnące dobrze naostrzone i czyste przedstawia mniejsze ryzyko zablokowania i łatwiej zachować nad nim kontrolę.
- **Przestrzegajcie niniejszych wymogów bezpieczeństwa, kiedy używacie tego narzędzia, akcesoriów, końcówek itd. biorąc pod uwagę specyfikę waszego urządzenia, przestrzeń roboczą i prace do wykonania.** Aby uniknąć niebezpiecznych sytuacji, nie używajcie waszego narzędzia do prac, do których nie było ono zaprojektowane.

SPOSÓB UŻYCIA I KONSERWACJA NARZĘDZI BEZPRZEWODOWYCH

- **Przed włożeniem akumulatora, należy się upewnić, że spust-włącznik jest w pozycji "wyłączone", albo że jest zablokowany.** Wprowadzenie akumulatora do włączonego narzędzia może spowodować wypadek.
- **Ładujcie akumulator waszego narzędzia jedynie ładowarką zalecaną przez producenta.** Ładowarka odpowiednia dla pewnego typu akumulatorów może wywołać pożar, jeżeli jest używana z innym typem akumulatora.
- **Do narzędzia bezprzewodowego należy stosować tylko specyficzny dla niego akumulator.** Użycie jakiegokolwiek innego akumulatora może spowodować pożar.
- **Kiedy akumulator nie jest używany, trzymajcie go z daleka od przedmiotów metalowych, jak: spinacze, monety, klucze, gwoździe czy wszelkie przedmioty mogące doprowadzić do połączenia płytek stykowych, co może spowodować poparzenia lub pożary.** Zwarcie płytek stykowych akumulatora może spowodować iskrzenie, poparzenia lub pożary.
- **Unikajcie wszelkiego kontaktu z płynem akumulatorowym, w przypadku wycieku wynikłego z niewłaściwego użycia.** Gdyby do tego doszło, natychmiast przepłukajcie dotkniętą strefę czystą wodą. Jeżeli wasze oczy zostały dotknięte, zasięgnijcie również porady lekarza. Płyn, który wyprysnął z akumulatora może spowodować podrażnienia skóry lub poparzenie.

NAPRAWY

- **Naprawy powinny być wykonywane przez wyspecjalizowanego technika i jedynie przy użyciu oryginalnych części zamiennych.** W ten sposób możecie bezpiecznie używać waszego elektronarzędzia.

PARAMETRY TECHNICZNE

Napięcie	18 V
Prędkość bez obciążenia	0-1000 obrotów/min
Akumulator (nie objęty dostawą)	BPP-1817M/BPP-1815M
Ładowarka (nie objęta dostawą)	BC-1815S / BC-1800
Maksymalna średnica wiercenia	
- w drewnie	38 mm
- w stali	6,35 mm

OPIS

1. Samozaciskowy uchwyt wiertarski
2. Wyłącznik-spust
3. Wybierak kierunku obrotów
4. Schowek na końcówki wkręcające
5. Nóżka obrotowa
6. Mechanizm blokujący
7. Akumulator (nie objęty dostawą)

Polski

OPIS

8. Pierścień uchwytu narzędziowego
9. Końcówka wkręcająca
10. Schowek na końcówki wkręcające
11. Pobijak (nie objęty dostawą)
12. Klucz sześciokątny (nie objęty dostawą)
13. Śrubokręt (nie objęty dostawą)

SPOSÓB UŻYCIA

OSTRZEŻENIE
Nawet po zaznajomieniu się z waszym narzędziem, bądźcie ostrożni. Nigdy nie zapomnijcie, że wystarczy ułamek sekundy nieuwagi, aby doszło do poważnego zranienia.

OSTRZEŻENIE
Kiedy używacie narzędzia zakładajcie zawsze okulary ochronne lub okulary zabezpieczające wyposażone w boczne osłony. W razie nie spełnienia tych wymagań może dojść do odrzutu obcego ciała do oczu, co grozi poważnym skaleczeniem oka.

OSTRZEŻENIE
Używajcie jedynie części i akcesoriów zalecanych przez producenta tego narzędzia. Używanie niezalecanych części i akcesoriów może pociągnąć za sobą ryzyko poważnych obrażeń ciała.

ZASTOSOWANIA

Używajcie waszej wiertarko-wkrętarki kątowej zgodnie z poniższym przeznaczeniem:

- Wiercenie w drewnie,
- Wiercenie w ceramice, plastiku, włóknie szklanym czy płytach ze sklejki,
- Wiercenie w twardych i miękkich metalach,
- Przykręcanie/odkręcanie końcówką wkręcającą.

INSTALOWANIE AKUMULATORA (NIE OBJĘTY DOSTAWĄ) (Rys. 2)

- Zablokujcie spust-włącznik waszej wiertarko-wkrętarki ustawiając wybierak kierunku obrotów w pozycji centralnej.
- Wprowadźcie akumulator do wiertarko-wkrętarki kątowej, wyrównując przetłoczenia wzmacniające akumulatora z rowkami wewnątrz wiertarko-wkrętarki.

UWAGA
Podczas wkładania akumulatora do wiertarko-wkrętarki upewnijcie się, że wypukłe linie (przetłoczenia wzmacniające) akumulatora są poprawnie zrównane z rowkami znajdującymi się wewnątrz narzędzia oraz że system blokady dobrze zaskakuje. Złe włożenie akumulatora mogłoby uszkodzić wewnętrzne części składowe.

Przed użyciem narzędzia upewnijcie się, że system blokady znajdujący sie na bokach akumulatora należycie zaskakuje i czy akumulator jest poprawnie zamocowany.

WYJMOWANIE AKUMULATORA (NIE OBJĘTY DOSTAWĄ) (Rys. 2)

- Zablokujcie spust-włącznik waszej wiertarko-wkrętarki ustawiając wybierak kierunku obrotów w pozycji centralnej.
- Znajdźcie mechanizmy blokady znajdujące się po bokach akumulatora i naciśnijcie na nie w celu wyjęcia akumulatora z waszej wiertarko-wkrętarki.
- Wyciągnijcie akumulator.

OSTRZEŻENIE
Nie zapominajcie, że narzędzia bezprzewodowe są stale gotowe do pracy. Zalecamy zablokowanie włącznika kiedy nie używacie waszego narzędzia, lub gdy je przenosicie.

SPUST- WYŁĄCZNIK (Rys. 3)

Aby uruchomić waszą wiertarko-wkrętarkę, naciśnijcie na spust-wyłącznik. Aby zatrzymać waszą wiertarko-wkrętarkę, zwolnijcie palec ze spustu.

BLOKADA SPUSTU-WŁĄCZNIKA (Rys. 3)

Spust- włącznik może być zablokowany w pozycji “wyłączony” co pozwala uniknąć ryzyka przypadkowego włączenia wiertarko-wkrętarki, kiedy jej nie używacie. Aby zablokować spust-włącznik należy ustawić wybierak kierunku obrotów (w prawo - F / w lewo- R) w pozycji centralnej.

PRĘDKOŚĆ ZMIENNA

Spust -włącznik waszego narzędzia pozwala zmieniać prędkość i moment obrotowy w zależności od siły wywieranego nacisku. Kiedy naciskacie z dużą siłą, prędkość wzrasta, kiedy spuszczacie palec, prędkość maleje.

Objaśnienie: Zachodzi możliwość wydawania przez spust świstu czy brzęczenia w trakcie użytkowania. Niech was to nie niepokoi, gdyż ten dźwięk jest normalny i związany jest z działaniem spustu.

Polski

SPOSÓB UŻYCIA

WYBIERAK KIERUNKU OBROTÓW (Rys. 3)

Możecie wybrać kierunek obrotów końcówki przy pomocy wybieraka znajdującego się nad spustem-włącznikiem. Kiedy trzymacie waszą wiertarko-wkrętarkę w normalnej pozycji obsługi, wybierak kierunku obrotów powinien się znajdować po lewej stronie spustu w celu umożliwienia wkręcania/wiercenia (F). Kierunek obrotów jest zmieniony kiedy wybierak znajduje się po prawej stronie spustu-włącznika (R). Kiedy wybierak znajduje się w pozycji centralnej, spust-włącznik jest zablokowany.

UWAGA
Aby uniknąć uszkodzenia sprzęgła, zaczekajcie aż końcówka wkręcająca będzie zupełnie zatrzymana zanim zmienicie kierunek obrotów.

Aby zatrzymać waszą wiertarko-wkrętarkę zwolnijcie przycisk włącznika i zaczekajcie aż końcówka wkręcająca zupełnie przestanie się obracać.

SAMOZACISKOWY UCHWYT WIERTARSKI (Rys. 4)

Samozaciskowy uchwyt wiertarski umożliwia zamocowanie końcówek w szczęce uchwytu narzędziowego i wyjmowanie ich. Trzymajcie mocno jedną ręką pierścień uchwytu zaciskowego. Drugą ręką obracajcie uchwyt. Uchwyt waszej wiertarko-wkrętarki został specjalnie zaprojektowany, by wydawać serię klików podczas zaciskania szczęki. Te kliki skończą się kiedy uchwyt i szczęka będą dobrze zaciśnięte. Strzałki narysowane na uchwycie narzędziowym wskazują kierunek, w którym powinno się go obracać aby zamocować (LOCK +) lub zdjąć (UNLOCK -) końcówkę.

OSTRZEŻENIE
Nie próbujcie zamocować końcówki trzymając uchwyt narzędziowy jedną ręką i uruchamiając wiertarko-wkrętarkę w celu zaciśnięcia szczęki uchwytu. Uchwyt mógłby wyślizgnąć się wam z ręki, czy ręka mogłaby zjechać i dotknąć obracającej się końcówki wkręcającej co może być przyczyną wypadku i poważnych obrażeń ciała.

ZAMOCOWANIE WIERTŁA (Rys. 4-5) LUB KOŃCÓWKI WKRĘCAJĄCEJ

- Zablokujcie spust-włącznik waszej wiertarko-wkrętarki ustawiając wybierak kierunku obrotów w pozycji centralnej.
- Otwierajcie i zaciskajcie szczękę uchwytu w taki sposób, by otwór był troszkę większy niż średnica wiertła, którego zamierzacie użyć. Podnieście również lekko przód waszej wiertarko-wkrętarki celem uniknięcia wypadnięcia wiertła ze szczęki.
- Wprowadźcie prosto wiertło do szczęki uchwytu.
- Zaciśnijcie szczęki uchwytu trzymając mocno jedną ręką pierścień uchwytu a drugą ręką obracajcie uchwyt.

  Objaśnienie: W celu zaciśnięcia szczęki uchwytu, obracajcie uchwyt w kierunku wskazanym przez strzałkę “LOCK”.
- Nie używajcie kluczyka w celu zaciśnięcia czy poluzowania szczęki uchwytu.

OSTRZEŻENIE
Upewnijcie się że wprowadzacie na prosto wiertło do szczęki uchwytu. Nie wprowadzajcie wiertła krzywo i nie zaciskajcie szczęki uchwytu jeżeli wiertło jest na ukos (patrz rysunek 5). Wiertło może być wyrzucone z waszej wiertarko-wkrętarki co mogłoby spowodować poważne obrażenia lub uszkodzić uchwyt.

ZDEJMOWANIE WIERTŁA (Rys. 4-5) LUB KOŃCÓWKI WKRĘCAJĄCEJ

- Zablokujcie spust-włącznik waszej wiertarko-wkrętarki ustawiając wybierak kierunku obrotów w pozycji centralnej.
- Poluzujcie szczęki uchwytu trzymając mocno jedną ręką pierścień uchwytu a drugą ręką obracajcie uchwyt.

  Objaśnienie: W celu poluzowania szczęki uchwytu, obracajcie uchwyt w kierunku wskazanym przez strzałkę “UNLOCK”.
- Nie używajcie kluczyka w celu zaciśnięcia czy poluzowania szczęki uchwytu.
- Po poluzowaniu szczęki zdejmijcie wiertło.

SCHOWEK DO PRZECHOWYWANIA KOŃCÓWEK WKRĘCAJĄCYCH (Rys. 6)

Kiedy nie używacie końcówek wkręcających będących na wyposażeniu waszej wiertarko-wkrętarki, możecie je ułożyć do schowka przewidzianego do tego celu w podstawie wiertarko-wkrętarki.

WIERCENIE (Rys. 7)

- Kiedy wiercicie w powierchniach twardych i gładkich zaznaczcie przy pomocy stempla miejsce, w którym chcecie wywiercić otwór. Pozwoli to uniknąć zjechania wiertła z powierzchni w momencie rozpoczęcia wiercenia.

Polski

SPOSÓB UŻYCIA

- Obrabiany przedmiot powinien być mocno przymocowany przy pomocy ścisków ślusarskich lub imadła, by uniknąć jego obrócenia pod wpływem obrotów wiertła. Trzymajcie mocno wasze narzędzie i umieśćcie wiertło na miejscu do przewiercenia. Aby uruchomić waszą wiertarko-wkrętarkę, naciśnijcie na spust-wyłącznik.
- Wprowadźcie wiertło w przedmiot do obróbki stosując wystarczająco dużo siły, by wiertło wierciło regularnie. Nie przeciążajcie narzędzia i nie naciskajcie po bokach w celu powiększenia otworu.

OSTRZEŻENIE
Zachodzi możliwość zablokowania wiertła podczas wiercenia. W takim wypadku, wiertło ma skłonności do zacierania i wyskoczenia w odwrotnym kierunku (odbicie), co może doprowadzić do utraty panowania nad narzędziem. Jeżeli się tego nie spodziewacie, narażacie się na poważne zranienie.

- Kiedy przewiercacie metal nasmarujcie wiertło lekkim olejem w celu uniknięcia przegrzania. Olej umożliwia przedłużenie żywotności wiertła i ulepszenie akcji wiercenia.
- Jeżeli wiertło klinuje się w obrabianym przedmiocie lub gdy wiertarko-wkrętarka gaśnie należy natychmiast zwolnić spust-włącznik. Zdejmijcie wiertło z przedmiotu do obróbki i poszukajcie przyczyny blokady.
- Wasza wiertarko-wkrętarka wyposażona jest w hamulec elektryczny. Kiedy zwalniacie palec ze spustu-włącznika, uchwyt narzędziowy automatycznie przestanie się obracać. Przy normalnym funkcjonowaniu hamulca widać iskry poprzez szczeliny wentylacyjne. Te iskry są normalnym zjawiskiem i wskazują na używanie hamulca.

UŻYWANIE NÓŻKI OBROTOWEJ (Rys. 8)

Obrotowa nóżka wiertako-wkrętarki pozwala na umieszczenie akumulatora w najbardzie zaadoptowanej pozycji. Ta obrotowa nóżka zawiera wyskalowaną podziałkę dla większej dokładności.

KONSERWACJA

OSTRZEŻENIE
Należy używać tylko oryginalnych części zamiennych w wypadku wymiany. Użycie jakiejkolwiek innej części może spowodować zagrożenie lub też uszkodzić wasze narzędzie.

OSTRZEŻENIE
Kiedy używacie narzędzia zakładajcie zawsze okulary ochronne lub okulary zabezpieczające wyposażone w boczne osłony. W razie nie spełnienia tych wymagań może dojść do odrzutu obcego ciała do oczu, co grozi poważnym skaleczeniem oka.

OSTRZEŻENIE
Aby uniknąć poważnych obrażeń ciała, należy wyjąć akumulator przed czyszczeniem narzędzia czy innym zabiegiem konserwacyjnym.

OGÓLNA KONSERWACJA

Nie używajcie rozpuszczalników do mycia części plastikowych. Większość plastików, może ulec uszkodzeniu przez użycie rozpuszczalników dostępnych w sprzedaży. Używajcie czystej szmatki do usunięcia zabrudzeń, pyłu, oleju, smaru, itd.

OSTRZEŻENIE
Elementy plastikowe nigdy nie powinny być w kontakcie z płynem hamulcowym, benzyną, czy produktami na bazie ropy naftowej, przenikliwymi olejami itd. Substancje te zawierają produkty chemiczne, które mogłyby uszkodzić, osłabić lub zniszczyć plastik.

Jedynie części wymienione w rozdziale “Opis” mogą być naprawione lub wymienione przez użytkownika. Wszystkie inne części powinny być naprawione lub wymienione przez Autoryzowany Punkt Serwisowy Ryobi.

ZDEJMOWANIE UCHWYTU ZACISKOWEGO (Rys. 9-11)

- Zablokujcie spust-włącznik waszej wiertarko-wkrętarki ustawiając wybierak kierunku obrotów w pozycji centralnej.
- Wprowadźcie klucz sześciokątny 5/16 in. (lub więcej) do uchwytu i zaciśnijćcie mocno szczęki uchwytu.
- Uderzajcie mocno pobijakiem o klucz szcześciokątny w kierunku wskazówek zegara. Pozwala to poluzować śrubę uchwytu i ułatwia jego zdjęcie.
- Otwórzcie szczęki uchwytu i zdejmijcie klucz sześciokątny. Zdejmijcie śrubę uchwytu obracając ją w prawo.

  Objaśnienie: Śruba ma gwint lewoskrętny.
- Włóżcie klucz sześciokątny do uchwytu i zaciśnijcie szczęki. Uderzajcie mocno pobijakiem o klucz w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara. Pozwala to poluzować uchwyt wrzeciona. Teraz możecie odkręcić go ręką.

Polski

KONSERWACJA

PONOWNE ZACIŚNIĘCIE ROZLUŹNIONEGO UCHWYTU (Rys. 9-11)

Uchwyt może się poluzować na wrzecionie i stać się rozluźnionym. Upewnijacie się regularnie że uchwyt jest dobrze zaciśnięty.

- Zablokujcie spust-włącznik waszej wiertarko-wkrętarki ustawiając wybierak kierunku obrotów w pozycji centralnej.
- Otwórzcie szczęki uchwytu.
- Włóżcie klucz sześciokątny do uchwytu i zaciśnijcie szczęki. Uderzajcie mocno pobijakiem o klucz szcześciokątny w kierunku wskazówek zegara. Pozwala to zacisnąć uchwyt na wrzecionie.
- Otwórzcie szczęki uchwytu i zdejmijcie klucz sześciokątny.
- Dokręćcie śrubę uchwytu.
  Objaśnienie: Śruba ma gwint lewoskrętny.

Slovensko

SPLOŠNA VARNOSTNA NAVODILA

OPOZORILO
Preberite vsa navodila. Neupoštevanje vseh spodnjih navodil lahko povzroči udar elektrike, požar in/ali resne poškodbe. Izraz "električno orodje" v vseh spodnjih opozorilih se nanaša na vsa električna orodja, ki se (preko kabla) napajajo iz omrežja in tista, ki jih poganjajo baterije (brezžična orodja).

TA NAVODILA SHRANITE.

DELOVNO OBMOČJE

- **Delovno območje naj bo čisto in dobro osvetljeno.** Založena in temna območja kličejo nesrečo.
- **Električnih orodij ne uporabljajte v eksplozivni atmosferi, npr. v prisotnosti vnetljivih tekočin, plinov ali prahu.** Električna orodja ustvarjajo iskre, ki lahko vžgejo prah ali hlape.
- **Med uporabo električnega orodja naj vas otroci in drugi opazovalci ne motijo.** Motnje lahko povzročijo izgubo kontrole.

ELEKTRIČNA VARNOST

- **Vtiči električnega orodja morajo ustrezati vtičnicam.** Vtičev nikoli in nikakor ne spreminjajte. Z ozemljenim električnim orodjem ne uporabljajte adapterjev. Originalni vtiči in ustrezne vtičnice zagotavljajo zmanjšanje nevarnosti električnega udara.
- **Izogibajte se dotikov vašega telesa z ozemljenimi površinami kot so cevi, radiatorji, štedilniki in hladilniki.** Če je vaše telo ozemljeno, je povečana nevarnost električnega udara.
- **Električnega orodja ne izpostavljajte dežju in vlagi.** Če pride v električno orodje voda, je nevarnost električnega udara povečana.
- **Napajalnega kabla ne zlorabljajte. Napajalnega kabla nikoli ne uporabljajte za prenašanje orodja ali za vlečenje vtiča iz vtičnice.** Pazite, da kabel ne pride v stik z vročino, oljem, ostrimi robovi in gibajočimi se deli. Poškodovani in zavozlani kabli povečujejo nevarnost električnega udara.
- **Če uporabljate električno orodje na prostem, uporabite podaljševalni kabel, primeren za zunanjo uporabo.** Uporaba kabla, primernega za zunanjo uporabo, zmanjšuje nevarnost električnega udara.

OSEBNA VARNOST

- **Pri delu bodite pozorni, glejte kaj delate in električna orodja uporabljajte z zdravo pametjo.** Električnih orodij ne uporabljajte, kadar ste utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil. Trenutek nepozornosti pri uporabi električnih orodij se lahko konča z resno telesno poškodbo.
- **Uporabljajte zaščitno opremo. Vedno nosite sredstva za zaščito oči.** Zaščitna oprema, kot so protiprašna maska, čevlji z nedrsečimi podplati, čelada in ščitniki sluha, uporabljena v pravih okoliščinah, bo zmanjšala telesne poškodbe.
- **Pazite, da orodja ne sprožite po nesreči.** Pred vključitvijo naprave v omrežje se prepričajte, da je stikalo izklopljeno (položaj off). Prenašanje električnega orodja s prstom na stikalu ali priključevanje orodja na omrežje z vključenim stikalom kliče po nesreči.
- **Preden električno orodje vklopite, odstranite orodje za nastavitev ali ključ.** Če ostane ključ ali orodje za nastavitev pritrjeno na vrteči se del naprave, lahko pride do telesne poškodbe.
- **Ne nagibajte se prekomerno.** V vsakem trenutku imejte varen stop in ravnotežje. To vam omogoča boljši nadzor nad električnim orodjem ob nepričakovanih dogodkih.
- **Bodite primerno oblečeni.** Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita. Pazite, da so vaši lasje, obleka in rokavice stran od gibajočih se delov orodja. Gibajoči se deli lahko zgrabijo ohlapna oblačila, nakit ali dolge lase.
- **Če so naprave opremljene s priključkom za odvajanje in zbiranje prahu, poskrbite, da je ta nameščen in pravilno uporabljen.** Uporaba teh naprav lahko zmanjša nevarnost zaradi prahu.

ELEKTRIČNA ORODJA - UPORABA IN NEGA

- **Električnega orodja ne preobremenite.** Uporabite pravo električno orodje za svoj namen. Pravilno izbrano električno orodje bo opravilo svojo nalogo boljše in varnejše pri hitrosti, za katero je bilo izdelano.
- **Električnega orodja ne uporabljajte, če stikalo za vklop / izklop ne deluje.** Vsako električno orodje, ki ga ni mogoče kontrolirati s stikalom, je nevarno in mora v popravilo.
- **Pred izvajanjem nastavitev, menjavo pripomočkov ali shranjevanjem električnega orodja izvlecite vtič iz omrežja.** Takšni varnostni ukrepi zmanjšujejo nevarnost nenamernega vklopa električnega orodja.

Slovensko

SPLOŠNA VARNOSTNA NAVODILA

- **Električno orodje, ki ga ne potrebujte, shranite izven dosega otrok in ne dovolite, da bi ga uporabljale osebe, ki električnega orodja ne poznajo ali ne poznajo teh navodil.** Električna orodja so v rokah neukih oseb nevarna.
- **Električna orodja vzdržujte. Preglejte razhajanje ali spajanje gibljivih delov, njihovo pokanje in kakršnokoli drugo okoliščino, ki bi lahko vplivala na delovanje električnega orodja.** Če je električno orodje poškodovano, ga pred uporabo popravite. Veliko nesreč povzročijo prav slabo vzdrževana električna orodja.
- **Rezila naj bodo ostra in čista.** Pravilno vzdrževana rezila z ostrimi rezalnimi robovi se manj zatikajo in jih je lažje kontrolirati.
- **Električna orodja, dodatni pribor, orodne vložke ipd. uporabljajte s skladu s temi navodili in na način, ki je predviden za vsako posamezno vrsto orodja.** Pri tem upoštevajte delovne pogoje in delo, ki ga je treba opraviti. Uporaba električnega orodja za opravila, za katera orodje ni namenjeno, je lahko nevarna.

UPORABA IN NEGA BATERIJSKIH ORODIJ

- **Pred vstavljanjem baterije se prepričajte, da je stikalo izklopljeno (položaj OFF).** Vstavljanje baterije v električno orodje z vklopljenim stikalom vabi nesrečo.
- **Baterije polnite samo s polnilcem, ki ga predpisuje proizvajalec.** Polnilec, ki je primeren za eno vrsto baterij, lahko povzroči požar, če ga uporabljamo za drugo vrsto.
- **Električna orodja uporabljajte samo s točno določenimi baterijami.** Uporaba drugačnih baterij lahko povzroči poškodbe in požar.
- **Ko baterija ni v uporabi, jo varno shranite, tako da ni v kontaktu s kovinskimi predmeti kot so sponke, kovanci, ključi, žeblji, vijaki ali drugi majhni kovinski predmeti, ki bi lahko sklenili oba pola baterije.** Kratek stik obeh polov baterije lahko povzroči opekline ali požar.
- **Ob grobem ravnanju lahko iz baterije brizgne tekočina.** Izogibajte se kontaktu z njo. Če pridete po nesreči v stik z njo, izperite z vodo. Če pride tekočina v stik z očmi, pojdite po izpiranju k zdravniku. Tekočina v bateriji lahko povzroči draženje kože ali opekline.

SERVIS

- **Vaše električno orodje naj servisira usposobljen serviser z originalnimi nadomestnimi deli.** To bo ohranjalo varno delovanje vašega električnega orodja.

SPECIFIKACIJE

Napetost	18 V
Hitrost brez obremenitve	0-1000 min^{-1}
Baterija (ni priložena)	BPP-1817M / BPP-1815M
Polnilec (ni priložen)	BC-1815S / BC-1800
Maks. premer izvrtine	
- Les	38 mm
- Jeklo	6.35 mm

OPIS

1. Vpenjalna glava
2. Sprožilec stikala
3. Izbirnik smeri vrtenja
4. Shramba vrtalnih vložkov
5. Gibljivo podnožje baterije
6. Zapahi
7. Baterija (ni priložen)
8. Obroč vpenjalne glave
9. Vijačni vložek
10. Področje shrambe vložkov
11. Leseno kladivo (ni priloženo)
12. Šesterokotni imbus ključ (ni priložen)
13. Vijačnik (ni priložen)

UPORABA

OPOZORILO
Poznavanje dela z orodjem naj ne vpliva na vašo zbranost. Spomnite se, da lahko že trenutek nepazljivosti povzroči resno poškodbo.

OPOZORILO
Med uporabo orodja vedno nosite zaščitna očala ali očala s stranskimi ščitniki. Brez zaščitnih očal vam lahko v oko prileti drobec in povzroči zelo resno poškodbo.

OPOZORILO
Ne uporabljajte priključkov ali dodatne opreme, ki je ni priporočil proizvajalec tega orodja. Uporaba nepriporočenih priključkov ali dodatne opreme se lahko konča z resno telesno poškodbo.

Slovensko

UPORABA

VRSTE UPORABE

To orodje lahko uporabljate za sledeče namene:

- Vrtanje v les.
- Vrtanje v keramiko, plastiko, stekloplastiko in laminate.
- Vrtanje v trde in mehke kovine.
- Uporaba pribora za vijačenje, npr. za privijanje vijakov z vijačnimi vložki.

VSTAVLJANJE BATERIJE (NI PRILOŽENA) (Slika 2)

- Zavarujte sprožilec stikala na vrtalniku tako, da pomaknete izbirnik smeri vrtenja v srednji položaj.
- Baterijo vstavite v vrtalnik. Poravnajte dvignjeno rebro na bateriji z utorom v notranjosti vrtalnika.

POZOR
Pri vstavljanju baterije v orodje se prepričajte, da je rebro na bateriji poravnano s spodnjo stranjo vrtalnika in da sta zapaha pravilno sedla na svoji mesti. Nepravilno vstavljena baterija lahko poškoduje notranje dele orodja.

Pred zagonom se prepričajte, da sta zapaha na obeh straneh baterije skočila na svoje mesto in da je baterija zavarovana v vrtalniku.

ODSTRANITEV BATERIJE (NI PRILOŽENA) (Slika 2)

- Zavarujte sprožilec stikala na vrtalniku tako, da pomaknete izbirnik smeri vrtenja v srednji položaj.
- Poiščite zapaha ob strani baterije in ju stisnite. S tem sprostite baterijo iz vrtalnika.
- Baterijo izvlecite iz vrtalnika.

OPOZORILO
Baterijska orodja so vedno pripravljena za uporabo. Ko orodje ni v uporabi ali ob vaši strani, naj bo stikalo vedno zaklenjeno.

SPROŽILEC STIKALA (Slika 3)

Vrtalnik vklopite s pritiskom na sprožilec stikala. Izklopite ga tako, da sprožilec spustite.

ZAKLEP STIKALA (Slika 3)

Sprožilec stikala lahko zaklenete v položaju OFF in tako preprečite nevarnost nenamernega vklopa, ko orodje ni v uporabi. Zavarujte sprožilec stikala na vrtalniku tako, da pomaknete izbirnik smeri vrtenja (Izbirni naprej / nazaj) v srednji položaj.

NASTAVLJIVA HITROST

To orodje ima sprožilec stikala za nastavitev hitrosti. S povečanim pritiskom na stikalo se povečuje hitrost vrtenja in navor. Hitrost uravnavate s pritiskom na sprožilec stikala.

Opomba: Med uporabo lahko iz stikala slišite žvižganje ali zvonjenje. Naj vas to ne skrbi, gre za običajno delovanje stikala.

OBRAČANJE SMERI VRTENJA (Slika 3)

Smer vrtenja lahko spremenite s pomočjo izbirnika, ki se nahaja nad sprožilcem stikala. Če držite vrtalnik v običajnem delovnem položaju, morate za vrtanje izbirnik smeri vrtenja pomakniti levo glede na sprožilec stikala. Smer vrtanja se spremeni, če izbirnik pomaknete desno od sprožilca stikala. Ko je izbirnik smeri v srednjem položaju, je sprožilec stikala zaklenjen.

POZOR
Pred spremembo smeri vrtenja vedno počakajte, da se vpenjalna glava popolnoma zaustavi. Tako preprečite poškodbe prenosa.

Vrtalnik ustavite tako, da spustite sprožilec stikala in počakate, da se vpenjalna glava popolnoma zaustavi.

VPENJALNA GLAVA BREZ KLJUČA (Slika 4)

Vrtalnik ima vpenjalno glavo brez ključa. Z njo lahko vpnete ali sprostite vrtalne vložke v čeljusti vpenjalne glave. Z eno roko primite in zadržite obroč vpenjalne glave. Z drugo roko zavrtite telo vpenjalne glave. Vpenjalna glava vključuje "rachet" konstrukcijo, kar pomeni, da uporabnik med zapiranjem čeljusti sliši vrsto klikov. Klikanje preneha, ko so čeljusti vpenjalne glave zavarovane. Puščice na vpenjalni glavi kažejo v katero smer jo morate vrteti za vpenjanje (LOCK) ali sproščanje (UNLOCK) vrtalnega vložka.

OPOZORILO
Ne držite telesa vpenjalne glave z eno roko in moč vrtalnika za zapiranje vpenjalnih čeljusti okoli vrtalnega vložka. Vpenjalna glava vam lahko v roki zdrsne, lahko vam zdrsne roka in pride v stik z vrtečim se vrtalnim vložkom. To lahko povzroči nesrečo z resnimi telesnimi poškodbami.

Slovensko

UPORABA

VSTAVLJANJE VLOŽKOV (Slika 4-5)

- Zavarujte sprožilec stikala tako, da pomaknete izbirnik smeri vrtenja v srednji položaj.
- Odprite ali zaprite čeljust tako, da je odprtina le malo večja od premera vrtalnega vložka, ki ga nameravate uporabiti. Vrtalnik nekoliko dvignite z vpenjalno glavo navzgor tako, da vrtalni vložek ne izpade iz vpenjalne čeljusti.
- Vrtalni vložek vstavite naravnost in za celo dolžino v čeljust vpenjalne glave.
- Privijte čeljust okoli vrtalnega vložka.
- Privijanje: z eno roko primite in zadržite obroč vpenjalne glave, z drugo roko pa vrtite telo vpenjalne glave.

  Opomba: Za zapiranje čeljusti vrtite telo vpenjalne glave v smeri puščice označene z LOCK.
- Čeljusti ne privijajte ali odvijajte s ključem.

OPOZORILO
Vrtalni vložek vstavite v čeljust vrtalne glave naravnost. Vložka pred privijanjem čeljusti ne vstavljajte postrani, kot je to prikazano na sliki 5. Pri tem se lahko zgodi, da vrtalni vložek odleti iz vrtalnika in povzroči resne telesne poškodbe ali poškoduje vpenjalno glavo.

ODSTRANJEVANJE VLOŽKOV (Slika 4-5)

- Zavarujte sprožilec stikala tako, da pomaknete izbirnik smeri vrtenja v srednji položaj.
- Popustite čeljusti vpenjalne glave.
- Popuščanje: z eno roko primite in zadržite obroč vpenjalne glave, z drugo roko pa vrtite telo vpenjalne glave.

  Opomba: Za popuščanje čeljusti vrtite telo vpenjalne glave v smeri puščice označene z UNLOCK.
- Čeljusti ne privijajte ali odvijajte s ključem.
- Izvlecite vrtalni vložek iz čeljusti.

SHRANJEVANJE VLOŽKOV (Slika 6)

Kadra vložkov, ki ste jih dobili z vrtalnikom, ne potrebujte, jih lahko shranite v shrambo, ki se nahaja v podstavku vrtalnika.

VRTANJE (Slika 7)

- Kadar vrtate v trde in gladke površine, najprej z izbijačem označite mesto želene izvrtine. Tako sveder ob začetku vrtanja ne bo zdrsnil z želenega mesta.
- Obdelovanec mora biti vpet v primež ali pritrjen s sponami tako, da se ne more zavrteti, ko vanj zavrtamo luknjo. Orodje dobro primite in postavite konico svedra na točko, kjer želite izvrtati luknjo. Pritisnite na sprožilec stikala in poženite orodje.
- Sveder počasi potiskajte v obdelovanec. Pritiskajte samo toliko, kot je potrebno, da sveder reže. Ne pretiravajte s pritiskom in ne izvajate stranskega pritiska, da bi podaljšali izvrtino.

OPOZORILO
Bodite pripravljeni na udarec, ko bo sveder zavrtal v obdelovanec. Ko se to zgodi, ima vrtalnik lastnost, da zagrabi in udari v smeri, nasprotni smeri vrtenja. To lahko povzroči izgubo nadzora. Če na to niste pripravljeni, lahko izguba nadzora nad orodjem povzroči resne poškodbe.

- Ko vrtate v kovine, dodajte na sveder kapljico lahkega olja in s tem preprečite, da bi se pregreval. Olje bo podaljšalo življenjsko dobo svedra in pospešilo hitrost vrtanja.
- Če se sveder v obdelovancu zatakne ali se vrtalnik ustavi, takoj spustite sprožilec stikala. Sveder izvlecite iz izvrtine in ugotovite, zakaj se je zataknil.
- Ta vrtalnik ima električno zavoro. Ko spustite sprožilec stikala, se vpenjalna glava neha vrteti. Ko zavora pravilne deluje, lahko skozi ventilacijske reže na ohišju opazite iskre. To je normalno in kaže delovanje zavore.

UPORABA PREGIBNEGA PODSTAVKA BATERIJE (Slika 8)

Pregibni podstavek baterije vrtalnika vam omogoča, da zavrtite baterijo v položaj, ki vam najbolj ustreza. Pregibni podstavek baterije ima stopenjsko skalo, kar omogoča večjo natančnost.

VZDRŽEVANJE

OPOZORILO
Pri vzdrževanju uporabljajte le enake nadomestne dele. Uporaba drugačnih delov je lahko nevarna in lahko povzroči poškodbo izdelka.

OPOZORILO
Med uporabo orodja vedno nosite zaščitna očala ali očala s stranskimi ščitniki. Če tega ne storite, vam lahko v oko prileti predmet in povzroči resno poškodbo.

Slovensko

VZDRŽEVANJE

OPOZORILO
Med uporabo orodja in izpihovanjem prahu vedno nosite zaščitna očala ali očala s stranskimi ščitniki. Če med uporabo orodja nastaja prah, nosite tudi protiprašno masko.

OPOZORILO
Pred čiščenjem ali vzdrževanjem vedno odstranite baterijo. Tako se izognete morebitnim resnim telesnim poškodbam.

SPLOŠNO VZDRŽEVANJE

Pri čiščenju plastičnih delov se izogibajte uporabi topil. Večina plastik je občutljiva na vplive različnih vrst komercialnih topil in jih lahko z njihovo uporabo poškodujete. Umazanijo, prah, olje, mast ipd. očistite s čisto krpo.

OPOZORILO
Pazite, da zavorne tekočine, benzin, izdelki na petrolejski osnovi, olja za penetriranje, ipd. nikoli ne pridejo v stik s plastičnimi deli. Kemikalije lahko poškodujejo, oslabijo ali uničijo plastiko, kar lahko ima za posledico tudi resne telesne poškodbe.

Deli, ki jih lahko uporabnik popravlja ali zamenjuje sam, so posebej navedeni na seznamu delov. Vse druge dele sme zamenjati samo pooblaščeni servisni center Ryobi.

ODSTRANITEV VPENJALNE GLAVE (Slika 9-11)

Vpenjalno glavo odstranite.

- Zavarujte sprožilec stikala tako, da pomaknete izbirnik smeri vrtenja v srednji položaj.
- V vpenjalno glavo vrtalnika vstavite 5/16 ali večji imbus ključ in varno privijte čeljust.
- Z lesenim kladivom ostro udarite po imbus ključu v smeri gibanja urinega kazalca. S tem boste popustili vijak v vpenjalni glavi in jo z lahkoto odstranili.
- Odprite čeljust in izvlecite imbus ključ. Vijak vpenjalne glave odstranite tako, da ga vrtite v smeri gibanja urinega kazalca.

  Opomba: Vijak ima levi navoj.
- V vpenjalno glavo vstavite imbus ključ in varno privijte čeljust. Z lesenim kladivom ostro udarite po imbus ključu v smeri, nasprotni gibanju urinega kazalca. S tem boste popustili vpenjalno glavo na vretenu. Zdaj jo lahko odvijete z roko.

PRITRJEVANJE POPUŠČENE VPENJALNE GLAVE (Slika 9-11)

Povezava med vpenjalno glavo in vretenom lahko popusti in pojavi se opletanje. Občasno se prepričajte, da je vijak vpenjalne glave dobro privit.

- Zavarujte sprožilec stikala tako, da pomaknete izbirnik smeri vrtenja v srednji položaj.
- Odprite čeljust vpenjalne glave.
- V vpenjalno glavo vstavite imbus ključ in čeljust krepko privijte. Z lesenim kladivom ostro udarite po imbus ključu v smeri gibanja urinega kazalca. S tem boste privili vpenjalno glavo na vreteno.
- Odprite čeljust in izvlecite imbus ključ.
- Privijte vijak vpenjalne glave.

  Opomba: Vijak vpenjalne glave ima levi navoj.

Hrvatski

OPĆE SIGURNOSNE UPUTE

UPOZORENJE
Pročitajte upute u cijelosti. Nepridržavanje ovih uputa može prouzročiti nezgode poput požara, strujnih udara i/ili teških tjelesnih ozljeda. Pojam "električni alat" koji se upotrebljava u Sigurnosnim uputama označava električne alate sa žicom, kao i bežične električne alate.

SAČUVAJTE OVE UPUTE.

RADNA OKOLINA

- **Neka vaša radna površina bude čista i dobro osvijetljena.** Površine na kojima ima mnogo stvari i koje su tamne pogodne su za nezgode.
- **Električne alate nemojte upotrebljavati u eksplozivnoj okolini, primjerice u blizini zapaljivih tekućina, plina ili prašine.** Iskre koje izlaze iz električnih alata mogu ih zapaliti ili izazvati eksploziju.
- **Djecu, posjetitelje i životinje držite dalje od mjesta na kojem upotrebljavate električni alat.** Mogli bi vas omesti te biste zbog toga mogli izgubiti kontrolu nad alatom.

ELEKTRIČNA SIGURNOST

- **Utikač električnog alata uvijek mora biti prilagođen utičnici.** Nikada ne mijenjajte utikač. Nikada nemojte upotrebljavati adapter s električnim alatom s uzemljenjem. Tako ćete izbjeći opasnost od strujnog udara.
- **Izbjegavajte svaki kontakt s uzemljenim površinama poput cijevi, radijatora, kuhala, hladnjaka itd.** Opasnost od strujnog udara povećava se ako je dio vašeg tijela u dodiru s uzemljenim površinama.
- **Električni alat nemojte izlagati struji ili vlazi.** Opasnost od strujnog udara povećava se ako voda uđe u električni alat.
- **Pazite da kabel za napajanje bude u dobrom stanju.** Alat nikad nemojte držati za kabel za napajanje, a kabel nemojte vući ni prilikom isključivanja iz struje. Kabel za napajanje držite dalje od izvora topline, ulja, oštrih predmeta i pokretnih dijelova. Opasnost od strujnog udara povećava se ako je kabel oštećen ili zapetljan.
- **Ako radite na otvorenom, upotrebljavajte samo produžne kabele koji su namijenjeni uporabi na otvorenom.** Tako ćete izbjeći opasnost od strujnog udara.

OSOBNA SIGURNOST

- **Budite koncentrirani, dobro gledajte što radite i oslonite se na zdravi razum dok upotrebljavate električni alat.** Ne koristite se električnim alatom ako ste umorni, pod utjecajem alkohola ili droga ili ako uzimate lijekove. Uvijek imajte na umu da je dovoljna samo jedna sekunda nepažnje kako biste se teško ozlijedili.
- **Nosite prikladnu zaštitnu opremu. Uvijek zaštitite oči.** Ovisno o uvjetima, a kako biste izbjegli teške tjelesne ozljede, nosite i masku protiv prašine, protuklizne cipele, protuklizne čarape i štitnike za uši.
- **Izbjegavajte svako nenamjerno pokretanje alata.** Prije nego što alat uključite u struju, provjerite nalazi li se prekidač u položaju "isključeno". Kako biste izbjegli opasnost od nezgoda, alat nemojte nositi dok vam je prst na prekidaču i nemojte ga uključivati u struju dok je prekidač u položaju "uključeno".
- **Uklonite ključeve za stezanje prije uključivanja vašeg alata u struju.** Ključ za stezanje koji je ostao pričvršćen za pokretni dio alata može prouzročiti teške tjelesne ozljede.
- **Stabilno stojte na nogama i nemojte stajati predaleko od aparata.** Stabilan položaj pri radu omogućava bolju kontrolu nad alatom u slučaju nepredviđenog događaja.
- **Nosite odgovarajuću odjeću.** Nemojte nositi široku odjeću i nakit. Pazite na to da kosu, odjeću i ruke držite dalje od pokretnih dijelova alata. Široka odjeća, nakit i duga kosa mogu se zaplesti u pokretne dijelove alata.
- **Ako se vaš alat isporučuje sa sustavom usisavanja prašine, provjerite je li on pravilno postavljen i koristi li se kako treba.** Tako ćete izbjeći opasnost od ozljeda povezanih uz udisanje štetne prašine.

UPORABA I ODRŽAVANJE ALATA SA ŽICOM

- **Ne primjenjujte silu.** Upotrebljavajte alat koji je prilagođen onome što želite raditi. Vaš elekrtični alat bit će učinkovitiji i njegova uporaba sigurnija ako ga budete upotrebljavali za ono čemu je namijenjen.
- **Ne upotrebljavajte električni alat ako prekidač ne omogućava da ga uključite i isključite.** Alat koji se ne može ispravno uključiti i isključiti je opasan i mora se obavezno popraviti.
- **Alat isključite iz struje prije nego ga podešavate, mijenjate dijelove i dodatke ili ga spremate.** Tako ćete smanjiti opasnost od toga da alat slučajno počne raditi.
- **Alat treba držati izvan dosega djece.** Osobe koje ne poznaju alat ili nisu pročitale ove upute ne smiju ga upotrebljavati. Alat postaje opasan u rukama neiskusnih korisnika.

Hrvatski

OPĆE SIGURNOSNE UPUTE

- **Brižno održavajte alat.** Provjeravajte položaj pokretnih dijelova. Provjerite da niti jedan dio nije oštećen. Provjerite kako su dijelovi postavljeni te sve drugo što bi moglo utjecati na ispravni rad alata. Ako su neki dijelovi oštećeni, poparvite ih prije ponovne uporabe alata. Mnogobrojne nezgode događaju se zbog lošeg održavanja alata.
- **Alat držite čistim i naoštrenim.** Dobro naoštren i čist alat za rezanje rijeđe će se blokirati i moći ćete ga bolje kontrolirati.
- **Poštujte ove Sigurnosne upute dok upotrebljavate alat, dodatke, vrhove itd. imajući na umu posebnosti aparata, radne površine i posla što ga obavljate.** Kako biste izbjegli opasne situacije, električni alat upotrebljavajte samo za poslove za koje je namijenjen.

UPORABA I ODRŽAVANJE BEŽIČNOG ALATA

- **Prije umetanja baterije provjerite je li prekidač u položaju "isključeno" ili je li zaključan.** Umetanje baterije u alat koji je uključen može prouzročiti nezgode.
- **Bateriju vašeg alata ponovno punite samo pomoću punjača koji je preporučio proizvođač.** Punjač prilagođen određenom tipu baterije može izazvati požar ako se koristi s nekim drugim tipom baterije.
- **Samo jedan specifični tip baterije treba upotrebljavati s bežičnim alatom.** Uporaba svih drugih baterija može izazvati požar.
- **Ako ne koristite bateriju, držite je dalje od metalnih predmeta poput spajalica, kovanica, ključeva, vijaka, čavala i drugih predmeta koji bi mogli izazvati kontakt te opekline i požar.** Kratki spoj među kontaktima baterije može izazvati iskrenje, opekline ili požar.
- **Izbjegavajte svaki dodir s tekućinom baterije u slučaju njenog curenja koje je nastalo zbog neispravne uporabe baterije.** Ako dođe do kontakta, isperite taj dio tijela čistom vodom. Ako je došlo do kontakta s očima, obratite se liječniku. Tekućina iz baterije može prouzročiti nadraženost i opekline.

POPRAVCI

- **Popravke treba obaviti ovlašteni serviser samo s originalnim rezervnim dijelovima.** Tako ćete moći sigurno upotrebljavati vaš električni alat.

TEHNIČKE KARAKTERISTIKE

Napon	18 V
Brzina bez opterećenja	0-1000 okretaja/min
Baterija (ne isporučuje se)	BPP-1817M / BPP-1815M
Punjač (ne isporučuje se)	BC-1815S / BC-1800
Maksimalni kapacitet bušenja	
- drveta	38 mm
- čelika	6,35 mm

OPIS

1. Automatski pritegač
2. Prekidač-otponac
3. Sklopka za odabir smjera rotacije
4. Pretinac za pohranu nastavaka za vrtanje
5. Rotirajuće postolje
6. Zasuni
7. Baterija (ne isporučuje se)
8. Prsten pritegača
9. Nastavak za vrtanje
10. Pretinac za pohranu nastavaka za vrtanje
11. Gumeni čekić (ne isporučuje se)
12. Šesterokutni ključ (ne isporučuje se)
13. Odvijač (ne isporučuje se)

UPORABA

UPOZORENJE
Neka vam koncentracija pri radu ne popusti ni kad upoznate kako radi vaša brusilica. Uvijek imajte na umu da je dovoljna samo jedna sekunda nepažnje kako biste se teško ozlijedili.

UPOZORENJE
Dok upotrebljavate alat, uvijek nosite sigurnosne naočale ili zaštitne naočale opremljene bočnim zaštitama. Nepoštivanje ovog upozorenja može dovesti do prskanja stranih tijela u vaše oči i prouzročiti teška oštećenja.

UPOZORENJE
Upotrebljavajte samo dijelove alata i dodatnu opremu koje je preporučio proizvođač. Uporaba dijelova alata i dodatne opreme koje nije preporučio proizvođač može dovesti do teških ozljeda.

PRIMJENA

Vašu kutnu bušilicu možete primijeniti za sljedeće:

- Bušenje drva.

Hrvatski

UPORABA

- Bušenje keramike, plastike, staklene vune ili šperploče
- Bušenje tvrdih i mekanih materijala
- Zavrtanje/odvrtanje pomoću nastavaka za vrtanje

UMETANJE BATERIJE (NE ISPORUČUJE SE) (slika 2)

- Zaključajte otponac bušilice tako što ćete sklopku za odabir smjera rotacije postaviti u središnji položaj.
- Umetnite bateriju u kutnu bušilicu tako što ćete izdanke baterije staviti u ravninu s izdancima unutar bušilice.

UPOZORENJE
Pri umetanju baterije u bušilicu provjerite jesu li žilice u bateriji u ravnini sa žilicama unutar alata te je li zasun na svom mjestu. Nepravilno umetanje baterije moglo bi oštetiti unutarnje dijelove alata.

Prije uporabe alata provjerite jesu li zasuni koji se nalaze sa strane pravilno umetnuti i je li baterija dobro učvršćena.

VAĐENJE BATERIJE (NE ISPORUČUJE SE) (slika 2)

- Zaključajte otponac bušilice tako što ćete sklopku za odabir smjera rotacije postaviti u središnji položaj.
- Pronađite zasune koji se nalaze sa strane baterije i pritisnite ih kako biste mogli izvaditi bateriju iz bušilice.
- Uklonite bateriju.

UPOZORENJE
Ne zaboravite da su bežični alati uvijek spremni za uporabu. Stoga se posebno preporuča da zaključate prekidač kad ne koristite alat ili pri njegovu transportu.

PREKIDAČ-OTPONAC (slika 3)

Kako biste uključili bušilicu, pritisnite otponac. Kako biste je isključili, otpustite otponac.

UPORABA BUŠILICE (Slika 3)

Otponac možete zaključati u položaju "isključeno" kako biste izbjegli opasnost od neželjenog uključivanja dok se bušilicu ne koristi. Kako biste otponac zaključali, postavite sklopku za odabir smjera rotacije (desno - F / lijevo - R) u središnji položaj.

PROMJENA BRZINE

Otponac vašeg alata omogućava vam promjenu brzine i zakretnog momenta ovisno o pritisku. Kod jačeg pritiska, brzina se povećava, kad otpustite otponac, brzina se smanjuje.

Napomena: Moguće je da otponac tijekom uporabe ispušta zvuk zviždanja ili zujanja. Ne brinite se, to su normalni zvukovi povezani s funkcioniranjem otponca.

SKLOPKA ZA ODABIR SMJERA ROTACIJE (Slika 3)

Smjer rotacije nastavka možete odabrati pomoću sklopke koja se nalazi ispod otponca. Dok bušilicu držite u normalnom radnom položaju, sklopka za odabir smjera rotacije mora se nalaziti lijevo od otponca za bušenje/vrtanje (F). Smjer rotacije je suprotan kad se sklopka nalazi s desne strane otponca (R). U središnjem položaju sklopka zaključava otponac.

UPOZORENJE
Kako biste izbjegli oštećenja uređaja, pričekajte da se nastavak sasvim zaustavi prije nego što promijenite smjer rotacije.

Kako biste zaustavili bušilicu, otpustite otponac i pričekajte da se nastavak potpuno zaustavi.

AUTOMATSKI PRITEGAČ (slika 4)

Automatski pritegač omogućava učvršćivanje ili skidanje nastavaka u hvataljkama pritegača. Jednom rukom čvrsto držite prsten pritegača. Drugom rukom okrećite pritegač. Pritegač vaše bušilice posebno je osmišljen i proizvodi zvukove "klik" dok se hvataljke stežu. Ti zvukovi prestaju kad su pritegač i hvataljke pravilno stegnuti. Strelice koje se nalaze na pritegaču označavaju smjer u kojem pritegač treba okretati za učvršćivanje (LOCK +) ili skidanje (UNLOCK -) nastavka.

UPOZORENJE
Ne pokušavajte učvršćivati nastavak držeći pritegač jednom rukom i pokrečući bušilicu kako biste stisnuli hvataljke pritegača. Pritegač bio mogao skliznuti u vašoj ruci ili bi vaša ruka mogla skliznuti te doći u dodir s nastavkom koji se vrti, što bi moglo prouzročiti nezgodu i treške tjelesne ozljede.

UČVRŠĆIVANJE SVRDLA (slike 4-5) ILI NASTAVKA ZA VRTANJE

- Zaključajte otponac vaše bušilice tako što ćete sklopku za odabir smjera rotacije staviti u središnji položaj.

Hrvatski

UPORABA

- Otvorite ili ponovno stisnite hvataljke pritegača tako da otvor bude nešto veći od promjera svrdla koje želite upotrijebiti. Također lagano podignite prednji dio vaše bušilice kako biste izbjegli da svrdlo ispadne iz hvataljki.
- Svrdlo ravno umetnite u hvataljke pritegača.
- Stegnite hvataljke pritegača čvrsto držeći prsten pritegača jednom rukom i okrečući pritegač drugom rukom.

  Napomena: Pritegač okrećite u smjeru strelice "LOCK" kako biste stegnuli hvataljke pritegača.
- Za stezanje ili otpuštanje hvataljki pritegača ne koristite se ključem.

UPOZORENJE
Budite sigurni da ravno umećete svrdlo u hvataljke pritegača. Svrdlo nemojte umetati ukoso i ne stežite hvataljke pritegača ako svrdlo stoji koso (vidi sliku 5). Svrdlo može izletiti iz bušilice, što može dovesti do teških ozljeda i oštetiti pritegač.

SKIDANJE SČVRDLA (slike 4-5) ILI NASTAVKA ZA VRTANJE

- Zaključajte otponac vaše bušilice tako što ćete sklopku za odabir smjera rotacije postaviti u središnji položaj.
- Otpustite hvataljke pritegača čvrsto držeći prsten pritegača jednom rukom, a drugom okrečući pritegač.

  Napomena: Pritegač okrećite u smjeru strelice "UNLOCK" za otpuštanje hvataljki pritegača.
- Za stezanje ili otpuštanje hvataljki pritegača ne koristite se ključem.
- Nakon što otpustite hvataljke, izvadite svrdlo.

PRETINAC ZA POHRANU NASTAVAKA ZA VRTANJE (slika 6)

Kad ne upotrebljavate nastavke za vrtanje koji su isporučeni s bušilicom, pohranite ih u pretince koji su za to predviđeni, a nalaze se na dnu bušilice.

BUŠENJE (slika 7)

- Kad bušite tvrde i glatke površine, označite mjesto na kojem želite probušiti rupu pomoću šila. To će vam pomoći da svrdlo ne sklizne po površini kad počnete s bušenjem.
- Dobro učvrstite komad koji obrađujete pomoću škripa ili štipaljki kako se ne bi okretao pod utjecajem rotacije svrdla. "vrsto držite alat i postavite svrdlo na mjesto koje želite bušiti. Pritisnite na otponac kako biste uključili vašu bušilicu.
- Utisnite svrdlo u komad koji obrađujete pritišćući dovoljno kako bi svrdlo bušilo pravilno. Na alat ne primjenjujte silu i ne vršite bočni pritisak kako biste povećali rupu.

UPOZORENJE
Svrdlo se tijekom bušenja može blokirati. Ako do toga dođe, svrdlo se obično otima i podijeli u suprotnom od smjera rotacije, što može dovesti do gubitka kontrole nad alatom. Ako to niste očekivali, možete se teško ozlijediti.

- Ako bušite metal, namažite svrdlo laganim uljem kako biste izbjegli da se ono pregrije. Ulje omogućava produljenje vijeka trajanja svrdla i bolje bušenje.
- Ako se svrdlo zablokira u komadu koji obrađujete ili ako se bušilica naglo ugasi, odmah otpustite otponac. Svrdlo izvucite iz komada koji obrađujete i potražite uzrok blokade.
- Vaša bušilica opremljena je električnom kočnicom. Kad je otponac otpušten, pritegač se automatski prestaje vrtjeti. Kad kočnica ispravno radi, kroz otvore za ventilaciju vidljive su iskre. Te iskre su normalne i ukazuju na to da kočnica radi.

UPORABA ROTIRAJU-EG POSTOLJA (slika 8)

Rotirajuće postolje bušilice omogućava vam da bateriju postavite u najprikladniji položaj. Ovo rotirajuće postolje opremljeno je ljestvicom za stupnjevim kako bi se dobila veća preciznost.

ODRŽAVANJE

UPOZORENJE
U slučaju zamjene treba koristiti originalne rezervne dijelove. Uporaba drugih rezervnih dijelova može predstavljati opasnost ili oštetiti alat.

UPOZORENJE
Dok upotrebljavate alat, uvijek nosite sigurnosne naočale ili zaštitne naočale opremljene bočnim zaštitama. Nepoštivanje ovog upozorenja može dovesti do prskanja stranih tijela u vaše oči i prouzročiti teška oštećenja.

Hrvatski

ODRŽAVANJE

UPOZORENJE
Kako biste izbjegli teške ozljede, uvijek iz alata izvadite bateriju ako je čistite ili održavate alat.

ODRŽAVANJE

Za čišćenje plastičnih dijelova ne upotrebljavajte razrjeđivače. Većinu plastičnih materijala razrjeđivači koji su dostupni u prodaji mogu oštetiti. Za uklanjanje nečistoća, prašine, ulja masti i drugog upotrebljavajte čistu krpu.

UPOZORENJE
Plastični dijelovi nikad ne smiju doći u dodir s tekućinom za kočnicu, benzinom, proizvodima na bazi nafte, uljima itd. Ti kemijski proizvodi sadrže supstance koje mogu oštetiti ili uništiti plastiku.

Korisnik smije popravljati ili zamjenjivati samo one dijelove koji su u poglavlju "Opis" označeni brojkom. Svi drugi dijelovi moraju biti zamijenjeni u Ovlaštenom Ryobi servisu.

SKIDANJE PRITEGAČA (slike 9-11)

- Zaključajte otponac vaše bušilice tako što ćete prekidač za odabir smjera rotacije staviti u središnji položaj.
- Umetnite šesterokutni ključ od 5/16 in. (ili više) u pritegač i čvrsto stegnite hvataljke pritegača.
- Čvrsto udarite na šesterokutni ključ gumenim čekićem u smjeru kazaljki na satu. Time ćete otpustiti vijak pritegača i olakšati njegovo vađenje.
- Otvorite hvataljke pritegača i izvadite šesterokutni ključ. Izvucite vijak iz pritegača okrečući ga udesno.
  Napomena: Vijak ima lijevi navoj.
- Umetnite šesterokutni ključ u pritegač i čvrsto stegnite hvataljke. Čvrsto udarite na ključ pomoću gumenog čekića u smjeru suprotnom od kazaljki na satu. Time ćete otpustiti pritegač na osovini. Sada možete odviti rukom.

PONOVNO STEZANJE LABAVOG PRITEGAČA (slike 9- 11)

Vijak se može otpustiti od osovine i postati labav. Redovito provjeravajte je li pritegač dobro stegnut.

- Zaključajte otponac vaše bušilice tako da sklopku za odabir smjera rotacije postavite u središnji položaj.
- Otvorite hvataljke pritegača.
- Umetnite šesterokutni ključ u pritegač i čvrsto stegnite hvataljke. "vrsto udarite na šesterokutni ključ pomoću gumenog čekića u smjeru kazaljki na satu. To omogućava ponovno stezanje pritegača na osovinu.
- Otvorite hvataljke pritegača i izvadite šesterokutni ključ.
- Stegnite vijak pritegača.
  Napomena: Vijak ima lijevi navoj.

Türkçe

GENEL GÜVENLİK TALİMATLARI

UYARI
Tüm talimatları okuyunuz. Aşağıdaki talimatlara uyulmaması, yangın, elektrik çarpması ve/veya bedende ciddi yaralanmalara sebep olabilir. Güvenlik talimatlarında kullanılan "elektrikli alet" terimi, kablosuz elektrikli aletler olduğu gibi kablolu elektrikli aletleride belirtmektedir.

BU TALİMATLARI SAKLAYINIZ.

ÇALIŞMA ORTAMI

- **Çalışma ortamınızı temiz ve iyi aydınlatılmış olarak tutunuz.** Kalabalık ve loş ortamlar kazalara elverişlidir.
- **Örneğin, yanıcı sıvıların, gazın yada tozun bulunduğu, patlamaya elverişli ortamlarda elektrikli aletler kullanmayınız.** Elektrikli aletlerden çıkan kıvılcımlar alev aldırabilir yada patlatma yapabilir.
- **Elektrikli bir alet kullandığınızda, çocukları, ziyaretçileri ve evcil hayvanları uzak tutunuz.** Sizi rahatsız edebilirler ve aracın kontrolünü kaybetmenize sebep olabilirler.

ELEKTRİK GÜVENLİĞİ

- **Elektrikli aletin fişi prize uygun olmalıdır. Fişe asla müdehale etmeyiniz.** Topraklı prizi olan elektrikli aletler ile asla adaptör kullanmayınız. Böylece elektrik çarpması risklerini önleyeceksiniz.
- **Topraklı prizi olan eşyalar (hortumlar, radyatörler, ocaklar, buzdolapları gibi) ile her türlü temastan kaçınınız.** Topraklı prizi olan eşyalar ile vücudunuzun herhangi bir bölümünün temas etmesi, elektrik çarpması riskini arttırır.
- **Elektrikli aleti yağmurda yada nemde bırakmayınız.** Suyun elektrikli aletin içine girmesi elektrik çarpması riskini arttırır.
- **Elektrik kordonunu her zaman iyi durumda tutunuz.** Aletinizi asla elektrik kordonundan tutmayınız ve fişten çekmek için kordondan çekmeyiniz. Elektrik kordonunu her türlü ısıdan, yağdan, kesici aletlerden ve hareket halindeki aletlerden uzak tutunuz. Kordonun zarar görmüş yada dolaşmış olması, elektrik çarpması riskini arttırır.
- **Dışarıda çalıştığınız zamanlarda, dışarıda kullanıma uygun uzatma kablosu kullanınız.** Böylece elektrik çarpması risklerini önleyeceksiniz.

ŞAHSİ GÜVENLİK

- **Elektrikli bir alet kullandığınızda dikkatli kalınız, yaptığınız işe bakınız ve sağduyunuzu muhaza ediniz.** Yorgun yada alkol veya uyuşturucu yada ilaç almış iseniz elektrikli aletinizi kullanmayınız. Ciddi şekilde yaralanma için bir saniye dikkatsizliğin yeterli olduğunu unutmayınız.
- **Uygun koruma donanımı giyiniz. Gözlerinizi herzaman koruyunuz.** Duruma göre, bedende ciddi yaralanma risklerini önlemek için, aynı zamanda tozdan koruyucu gözlük, kaymayı önleyecek ayakkabılar, bir kask yada ses geçirmez koruyucular kullanınız.
- **İstem dışı çalışmaya başlamasına engel olunuz.** Aleti fişten çekmeden önce, elektrik akım anahtarının "kapalı"da olduğundan emin olunuz Kaza risklerine engel olmak için, parmağınız çalıştırma düğmesinde iken aletinizi yer değiştirmeyiniz yada elektrik akım anahtarı "açık" iken fişe takmayınız.
- **Aletinizi çalıştırmadan önce sıkma anahtarlarını çıkartınız.** Aletin hareket eden bir kısmına takılı kalan sıkma anahtarı, bedende ciddi yaralanmalara sebep olabilir.
- **Bacaklarınız üzerine iyi basınız ve kolunuzu çok ileri uzatmayınız.** Dengeli bir çalışma pozisyonu, beklenmedik bir durumda aleti daha iyi kontrol edebilmeyi sağlar.
- **Uygun giysiler giyiniz.** Bol giysiler yada takılar kullanmayınız. Saçlarınızı, giysilerinizi ve ellerinizi hareketli parçalardan uzak tutunuz. Bol giysiler, takılar ve uzun saçlar hareket halindeki kısımlarca yakalanabilir.
- **Şayet aletiniz toz emici sistemli ise, bu sistemin doğru şekilde yerleştirilmiş ve kullanılıyor olduğundan emin olunuz.** Böylece, zararlı tozları içe çekme ile ilgili yaralanmalar riskini önleyeceksiniz.

TELLİ ALETLERİN KULLANIMI VE BAKIMI

- **Aleti zorlamayınız.** Yapacağınız işe uygun aleti kullanınız. Elektrikli aletiniz, yapım amacına uygun kullandığınızda daha verimli ve daha güvenli olacaktır.
- **Elektrik akım anahtarı, açıp kapatmaya izin vermiyorsa elektrikli aletinizi kullanmayınız.** Düzgün şekilde açılıp kapatılamayan bir alet tehlikelidir ve zorunlu olarak tamir edilmelidir.
- **Ayarlamalar yapmadan, aksesuarları değiştirmeden yada kaldırmadan önce aletinizi fişten çekiniz.** Böylece istem dışı hareket etmesi riskini azaltacaksınız.

Türkçe

GENEL GÜVENLİK TALİMATLARI

- **Aletler çocukların ulaşamayacağı yerlere kaldırılmalıdır.** Aleti tanımayan yada mevcut güvenlik talimatlarını bilmeyen kişilerin aleti kullanmalarına izin vermeyiniz. Deneyimsiz kişilerin ellerinde aletler tehlikelidir.
- **Aletlerinizin bakımını itina ile yapınız.** Hareketli parçaların sıralarını kontrol ediniz. Hiçbir parçanın kırılmamış olduğundan emin olunuz. Aletin işleyişini bozabilecek montaj ve parçaları kontrol ediniz. Şayet parçalar hasar görmüş ise, aletinizi kullanmadan önce tamir ettiriniz. Bir çok kaza, aletlerin kötü bakımından kaynaklanmaktadır.
- **Aletlerinzin temiz ve bilenmiş omalarına dikkat ediniz.** İyi bilenmiş ve temiz bir kesici alet daha az takılacaktır ve siz onu kontrol altında daha kolay tutabilirsiniz.
- **Aletinizin, aksesuarların, matkap uçlarının, vb. kullanımı sırasında, aletinizi, çalışma alanınızı ve yapacağınız işi göz önünde bulundurarak mevcut güvenlik talimatlarına uyunuz.** Tehlikeli durumlara engel olmak için, aletinizi sadece yapım amacına uygun işlerde kullanınız.

KABLOSUZ ALETLERİN KULLANIMI VE BAKIMI

- **Bataryayı koymadan önce çalıştırma düğmesinin "kapalı" pozisyonunda yada kilitli olduğundan emin olunuz.** Çalışır bir alete bataryanın koyulması kazalara sebep olabilir.
- **Bataryayı, üretici tarafından belirtilmiş şarj aleti ile şarj ediniz.** Bazı tip bataryalara uygun olan şarj aleti, başka tip batarya ile kullanılırsa yangına sebep olabilir.
- **Kablosuz alet ile sadece özel bir tip batarya kullanılmalıdır.** Tüm başka bataryanın kullanımı yangına sebep olabilir.
- **Bataryayı kullanılmadığı zamanlarda, yanık yada yangın çıkartabilecek, ataç, bozuk para, çivi, vida yada kendi aralarında çekim oluşabilecek her türlü metalik eşyadan uzak tutunuz.** Bataryanın kısa devre yapabilecek temasları kıvılcım, yanık yada yangına sebep olabilir.
- **Bataryanın gereğinden fazla kullanımından doğabilecek kaçak halinde, bataryanın sıvısı ile her türlü temastan kaçınınız.** Temas halinde, bölgeyi bol duru su ile durulayınız. Gözlerinizin teması durumunda, bir doktora başvurunuz. Bataryadan çıkan sıvı, tahriş yada yanıklara sebep olabilir.

TAMİRATLAR

- **Tamiratlar, yetkili bir teknisyen tarafından ve orijinal yedek parçalar ile yapılmalıdır.** Böylece, elektrikli aletinizi güven içinde kullabilirsiniz.

TEKNİK ÖZELLİKLER

Basınç	18 V
Boşta hız	0-1000 devir/dak
Batarya (dahil değildir)	BPP-1817M BPP-1815M
Şarj aleti (dahil değildir)	BC-1815S BC-1800
Maksimum delme kapasitesi	
- ahşap	38 mm
- çelik	6,35 mm

TANIMLAMA

1. Kendi üzerinde sıkılabilen torna kavrağı
2. Çalıştırma düğmeli elektrik akım anahtarı
3. Dönüş yönü seçici
4. Vidalama matkap uçlarının yerleştirildiği göz
5. Döner ayak
6. Kilitleme düzenleri
7. Batarya (dahil değildir)
8. Torna kavrağı kelepçesi
9. Vidalama matkap ucu
10. Vidalama matkap uçlarının yerleştirildiği göz
11. Tokmak (dahil değildir)
12. Altıgen anahtar (dahil değildir)
13. Tornavida (dahil değildir)

KULLANIM

UYARI
Aletinize alışmış olsanız dahi dikkati elden bırakmayınız. Ciddi şekilde yaralanma için bir saniye dikkatsizliğin yeterli olduğunu unutmayınız.

UYARI
Aletleri kullandığınız zamanlarda, daima güvenlik gözlüğü yada lateral ekranlı gözlük kullanınız. Bu uyarıya uymama, gözlerinize yabancı bir maddenin sıçramasına ve ciddi göz problemlerine sebep olabilir.

UYARI
Bu alet için, üretici tarafından tavsiye edilen parçalar yada aksesuarlar dışında başkalarını kullanmayınız. Tavsiye edilmeyen parçaların yada aksesuarların kullanılması, ciddi yaralanma riskleri meydana getirebilir.

Türkçe

KULLANIM

UYGULAMALAR

Burgu maktabınızı aşağıdaki uygulamalar için kullanınız:

- Ahşap delme.
- Seramik, plastik, cam elyafı yada kontrplak delme
- Sert ve yumuşak metalleri delme
- Vidalama uçları yardımı ile vidalama/sökme

BATARYANIN YERLEŞTİRİLMESİ (DAHİL DEĞİLDİR) (Şekil. 2)

- Burgu matkabınızın çalıştırma düğmesini, dönüş yönü seçiciyi ortadaki pozisyona getirerek kilitleyiniz.
- Burgu matkabın içerisine bataryayı, bataryanın çıkıntıları burgu matkabın içindeki yuvalara denk gelecek şekilde yerleştirniz.

İKAZ
Bataryayı burgu matkabınızın içine yerleştirirken, bataryanın çıkıntılarının aletin içindeki yuvalar ile aynı hizada olduğundan ve kilitleme düzenlerinin iyi işlediğinden emin olunuz. Yanlış bir batarya yerleştirme, iç bağlantıları bozabilir.

Aletinizi kullanmadan önce, bataryanın yanlarında bulunan kilitleme düzenlerinin iyi yerleştiğinden ve bataryanın iyi sabitlendiğinden emin olunuz.

BATARYANIN (DAHİL DEĞİLDİR) ÇIKARTILMASI (Şekil. 2)

- Burgu matkabınızın çalıştırma düğmesini, dönüş yönü seçiciyi ortadaki pozisyona getirerek kilitleyiniz.
- Bataryanın yan taraflarındaki kilitleme düzenlerini ayarlayınız ve bataryayı burgu matkaptan ayırmak için üzerlerine bastırınız.
- Bataryayı çıkartınız.

UYARI
Unutmayınız ki kablosuz aletler daima çalışmaya hazırdır. Dolayısı ile, aletinizi kullanmadığınızda yada taşıdığınızda çalıştırma düğmesini kilitlemeniz şiddetle tavsiye edilir.

ÇALIŞTIRMA DÜĞMELİ ELEKTRİK AKIM ANAHTARI (Şekil. 3)

Burgu matkabınızı çalıştırmak için çalıştırma düğmesine basınız. Burgu matkabınızı durdurmak için, çalıştırma düğmesini bırakınız.

ÇALIŞTIRMA DÜĞMESİNİN KİLİTLENMESİ (Şekil. 3)

Burgu matkap kullanılmadığında, istem dışı çalışmasına engel olmak için, çalıştırma düğmesi durma pozisyonunda kilitlenebilir. Çalıştırma düğmesini kilitlemek için, dönüş yönü seçiciyi ortadaki pozisyona (sağ - F / sol - R) getiriniz.

DEĞİŞEN HIZ

Aletinizin çalıştırma düğmesi, hızı ve kuvveti, yapılan baskı doğrultusunda değiştirmeye izin verir. Şiddetli bir baskı yapıyorsanız, hız artar; çalıştırma düğmesini bıraktığınızda, hız azalır.

Dikkat: Kullanım sırasında, çalıştırma düğmesinden bir ıslık yada vızıltı gelmesi mümkündür. Merak etmeyiniz, bu gürültü çalıştırma düğmesinin işleyişine bağlıdır.

DÖNÜŞ YÖNÜ SEÇİCİ (Şekil. 3)

Çalıştırma düğmesinin üzerinde bulunan seçici yardımı ile ucun dönüş yönünü seçebilirsiniz. Burgu matkabınızı doğru kullanım pozisyonunda tuttuğunuzda, dönüş yönü seçici, delme/vidalama için çalıştırma düğmesinin sol tarafında bulunmalıdır (F). Şeçici, çalıştırma düğmesinin sağ tarafında bulunduğunda, dönüş yönü değişir (R). Ortadaki pozisyonda, seçici çalıştırma düğmesini kilitler.

İKAZ
Bağlantı düzenine zarar vermemek için, dönüş yönünü değiştirmeden önce matkap ucunun tamamen durmasını bekleyiniz.

Burgu matkabınızı durdurmak için, çalıştırma düğmesini bırakınız ve matkap ucunun tamamen durmasını bekleyiniz.

KENDİ ÜZERİNDE SIKILABİLEN TORNA KAVRAĞI (Şekil. 4)

Kendi üzerinde sıkılabilen torna kavrağı, matkap uçlarının, torna ağzında sabitlenmesini yada çıkartılabilmesini sağlar. Torna kavrağının kelepçesini bir elle sıkıca tutunuz. Diğer eliniz ile torna kavrağını çeviriniz. Burgu matkabınızın torna kavrağı, torna ağzı tekrar sıkıldığında bir seri klik sesi çıkartmak üzere özel ayarlanmıştır. Bu klik sesleri, torna kavrağı ile torna ağzı tam olarak sıkıldığında durur. Torna kavrağında bulunan oklar, matkap uçlarını sabitlemek (LOCK +) yada çıkartmak (UNLOCK -) için hangi yöne çevirmek gerektiğini belirtirler.

Türkçe

KULLANIM

UYARI
Torna kavrağını bir elle tutarak ve burgu matkabı hareket ettirerek bir matkap ucunu torna ağzında sabitlemeyi denemeyiniz. Torna kavrağı elinizden kayabilir yada eliniz kayabilir ve dönmekte olan matkap ucuna değebilir, ki bu ciddi yaralanmalara sebep olabilir.

DELGİ (Şekil 4-5) YADA VİDALAYICI MATKAP UCUNUN SABİTLENMESİ

- Dönüş yönü seçiciyi ortadaki pozisyona getirerek çalıştırma düğmesini kilitleyiniz.
- Torna kavrağının ağzını, kullanmak istediğiniz delginin çapından biraz daha fazla olana dek açınız yada kapatınız. Aynı zamanda, delginin ağızdan düşmemesi için burgu maktabınızın önünü hafifçe kaldırınız.
- Delgiyi, torna kavrağının ağzına düz bir şekilde yerleştiriniz.
- Torna kavrağı kelepçesini bir elle tutarak ve torna kavrağını diğer elle çevirerek torna kavrağının ağzını sıkınız.
  Dikkat: Torna kavrağını sıkmak için, torna kavrağını "LOCK" yazılı ok doğrultusunda çeviriniz.
- Torna kavrağını sıkmak yada açmak için anahtar kullanmayınız.

UYARI
Delgiyi, torna kavrağının ağzına dik olarak soktuğunuzdan emin olunuz. Bir delgiyi ters olarak sokmayınız ve ters ise, torna kavrağını sıkmayınız (bakınız şekil 5). Delgi, burgu matkaptan ciddi yaralanmalara sebep olacak yada torna kavrağını zedeleyeck şekilde fırlayabilir.

BİR DELGİNİN (Şekil 4-5) YADA VİDALAYICI MATKAP UCUNUN ÇIKARTILMASI

- Dönüş yönü seçiciyi ortadaki pozisyona getirerek çalıştırma düğmesini kilitleyiniz.
- Torna kavrağının ağzını, bir elle torna kavrağının yüksüğünü sıkıca tutarak ve diğer elle torna kavrağını çevirerek gevşetiniz.
  Dikkat: Torna kavrağını, torna kavrağının ağzını gevşetmek için, "UNLOCK" yazılı ok yönünde çeviriniz.
- Torna kavrağının ağzını sıkmak yada gevşetmek için anahtar kullanmayınız.
- Ağız gevşedikten sonra, delgiyi çıkarınız.

VİDALAMA MATKAP UÇLARININ YERLEŞTİRİLDİĞİ GÖZ (Şekil. 6)

Kullanmadığınız zamanlarda, burgu matkabınız ile birlikte verilen delici matkap uçlarını, burgu matkabın alt kısmında bu amaç için öngörülmüş gözlere yerleştirebilirsiniz.

DELME (Şekil. 7)

- Sert ve kaygan yüzeylere delik deliyorsanız, bir çelik kalem ile delik delmek istediğiniz noktaya nişan koyunuz. Bu, deliği delmeye başladığınızda, delginin yüzeyde kaymasını engelleyecektir.
- Delik deleceğiniz eşyayı, delginin yönünde dönmesini engellemek amacı ile mengene yada kıskaç ile sabitleyiniz. Aletinizi sıkıca tutunuz ve delik delinecek noktaya delgiyi yerleştiriniz. Burgu matkabınızı hareket ettirmek için çalıştırma düğmesine basınız.
- Delgiyi delik delinecek eşyanın üzerine, delginin düzenli bir şekilde çalışabileceği kadar yeterli bir güç vererek bastırınız. Aleti bastırmayınız ve bir deliği büyütmek için yan baskı uygulamayınız.

UYARI
Unutmayınız ki delgi, delik delme esnasında takılabilir. Böyle bir durumda, delgi durabilir ve aksi yönde dönmeye başlayabilir (zıplayabilir), ki bu durum size aletin kontrolunu kaybettirebilir. Beklemediğiniz bir anda gerçekleşirse, ciddi şekilde yaralanabilirsiniz.

- Metal deldiğiniz zamanlarda, delgiyi fazla ısınmasına engel olmak için hafif bir yağ ile yağlayınız. Yağ delginin ömrünün uzamasını ve delme işleminin daha iyi olmasını sağlar.
- Şayet delgi delinecek eşyanın içinde takılırsa yada burgu matkap durursa, çalıştıma düğmesini hemen bırakınız. Delgiyi delinecek eşyadan çekiniz ve takılma sebebini bulunuz.
- Burgu matkabınızda, elektrikli fren bulunmaktadır. Çalıştırma düğmesi bırakıldığında, torna kavrağının dönüşü de otomatik olarak durur. Fren düzgün olarak işlediğinde, havalandırma aralıklarından kıvılcımlar görülür. Bu kıvılcımlar normaldir ve frenin doğru çalıştığını gösterir.

DÖNER AYAĞIN KULLANIMI (Şekil. 8)

Burgu matkabın döner ayağı, bataryayı en uygun şekilde yerleştirimenizi sağlar. Bu döner ayakta, daha netlik için, derece ölçülü bir cetvel bulunur.

Türkçe

BAKIM

UYARI
Yerine başkasını kullanma durumunda, sadece orijinal yedek parçalar kullanılmalıdır. Başka parçaların kullanılması tehlike arzedebilir yada aletinizi bozabilir.

UYARI
Aletleri kullandığınız zamanlarda, daima güvenlik gözlüğü yada lateral ekranlı gözlük kullanınız. Bu uyarıya uymama, gözlerinize yabancı bir maddenin sıçramasına ve ciddi göz problemlerine sebep olabilir.

UYARI
Ciddi yaralanmaları engellemek için, aleti temizlerken yada bakım yaparken bataryayı çıkartınız.

GENEL BAKIM

Plastik parçaların temizliği için eriten maddeler kullanmayınız. Plastiklerin büyük çoğunluğu, piyasada bulunan eriten maddeler tarafından zarar görebilirler. Lekeleri, tozu, yağı, makina yağını, vb. temizlemek için temiz bir bez kullanınız.

UYARI
Plastik maddeler asla fren sıvısı, benzin, petrol bazlı ürünler, kaplayan yağlar, vb ile temas etmemelidir. Bu kimyasal ürünler, plastiğe zarar verecek, bozacak yada yok edecek maddeler içermektedir.

Sadece "Tanımlama" bölümünde sıralanmış parçalar kullanıcı tarafından tamir edilebilir yada değiştirilebilir. Diğer tüm parçalar, Ryobi Merkez Yetkili Servisi tarafından değiştirilmelidir.

TORNA KAVRAĞININ ÇIKARTILMASI (Şekil. 9-11)

- Dönüş yönü seçiciyi ortadaki pozisyona getirerek çalıştırma düğmesini kilitleyiniz.
- 5/16 in'lik altıgen bir anahtarı takınız. (yada fazlası) torna kavrağının içerisine ve torna kavrağının ağzını sıkıca sıkınız.
- Altıgen anahtarın üzerine, saat yönünde bir tokmak ile vurunuz. Bu, torna kavrağının vidasını gevşetmeye ve çıkmasını kolaylaştırmaya yarar.
- Torna kavrağının ağzını açın ve altıgen anahtarı çıkartınız. Torna kavrağının vidasını sağa doğru çevirerek çıkartınız.
  Dikkat: Vidanın sola doğru bir adımı vardır.
- Altıgen anahtarı torna kavrağına sokunuz ve ağzını sıkıca sıkınız. Altıgen anahtarın üzerine, saat yönünün aksine bir tokmak ile vurunuz. Bu, torna kavrağının eksenden sökülmesine yarayacaktır. Bu andan itibaren eliniz ile sökebilirsiniz.

GEVSEMİŞ BİR TORNA KAVRAĞININ SIKILMASI (Şekil. 9-11)

Torna kavrağı eksen üzerinde gevşeyebilir. Düzenli olarak torna kavrağının sıkılı olduğundan emin olunuz.

- Dönüş yönü seçiciyi ortadaki pozisyona getirerek çalıştırma düğmesini kilitleyiniz.
- Torna kavrağının ağzını açınız.
- Altıgen anahtarı torna kavrağının içine sokunuz ve ağzını sıkıca sıkınız. Altıgen anahtarın üzerine, saat yönünde bir tokmak ile vurunuz. Bu, torna kavrağını eksen üzerinde yeniden sıkılaştırmaya yarayacaktır.
- Torna kavrağının ağzını açınız ve altıgen anahtarı çıkartınız.
- Torna kavrağının vidasını sıkınız.
  Dikkat: Vidanın sola doğru bir adımı vardır.

F GARANTIE - CONDITIONS

Ce produit Ryobi est garanti contre les vices de fabrication et les pièces défectueuses pour une durée de vingt-quatre (24) mois, à compter de la date faisant foi sur l'original de la facture établie par le revendeur à l'utilisateur final.
Les détériorations provoquées par l'usure normale, par une utilisation ou un entretien anormal ou non autorisé, ou par une surcharge sont exclues de la présente garantie de même que les accessoires tels que batteries, ampoules, lames, embouts, sacs, etc.
En cas de mauvais fonctionnement au cours de la période de garantie, veuillez envoyer le produit **NON DÉMONTÉ** avec la preuve d'achat à votre fournisseur ou au Centre Service Agréé Ryobi le plus proche de chez vous.
Vos droits légaux se rapportant aux produits défectueux ne sont pas remis en cause par la présente garantie.

GB WARRANTY - STATEMENT

All Ryobi products are guaranteed against manufacturing defects and defective parts for a period of twenty four (24) months from the date stated on the original invoice drawn up by the retailer and given to the end user.
Deterioration caused by normal wear and tear, unauthorised or improper use or maintenance, or overload are excluded from this guarantee as are accessories such as battery packs, light bulbs, blades, fittings, bags, etc.
In the event of malfunction during the warranty period, please take the **NON-DISMANTLED** product, along with the proof of purchase, to your retailer or nearest Authorised Ryobi Service Centre.
This warranty in no way affects your legal rights concerning defective products.

D GARANTIE - BEDINGUNGEN

Für alle Ryobi-Produkte gilt eine Garantie gegen Material- und Verarbeitungsfehler für einen Zeitraum von vierundzwanzig (24) Monaten ab dem Datum der vom Wiederverkäufer für den Endbenutzer ausgestellten Originalrechnung.
Fehler, die auf Grund einer normalen Abnutzung, einer unberechtigten oder falschen Wartung oder Handhabung oder durch eine Überbelastung auftreten, sind von der Garantie ausgeschlossen. Dies gilt auch für Zubehörteile wie Batterien, Glühbirnen, Sägeblätter, Ansatzstücke, Beutel usw.
Senden Sie das Produkt im Fall eines Defekts innerhalb des Garantiezeitraumes in **NICHT ZERLEGTEM** Zustand zusammen mit dem Kaufnachweis an Ihren Händler oder Ihr nächstes Ryobi-Kundendienstzentrum zurück.
Diese Garantie hat keine Auswirkungen auf Ihre gesetzlichen Rechte in Bezug auf fehlerhafte Produkte.

E GARANTÍA - CONDICIONES

Este producto Ryobi está garantizado contra los defectos de fabricación y las piezas defectuosas por un período de veinticuatro (24) meses, a partir de la fecha que figura en el original de la factura establecida por el distribuidor al usuario final.
Se excluyen de la presente garantía los deterioros provocados por un desgaste normal, una utilización o mantenimiento incorrecto o no autorizado, y una sobrecarga, así como los diversos accesorios: baterías, bombillas, hojas, puntas, bolsas, etc.
En caso de funcionamiento incorrecto durante el período de la garantía, envíe el producto **SIN DESMONTAR** con la prueba de compra a su proveedor o al Centro de Servicio Acreditado Ryobi más cercano a su domicilio.
Los derechos legales relacionados con los productos defectuosos no son cuestionados por la presente garantía.

I GARANZIA - CONDIZIONI

Questo prodotto Ryobi è garantito contro tutti i difetti di fabbricazione e pezzi difettosi per una durata di ventiquattro (24) mesi, a partire dalla data indicata sull'originale della fattura compilata dal rivenditore e consegnata all'utente finale.
Il deterioramento provocato dall'usura normale, da un utilizzo o una manutenzione non conformi o non autorizzati, o da un sovraccarico, è escluso dalla presente garanzia. La garanzia è esclusa anche per gli accessori come batterie, lampadine, lame, punte, borse, ecc.
In caso di malfunzionamento nel corso del periodo di garanzia, riportare il prodotto **NON SMONTATO** corredato della prova d'acquisto al fornitore o al più vicino Centro di Assistenza Autorizzato Ryobi.
I diritti legali relativi ai prodotti difettosi non sono rimessi in causa dalla presente garanzia.

P GARANTIA - CONDIÇÕES

Este produto Ryobi está garantido contra os vícios de fabrico e as peças defeituosas por um prazo de vinte e quatro (24) meses, a contar da data que faz fé no original da factura emitida pelo vendedor ao utilizador final.
As deteriorações provocadas pelo desgaste normal, por uma utilização ou uma manutenção anormal ou não autorizada, ou por uma sobrecarga ficam excluídas da presente garantia assim como os acessórios tais como baterias, lâmpadas, lâminas, ponteiras, sacos, etc.
No caso de mau funcionamento durante o período de garantia, queira enviar o produto **NÃO DESMONTADO** com a prova de compra ao seu fornecedor ou ao Centro de Serviço Autorizado Ryobi mais próximo.
Os seus direitos legais relativos aos produtos defeituosos não são prejudicados pela presente garantia.

NL GARANTIEVOORWAARDEN

Dit Ryobi product is gewaarborgd tegen fabricagefouten en defecte onderdelen gedurende een periode van vierentwintig (24) maanden, te rekenen vanaf de officiële datum op het origineel van de door de wederverkoper aan de eindgebruiker uitgeschreven rekening.
Beschadigingen veroorzaakt door normale slijtage, door abnormaal of ongeoorloofd gebruik of onderhoud, of door overbelasting vallen niet onder deze garantie, evenmin als accu's, lampen, bits, snijbladen, zakken enz.
In geval van slechte werking tijdens de garantieperiode, wordt u verzocht het **NIET GEDEMONTEERDE** product samen met de koopbon aan uw leverancier of aan het dichtstbijzijnde Ryobi servicecentrum te sturen.
Deze garantie doet niet af aan uw wettelijke rechten met betrekking tot defecte producten.

S GARANTI - VILLKOR

Ryobi garanterar denna produkt mot fabrikationsfel och defekta delar under tjugofyra (24) månader, räknat från det datum som anges på originalfakturan fastställd av återförsäljaren och överlämnad till slutanvändaren.
Denna garanti täcker inte skador som förorsakas av normalt slitage, av onormal eller otillåten användning eller skötsel, eller av överbelastning. Den täcker inte heller tillbehör som batterier, glödlampor, blad, ändstycken, påsar, osv.
I händelse av felaktig funktion medan garantin är i kraft skall produkten sändas **UTAN ATT DEMONTERAS** tillsammans med inköpsbeviset till leverantören eller till närmaste servicecenter som auktoriserats av Ryobi.
De rättigheter som lagen ger i förhållande till defekta produkter ifrågasätts inte av denna garanti.

DK GARANTI - REKLAMATIONSRET

Der er reklamationsret på dette Ryobi produkt for fabrikationsfejl og defekte dele i fireogtyve (24) måneder fra gyldighedsdatoen på originalfakturaen udstedt af forhandleren til slutbrugeren.
Skader opstået på grund af almindeligt slid, unormal eller ikke tilladt anvendelse, forkert vedligeholdelse eller overbelastning er ikke dækket af denne reklamationsret, det samme gælder tilbehør som batterier, pærer, klinger, indsatser, poser osv.
I tilfælde af driftsfejl i garantiperioden skal produktet afleveres **IKKE DEMONTERET** med købebevis til forhandleren eller nærmeste autoriserede Ryobi serviceværksted.
De lovbestemte rettigheder i forbindelse med defekte produkter forringes ikke af denne reklamationsret.

N GARANTI - VILKÅR

Dette Ryobi produktet er garantert mot fabrikasjonsfeil og defekte deler i tjueogfire (24) måneder fra datoen som står på fakturaen utstedt av forhandleren til sluttbrukeren.
Garantien bortfaller dersom skadene er forårsaket av normal slitasje, unormal eller uautorisert bruk, eller overbelastning, og gjelder ikke tilbehør som batterier, lyspærer, blad, bits, poser, osv.
I tilfelle funksjonsfeil under garantiperioden, skal produktet leveres i **UDEMONTERT** tilstand sammen med kjøpsbeviset til forhandler eller til nærmeste autoriserte Ryobi servicesenter.
Dine lovmessige rettigheter med hensyn til defekte produkter er ikke påvirket av denne garantien.

FIN TAKUUEHDOT

Tällä Ryobi-tuotteella on valmistusviat ja vialliset osat kattava vuoden (24 kk) takuu alkuperäiseen ostokuittiin tai laskuun merkitystä ostopäivästä lukien.
Takuu ei kata normaalista kulumisesta, epänormaalista tai kielletystä käytöstä tai ylikuormituksesta aiheutuneita vahinkoja eikä lisävarusteita kuten akkuja, polttimoita,teriä, pusseja jne.
Mikäli takuuaikana ilmaantuu toimintahäiriöitä, vie **PURKAMATON** tuote ostotodistuksineen myyjäliikkeeseen tai lähimpään Ryobi-keskushuoltamoon.
Tämä takuu ei vaikuta viallisia tuotteita koskeviin lakiperusteisiin oikeuksiin.

GR ΟΡΟΙ ΕΓΓΥΗΣΗ

Αυτό το προϊόν Ryobi φέρει εγγύηση κατά των κατασκευαστικών ελαττωμάτων και των ελαττωματικών τμημάτων για μια διάρκεια εικοσιτεσσάρων (24) μηνών, από την ημερομηνία που αναφέρεται στο πρωτότυπο του τιμολογίου που καταρτίστηκε από τον μεταπωλητή για τον τελικό χρήστη.
Οι φυσιολογικές φθορές ή εκείνες που θα προκληθούν από μη φυσιολογική ή μη επιτρεπτή χρήση ή συντήρηση, ή από υπερφόρτιση δεν καλύπτονται από την παρούσα εγγύηση καθώς και τα εξαρτήματα όπως μπαταρίες, λάμπες, μύτες, σακούλες κλπ.
Σε περίπτωση κακής λειτουργίας κατά την περίοδο εγγύησης, παρακαλείστε να απευθύνετε το προϊόν **ΧΩΡΙΣ ΝΑ ΤΟ ΑΝΟΙΞΕΤΕ**, με την απόδειξη αγοράς, στον προμηθευτή σας ή στο κοντινότερο Κέντρο Τεχνικής Εξυπηρέτησης Ryobi.
Τα νόμιμα δικαιώματά σας που αφορούν στα ελαττωματικά προϊόντα δεν αμφισβητούνται από την παρούσα εγγύηση.

H A GARANCIA FELTÉTELEI

Ezt a Ryobi terméket huszonnégy (24) hónapig garantáljuk a gyártáshibák, valamint a készülékben található alkatrészek miatt jelentkező meghibásodás ellen. A garancia az eladó által, a vásárló számára készített, eredeti adás-vételi szerződésen feltüntetett dátumtól érvényes. A normális igénybevételből fakadó elhasználódás, a nem rendeltetésnek megfelelő használat vagy karbantartási művelet miatt fellépő, túlterhelés által okozott meghibásodásra nem terjed ki a garancia. A tartozékokra, mint például az akkumulátorra, izzókra, fúrófejekre, táskára, stb., a garancia szintén nem vonatkozik.
A garancia periódus alatt fellépő meghibásodás esetén, juttassa el **NEM SZÉTSZERELT ÁLLAPOTBAN** a Ryobi terméket a vásárlást és annak dátumát igazoló dokumentum kíséretében az eladóhoz vagy az Önhöz legközelebbi Ryobi Szerviz Központba.
A jelen garancia nem zárja ki a fogyasztási eszközökre vonatkozó jogszabályok által elrendelteket.

CZ ZÁRUKA - ZÁRUČNÍ PODMÍNKY

Na tento výrobek značky Ryobi se poskytuje záruka po dobu 24 (dvaceti čtyř) měsíců od data uvedeného na faktuře nebo pokladním bloku, který koncový uživatel obdržel v prodejně při nákupu výrobku. Záruka se vztahuje na výrobní vady a vadné díly.
Záruka se nevztahuje na poškození výrobku způsobené jeho běžným opotřebením, nesprávným nebo neschváleným používáním, nesprávnou údržbou nebo přetížením. Uvedené záruční podmínky se plně vztahují i na příslušenství, jako akumulátory, žárovky, pilové listy, nástavce, vaky apod.
V případě provozních problémů u výrobku v záruce kontaktuje nejbližší autorizovanou servisní opravnu výrobků Ryobi. K opravě je nutné předložit **NEDEMONTOVANÝ** výrobek spolu s fakturou nebo pokladním blokem.
Tato záruka nevylučuje případná další Vaše spotřebitelská práva týkající se výrobních závad, v souladu s platnými legislativními předpisy.

RU ГАРАНТИЯ – УСЛОВИЯ

Настоящая продукция RYOBI гарантирована от дефектов производства и дефектов изделий на 2 года со дня официального оформления покупки, указанного на оригинале счета, выписанного продавцом покупателю.
Повреждения, полученные в результате обычного износа, ненормального или запрещенного использования или обслуживания, а также перегрузкой,– не покрываются настоящей гарантией, также как и аксессуары, такие как батареи, лампочки, цокли, патроны, мешки и т.д.
В случае поломки или неисправности в гарантийный период отошлите продукцию **НЕРАЗОБРАННОЙ** с подтверждением покупки Вашему продавцу или в ближайший Центр Технического Обслуживания Ryobi.
Настоящая гарантия не влияет на Ваши законные права, по отношению к дефектной продукции.

RO GARANŢIE - CONDIŢII

Acest produs Ryobi este garantat în cazul viciilor de fabricaţie şi pieselor cu defecte pentru o durată de douăzecişipatru (24) de luni, începând cu data facturii originale emisă de către comerciant utilizatorului final.
Deteriorările provocate prin uzură normală, printr-o utilizare sau întreţinere anormală sau neautorizată, sau prin forţarea utilajului sunt excluse din prezenta garanţie acestea aplicându-se şi accesoriilor ca baterii, becuri, lame, capete, saci, etc.
În caz de funcţionare defectuoasă în perioada de garanţie, vă rugăm să trimiteţi produsul **NEDEMONTAT** împreună cu factura de cumpărare furnizorului dumneavoastră sau la Centrul Service Agreat Ryobi cel mai apropiat de dumneavoastră.
Drepturile dumneavoastră legale privind produsele defectuoase nu sunt alterate prin prezenta garanţie.

PL WARUNKI GWARANCJI

Na niniejszy produkt Ryobi udzielona jest dwuletnia gwarancja na ukryte wady fabryczne oraz na zdefektowane części. Okres gwarancji dwudziestu czterech (24) miesięcy, zaczyna się od wiążącej daty widniejącej na oryginale faktury wystawionej przez sprzedawcę dla ostatecznego nabywcy. Gwarancja ta nie obejmuje zniszczenia wynikającego z normalnego zużycia, czy też uszkodzeń spowodowanych nadmierną eksploatacją, lub niewłaściwą konserwacją, czy nieodpowiednim użytkowaniem niezgodnym z przeznaczeniem. Wyłączone są z niej również akcesoria tj. akumulatory, żarówki, ostrza, końcówki, worki, itd.
W wypadku stwierdzenia złego funkcjonowania podczas okresu gwarancyjnego, prosimy o skierowanie **NIE ZDEMONTOWANEGO** produktu, wraz z dowodem zakupu do waszego dostawcy lub do najbliższego Autoryzowanego Punktu Serwisowego Ryobi.
Niniejsza gwarancja nie podważa przysługujących Państwu uprawnień dotyczących wadliwych produktów.

SLO GARANCIJSKA IZJAVA

Vsi izdelki znamke Ryobi imajo garancijo za napake v izdelavi in neustrezne sestavne dele za obdobje 24-ih mesecev od datuma, ki je naveden na originalnem računu, ki ga je prodajalec izdal končnemu uporabniku.
Staranje, ki ga povzroča običajna raba in obraba izdelka, njegova nepooblaščena ali neustrezna uporaba ali vzdrževanje, ali preobremenitev, je izvzeto iz te garancije. Enako velja tudi za dodatno opremo kot so baterijski vložki, žarnice, rezila, pribor, vrečke, ipd.
Če pride v garancijskem roku do napake v delovanju izdelka, vas prosimo, da ga **NERAZSTAVLJENEGA**, skupaj z dokazilom o nakupu, odnesete vašemu prodajalcu ali v najbližji Ryobi servisni center.
Ta garancija nikakor ne vpliva na vaše pravice, ki vam jih v zvezi z neustreznimi izdelki daje zakon.

HR UVJETI GARANCIJE

Ovaj Ryobi proizvod je pod garancijom za sve nedostatke unutar dvadeset i četiri (24) mjeseca od datuma koji se nalazi na originalnom računu koji je prodavač izdao krajnjem korisniku.
Oštećenja uzrokovana normalnom uporabom, neprikladnim ili nedozvoljenim korištenjem ili održavanjem ili pak prevelikim opterećenjem nisu uključena u ovu garanciju, kao ni dodaci poput baterija, žarulja, noževa, vrhova, torbi itd.
U slučaju da tijekom garancijskog razdoblja alat radi neispravno, proizvod koji **NISTE RASTAVLJALI** zajedno s dokazom o kupnji pošaljite vašem dobavljaču ili najbližem Ovlaštenom Ryobi servisu. Vaša prava koja se odnose na neispravne proizvode ovom se garancijom ne dovode u pitanje.

TR GARANTİ - ŞARTLAR

Bu Ryobi ürünü, üretim hatalarına karşı, satıcı tarafından son kullanıcıya verilmiş olan orijinal fatura tarihinden itibaren yirmidört (24) ay için garantilidir.

Normal kullanım sonucunda yıpranmalar, anormal yada izin verilmeyen kullanım yada bakım, yada aşırı yüklenme ve ayrıca bataryalar, ampuller, bıçaklar, yüksükler, torbalar gibi aksesuarlar sözkonusu garantinin dışındadır. Garanti dönemi süresinde meydana gelen bir arıza durumunda, ürünü **SÖKMEDEN** satınlama belgesi ile yetkili satıcınıza yada size en yakın Ryobi Yetkili Servis Merkezi'ne gönderiniz. Defolu mallara ilişkin yasal haklarınız sözkonusu garantide bahis konusu edilmemiştir.

F

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ
Nous déclarons sous notre propre responsabilité que ce produit est en conformité avec les normes ou documents normalisés suivants:
98/37/EC, 89/336/EEC, EN60745, EN61000, 73/23/EEC, EN50366, EN55014

GB

DECLARATION OF CONFORMITY
We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with the following standards or standardized documents.
98/37/EC, 89/336/EEC, EN60745, EN61000, 73/23/EEC, EN50366, EN55014

D

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt:
98/37/EC, 89/336/EEC, EN60745, EN61000, 73/23/EEC, EN50366, EN55014

E

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD
Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que este producto es conforme a las siguientes normas o documentos normalizados:
98/37/EC, 89/336/EEC, EN60745, EN61000, 73/23/EEC, EN50366, EN55014

I

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ
Dichiariamo, assumendo la piena responsabilità di tale dichiarazione, che il prodotto è conforme alle seguenti normative e ai relativi documenti.
98/37/EC, 89/336/EEC, EN60745, EN61000, 73/23/EEC, EN50366, EN55014

P

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE
Declaramos, sob nossa exclusiva responsabilidade, que este produto cumpre as seguintes normas ou documentos normativos.
98/37/EC, 89/336/EEC, EN60745, EN61000, 73/23/EEC, EN50366, EN55014

NL

CONFORMITEITSVERKLARING
Wij verklaren op onze eigen verantwoordelijkheid dat dit product voldoet aan de volgende normen of normatieve documenten.
98/37/EC, 89/336/EEC, EN60745, EN61000, 73/23/EEC, EN50366, EN55014

S

FÖRSÄKRAN
Vi intygar och ansvarar för, att denna produkt överensstämmer med följande normer och dokument.
98/37/EC, 89/336/EEC, EN60745, EN61000, 73/23/EEC, EN50366, EN55014

DK

KONFORMITETSERKLÆRING
Vi erklærer på eget ansvar, at dette produkt er i overensstemmelse med følgende standarder eller standardiseringsdokumenter:
98/37/EC, 89/336/EEC, EN60745, EN61000, 73/23/EEC, EN50366, EN55014

N

SAMSVARSERKLÆRING
Vi erklærer på eget ansvar at dette produktet er i samsvar med følgende standarder og normative dokumenter:
98/37/EC, 89/336/EEC, EN60745, EN61000, 73/23/EEC, EN50366, EN55014

FIN

TODISTUS STANDARDIN-MUKAISUUDESTA
Todistamme täten ja vastaamme yksin siitä, että tämä tuote on alla lueteltujen standardien ja standardoimis-asiakirjojen vaatimusten mukainen.
98/37/EC, 89/336/EEC, EN60745, EN61000, 73/23/EEC, EN50366, EN55014

GR

ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ
Δηλώνουμε υπευθύνως ότι το προϊόν αυτό συμμορφούται προς τα ακόλουθα πρότυπα ή τυποποιημένα έγγραφα:
98/37/EC, 89/336/EEC, EN60745, EN61000, 73/23/EEC, EN50366, EN55014

HU

MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT
Felelősségünk teljes tudatában kijelentjük, hogy a jelen termék megfelel a következő szabványoknak és előírásoknak:
98/37/EC, 89/336/EEC, EN60745, EN61000, 73/23/EEC, EN50366, EN55014

CZ

PROHLÁŠENÍ O SHODĚ
Prohlašujeme na svou zodpovědnost, že tento výrobek splňuje požadavky níže uvedených norem a závazných předpisů:
98/37/EC, 89/336/EEC, EN60745, EN61000, 73/23/EEC, EN50366, EN55014

RU

ЗАЯВЛЕНИЕ О СООТВЕТСТВИИ СТАНДАРТАМ
Мы со всей ответственностью заявляем, что настоящая продукция соответствует ниже следующим нормам и документам:
98/37/EC, 89/336/EEC, EN60745, EN61000, 73/23/EEC, EN50366, EN55014

RO

DECLARAŢIE DE CONFORMITATE
Declarăm, cu toată responsabilitatea că acest produs este conform cu normele sau documentele următoare:
98/37/EC, 89/336/EEC, EN60745, EN61000, 73/23/EEC, EN50366, EN55014

PL

DEKLARACJA ZGODNOŚCI
Z całą odpowiedzialnością oświadczamy, że niniejszy produkt jest zgodny z normami czy też znormalizowanymi dokumentami wymienionymi poniżej:
98/37/EC, 89/336/EEC, EN60745, EN61000, 73/23/EEC, EN50366, EN55014

SLO

IZJAVA O SKLADNOSTI
Z lastno odgovornostjo izjavljamo, da je ta izdelek skladen z zahtevami sledečih standardov ali standariziranih dokumentov:
98/37/EC, 89/336/EEC, EN60745, EN61000, 73/23/EEC, EN50366, EN55014

HR

DEKLARACIJA O USKLAĐENOSTI
Odgovorno izjavljujemo da je ovaj proizvod u skladu sa sljedećim normama ili normiranim dokumentima:
98/37/EC, 89/336/EEC, EN60745, EN61000, 73/23/EEC, EN50366, EN55014

TR

UYGUNLUK BELGESİ
Sorumluluğumuz altında beyan ederizki bu ürün aşağıdaki normlar yada norm belgeleri ile uyumludur :
98/37/EC, 89/336/EEC, EN60745, EN61000, 73/23/EEC, EN50366, EN55014

Machine: **CORDLESS ANGLE DRILL**

Type: **CAP-1801M**

Name of company: Ryobi Technologies FRANCE S.A.
Address: Z.I. PARIS NORD II
209, RUE DE LA BELLE ÉTOILE
95700 ROISSY EN FRANCE
FRANCE
Tel: +33-1-49 90 14 14 Fax: +33-1-49 90 14 29

Name/Title: Michel Violleau
Président/Directeur Général

Signature:

Name of company: Ryobi Technologies (UK) Limited.
Address: ANVIL HOUSE, TUNS LANE,
HENLEY-ON-THAMES,
OXFORDSHIRE, RG9 1SA
UNITED KINGDOM
Tel: +44-1491-848700 Fax: +44-1491-848701

Name/Title: Mark Pearson
Managing Director

Signature:

Name of company: Ryobi Technologies Gmbh
Address: ITTERPARK 7
D-40724 HILDEN
GERMANY
Tel: +49-2103-29580 Fax: +49-2103-295829

Name/Title: Walter Martin Eichinger
General Manager

Signature:

960223611-02(D)